

THE TURKIC LANGUAGES
AND LITERATURES
OF
CENTRAL ASIA

—*—

A BIBLIOGRAPHY

—*—

COMPILED BY

RUDOLF LOEWENTHAL

MOUTON & CO . 'S-GRAVENHAGE

CENTRAL ASIATIC STUDIES

A MONOGRAPH SERIES DEVOTED TO THE CULTURE,
HISTORY, AND LANGUAGES OF CENTRAL ASIA
AND ITS PEOPLES

Edited by

KARL JAHN and JOHN R. KRUEGER

University of Leiden

University of Washington

I



MOUTON & CO · 1957 · 'S-GRAVENHAGE

THE TURKIC LANGUAGES
AND LITERATURES
OF
CENTRAL ASIA

- * -

A BIBLIOGRAPHY

- * -

Compiled by

RUDOLF LOEWENTHAL

Institute of Languages and Linguistics
School of Foreign Service, Georgetown University
Washington, D.C.



MOUTON & CO · 1957 · 'S-GRAVENHAGE

Copyright 1957 by Mouton & Co., Publishers, The Hague, The Netherlands
All rights reserved, including the right to translate or to reproduce this book
or parts thereof in any form

Dedicated to the Honorable
DR. JOHN LEIGHTON STUART
*a great American educator in China,
formerly President of Yenching University
and
United States Ambassador to the
Republic of China*

INTRODUCTION

The materials for this bibliography were collected largely during a prolonged research trip (1952-53) to leading American libraries. I owe special thanks to the Rockefeller and Ford Foundations for grants that made my researches possible. The following libraries with large materials in the field were used extensively:

The Harvard University Libraries, Cambridge, Mass.

The Hoover Library, Stanford University, Calif.

The University of California Library, Berkeley, Calif.

The Library of Congress, Washington, D. C.

The Smithsonian Institution, Washington, D. C.

The New York Public Library, New York.

In addition, use was made, in varying degrees, of the holdings of numerous other libraries in this country, but their literature is comparatively insignificant and incomplete, except for periodical series of general interest.

Further sources of information were bibliographies, *Festschriften*, and other literary references. A substantial amount of information was obtained through correspondence with scholars in the field, in this country as well as in Europe. The publications of A. von Gabain, J. Benzing, K. H. Menges, and of the Permanent International Committee of Linguists have been of great use to me. I checked their bibliographical materials with my own and supplemented them with such data as were not available to me elsewhere. Publications which I could not see or check myself are marked with an asterisk next to their appropriate numbers. In many instances this indicates that the item cannot be obtained in America.

The purpose of this bibliography is to furnish a preliminary list of pertinent materials in, and relating to, Turkic languages and literatures of the vast region extending from Sinkiang (Chinese or Eastern Turkestan) in the east to Russian or Western Turkestan (incl. the Afghan and Iranian borderlands) and the Caucasus in the west. Osmanli Turkish and its subsidiary dialects spoken in the Balkan countries have been excluded because they are being studied adequately by various institutions in this

country.¹ This, however, is not the case as regards the neglected Central Asian field. Columbia University has started a language program which is intended to fill this gap.

The general difficulty lies in the fact that the pertinent literature on Central Asia is dispersed in three linguistic, historico-cultural, or geopolitical and demographic areas: the Far Eastern (Chinese and Japanese), Slavic (mainly Russian), and Turkish (Osmanli Turkish and other Turkic languages).

The greater part of the contemporary literature is in Russian, because some 20 to 25 million Turkic-speaking people live in the Soviet Union and a great part of circa 12 million Turks and Turko-Mongols in Sinkiang and Northwest China are under strong Soviet Russian influence.² The importance of the Russian literature is very great, because the Turkic minorities are concentrated in compact groups, especially in portions of the Caucasus, of Russian Turkestan (the five republics: Kazakhstan, Kirgizistan, Turkmenistan, Uzbekistan, and to a lesser degree in the Persian-speaking Tadzhikistan), and of Chinese Turkestan (Sinkiang). Many of the literary publications are not available in the United States in the original and are known to us only in Russian translation; in other instances, they are not available here in any form. Even more serious is the dearth of linguistic tools such as modern Russian dictionaries, grammars, and textbooks, only a few of which can be obtained in one or another of the leading American libraries.

Up to World War I, studies of Turkic languages were written largely in English, French, German, and to a much lesser degree, in Russian, Hungarian, Polish, Italian, etc. After the Russian revolution of 1917, however, they began to appear mainly in Russian. The literature in various Turkic languages is frequently known to us only through Russian translations. Many of the originals never reached the United States or even Europe. Works in Osmanli Turkish in the historical and linguistic fields have appeared since the 1930's, but they are not numerous.

The Soviet Russian government abolished the Arabic script and introduced Latin and, more recently, Cyrillic alphabets among these ethnic groups. Apparently, the Russians would like to keep the various

¹ For the convenience of the readers an exception has been made by giving a few titles of modern Russian grammars and dictionaries of Osmanli Turkish. In some instances marginal items by leading Turkologists have been listed to give a comprehensive idea of their work.

² The population of Turkey is just under 24 million; thus the total number of Turks or Turkish and Turkic-speaking peoples lies approximately between 50 and 55 million.

groups apart linguistically as well as culturally so as to prevent the formation of strong and unified movements such as Pan-Turanism and Pan-Turkism. The Russians learned to fear the hostility of the Turkish-Mohammedan population during the revolutionary years and again in World War II, when large sections of the Turkic-speaking peoples were alienated by the harsh policies of the Soviet authorities. These peoples are being denationalized by extremely brutal but effective methods in both the Soviet Union and China. At present they have little chance to voice their grievances.

In America the study of the areas and cultures of the Turkic-speaking peoples has been neglected. Europe has a longer tradition in this field, and the Europeans have continued to collect the literature systematically. With the expanding political and cultural obligations of the United States, it has become highly desirable to build up collections of reference materials for further study instead of relying on foreign materials, often unsuited to our problems.

One of the difficulties encountered in compiling this bibliography was that of arranging the titles and classifying the languages concerned. Following the advice of Professor N. N. Poppe (Seattle, Wash.), I did not adopt any of the controversial classifications and tried instead to reduce the problem to its simplest terms. This makes it easy to find materials for any given language. The sections for Old and Middle Turkish give ready access to the earlier periods. I did not prepare sub-sections for grammars and dictionaries, texts and literature, etc., because the distinction is often very slight or non-existent. Numerous older titles combine several or all of these elements in a single work. Thus a large number of cumbersome cross-references have been eliminated, which would have unduly increased the size and costs of this bibliography. I am convinced that the sections are small enough for convenient use without this facility. The absence of sub-sections is further offset by the advantage of co-locating the publications of each author on any particular language. The author and person index (incl. important reviewers) gives a complete and ready reference to the writings of any author. Historical and anthropological materials have been included insofar as they constitute texts or literature in one of the Turkic languages or in translation.

Most items have been published in Russian and pertain to the Russian geographic area both under the Tsarist and Soviet regimes. I adopted the Russian transliteration of the Library of Congress for the convenience of readers not familiar with the Russian language. Although this transcription is not ideal, it has been adopted by most of the leading libraries

in the world, thus making it easy to identify any given title. In the interest of typographical clarity and economy I dispensed with the diacritical marks used by the Library of Congress. Russian place names have been spelled according to Theodore Shabad, *Geography of the USSR: a regional survey* (New York 1951).

The inverted “ə” of the Russian transliteration of Turkic words has been rendered by the letter “ä” in this bibliography. Otherwise I have adhered to the Library of Congress transliterations from the Cyrillic transcription of the Turkic words.

The alphabetical arrangement of special letters is as follows:

Č č or Ç ç follow the letter “C” or “c”
 Š š or Ş ş follow the letter “S” or “s”
 Ž ž or Z z follow the letter “Z” or “z”
 ı (Turkish) and ь (Turkic) follow the letter “i”.

Turkish personal and family names of individuals in Tsarist and Soviet Russia have usually been rendered in Russian transcription, except for those who emigrated or fled from Russia and published mainly in languages other than Russian. In all such instances, however, I have supplied cross-references to the Russian and various Western European spellings.

Chinese names have been standardized according to the Wade-Giles Romanization.

Biographical, historical, or explanatory notes have been supplied in those instances when these were regarded as necessary or useful.

It is impossible for me to acknowledge individually all the help, advice, and cooperation which I received in preparing this bibliography. To all who have helped in this undertaking I express my sincere thanks. I take this opportunity to draw attention to the excellent work done by the Cyrillic Union Catalog of the Library of Congress under the direction of Mr. Rudolf Smits. This catalogue represents an attempt to list all the Russian works available in North American libraries. These libraries have cooperated in varying degrees, and a substantial volume of information has been accumulated. I checked all my titles with this catalogue and located many additional items in it. The whole staff, in particular Mr. Peter Petcoff, proved to be most helpful in rendering advice and drawing my attention to new materials.

I also wish to express my appreciation of Mr. John T. Dorosh and his staff in the Slavic Reading Room at the Library of Congress. Their unflinching readiness to be of assistance greatly facilitated my work.

Most of all, I am under great obligation to Professor Nicholas N. Poppe

of the University of Washington and Professor Karl H. Menges of Columbia University for their generous help and advice. In addition, I should like to express my gratitude to Professor Menges for having taken pains with the manuscript to eliminate numerous errors. I am also indebted to Mr. John R. Krueger (Seattle, Wash.) who pointed out to me various mistakes and kindly supplied me with the Chuvash titles appearing in the supplement. Last, but not least, I want to acknowledge with much gratitude the contribution of the self-effacing editor, Professor Karl Jahn (Leiden), who has taken great pains to see the manuscript through the press, correcting the omissions and errors which his vigilant eye caught.

Fifty copies of this bibliography were reproduced in preliminary form by multilith process for the use of the U.S. Department of State (OIR/ERS, External Research Paper No. 128; 15 June 1956). The present revised and enlarged edition contains a number of additional items, both old and recent titles, which appear in the appendix.

Without the help of numerous persons, named and unnamed, this work could not have been brought to completion. Central Asia has disappeared behind the iron and bamboo curtains, thus making it impossible to compile an exhaustive bibliography in this vast and comparatively unexplored field of study, extending over a long historical period and covering an enormous geographical area.

I am solely responsible for any shortcomings in this bibliography. I shall feel rewarded if it serves to facilitate further research in this interesting but neglected field.

1 January 1957

R. L.

TABLE OF CONTENTS

	nos.	page
Introduction		7
List of abbreviations		15
A. Bibliographies and Biographies: General		
I. Bibliographies (incl. <i>Festschriften</i>)	1— 23	19
II. Biographies (incl. Obituaries)	24— 71	21
B. Old Turkic: Old and Middle Uigur, Orkhon and Yenisei	72—289	26
C. Middle Turkic		
I. General	290—317	44
II. Coman (Cuman)	318—329	46
III. Kipchak	330—335	47
IV. Oguz (Oghuz)	336—339	48
V. Pecheneg	340—346	48
D. Modern Turkic Languages		
I. General	347—611	50
II. Osmanli Turkish	612—619	71
III. Black and Caspian Sea Region		
a. Azeri	620—782	72
b. Balkar-Karachai	783—810	83
c. Kumyk (Kumuck)	811—824	85
d. Nogai	825—831	86
e. Karaim (Karaite)	832—849	87
f. Krimchak	850—852	88
g. Gagauz	853—859	88
IV. Russian and Chinese Turkestan (Western and Eastern Turkestan)		
a. Turkmen	860—946	89
b. Uzbek (Sart) and Old Uzbek (Chagatai)	947—1195	95
c. Modern Uigur (Uighur-Taranchi)	1196—1287	114
d. Kirgiz (Kirghiz)	1288—1343	122
e. Kazakh	1344—1481	127
f. Karakalpak	1482—1508	137

V. Altai and Siberia	1509—1510	139
<i>a.</i> Oirod	1511—1526	139
<i>b.</i> Shor	1527—1535	141
<i>c.</i> Khakas	1536—1546	141
<i>d.</i> Koibal and Karagas	1547—1548	142
<i>e.</i> Tuva (Uriankhai)	1549—1552	143
<i>f.</i> Yakut (incl. Dolgan)	1553—1632	143
VI. Volga Region		
<i>a.</i> Chuvash	1633—1705	149
<i>b.</i> Bashkir	1706—1765	155
<i>c.</i> Tatar (incl. Volga Tatar, Mishar, Kasimov Tatar, Astrakhan Tatar, Tomsk Tatar)	1766—1935	159
Supplement	1936—2093	173
Indexes		191

LIST OF ABBREVIATIONS OF PUBLICATIONS

<i>Abbreviation</i>	<i>Title of Book or Periodical</i>
ABAW	— <i>Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse, Berlin</i>
ABY	— <i>Azerbaycan Yurt Bilgisi</i>
AM	— <i>Asia Major, Leipzig; since 1949, London</i>
Analecta	— <i>Analecta Orientalia memoriae Alexandri Csoma de Kőrös dedicata. Edendo operi praefuit L. Ligeti. Vol. 1: Bibliotheca Orientalis Hungarica V, Budapest. Kőrösi Csoma Társaság 1942-47. 224 p.</i>
Ann. Or. Napoli	— <i>Annali dell' Istituto Universitario Orientale di Napoli, Rome</i>
AO	— <i>Archiv Orientální, Prague</i>
BAIS	— <i>Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences (Izvestiia Imperatorskoi Akademii Nauk), St. Petersburg.</i>
Bartol'd, Festschrift	— <i>V. V. Bartol'du - Turkestanskie druž'ia, ucheniki i pochitateli (Festschrift in honor of V. V. Bartol'd by his Turkestan friends, pupils, and admirers). Tashkent, 1927.</i>
BIAP	— <i>Bulletin International de l'Académie Polonaise des Sciences et des Lettres. I. Classe de Philologie. II. Classe d'Histoire et de Philosophie, Cracow</i>
BSE	— <i>Bol'shaia Sovetskaia Ėntsiklopediia (The Great Soviet Encyclopedia), Moscow</i>
BSOAS	— <i>Bulletin of the School of Oriental and African Studies, London</i>
BV	— <i>Bibliografiia Vostoka (Oriental Bibliography), Leningrad</i>
CAJ	— <i>Central Asiatic Journal, 's-Gravenhage-Wiesbaden</i>
CDSP	— <i>Current Digest of the Soviet Press, New York</i>
CRAPSL	— <i>Sprawozdania z czynności i posiedzeń Polskiej Akademii Umiejętności (Comptes rendus de l'Académie Polonaise des Sciences et des Lettres), Cracow</i>
DANB	— <i>Doklady Akademii Nauk SSSR, seriia B (Proceedings of the Academy of Sciences of the USSR; series B), Leningrad (French title: Comptes rendus)</i>
DTCFD	— <i>Ankara Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi (Journal of Language, History, and Geography of Ankara University), Ankara</i>
EI	— <i>Encyclopaedia of Islam, Leiden</i>
ES	— <i>Ėntsiklopedicheskii Slovar' (Encyclopedic Dictionary)</i>
EV	— <i>Ėpigrafiika Vostoka (Oriental Epigraphy), Leningrad</i>
FUF	— <i>Finnisch-Ugrische Forschungen, Helsinki</i>
HJAS	— <i>Harvard Journal of Asiatic Studies, Cambridge, Mass.</i>
IAN	— <i>Izvestiia Akademii Nauk SSSR (Transactions of the Academy of Sciences of the USSR)</i> otd. gum. nauk — <i>otdelenie gumanisticheskikh nauk (humanistic section)</i>

- IAN — otd. lit. i iaz. — *otdelenie literatury i iazyka* (literary and linguistic section)
otd. obshch. nauk — *otdelenie obshchestvennykh nauk* (section of social sciences)
- IOAIE — *Izvestiia Obshchestva Arkheologii, Istorii i Ètnografii* (Transactions of the Society for Archeology, History, and Ethnography), St. Petersburg
- IRGO — *Izvestiia Imperatorskago Russkago Geograficheskago Obshchestva* (Bulletin of the Imperial Russian Geographical Society), St. Petersburg
- JA — *Journal Asiatique*, Paris
- JAOS — *Journal of the American Oriental Society*, Baltimore
- JBRAS — *Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society*. New Series, Bombay-London
- JRAS — *Journal of the Royal Asiatic Society*, London
- JRCAS — *Journal of the Royal Central Asian Society*, London
- JSFOu — *Journal de la Société Finno-Ougrienne* — *Suomalais-ugrilainen-seura*, Helsinki
- KCA — *Körösi Csoma-Archivum*, Budapest
- KS — *Keleti Szemle (Revue Orientale)*, Budapest
- LUA — *Lunds Universitets Årsskriften*, Lund
- MAIS — *Mémoires de l'Académie Impériale des Sciences* — *Zapiski Imperatorskoi Akademii Nauk*, St. Petersburg
- MaNy — *Magyar Nyelvör* (Guardian of the Hungarian Language), Budapest
- Mél. As. — *Mélanges Asiatiques tirés du Bulletin Historico-Philologique de l'Académie Impériale des Sciences*, St. Petersburg
- MI — *Mir Islama* (The World of Islam), St. Petersburg
- MIV — *Moskovskii Institut Vostokovedeniia* (The Moscow Institute of Oriental Studies), Moscow
- MK — *Myśl Karaimska, Rocznik naukowo-społeczny (La Pensée Caraïte, Annuaire scientifique et sociologique)*, Wrocław
- MM — *Musul'manskii Mir* (The Muslim World), Petrograd
- MN — *Magyar Nyelv* (The Magyar Language), Budapest.
- MSE — *Malaia Sovetskaia Èntsiklopediia* (The Small Soviet Encyclopedia)
- MSFOu — *Mémoires de la Société Finno-Ougrienne* — *Suomalais-ugrilainen seuran toimitukset*, Helsingfors
- MSOSO — *Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen, Ostasiatische Abteilung*, Berlin
- MSOSW — *Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen, Westasiatische Abteilung*, Berlin
- Muséon — *Le Muséon*, Louvain-Paris
- NO — *Der Neue Orient*, Berlin
- NV — *Novyi Vostok*, Moscow
- NyK — *Nyelvtudományi Közlemények* (Journal of Linguistics), Budapest
- Ol'denburg — *Sergeiu Fedorovichu Ol'denburgu k piatidesiatiletiiu nauchno-obshchestvennoi deiatel'nosti. 1882–1932. Sbornik statei.* Leningrad: AN SSSR, 1934.
- OLZ — *Orientalistische Literatur-Zeitung*, Berlin
- OM — *Oriente Moderno*, Rome
- OZ — *Ostasiatische Zeitschrift*, Berlin
- Radlov, Festschrift — (Radlov, Vasilii Vasil'evich), "Ko dnu 80-letii akademika

- Vasiliia Vasil'evicha Radlova (1837–1917)" (Hommage à M. W. Radloff, membre de l'Académie des Sciences, à l'occasion de son 80-me anniversaire; 1837–1917). *Sbornik Muzeia antropologii i étnografii imena Petra Velikogo pri Akademii Nauk SSSR*, Leningrad, vol. 5, no. 2 (1917–1925), viii, 740
- REI — *Revue des Etudes Islamiques*, Paris
- RMM — *Revue du Monde Musulman*, publiée par la Mission Scientifique du Maroc, Paris
- RO — *Rocznik Orientalistyczny*, Kraków-Lwów
- RSO — *Rivista degli Studi Orientali*, Rome
- RV — *Revoliutsionnyi Vostok* (The Revolutionary Orient)
- SBAW — *Sonderberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften*, Berlin
- SE — *Sovetskaia Étnografiia* (Soviet Ethnography)
- SO — *Studia Orientalia*, Societas Orientalis Fennica, Helsinki
- Sov. kn.* — *Sovetskaia Kniga* (The Soviet Book)
- SV — *Sovetskoe Vostokovedenie* (Soviet Oriental Studies), Moscow-Leningrad
- SWAW — *Sonderberichte der Wiener Akademie der Wissenschaften*, Vienna
- TM — *Türkiyat Mecmuası* (Turkish Review), Istanbul
- TP — *T'oung Pao*, Leiden
- Trudy MIV — *Trudy Moskovskogo Instituta Vostokovedeniia Akademii Nauk SSSR* (Proceedings of the Moscow Oriental Institute of the Academy of Sciences of the USSR), Moscow
- TS — *Tiurkologicheskii Sbornik* (Turkological Symposium), Akademiia Nauk SSSR, otdelenie literatury i iazyka, Moscow-Leningrad, vol. 1 (1951) — *Festschrift* for S. E. Malov
- TTKB — *Türk Tarih Kurumu "Belleten"* (Bulletin of the Turkish Historical Society), Ankara
- UJ — *Ungarische Jahrbücher*, Berlin-Leipzig; now *Ural-Altäische Jahrbücher*, Wiesbaden
- VDI — *Vestnik Drevnei Istorii* (The Herald of Ancient History), Moscow
- VI — *Voprosy Istorii* (Problems of History), Moscow
- VNOT — *Vestnik Nauchnogo Obshchestva Tatarovedeniia* (The Herald of the Scientific Research Society for Tatar Studies), Kazan
- WI — *Die Welt des Islams*, Leiden
- WZKM — *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*, Vienna
- Zapiski IV — *Zapiski Instituta Vostokovedeniia* (Transactions of the Oriental Institute), Leningrad
- ZDMG — *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*
- ZH. St., otd. étn. — *ZHivaia Starina*, otdelenie étnografii (Living Antiquity; ethnographic section), St. Petersburg
- ZKV — *Zapiski Kollegii Vostokovedov pri Aziatskom Muzei Rossiiskoi AN* (Transactions of the Board of Orientalists at the Asiatic Museum of the Russian Academy of Sciences), Leningrad
- ZVORAO — *Zapiski Vostochnago Otdeleniia Imperatorskago Russkago Arkheologicheskago Obshchestva* (Transactions of the Oriental Division of the Imperial Russian Archeological Society), St. Petersburg-Leningrad

KEY TO ABBREVIATIONS

L.	—	Leningrad	pl.	—	plate(s)
M.	—	Moscow	Rev. or rev.	—	reviewed
n.d.	—	no date	sb.	—	<i>sbornik</i> (= symposium)
N. F.	—	Neue Folge	SPb.	—	St. Petersburg
n. p.	—	no place	suppl.	—	supplement
newsp.	—	newspaper	t.	—	<i>tom</i> (= volume)
p.	—	page(s)	vyp.	—	<i>vypusk</i> (= number or issue)

A.

BIBLIOGRAPHIES AND BIOGRAPHIES: GENERAL

I. BIBLIOGRAPHIES (INCL. FESTSCHRIFTEN)

- 1 Bartol'd, Vasilii Vladimirovich, "Neuere Forschungen in Turkestan." *JSFOu*, 40:3 (1924), p. 1-10. — "Vortrag gehalten in der Finnisch-ugrischen Gesellschaft 1922."
- 2 —, "Russische Arbeiten über Westasien; Jahresbericht für 1899." *MSOSW*, v. 3 (1900), p. 218-236.
- 3 —, "Russische Arbeiten über Westasien; Jahresbericht für 1902." *MSOSW*, v. 6 (1903), p. 194-216.
- 4 —, *V. V. Bartol'du — Turkestanskii druz'ia, ucheniki i pochitateli* ([Festschrift] in honor of V. V. Bartol'd, by his Turkestan friends, pupils, and admirers). Tashkent, 1927.
- 5 Glan, Iakov Matveevich, *Antireligioznaia literatura za 12 let (1917-1929)*; antireligiozni sistematičeskii ukazatel' knig, brošur i žurnal'nykh statei po voprosam religii i antireligioznoi propagandy (Anti-religious literature during the twelve-year period, 1917-29; a systematic list of anti-religious books, pamphlets, and magazine articles pertaining to religion and anti-religious propaganda). M., Bezbozhnik, 1930. — Islam, p. 88-91.
- 6 (Gordlevskii, V. A.), *Trudy MIV*, sbornik 4, posviashchennyi V. A. Gordlevskomu (dedicated to V. A. Gordlevskii). M., 1947. — Festschrift.
- 7 Hartmann, Martin, "Das Buchwesen in Turkestan und die türkischen Drucke der Sammlung Hartmann." *MSOSW*, 7:2 (1904), p. 69-103. — Publishing and book trade in Chinese and Russian Turkestan and a bibliographical list of 60 items: history, narratives, poetry, dogmatics and ethics, law, trade and handicraft, medicine, linguistics.
- 8 Katanov, Nikolai Fedorovich, *Vostochnaia bibliografiia; obzory kazanskikh izdanii na iazykakh turetskom, tatarskom i kirgizskom* (Oriental bibliography: a survey of the Kazan editions in the Turkish, Tatar, and Kirgiz languages). Kazan, 1896-1903.

9 Kitainik, M., *Bibliografiia ural'skogo fol'klora* (Bibliography of folklore in the Urals). Sverdlovsk, 1949. — Rev. by M. K. Azadovskii, *SE*, no. 3 (1951), p. 196-199.

10 Moravcsik, Julius, "Ungarische Bibliographie der Turkologie und der orientalisches-ungarischen Beziehungen 1914-1925." *KCA*, 2:3 (31 Dec. 1926), p. 199-236.

11 (Ol'denburg, Sergei Fedorovich), *Sergeiu Fedorovichu Ol'denburgu k piatidesiatiletiiu nauchno-obshchestvennoi deiatel'nosti, 1882-1932* ([Festschrift] for Sergei Fedorovich Ol'denburg on the occasion of the 50th anniversary of his scientific and social work, 1882-1932). L., 1934. 642 p.

12 Permanent International Committee of Linguists — Comité International Permanent de Linguistes, *Bibliographie linguistique des années 1939-1947*. Utrecht-Antwerp-Bruxelles, vol. 1 (1949), Turkish, p. 226-227; vol. 2 (1950), p. 513-520. — *Linguistic bibliography for the year 1948 . . .* (1951), p. 221-223. — *Ling. bibl. for the year 1949 . . .* (1950), p. 241-244. — *Ling. bibl. for the year 1950 . . .* (1952), p. 235-237. — *Ling. bibl. for the year 1951 . . .* (1953), p. 248-251. — *Ling. bibl. for the year 1952 . . .* (1954), p. 246-249. — *Ling. bibl. for the year 1953 . . .* (1955), p. 298-302.

13 Pul'ner, I. M., and IA. B. Dobrin, "Materialy dlia bibliografii Srednei Azii; bibliograficheskii ukazatel' istoriko-ëtnograficheskoi literatury i smezhnykh distsiplin" (Materials for a Central Asian bibliography; a bibliographical list of historio-ethnographic literature and related disciplines). *SE*, no. 6 (1935), p. 146-165.

14 (Radlov, Vasilii Vasil'evich; 1837-1917), "Ko dniu 80-letiiia akademika Vasiliiia Vasil'evicha Radlova (1837-1917)" (Hommage à M. W. Radloff, membre de l'Académie des Sciences, à l'occasion de son 80-me anniversaire; 1837-1917). *Sbornik Muzeia antropologii i ëtnografii imena Petra Velikogo pri Akademii Nauk SSSR*, L., 5:2 (1917-1925), viii, 740 p.

15 Rásonyi, L., "Ungarische Bibliographie der Turkologie und der orientalisches-ungarischen Beziehungen 1926-1934." *KCA*, 1 : 1 (suppl. 1935), p. 1-68. — Old Turkish peoples (p. 13-17); Turkish peoples, except Osmanlis (p. 24-25); Turan and Turanianism (p. 58-59). — Rev. by Th. Menzel, *OLZ*, 41 : 6 (June 1938), p. 375-376.

16 Romaskevich, Aleksandr Aleksandrovich, 1885-1941, "Spisok persidskikh, turetsko-tatarskikh i arabskikh rukopisei Biblioteki Petrogradskogo Universiteta" (List of Persian, Turko-Tatar, and Arabic manuscripts in the Petrograd University Library). *ZKV*, v. 1 (1925), p. 353-371.

- 17*** Saleman (Zaleman), S., "Trudy V. V. Radlova v khronologicheskoi poriadke" (The works of V. V. Radlov in chronological order). *Ko dnu semidesiatiletii Vasiliia Vasil'evicha Radlova* ([Festschrift] on the occasion of the 70th birthday of Vasili Vasil'evich Radlov). SPb., 1907.
- 18*** Sauranbaev, N. T., "O tiurkologicheskikh rabotakh sovetskikh uchenykh" (Turkological works of Soviet scholars). *Vestnik AN Kazakhskoi SSR*, no. 6 (1948), p. 71-76.
- 19** Skachkov, P. E., *Bibliografiia Kitaia; sistematicheskii ukazatel' knig i zhurnal'nykh statei na russkom iazyke 1730-1930* (Bibliography on China: a systematic list of books and magazine articles on China in the Russian language, 1730-1930). M.-L., 1932, xv, 844 p. — Reproduced by the photo-offset process under the auspices of the American Council of Learned Societies, Russian Series no. 7, Ann Arbor, Mich. 1949. (Cf. *Far Eastern Quarterly*, 8:4 (Aug. 1949), p. 497-498.)
- 20** Thompson, Lawrence S., *Basic Turkish reference books*. University of Kentucky Libraries, The Margaret I. King Library, Occasional Contributions no. 40 (mimeographed). — Dictionaries in Turkish dialects (p. 4).
- 21** (Veselovskii, A. N.), *Vostochnyi sbornik v chest' A. N. Veselovskago* (Oriental symposium in honor of A. N. Veselovskii). *Trudy po Vostokovedeniiu*, Lazarevskii institut vostochnykh iazykov, M., vyp. 43 (1914).
- 22** Vitkind, Nataliia Iakovlevna, *Bibliografiia po Srednoi Azii; ukazatel' literatury po kolonial'noi politike tsarizma v Srednoi Azii* (Bibliography on Central Asia; a list of publications on Tsarist colonial policy in Central Asia). Ed. by A. V. Shestakov. M., 1929. 165 p.
- 23** Vitkind, Nataliia Iakovlevna, and S. A. Siunchelei, "Literatura po nats. razmezhevaniiu Sredneaziatskikh respublik" (Literature on the nationalities of the Central Asian republics). *RV*, no. 6 (28; 1934), p. 231-243. — Section 1 : Stalin; 2: gov't and party decisions; 3-4: newspaper articles 1924-25 and 1929; 5-6: books and periodical articles 1924-31 and 1934. (Decennial jubilee.)

II. BIOGRAPHIES (INCL. OBITUARIES)

- 24*** Arat, G. R. Rahmeti, "Prof. Dr. Willy Bang Kaup (9. VIII. 1869-8. X. 1934)." "*Edebiyat*" ("Literature"), *Edebiyat Fakültesi Talebe Cemiyeti tarafından çıkarılır* (publ. by the Student Ass'n of the Faculty of Literature), Istanbul, 1:3 (May 1935), p. 3-17. — Obituary (p. 3-5), portrait, bibliography (p. 6-17).

- 25 Duyvendak, J. J. L., "Paul Pelliot †; May 28th, 1878–October 26th, 1945." *TP*, sér. 2, 38:1 (1948), p. 1-15, port. — Obituary.
- 26 Gabain, A. von, "W. Bang Kaup 1869–1934." *UJ*, 14:4 (Dec. 1934), p. 335-340; port. — Obituary; p. 340, orientalist bibliography.
- 27 Hartmann, Martin, "Karl Foy, 1856–1907." *MSOSW*, v. 10 (1907), p. 299-304. — Obituary.
- 28 K., N., "Mirza Alexander Kazem-Beg." *ZDMG*, v. 8 (1854), p. 375-378. — Born on 8 March 1803 in Resht, capital of Gilân prov.
- 29 Karakumov, "Akademik V. V. Bartol'd; nekrolog" (The academician V. V. Bartol'd; obituary). *NV*, no. 29 (1930), p. 263-266, port.
- 30 Kedrina, Z., *Mukhtar Auëzov: kritiko-biograficheskii ocherk* (Mukhtar Auëzov: a critical biographical study). M., 1951. 122 p.
- 31 KHudiakov, Ivan Aleksandrovich, *Jean Khoudiakoff; opyt avtobiografii* (I. A. KHudiakov: an attempt at an autobiography). Geneva, 1882. xii, 182 p.
- 32 Kosven, M. O., "M. M. Kovalevskii kak ëtnograf i kavkazoved; k 100-letiiu so dnia ego rozhdeniia, 1851–1951" (M. M. Kovalevskii as ethnographer and scholar on the Caucasus; on the occasion of his 100th birthday, 1851–1951). *SE*, no. 4 (1951), p. 116-135.
- 33* Kotwiczowna, M. (The bibliography of Władysław Kotwicz; in Polish). *RO*, v. 15 (1953), p. xxxi-xxviii.
- 34 Krachkovskii, I. IU., "V. V. Bartol'd v istorii islamovedeniia" (V. V. Bartol'd in Islamic historiography). *IAN*, otd. obshchestvennykh nauk, no. 1 (1934), p. 4-18. — Read on 13 Dec. 1930 in memorial V. V. Bartol'd.
- 35 Kuznetsov, P. S., "Vasilii Alekseevich Bogoroditskii (1857–1941)." *Trudy Instituta IAzykoznaniiia AN SSSR*, M., v. 2 (1953), p. 254-256. — Obituary.
- 36 Lessing, Ferdinand, "F. W. K. Müller zum Gedächtnis." *OZ*, 6 (16) : 3-4 (1930), p. 141-144. — Obituary.
- 37* Lewicki, Marian (Władysław Kotwicz 1872–1944; in Polish). *RO*, v. 15 (1950–53), p. xi-xxix.
- 38 Ligeti, Louis (Lajos), "Zoltán Gombocz, 1877–1935." *KCA*, suppl. v. 1:2 (1936), p. 69-75. — Obituary.
- 39* Malov, Sergei Efimovich, "Pamiati Ė. K. Pekarskogo" (In memoriam Ė. K. Pekarskii). *Sotsialisticheskaiia I Akutiia* (newsp.), Yakutsk, no. 156 : 4777 (11 July 1939), p. 3.

- 40*** —, “Pamiati N. I. Ashmarina” (In memoriam N. I. Ashmarin). *Chuvashskii nauchno-issledovatel'skii institut iazyka, literatury i istorii*, Cheboksary, vyp. 1 (1941), p. 136-140.
- 41*** —, “Pamiati prof. V. A. Bogoroditskogo” (In memoriam prof. V. A. Bogoroditskii). *Nauka i Zhizn'*, zhurnal AN SSSR, Kazan, nos. 2-3 (1942), p. 56.
- 42** —, “Trudy Sergeia Efimovicha Malova” (The works of Sergei Efimovich Malov). Comp. by E. I. Ubriatova, with the assistance of A. M. and I. S. Malov, checked by S. E. Malov. *TS*, v. 1 (1951), p. 22-30. — 153 items and 10 biographical titles.
- 43** — and A. Kononov, “Pamiati tiurkologa professora A. P. Potse-luëvskogo” (In memoriam prof. A. P. Potseluëvskii). *IAN*, otd. lit. i iaz., 8 : 1 (Jan.-Feb. 1949), p. 83-84.
- 44** Menzel, Theodor, “Über die Werke des russischen Turkologen A. Samojlovič.” *AO*, 1:2 (June 1929), p. 209-234.
- 45** —, “Versuch einer Barthold-Bibliographie.” *Der Islam*, 21:2-3 (1933), p. 236-242; 22:2 (1934), p. 144-162. 361 items. — Cf. *WI*, v. 12, p. 83.
- 46** Minorsky, V., “Oriental studies in the USSR.” *JRCAS*, 30 : 1 (Jan. 1943), p. 81-101. — Islam (p. 88-89); Caucasus (p. 94-96); Turkish and T. Romanizations (p. 85-87); Turkologists (p. 85-86). — N. I. Ashmarin (Chuvash); A. N. Bernshtam (Bernstamm); A. K. Borovkov; N. K. Dmitriev; V. A. Gordlevskii, A. E. Krymskii (Krym'sky); S. E. Malov; Ė. K. Pekarskii; E. D. Polivanov; N. Poppe; Salambay (Kirgiz); A. N. Samoilovich.
- 47** Mironositskaia, A. N., “Bibliographicheskii ukazatel' trudov V. A. Bogoroditskogo” (The works of V. A. Bogoroditskii: a bibliographical list). *Trudy Instituta Iazykoznaniiia AN SSSR*, M., v. 2 (1953), p. 257-273.
- 48** (Narimanov, Nariman, 1870-1925) (Obituary notices about N. Narimanov, a writer born from a poor Turkish family in Tiflis, by M. Pavlovich, N. Tiuriaklov, V. A. Gurko-Kriazhin, I. Borozdin, S. Vel'tman). *NV*, no. 7 (1925), p. i-xiv.
- 49** (—) “Pamiati Narimanova” (In memoriam Narimanov). *NV*, no. 12 (1926), p. iii-v.
- 50** Ol'denburg, Sergei Fedorovich, “Pamiati F. V. K. Miullera 21 I 1863-18 IV 1930” (In memoriam F. W. K. Müller, 21 Jan. 1863 to 18 Ap. 1930). *IAN*, otd. lit. i iaz., v. 6 (1930), p. 377-382.
- 51** —, “Vasilii Vasil'evich Radlov. 5/I 1837-1917 29/IV-12/V; nekro-

log" (V. V. Radlov, 5 Jan. 1837 to 29 Ap./12 May 1917; obituary). *Izvestiia Rossiiskoi AN* (1918), p. 1233-1236. — Read before "Otdelenie istoricheskikh nauk i filologii," 17 Jan. 1918.

52 —, "Vasilii Vladimirovich Bartol'd 15 XI 1869–19 VIII 1930" (V. V. Bartol'd, 15 Nov. 1869–19 Aug. 1930). *IAN*, otd. obshch. nauk, no. 1 (1931), p. 1-6, port. — Read 2 Nov. 1930; obituary.

53 —, V. V. Bartol'd, N. IA. Marr, N. IU. Krachkovskii, In: *Zapiski chlenov korrespondentov AN SSSR po OGN, L.*, "Zapiska ob uchenykh trudakh L. V. Kotvicha" (Note on the scientific works of W. Kotwicz), p. 371-372. — "Zapiska ob uchenykh trudakh V. A. Gordlevskogo" (Note on . . . V. A. Gordlevskii), p. 22-26. — "Zapiska ob uchenykh trudakh prof. N. I. Ashmarina" (Note on . . . N. I. Ashmarin), p. 4-5.

54 Pelliot, Paul, "(Obituaries)." *TP*, sér. 2, v. 27 (1930): Josef Markwart (Marquart), p. 236-237; Friedrich Wilhelm Karl Müller, p. 239-241; Albert von Le Coq, p. 241-243; A. H. Francke, p. 243-244.

55 Poppe, Nikolai Nikolaevich, "Nekrolog professora V. Bang-Kaup" (Obituary of professor W. Bang-Kaup). *Zapiski IV*, v. 5 (1936), p. 211-212.

56 Samoilovich, Aleksandr Nikolaevich, "I. N. Berezin, kak turkolog" (I. N. Berezin as Turkologist). *ZKV*, v. 1 (1925), p. 161-172. — Read on 7 May 1919; obituary.

57 Schaefer, Hans Heinrich, "Vilhelm Thomsen. 25. Januar 1842–13. Mai 1927; ein Nachruf." *ZDMG*, N. F. v. 6 (81; 1927), p. 278-283.

58 —, "Zu Bangs sechzigstem Geburtstag." *UJ*, 9:2-3 (Aug. 1929), p. 181-187. — Obituary.

59 SH., A., "M. P. Pavlovich (Vel'tman)." *IM*, 2:4 (1927), p. 266-267. — Obituary.

60 SHternberg, L., "Iz zhizni i deiatel'nosti Vasiliia Vasil'evicha Radlova; berlinskii, altaiskii i kazanskii periody" (Life and activities of V. V. Radlov: Berlin, Altai, and Kazan periods). *ZH.St.*, otd. ètn., 18:2-3 (1909), p. i-xxxiii, port.

61 Skachkov, P., "Materialy dlia bibliografii trudov S. F. Ol'denburgera" (Materials for a bibliography of the works of S. F. Ol'denburg). *Ol'denburg* (1934), p. 625-637.

62 Strauss, Otto, "Albert von Le Coq †." *OLZ*, 33:6 (June 1930), p. 393-398; bibl. p. 395-398. — Obituary.

63 Togan, Ahmed Zeki Velidi (other spelling Toqan; appears in earlier sources under Validî, Velidî, or Zeki), "Ahmed Zeki Validi." *WI*, v. 14 (1932), p. 22-25; correction in v. 15 (1933), p. 64. — Anonymous bio-

graphy. Togan, a Bashkir, born in 1890, is an eminent political and intellectual leader among émigré groups from Turkestan. He is a professor of history in Istanbul and the author of several books.

64 Ubriatova, E. I., "O nauchnoi i obshchestvennoi deiatel'nosti Sergeia Efimovicha Malova" (The scientific and public activities of Sergei Efimovich Malov). *TS*, 1 (1951), p. 5-30. — Bibliography of the writings of Malov, 1904-49, 153 items and 10 biographical titles, p. 22-30.

65 Vambéry, Ármin(ius; Hermann), *Arminius Vambery: his life and adventures*; written by himself. London, 1884. xii, 370 p.

66 —, *The story of my struggles: the memoirs of Arminius Vambery*. 2 vols. London, 1904.

67 Vel'tman, Mikhail Lazarevich (pseud.: Pavlovich, Mikhail Pavlovich), 1871-1927, "Vel'tman-Pavlovich." *NV*, no. 18 (1927), p. v-lxxiv. — Obituaries by T. Ryskulov (p.xi-xiii), G. N. Mel'nikov (p. xvii-xx), M. Rafail (p. xxi-xxiii), S. Ol'denburg (p. xxiv-xxvi), S. Vel'tman (xlv-lvi), A. N. Gladstern (p. lxxvii-lxxix), etc.

68 Vocht, Henri de, "Bibliographie der Arbeiten von Professor W. Bang-Kaup," *UJ*, 9:2-3 (Aug. 1929), p. 188-195. — I. "Uraltaische Sprachforschung. Iranistik"; II. "Anglistik und Germanistik."

69 Waldschmidt, Ernst, "Albert von Le Coq †." *OZ*, v. 6 (16) : 3-4 (1930), p. 145-149, 1 pl. — Obituary.

70 Wulff, K., "V. Thomsen, 25. I. 1842-12. V. 1927." *Arkiv för Nordisk Filologie*, v. 46, F. F. 2 (1927), p. 81-104. — Obituary.

71 Zajączkowski, Ananiasz, "Tadeusz Kowalski i jego prace orientalistyczne (21. VI. 1889-5. V. 1948)" (Tadeusz Kowalski (1889-1948): his oriental works). — "Bibliografia Tadeusza Kowalskiego" (Bibliography of the works of Tadeusz Kowalski), *RO*, v. 17 (1951-52), Kraków, 1953, p. ix-xvi (obituary); p. xvii-xxxvi (bibliography), 210 items (1912-52), incl. two items now in the press. — Cf. also *Islam*, v. 29 (1949), p. 109-112.

B

OLD TURKIC

(OLD AND MIDDLE UIGUR, ORKHON, AND YENISEI)

- 72 Bailey, H. W., "A Brahmi akṣara." *JRAS*, London, (1936), p. 92-94.
- 73 —, "Indo-Turcica." *BSOAS*, 9:2 (1938), p. 289-302. — Analysis of a Turkish fragment in Brahmi script, fully vocalized.
- 74 —, "A Khotanese text concerning the Turks in Kantsou." *AM*, n.s., v. 1 (1949), p. 28-52. — Text and transl., followed by (1) notes, (2) a discussion of personal and place names, and (3) a list of Turkish words.
- 75 Bang-Kaup, Willy, "Aus dem Leben der Türksprachen." *OZ*, 8:1-4 (Ap. 1919–Mar. 1920), p. 22-35.
- 76 —, "Gewagte türkische Worterklärungen." *MSFOu*, v. 67 (1934), p. 35-41.
- 77 —, "Köktürkisches." *WZKM*, v. 11 (1897), p. 198-200.
- 78 —, "Manichäische Erzähler." *Muséon*, v. 44 (1931), p. 1-36. — "Manichäische Hymnen." *Muséon*, v. 38 (1925), p. 1-55. — "Manichäische Laienbeichtspiegel." *Muséon*, 36:3-4 (1923), p. 137-242. — "Manichäische Miniaturen." *Muséon*, v. 37 (1924), p. 109-115; to A. v. Le Coq, *Türkische Manichaica aus Chotscho. (Monographien zur türkischen Sprachgeschichte, Heidelberg, 1918, 48 p.; Sonderberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, philos.-hist. Klasse, Bd. 9, Jg. 1918, Abh. 12.)*
- 79 —, "Türkische Bruchstücke einer nestorianischen Georgspassion." *Muséon*, v. 39 (1926), p. 41-75, 5 pl. and facsims.
- 80 —, "Türkisches Lehngut im Mandschurischen." *UJ*, 4:1 (Feb. 1924), p. 15-19. — Notes on 14 words.
- 81 —, "Turcica." *Mitteilungen der Vorderasiatischen Gesellschaft*, (1917), p. 270-294.
- 82 —, "Turkologische Briefe." *UJ*, I-III, 5:1 (Ap. 1925), p. 41-48, 1 pl.; 5:2-3 (Aug. 1925), p. 231-251; 5:4 (Nov. 1925), p. 392-410. — IV, 7:2 (July 1927), p. 36-45. — V, 10:1-2 (Ap. 1930), p. 16-26. — VI, 12:1-2 (Ap. 1932), p. 90-104. — VII, 14:3 (Sep. 1934), p. 193-214.

- 83 —, “Über die köktürkische Inschrift auf der Südseite des Kültägin-Denkmal”. Leipzig, 1896. 20 p.
- 84 —, “Ein uigurisches Fragment über den manichäischen Windgott.” *UJ*, v. 8 (1928), p. 248-256.
- 85 —, “Vom Köktürkischen zum Osmanischen.” *ABAW*, part I, no. 6 (1917), p. 1-62; parts II-III, no. 5 (1919), p. 1-79; part IV, no. 2 (1921), p. 1-26.
- 86 —, “Zu den Kök Türk-Inschriften der Mongolei.” *TP*, 7:4 (1896), p. 325-348, transl. on p. 349-355; v. 9 (1898), p. 117-141 (to Radlov, *Alt türkische Inschriften*, Neue Folge). — Rev. by Géza Kuun, *ZDMG*, v. 53 (1899), p. 544-549, bibl.
- 87 —, “Zu den köktürkischen Inschriften und den türkischen Turfan-Fragmenten.” *WZKM*, 23:2 (1909), p. 415-419. — To F. W. K. Müller, “Uigurica I.”
- 88 —, “Zur Erklärung der köktürkischen Inschriften.” *WZKM*, v. 12 (1898), p. 34-54.
- 89 —, “Zur köktürkischen Inschrift IE 19-21 (Thomsen).” *TP*, v. 7 (1896), p. 611. — To V. Thomsen.
- 90 —, “Zur Kritik und Erklärung der Berliner uigurischen Turfanfragmente.” *SBAW* (1915), p. 623-635.
- 91 —, “Zur vergleichenden Grammatik der altaischen Sprachen.” *WZKM*, v. 9 (1895).
- 92 — and Annemarie von Gabain, “Uigurische Studien.” *UJ*, 10:3 (July 1930), p. 193-210. — Turfan texts.
- 93 — —, “Ein uigurisches Fragment über den manichäischen Windgott.” *UJ*, 8:3-4 (Dec. 1928), p. 248-256.
- 94 — and G. R. Rachmati, “Die Legende von Oγuz und Qaγan.” *SBAW* (1932), p. 683-724.
- 95 — —, “Lieder aus Alt-Turfan.” *AM*, v. 10 (1933), p. 129-140.
- 96 — —, “Uigurische Bruchstücke über verschiedene Höllen; aus der Berliner Turfansammlung.” *UJ*, v. 15 (1935), p. 389-402. — Turkish tr. in *Türkiyat meçmuası*, Istanbul, v. 4 (1937), p. 251-264.
- 97 —, Annemarie von Gabain, and G. R. Rachmati, *Türkische Turfan-Texte*. *SBAW*, I-II (1929), p. 241-268, 2 pl.; p. 411-430, 2 pl. — III-IV (1930), p. 183-211, 1 pl.; p. 432-450. — V (1931), p. 323-356, 1 pl. — Analytical index (1931), p. 461-517. — VI (1934), p. 93-192. — VII (1936), G. R. Rachmati mit sinologischen Anmerkungen von Wolfram Eberhard (Berlin, 1937), p. 1-124, 6 pl. — VIII. Annemarie von Gabain, *Abhand-*

lungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst, no. 7 (1952), Berlin, 1954. 105 p., 2 pl.

98 Bartol'd, Vasilii Vladimirovich, "bai" (rich); "beg" (a title). *EI*, 1 (1913), p. 587 and 689.

99 —, "Ein Denkmal aus der Zeit der Verbreitung des Islams in Mittel-asien." *AM*, 2:1 (1925), p. 125-139. — Anonymous Turkish commentary on the Koran, acquired by Ahmed Zeki Velidi Togan for the Asiatic Museum of the Russian Academy of Sciences.

100 —, "K voprosu ob uigurskoi vliianii na mongolov" (Uigur literature and its influence on the Mongols). *ZH. St.*, otd. ètn., 18:2-3 (1909), p. 42-46.

101* —, "Sistema schisleniia orkhonskikh nadpisei v sovremennom dialektè" (The Orkhon numeral system in the contemporary dialect). *ZVORAO*, v. 17 (1905).

102 —, "Uigury" (The Uigurs). *ES*, 34-a (1902), p. 623-624.

103 Bernshtam, Aleksandr Natanovich, "Drevnetiurkskoe pis'mo na r. Lene" (The ancient Turkic script on the Lena river). *EV*, v. 4 (1951), p. 76-86, 1 illus.

104* —, "O drevneishikh sledakh dzhekaniia v tiurkskikh iazykakh Srednei Azii" (The oldest traces of j/y alternation in the Turkic languages of Central Asia). *Sbornik Instituta iazyka i myshleniia AN SSSR*, M.-L., 1938.

105* —, "Runicheskaia nadpis' v uigurskoi rukopisi" (A runic inscription in an Uigur manuscript). *Zapiski IV*, L., no. 7 (1939).

106 —, *Sotsial'no-èkonomicheskii stroi orkhono-eniseiskikh tiurok VI-VIII vekov; vostochno-tiurkskii kaganat i kirgizy* (The socio-economic structure of the Orkhon-Yenisei Turks during the sixth to eighth centuries; the Eastern Turkic khanate and the Kirgiz). M., 1946. 207 p., maps, diagrams. AN, *Trudy IV*, t. 45.

107 —, "Uigurskaia èpigrafika Semirech'ia" (The Uigur epigraphy of Semirechensk). *EV*, no. 1 (1947), p. 33-37, 2 illus.; no. 2 (1948), p. 102-106, 3 illus.

108 Bonaparte, (prince) Roland Napoléon, *Documents de l'époque mongole des XIIIe et XIVE siècles*, Paris. 1896. 11 p., 4 pl., illus.

109* Boodberg, Peter A., "Three notes on the T'u-chüeh Turks." *University of California Publications in Semitic Philology*, Berkeley and Los Angeles, v. 11 (1951), p. 1-11. — Rev. by S. E. Martin, *Language*, Baltimore, v. 28 (1952), p. 167-168.

- 110*** Boyer, A. M., "Note sur le manuscrit sanskrit-ouïgour en Brahmi (Grünwedel)." *Muséon* (1906), 6 p.
- 111*** Brockelmann, Carl, "Altturkestanische Volkspoésie I." *AM* (Proband; *Hirth anniversary vol.*, 1923), p. 3-24.
- 112** —, "Altturkestanische Volkspoésie II." *AM*, 1:1 (1924), p. 24-44.
- 113** —, "Altturkestanische Volksweisheit." *OZ*, 8:1-4 (Ap. 1919-Mar. 1920), p. 50-73. — 264 proverbs.
- 114** —, "Hofsprache in Altturkestan." *Festschrift für Schrijnen*. Nymwegen-Utrecht, 1929, p. 222-227.
- 115** —, "Volkskundliches aus Altturkestan." *AM*, 2:1 (1925), p. 110-124.
- 116** —, "Zu den alttürkischen Inschriften aus dem Jenisseigebiet." *UJ*, v. 24 (1952), p. 137-142.
- 117** Chavannes, Édouard, *Documents sur les Tou-kiue (Turcs) occidentaux*; recueillis et commentés, suivi de notes additionnelles. SPb., 1903; Paris, 1942. iv, 378, 109 p., map. — Présenté à l'Académie Impériale de St. Pétersbourg le 23 août 1900. "Notes additionnelles," cf. *TP*, sér. 2, v. 5 (1904), p. 1-110.
- 118** Csongor, B., "Some Chinese glosses in the Uighur script of the T'ang period." *Acta Orientalia*, Budapest, v. 2 (1953), p. 73-121.
- 119** —, "Some more Chinese glosses in Uighur script." *Acta Orientalia*, Budapest, 4:1-3 (1955), p. 251-257.
- 120*** Çağatay, Saadet Is'haki (or Ishaqi; Mrs. Şakir or Schakir), *Altun Yaruk'tan iki parça* (Deux fragments de l'Altun Yaruk). Ankara, 1945. 199 p. (*DTCFD*, *Yayınları* no. 46.) — Introd., Uigur version, translation, notes, and index to two gold cup inscriptions. — Rev. Zeynep Dengi, *DTCFD*, 4:2 (Jan.-Feb. 1946), p. 222-227.
- 121*** —, "Uygurcada hendiadyoinlar" (Les hendiaduoin en uigur). In: Türk dili ve edebiyat enstitüsü, *Türk dili ve edebiyatı araştırmalar 1940-41* (Institute of Turkish Language and Literature, Researches on Turkish language and literature: 1940-41), p. 97-144.
- 122*** —, "Uygurca ve eski Osmanlıca'da "instrumental -on" " (The "-on instrumental" suffix in Uigur and Osmanli Turkish). *DTCFD*, 1:3 (Mar.-Ap. 1943), p. 92-107.
- 123*** —, (Verb derivatives in Old Osmanli; in Turkish). *DTCFD*, v. 5 (Sep.-Oc. 1947), p. 353-368. — Osmanli sequence types compared with Uigur.

- 124** Deny, Jean, "À propos d'un traité de morale turc en écriture ouïgoure." *RMM*, v. 60 (1925), p. 189-234. — This treatise dates from 1444: *Hibet-ül-haqāiq* — "Don des vérités", par Ahmed ben Mahmud Yuknäki (Yögnäki), édité par Nedjib Asim Bey. 1re partie: traduction en turc moderne; 2e partie: fac-similé du ms. ouïgour. Constantinople, 1334 (1918). cxii et 55 pages.
- 125** —, "Turcica." *JA*, v. 234 (1943-45), p. 185-210.
- 126** Donner, Kai, and Martti Räsänen, "Zwei neue türkische Runeninschriften." *JSFOu*, 45:2 (1932), p. 1-7, 1 pl.
- 127** Donner, Otto, "Sur l'origine de l'alphabet turc du nord de l'Asie." *JSFOu*, 14:1 (1896), p. 1-71, chart.
- 128** —, *Wörterverzeichnis zu den "Inscriptions de l'Iénisséi;"* nach den im Jahre 1889 von der Finnischen Expedition an den (*sic!* comp.) oberen Jenissei genommenen neuen Abklatschen und photographischen Aufnahmen zusammengestellt. Helsinki, 1892. 69 p. *MSFOu*, no. 4.
- 129*** Eberhard, Wolfram, "Bir kaç eski Türk unvanı hakkında" (Some ancient Turkish titles according to Chinese sources). *TTKB*, 35 (July 1945), p. 319-340; German summary.
- 130*** Emre, Ahmet Cevat, *Sur l'origine de l'alphabet vieux-turc*. — Rev. by J. Benzing, *OLZ*, no. 10 (1940), p. 374-375.
- 131** Foy, Karl, "Die Sprache der türkischen Turfan-Fragmente in manichäischer Schrift. I." *SBAW* (1904), p. 1389-1403.
- 132** —, "Türkische Vocalstudien; besonders das Köktürkische und Osmanische betreffend." *MSOSW*, v. 3 (1900), p. 180-217.
- 133** Gabain, Annemarie von, *Alttürkische Grammatik*; mit Bibliographie, Lesestücken und Wörterverzeichnis, auch Neutürkisch. Leipzig, 1st ed., 1941; 2nd rev. ed., 1950. xviii, 357 p., 17 p. "Nachträge;" mit vier Schrifttafeln und sieben Schriftproben. (*Porta Linguarum Orientalium*, no. 23.) — Bibliographies on p. 225-246 and on 5 p. in "Nachträge." — Rev. by C. Brockelmann, *ZDMG*, v. 96 (1942), p. 353-364; N. Poppe, *HJAS*, v. 14 (1951), p. 642-650; S. Çagatay, *DTCFD*, v. 8 (1951), p. 685-686; J. Németh, *Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae*, Budapest, 1:1 (1951), p. 239-241; J. Benzing, *Der Islam*, v. 30 (1952), p. 226-230; E. Rossi, *OM*, v. 31 (1951), p. 53.
- 134** —, "Alt-türkisches Schrifttum." *SBAW* (1948), no. 3 (Berlin, 1950). 24 p. — Rev. by R. Arat, *Oriens*, v. 4 (1951), p. 312-315; A. J. van Windekens, *Muséon*, v. 63 (1950), p. 142-143.

- 135*** —, “Briefe der uigurischen Hüen-tsang Biographie.” *SBAW* (1938), p. 371-415.
- 136*** —, “Buddhistische Türkenmission.” In: *Asiatica: Festschrift Friedrich Weller* (Leipzig, 1954), p. 161-173. — The influence of Buddhism on the language and civilization of the Turks.
- 137** —, “Die Frühgeschichte der Uiguren: 607-745.” *Nachrichten, Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens e. V., Hamburg*, no. 72 (1 June 1952), p. 18-32.
- 138** —, “Inhalt und magische Bedeutung der alt-türkischen Inschriften.” *Anthropos*, v. 48 (1953), p. 537-556.
- 139** —, “Die Pronomina im Alttürkischen.” *ZDMG*, v. 100 (1950), p. 581-591.
- 140** —, “Über Ortsbezeichnungen im Alttürkischen.” *SO*, 14:5 (1950). 15 p.
- 141** —, “Die uigurische Übersetzung der Biographie Hüen-tsangs. I. Bruchstücke des 5. Kapitels.” *SBAW* (1935), p. 151-180.
- 142*** —, “Die Verbform “-on” im Uigurischen.” *Ann. Or. Napoli*, vol. 1 (1940), p. 299-303.
- 143*** Giese, Friedrich, “Zu jılısida (Kültegininschrift I E 33).” *OLZ*, v. 30 (1927), p. 551.
- 144*** Gombocz, Zoltán, “Árpádkori török személynveink” (Our Turkic personal names in Arpad’s time). *Magyar Nyelv*, Budapest (1915).
- 145*** Grønbech, Kaare, “Turkish inscriptions from Inner Mongolia.” *MS*, v. 4 (1939-40), p. 305-308. — Turkish transl. by M. N. Özerdim, *TTKB*, 31 (July 1944), p. 457-460. Cf. Mansuroğlu, *TM*, 7-8 (1940-42), p. 347-348.
- 146*** H., A. O., “De sibirska Jenissej-inskrifterna.” *Finskt Museum*, Helsingfors (1897), p. 50-58.
- 147** Haenisch, Erich, “Turco-Manjurica aus Turfan.” *Oriens*, Leiden, 4:2 (31 Dec. 1951), p. 256-272, pl. 4-6.
- 148** Hamilton, James Russell, *Les ouïghours à l’époque des cinq dynasties d’après les documents chinois*. Paris, Imprimerie Nationale — Presses Universitaires de France, 201 p., 4 facs. pl., 1 map. (*Bibliothèque de l’Institut des Hautes Etudes Chinoises*, vol. 10.) — 1. Introduction to Uigur history up to the end of the tenth century and establishment of the Uigurs in the regions of Kansu and Sinkiang; 2. Notes about the Uigurs and the neighboring peoples; 3. Study of MS. No. 2292 v^o du Fond Pelliot (three official letters dating from the tenth century); 4. The Uigur Qayan

rule to the year 1000; App.: Chinese transcriptions of Turki in the tenth century. — Rev. by N. Poppe, *CAJ*, v. I (1955), p. 159 f.

149* Han Jou-lin, “Étude des titres turcs.” *Studia Serica*, Chengtu (Szechwan prov.), v. 1 (1940), p. 53-76. — Cf. R. Stein, *BEFEO*, v. 41 (1941), p. 420-430.

150* Haneda, Toru, “Uigur yakuhon anne no kusharon jitsugi so” (Annotations to the Uigur translation of the commentary by Shiramati to the *Abhidharmakōsa* by Vasubandhu). *Shiratori hakase kanreki kinen tōyōshi ronsō* (Festschrift on the occasion of Dr. Shiratori’s 60th birthday). Tokyo, 1925. 48 p.

151 Hartmann, Martin (ed. and tr.), “Dr. Stein’s Turkish Khuastuanift from Tun-huang, being a confession prayer of the Manichaeian auditors.” *JRAS*, London (1911), p. 277-314, 2 facsim.

152 —, “Die osttürkischen Handschriften der Sammlung Hartmann.” *MSOSW*, v. 7 (1904), p. 1-21. — 133 items; a linguistic bibliography.

153 Heikel, Heikki J., *Altertümer aus dem Tale des Talas in Turkestan*, Helsingfors, 1918. 7, 47, 16 p., 31 pl. (Finnisch-Ugrische Gesellschaft, *Travaux ethnographiques*, no. 7)

154 Huart, Clément, “Le texte turc-oriental de la stèle de Péking.” *ZDMG*, v. 56 (1902), p. 210-222. — Eastern Turkic text and transl.

155 IAdrintsev, Nikolai Mikhailovich, 1842-94, *Anciens caractères trouvés sur des pierres et des ornements au bord de l’Orkhon*. SPb., 1890.

156 —, “Otchet i dnevnik o puteshestvii po Orkhonu i v iuzhnyi KHangai v 1891 godu” (Sketch and diary of the expedition to the Orkhon and to Southern Khangai in 1891). SPb., 1901. 54 p. (AN, Orkhonskaia ėkspeditsiia, *Sbornik trudov*, t. 5.)

157 Inostrantsev, K. A., “Neskol’ko slov o verovaniikh drevnikh turok” (Some remarks on the beliefs of the ancient Turks). *Radlov*, *Festschrift* (1925), p. 152-154.

158* Işıtman, İshak Refet, *Ali Şir Nevâi, Muhakemet-ül-lûgateyn* (Mir Ali Şir Nevâi, “Judgement des dictionnaires”). Ankara, 1941. 303 p. — Re-edition of the treatise on the occasion of the fifth centenary of the birth of the author. Introd., text, modern Turkish translation, notes.

159 IUdakhin, Konstantin Kuz’mich, “Bouz ili bu uz?” (Bouz or bu uz?) *EV*, v. 1 (1947), p. 46-48. — *Kudatqu Bilik*.

160 Ivanov, P., “K voprosu o drevnostiakh v verkhov’iakh Talasa” (Sur les antiquités de la région du cours supérieur du Thalasa). *Ol’denburg* (1934), p. 240-251.

- 161** Kiselëv, S. V., "Neizdannye nadpisi eniseiskikh kyrgyzov" (Unpublished inscriptions of the Yenisei Kirgiz). *Vestnik Drevnei Istorii*, M., no. 3 (8; 1939).
- 162*** Klementz, D., and V. V. Radlov (W. Radloff), "Nachrichten über die von der kaiserl. Akademie der Wissenschaften zu Petersburg im Jahre 1898 ausgeführte Expedition nach Turfan." Petersburg, 1899. — 1. D. Klementz, "Turfan und seine Altertümer" (p. 1-53); 2. W. Radloff, "Altuigurische Sprachproben aus Turfan" (p. 55-83).
- 163*** Kotwicz, Władisław, "Le monument d'Ikhe-khochotu en Mongolie Centrale." *RO*, v. 4 (1928), p. 60-107.
- 164** Ksenofontov, G., "Rasshifrovka dvukh pamiatnikov orkhonskoi pis'mennosti iz zapadnogo Pribaikal'ia M. Rézenom" (An interpretation of two monuments with Orkhon inscriptions by M. Räsänen). *IAzyk i Myshlenie*, L. (1933), p. 170-173.
- 165*** László, F., "Die Tokuz-Oguz und die Köktürken." *Analecta* (1942-47), p. 103-109. — Turkish transl. by H. Eren, *TTKB*, 14: 53 (1950), p. 37-43.
- 166** Laufer, Berthold, "Zur buddhistischen Litteratur der Uiguren." *TP*, sér. 2, v. 8 (1907), p. 391-409. — Documents discovered by the Russian Turfan expedition of 1898 and identified by Radlov.
- 167** Le Coq, Albert von, "Ein christliches und ein manichäisches Manuskript in türkischer Sprache aus Turfan (Chinesisch-Turkistan)." *SBAW* (1909), p. 1202-1218, 2 pl.
- 168** —, "Die frühe türkische Kultur Ostturkestans." *Mitteilungen der Deutsch-türkischen Vereinigung*, Berlin, 7:6 (June 1926), p. 13-14. — Italian tr. by Miss A. M. Nallino, "L'antica civiltà dei Turchi Uighuri nel Turkestan Orientale." *OM*, 6:6 (June 1926), p. 333-337.
- 169** —, "Handschriftliche uigurische Urkunden aus Turfan." *Turán*, Budapest (1918), p. 449-460. — Rev. by S. E. Malov, *ZKV*, v. 1 (1925), p. 552-556.
- 170** —, "Köktürkisches aus Turfan." *SBAW* (1909), p. 1047-1061, 4 pl., illus. — Rev. by Edouard Chavannes, *TP*, sér. 2, v. 10 (1909), p. 717.
- 171** —, "Kurze Einführung in die uigurische Schriftkunde." *MSOSW*, v. 22 (1919), p. 93-109, 7 pl., 1 table.
- 172** —, "Ein manichäisch-uigurisches Fragment aus Idikut-Schahri." *SBAW* (1908), p. 398-414, 1 p. — Session of 2 Ap. 1908. — Rev. by Edouard Chavannes, *TP*, sér. 2, v. 9 (1908), p. 273-274.

173* —, “Ein manichäisches Buchfragment aus Chotscho.” *Festschrift für V. Thomsen*, Leipzig, 1912, p. 145-152.

174 —, “Türkische Manichaica aus Chotscho I-III.” *ABAW*, I, Abh. 6 (1911), Berlin, 1912, Anhang, 61 p., 3 pl.; II, Abh. 3 (1919), 15 p., 2 pl., III, Abh. 2 (1922), 49 p., 2 pl.

175 Leumann, Ernst, “Über die einheimischen Sprachen von Ostturkestan im frühen Mittelalter.” *ZDMG*, v. 61 (1907), p. 648-658; v. 62 (1908), p. 83-110.

176* Lewicki, Marian, “O tekście sanskrycko-tureckim w pismie brähmi, wydanym przez Stönnera” (On a Sanskrit-Turkish text in Brähmi script, ed. by Stönnner). *Rocznik Orientalistyczny*, Lwów (1936). 15 p.

177* —, “Turcica et Mongolica.” *RO*, v. 15, 1939-49 (1950), p. 239-267. — 1. Turk. *sü*, Mong. *su* ~ *sü*; 2. Mon. *imat* ~ *imäd*; 3. *Yöxunan* of the “Secret History”; 4. Middle Mong. *xaxaraxaj*, *xaxas*, Turk. *qáqaz*, *qágaz*; 5. Turk. *oq* ~ *ök*, *uq* ~ *üq*, Mong. *kü* (*gü*); 6. Mong. *-msar* ~ *msär*, Turk. *-msyz* ~ *-msiz*.

178* Malov, Sergei Efimovich, “Bolgarskaia zolotaia chashka s turetskoi nadpis’iu” (A Bolgar gold cup with a Turkish inscription). *Kazanskii muzeinyi vestnik*, Kazan, nos. 1-2 (1921).

179 —, “Drevneturetskie nadgrobiia s nadpisiami basseina r. Talas” (Ancient Turkish epitaphs of the Talas river valley). *IAN*, otd. gum. nauk, no. 10 (1929), p. 799-806.

180* —, “Drevnetiurkskaia pismennost’; teksty i issledovaniia” (Ancient Turkic writing; texts and research). *Referaty nauchno-issledovatel’skikh rabot za 1944 g.*, otd. literatury i iazyka, M.-L., 1945, p. 4. — Report.

181 —, “Dva uigurskikh dokumenta” (Two Uigur documents). Bartol’d, *Festschrift* (1927), p. 387-394, illus.

182 —, *Eniseiskaia pismennost’ tiurkov; teksty i perevody* (The Yenisei script of the Turks: texts and translations). M., AN, 1952. 114 p., 22 illus. — Malov visited the Minusinsk region in 1908 and 1948 and photographed the ancient inscriptions there.

183 —, “Iz tretei rukopisi Kutadgu bilig” (From the third MS. of the *Kudatqu Bilik*). *IAN*, otd. gum. nauk, no. 9 (1929), p. 737-754.

184 —, “Izuchenie drevnikh turetskikh iazykov” (Research on the ancient Turkish languages). *I Vsesoiuznyi tiurkologicheskii s’ezd*, 26 fevralia–5 marta 1926 g.; stenograficheskii otchet, Baku, 1926, p. 139-142.

- 185*** —, “Novye pamiatniki s turetskimi runami” (New monuments with Turkish runes). *IAzyk i myshlenie*, L., 6-7 (1936), p. 251-279.
- 186*** —, *Obraztsy drevneturetskoi pis'mennosti; s predisloviem i slovarem* (Samples of ancient Turkish writing, with preface and glossary). Vostochnyi fakul'tet Sredne-Aziatskogo Gos. universiteta, Tashkent, 1926 (processed).
- 187** —, *Pamiatniki drevnetiurkskoi pis'mennosti* (Monuments of ancient Turkic writing). M.-L., 1951. 450 p. (AN SSSR, Institut IAzykoznaniiia.) — Rev. by N. Poppe, *ZDMG*, v. 102 (1952), p. 411-413.
- 188** —, “Sitātapatrā-dhārani v uigurskoi redaktsii” (An Uigur edition of the Sitātapatrā-dhārani). *DANB*, no. 5 (1930), p. 88-94.
- 189** —, “Sovremennoe polozhenie i perspektivy izucheniiia drevneturetskikh iazykov” (The present status and prospects of research on the Turkish languages). *Biulleten' Org. komissii po sozyvu I Vsesoiuznogo tiurkologicheskogo s'ezda*, Baku, no. 2 (1926), p. 17.
- 190*** —, “Trudy po drevnetiurkskoi leksiki” (Work on a dictionary of ancient Turkic). *Trudy MIV*, sb. no. 4 (1947), p. 94-96.
- 191** —, “Uigurskie rukopisnye dokumenty ekspeditsii S. F. Ol'denburga” (Uigur manuscript documents from the expedition of S. F. Ol'denburg). *Zapiski IV AN SSSR*, v. 1 (1932), p. 129-149, 6 pl.
- 192** Marquart (Markwart), Josef, “Historische Zeugnisse für anlautendes alttürkisches d' j.” *UJ*, v. 9 (1929), p. 81-88.
- 193** — and Willy Bang, *Die Chronologie der alttürkischen Inschriften*. Leipzig, 1898. 112 p.
- 194*** Masson, M. E., “K istorii otkrytiia drevneturetskikh runicheskikh nadpisei v Srednei Azii” (The discovery of ancient Turkish rune inscriptions in Central Asia). AN, *Materialy Uzkomstarisa*, M., vyp. 6-7 (1936), p. 5-15.
- 195** Melioranskii, Platon Mikhailovich, “Dva serebrianykh sosuda s eniseiskimi nadpisiami” (Two silver goblets with Yenisei inscriptions). *ZVORAO*, v. 14 (1903), p. 271-272.
- 196** —, “Nebol'shaia orkhonskaia nadpis'na serebrianoi krinke Rumiantsevskago muzeia” (A small Orkhon inscription on a silver cup in the Rumiantsev Museum). *ZVORAO*, 15:1 (1904), p. 34-36.
- 197*** —, “Pamiatnik v chest' Kiul'-Tegina” (A monument in honor of Kül-Tegin). *ZVORAO*, 12:2-3 (1899). 144 p.
- 198*** Mes'ut, Mahmut, *Orhon alifbesinin Anadoludaki izleri* (Traces of the Orkhon alphabet in Anatolia). Konya, 1933.

- 199** Mordtmann, J. H., "Uigurisches." *ZDMG*, v. 55 (1901), p. 335-336. — MSS. of the *Kudatqu Bilik*; cf. Radlov, *ZDMG*, v. 52 (1898), p. 152.
- 200** Müller, Friedrich Wilhelm Karl, "Der Hofstaat eines Uiguren-Königs." *Festschrift für Vilhelm Thomsen*. Leipzig, 1912. p. 207-223.
- 201** —, "Soghdische Texte II, aus dem Nachlass herausgegeben von W. Lentz." *SBAW* (1934), p. 504-607. — Contains an Uigur text on p. 566-571.
- 202** —, "Uigurica I: 1. Die Anbetung der Magier, ein christliches Bruchstück; 2. Die Reste der buddhistischen Goldglanz-Sutra; ein vorläufiger Bericht." *SBAW* (1908), 60 p., 2 pl. — Rev. by Édouard Chavannes, *TP*, sér 2, v. 10 (1909), p. 98-100; Willy Bang-Kaup, *WZKM*, 23:2 (1909), p. 231-239.
- 203** —, "Uigurica II: Fragmente aus der buddhistischen Literatur." *SBAW* (1910), Berlin, 1911. 110 p., 3 pl. — Rev. by Édouard Chavannes, *TP*, sér. 2, v. 12 (1911), p. 439.
- 204** —, "Uigurica III: Uigurische Avadana-Bruchstücke (I-VIII)." *ABAW* (1922), p. 1-93.
- 205** — and Annemarie von Gabain (ed.), "Uigurica IV." *SBAW* (1931), p. 675-727.
- 206** —, "Ein uigurisch-lamaistisches Zauberritual aus den Turfanfunden." *SBAW* (1928), p. 381-389.
- 207** —, "Uigurische Glossen." *OZ*, 8:1-4 (Ap. 1919–Mar. 1920), p. 310-324. — *Festschrift für Friedrich Hirth*, Berlin, 1920.
- 208*** — and A. von Gabain, *Uygurca üç hikâye* (Three Uigur tales). Istanbul, 1946. 119 p. (Türk Dil Kurumu, seri C II, 27.) — Interlinear transcription, translation, annotations, vocabulary.
- 209** Németh, Gyula (Julius), "Die köktürkischen Grabinschriften aus dem Tale des Talas in Turkestan." *KCA*, 2:1-2 (15 Sep. 1926), p. 134-143.
- 210** —, "Zu den "Osttürkischen Dialektstudien" von Bang und Marquart." *ZDMG*, v. 70 (1916), p. 447-448.
- 211** —, "Zur Erklärung der Orchoninschriften." *WI*, Sonderband, *Festschrift Friedrich Giese* (1941), p. 34-35.
- 212*** Ögel, Behaeddine, "Göktürk yazıtlarının "Apurim" ları ve "Fu-lin" problemi" (The problem presented by the "Apurim" of the Kök-Turk inscriptions and "Fu-lin"). *TTKB*, 33 (Jan. 1945), p. 63-87.
- 213** Ol'denburg, Sergei Fedorovich, "Nachtrag zu W. Radloff, *Alt-türkische Studien*, VI (Zu Barlaam und Ioasaph)." *Izvestiia imp. AN*, ser. 6, 6:12 (1912), p. 779-782.

214 Orkun, Hüseyin Namik, *Eski türk yazıtları* (Ancient Turkish writings). 4 vols. Istanbul, 1936-41. 189, 218, 320, 210 p., illus. — Rev. by S. E. Malov, *Iazyk i myshlenie*, M.-L., vyp. 9 (1940), p. 186 (for v. 1); *Vestnik Drevnei Istorii*, no. 2 (1948), p. 123-124 (for v. 1-4). — Cf. title no. 203.

215 Pelliot, Paul, "Les formes avec et sans *q-* (*k-*) initial en turc et en mongol." *TP*, sér. 2, 37:3-4 (1942-47), p. 73-101.

216 —, "Le Hoja et le Sayyid Husain de l'histoire des Ming." *TP*, sér. 2, 38:2-5 (1948), p. 130, and n. 98-99, to p. 133. — *Wei-wu-erh* 畏吾兒 (Uigurs).

217 —, "Les kökö-däbtär et les 戶口 𠵿 𠵿 𠵿 *hou-k'eou ts'ing-tsèn.*" *TP*, sér. 2, 27:2-3 (1930), p. 195-198.

218 —, "Le mot *bigni* (ou *begni?*) "vin" en turc." *TP*, sér. 2, v. 24 (1926), p. 61-64. — Cf. *TP* (1914), p. 448-453.

219 —, "Neuf notes sur des questions d'Asie Centrale." *TP*, sér. 2, v. 26 (1929), p. 201-266.

220 —, "Le nom turc de "Mille sources" chez Hiuan-tsang." *TP*, sér. 2, 27:2-3 (1930), p. 189-192.

221 —, "Le nom turc du vin dans Odoric de Pordenone." *TP*, sér. 2, v. 15 (1914), p. 448-453.

222 —, "Le prétendu mot "iascot" chez Guillaume de Roubrouck." *TP*, sér. 2, 27:2-3 (1930), p. 190-192.

223 —, "Quelques noms turcs d'hommes et de peuples en *-ar* (*-är*), *-ur* (*-ür*), *-ir* (*-ir*)." In: *Œuvres posthumes*, Paris (Adrien Maisonneuve), vol. 2 (1950), p. 175-233. — 1. Sanjar, 2. Ünär; 3. Tapar~Tabar; 4. Čapar; 5. Utar; 6. Ozar ou Buzar; 7. Tutar; 8. Bayar; 9. Yazar~Yazir; 10. *Dögär~*Dügär; 11. Aušar; 12. Igdär~Yigdär; 13. Emür~Imür; 14. Salar; 15. Qajar; 16. Qalar; 17. Saqar; 18. Qabar; 19. Ĥazar; 20. Bulyar; 21. Suvar; 22. Sabar~Sabir.

224 —, "Sur la légende d'Uγuz khan en écriture ouïgoure." *TP*, sér. 2, 27:4-5 (1930), p. 247-358. — Rev. by N. Poppe, *Bibliografia Vostoka*, vyp. 5-6, p. 94-95 (1934).

225 —, "Sur *yam* ou *jam*, relais postal." *TP*, sér. 2, 27:2-3 (1930), p. 192-195.

226* —, "La version ouïgoure de l'histoire des princes Kalyānamkara et Pāpamkara." *TP*, sér. 2, v. 15 (1914), p. 225-272; glossary, p. 262-272. — Rev. by W. Bang-Kaup, *KS* (1916-17), p. 195-199. — Turkish transl. by Hüseyin Namık Orkun, *Prens Kalyanamkara ve Papamkara hikâyesinin*

uygurcası (Uigur version of the tale entitled: "Prince Kalyāṇamkara and Pāpamkara"). Istanbul, 1940. 118 p.

227 Pentti, Aalto, "Zu den Pferdenamen der Orkhon-Inschriften." *FUF* (Festgabe für J. J. Mikkola), v. 29 (1946), p. 127-133.

228 Pigulevskaia, Nina Viktorovna, 1894—, "Siriiskie i sirotiurkskie fragmenty iz KHara-khoto i Turfana; iz materialov rukopisnogo otdela instituta Vostokovedeniia Akademii Nauk SSR" (Syrian and Syro-Turkic fragments from Kara-khoto and Turfan; from the Manuscript Division of the Oriental Institute of the Academy of Sciences of the USSR). *SV*, v. 1 (1940), p. 212-234, 3 pl. — MSS of the 12th and 13th centuries.

229 Polivanov, Evgenii Dmitrievich, "K voprosu dolgykh glasnykh v obshche-turetskom praiazyke" (The long vowels in Proto-Common Turkic). *DANB* (1927), p. 151-153.

230 Poppe, Nikolai Nikolaevich, "Altaisich und Urtürkisch." *UJ*, v. 6 (1926), p. 94-121.

231 —, "The Turkic loan words in Middle Mongolian." *CAJ*, v. 1 (1955), p. 36-42.

232 —, "Zolotoordynskaia rukopis' na bereste" (A manuscript of the Golden Horde written on birch bark). *SV*, v. 2 (1941), p. 81-136; 24 pl. — Report on a Mongol-Uigur MS. found in the former region of the Volga Germans in or about 1935.

233 Radlov, Vasilii Vasil'evich (Radloff, Wilhelm), "Alttürkische Studien I-VI." *BAIS*, ser. 6, I, v. 3 (1909), p. 1213-1220; II-III, v. 4 (1910), p. 217-228, 1025-1036; IV-V, v. 5 (1911), p. 305-326, 427-452; VI, v. 6 (1912), p. 747-778. — Cf. S. F. Ol'denburg, "Nachtrag. . ." (title no. 174).

234 —, *Die alttürkischen Inschriften der Mongolei*. 3 parts. SPb., Acad. imp. des sciences, 1894-95. 174 p., 2 pl. (1 fold.); text, transcription, and German tr., glossary, index, and Chinese inscriptions, tr. by W. P. Wassiljew (V. P. Vasil'ev), "Die Denkmäler von Koscho-Zaidam." — Rev. by G. Schlegel, *TP*, v. 6 (1895), p. 516-525.

235 —, *Die alttürkischen Inschriften der Mongolei*: Neue Folge; nebst einer Abhandlung von W. Barthold (V. V. Bartol'd), "Die historische Bedeutung der alttürkischen Inschriften." SPb., Acad. imp. des sciences, 1897. vii, 181 p. — Rev. by Willy Bang, *TP*, v. 8 (1897), p. 533-538; v. 9 (1898), p. 117-141; H. Winkler, *Literarisches Zentralblatt*, Leipzig (1898), col. 159-161.

236 —, *Die alttürkischen Inschriften der Mongolei: Zweite Folge*. SPb., Acad. imp. des sciences, 1899. 3, xxiv, 122, 140, 25 p. — Contains also: V. V. Radlov, “Die Inschriften des Tonjukuk”; Friedrich Hirth, “Nachworte zur Inschrift des Tonjukuk”; V. V. Bartol'd, “Die alttürkischen Inschriften und die arabischen Quellen.” — Cf. Willy Bang-Kaup (titles no. 78-79).

237 —, *Arbeiten der Orchon-Expedition*. Atlas der Alterthümer der Mongolei. SPb.-Leipzig, 1892-99. 118 pl.

238 —, *Einleitende Gedanken zur Darstellung der Morphologie der Türkssprachen*, Leipzig, 1906. 35 p. — Reprinted from *MAIS*. — Rev. by Baudouin de Courtenay, *Zapiski Rossiiskoi AN*, v. 18 (1909) (*ZH. St.*, otd. ëtn., 18:2-3), p. 191-205.

239* —, “IArliki Tokhtamisha i Temir Kutluga” (The yarlyks of Tokhtamysh and Temir Kutluga). *ZVORAO*, v. 3 (1888).

240 —, *K voprosu ob uigurakh* (The Uigur problem). *Zapiski imp. AN*, SPb., 72:2 (1893), suppl., 130 p. — From the foreword to the *Kudatqu Bilik*, cf. title no. 186.

241 — (ed. and tr.), *Das Kudatqu Bilik des Jusuf Chass-Hadschib aus Bälägasun*. Pt. 1. Text in transliteration; pt. 2. Text and tr. from the MSS. in Vienna and Cairo. SPb.-Leipzig, 1891-1910. — Cf. also title no. 185. — The Türk Dil Kurumu (Turkish Language Association) published the *Kutadgu Bilig*, 3 vols., Istanbul, 1942-43, based on the Vienna, Fergana, and Cairo copies. This work was reviewed by S. E. Malov, *SV*, v. 5 (1948), p. 327-328.

242 —, *Suvarnaprabhāsa; das Goldglanz-Sutra*. Aus dem Uigurischen ins Deutsche übersetzt. Preface and posthumously ed. by S. E. Malov. 1-3. L., AN, 1930. ii, 256 p. (*Bibliotheca Buddhica*, v. 27.) — Cf. no. 247.

243 —, *Tiřastvustik*, ein in türkischer Sprache bearbeitetes buddhistisches Sutra; nebst: Baron A. von Staël-Holstein, “Bemerkungen zu den Brähmīglossen des Tiřastvustik-Manuscripts.” SPb., 1910. viii, 143 p. (*Bibliotheca Buddhica*, v. 12.)

244 —, “Über das türkische Sprachmaterial der syrisch-nestorianischen Grabinschriften aus Semiretschie.” Suppl. to the monograph of these tomb inscriptions by O. D. Chwolson, in *MAIS*, 37:8 (1890), iii, 168 p., illus.

245 —, “Uigurische Schriftstücke in Text und Übersetzung.” In: Albert Grünwedel, *Bericht über archäologische Arbeiten in Idikutschari und Umgebung im Winter 1902-1903*. München, 1906, p. 181-195. —

Reprinted from *Abhandlungen der bayerischen Akademie der Wissenschaften*.

246 —, “Die vorislamitischen Schriftarten der Türken und ihr Verhältnis zu der Sprache derselben.” *BAIS*, ser. 6, v. 2 (1908), p. 834-856.

247* — and Sergei Efimovich Malov, *Suvarnaprabhāsa*; Uigur edition. (*Bibliotheca Buddhica*, SPb., v. 17.) (1913) xv, 723 p.; v. 27 (1930), ii, 256 p. — Cf. no. 242.

248 — —, *Uigurische Sprachdenkmäler*. Materialien nach dem Tode des Verfassers mit Ergänzungen von S. Malov herausgegeben. L., AN, 1928. viii, 305 p.; 111 facsims. (1 fold.).

249 — and Platon Mikhailovich Melioranskii, *Drevne-tiurkskie pamiatniki v Kosho-Tsaidame* (Ancient Turkic inscriptions in Kosho-Tsaidam). SPb., Imp. AN, 1897. 45 p., 7 fold. tables. (*Sbornik trudov Orkhonskoi ėkspeditsii*, no. 4.)

250* Räsänen, Martti, “Beiträge zu den türkischen Runeninschriften.” *SO*, 17:6 (1952). 7 p., 1 fig.

251 —, “Ein Überblick über die ältesten Denkmäler der türkischen Sprachen.” *SO*, 13:1 (1946), 21 p.

252 Rakhmatullin, Gabdul-Rashid (G. R. Rachmati), “Ein osttürkisches Wahrsagebuch.” *Muséon*, 42:3-4 (1929), p. 177-191.

253 —, “Zur Heilkunde der Uiguren I-II.” *SBAW* (1930); p. 451-473, 2 pl.; (1932), p. 401-448, 3 pl. — Fragments of Uigur medical texts with tr. and notes. — Rev. by S. E. Malov, *BV*, vyp. 1 (1932), p. 100-102.

254* —, *Uygur alfabesi* (The Uigur alphabet). (n.p., n.d.). 20 p.

255* —, *Uygurca yazılar arasında* (In Uigur writings). Istanbul, 1937. 14 p.

256 Ramstedt, Gustaf J., “Four Uigurian documents.” In Carl Gustaf Mannerheim, *Across Asia from West to East 1906-1908*. 2 v. Helsinki, 1940. (Société Finno-ougrienne, *Travaux ethnographiques*, no. 8.) Vol. 2, 12 p., 4 facsims. — 10th-15th centuries.

257 —, “Zwei uigurische Runeninschriften in der Nord-Mongolei.” *JSFOu*, v. 30 (1913), 63 p., 3 pl. — Rev. by Édouard Chavannes, *TP*, sér 2, v. 14 (1913), p. 789-791.

258 Raquette, Gustaf Richard, “Collection of manuscripts from Eastern Turkestan: an account of the contents.” In Carl Gustaf Mannerheim, *Across Asia from West to East*. . . (cf. title no. 256), vol. 2, 15 p. — 10th-15th centuries.

259 —, “Eine kaschgarische Wakf-Urkunde aus der Khodscha-Zeit Ost-Turkestans.” Lund, 1930. 24 p., fold. facsim. (*LUA*, N. F. Avd. 1, Bd. 26, Nr. 2; text with transliteration and German transl.) — Rev. by S. E. Malov, *Bibliografiia Vostoka*, L., vyp. 1 (1932), p. 99-100.

260 Rémusat, Jean Pierre Abel, *Recherches sur les langues tartares, ou mémoires sur différens points de la grammaire et de la littérature des Mandchous, des Mongols, des Ouigours et des Tibétains*. Paris, 1820. 3, li, 398 p. — Rev. by Silvestre de Sacy, *Journal des Savants* (June 1820), p. 354-363.

261 Ross, Edward Denison (tr.), “The Orkhon inscriptions; being a translation of Prof. Vilhelm Thomsen’s final Danish rendering.” *BSOAS*, 5:4 (1930), p. 861-876.

262 Samoilovich, Aleksandr Nikolaevich, “Dopolnenie k predlozhen-nym Radlovym i Tomsenom perevodam odnogo stikha Kudatgubilik” (Complément aux traductions d’un vers du Kudatgu Bilig, proposés par Radloff et Thomsen). *DANB* (1928), p. 23-25.

263 —, “Materialy dlia ukazatelia literatury po eniseisko-orkhonskoi pis’mennosti” (Materials for a list of the literature on the Yenisei-Orkhon writing). *Travaux de la sous-section de Troitzkossawsk-Kiakhta*, Section du pays Amour de la Société impériale de géographie, v. 15 (1912-14), p. 55-80.

264 —, “Novye tiurkskie runy iz Mongolii” (New ancient Turkic inscriptions from Mongolia). *IAN*, otd. obshch. nauk, no. 8 (1934), p. 631-634, 1 fig.; no. 6 (1935), p. 657-659, 1 fig.

265 Société Finno-Ougrienne — Suomalais-ugrilainen seura, Helsingfors, *Inscriptions de l’Orkhon*, recueillies par l’expédition finnoise 1890 et publiées par la Société finno-ougrienne. Helsingfors, 1892. xlix, 48 p., 66 pl., map. — Contributions by Donner, Gabelentz, Heikel, Devéria.

266 Sprengling, M., “Tonyukuk’s epitaph: an old masterpiece. Introduction, text, annotated scientific translation, literary translation, and transliteration.” *The American Journal of Semitic Languages and Literatures*, Chicago, 56:1 (1939), p. 1-19, p. 12-19 facsim. — Dedicated to Kemal Atatürk.

267 Thomsen, Vilhelm (Wilhelm), “Alttürkische Inschriften aus der Mongolei, in Übersetzung und mit Einleitung.” *ZDMG*, N. F. v. 3 (78; 1924), p. 121-175. German tr. from the Danish in *Samlede Afhandlinger*, by H. H. Schaeder.

268 —, “Aus Ostturkestans Vergangenheit.” *UJ*, v. 5 (1925), p. 1-25.

269 —, “Ein Blatt in türkischer Runenschrift aus Turfan.” *SBAW*, v. 15 (1910), p. 296-306, 1 pl. — Rev. by Édouard Chavannes, *TP*, sér. 2, v. 11 (1910), p. 303.

270* —, “Déchiffrement des inscriptions de l’Orkhon et de l’Iénissei, notice préliminaire.” *Bulletin de l’Académie royale de Danemark* (1893), p. 285-299.

271 — (publ. and tr.), “Dr. M. A. Stein’s MSS. in Turkish “runic” script.” *JRAS*, London (1912), p. 181-227, 2 pl.

272* — *Festgabe für Vilhelm Thomsen*. 2 v. in 1. Helsingfors, 1912-13.

273* — *Festschrift für Vilhelm Thomsen*. Leipzig, 1912.

274 —, “Inscriptions de l’Orkhon déchiffrées.” *MSFOu*, v. 5 (1896), 224 p.

275 —, “Inscriptions de l’Orkhon déchiffrées.” *MSFOu*, v. 38 (1924), p. 121-175.

276 —, “Une lettre méconnue des inscriptions de l’Iénissei.” *JSFOu*, 30:9 (1913-18), p. 1-9.

277* —, “Sur le système des consonnes dans la langue ouigoure.” *KS*, v. 2 (1903), p. 241-259.

278 —, “*Turcica*; études concernant l’interprétation des inscriptions turques de la Mongolie et de la Sibérie.” *MSFOu*, v. 37 (1916), p. 1-107. — Rev. by Carl Brockelmann, *KS*, v. 17 (1918), p. 183-194.

279* Thury, J., *Török nyelvmélekek a XIV század végéig* (Turkic linguistic monuments up to the 14th century). Budapest, 1903.

280 Tissérant, Eugène (Card.), “Une lettre de l’Ilkhan de Perse Abaga adressée en 1268 au Pape Clément IV.” *Muséon*, v. 49 (1946), p. 547-556. — Three Mongol documents in Uigur script.

281* Tolstov, Sergei Pavlovich, “K istorii drevnetiurkskoi sotsial’noi terminologii” (Ancient Turkic social terminology). *VDI*, v. 1 (2; 1938), p. 72-81. — Qayan, qoşun; tarqan, türk.

282* Turan, Osman, “Çingiz adı hakkında” (About the name of “Çingiz”). *TTKB*, 19 (July 1941), p. 267-276.

283-284 Vambéry, Armin(ius; Hermann), “Noten zu den alttürkischen Inschriften der Mongolei und Sibiriens.” *MSFOu*, v. 12 (1898), 120 p. — Contents: Das Volksthum der Alttürken; Zur Morphologie der alttürkischen Sprache; Noten zu den alttürkischen Inschriften; Glossar.

285 —, *Uigurische Sprachmonumente und das Kudatku-Bilik*; Text mit Transkription und Übersetzung nebst einem uigurisch-deutschen Wörterbuch. Leipzig, 1870. 272 p.

286* *Inscriptions de l'Iénissei*; rec. et publ. par la Société Finlandaise d'Archéologie. Helsingfors, 1889. 17 p., 32, 30 pl.

287* *Obraztsy drevnei tiurkskoi literatury* (Selections of ancient Turkic literature). Samarkand-Tashkent, 1927. — Rev. by S. E. Malov, *ZKV*, 3: 1 (1928), p. 213-217.

288* “Uiguru yaku hokekyō daibadatta hin” (Uigur fragment from Miao-fa-lien-hua-king, B. Nanjio, no. 134), from *Niraku sōsho*, v. 4 (1913), p. 113-119.

289* “Uiguru yaku no kanmuryō jukyō” (Uigur fragment from Kuan-wu-liang-shou-king, B. Nanjio, no. 198), from *Niraku sōsho*, v. 1 (1912), p. 21-41.

C

MIDDLE TURKIC

I. GENERAL

(Cf. also Uigur Titles in Section B)

290 Abul-Ghazi, Bahadur, *Khan of Khwarezm* (Aboulgasi Bahadour Chan), *Histoire des Mongols et des Tartares*, publiée et annotée par le baron Desmaisons. SPb., 1871-74. — Engl. tr. by Col. W. Miles, London, 1838; Latin tr. by C. M. Fraehn, Kazan, 1825; German tr. by D. G. Messerschmidt, Göttingen, 1780.

291* — (Abul'-Gazi, Bagadur-khan), *Rodoslovnnoe drevnotiurkov. . .* (A genealogy of the ancient Turks). Tr. and preface by G. S. Sablukov, with epilogue and notes by N. F. Katanov. Kazan, 1906.

292 Bartol'd, V. V., *Four studies on Turkestan*: "A short history of Turkestan"; "A history of the Semirechye"; "Ulugh-beg and his times"; "Mir Ali Shir". Transl. by V. Minorsky. Leiden, Brill (in press, 1955). (American Council of Learned Societies, Washington, D. C.; *Russian Translation Project Series*, nos. 18-21.)

293 Brockelmann, Carl, "Maḥmūd al-Kāšgharī über die Sprachen und Stämme der Türken im 11. Jahrhundert." *KCA*, 1:1 (1 Ap. 1921), p. 26-40. — Tr. of preface to *Dīwān luyāt at-Turk* by Maḥmūd.

294 —, "Maḥmūd al-Kāšgharī's Darstellung des türkischen Verbalbaus." *KS*, v. 18 (1919), p. 29-49.

295 —, *Mitteltürkischer Wortschatz nach Maḥmūd Al-Kāšyarīs Dīwān Luyāt at-Turk*. Budapest-Leipzig, 1928. vi, 252 p. (*Bibliotheca Orientalis Hungarica*, I.)

296 —, "Naturaute im Mitteltürkischen." *UJ*, v. 8 (1928), p. 257-265.

297* Czeglédy, K., "A török népek és nyelvek tagolódásának kérdéséhez" (The formation of the Turkish peoples and languages). *MaNy*, v. 45 (1949), p. 291-296. — Rev. by D. Sinor, *JA*, v. 239 (1951), p. 223.

298* Jahn, K. E. O., *Turken en Oost-Slaven*. Enkele opmerkingen over hun onderlinge betrekkingen (Some observations regarding the relations

- between the Turks and the Eastern Slavs). Leiden, Brill, 1950. 22 p.
- 299** Kotwicz, Władysław, "Contributions à l'histoire de l'Asie Centrale." *RO*, v. 15, 1939-49 (1950), p. 159-195. — Ethnic names, titles and some Turkish and Mongol words (*balbal; su*).
- 300** Maḥmūd ibn Ḥusain, al-Kāšġarī, 11th cent., *Divanü lûgat-it-türk* tercümesi . . . çeviren: Besim Atalay (Turkish transl. of the *divan* dictionary by Besim Atalay). 3 vols. Ankara, 1939-41. "Endeks," 1943. — Rev. by A. v. Gabain, *Islam*, v. 30 (1952), p. 114-115.
- 301** —, *Divanü lûgat-it-türk* (The same *divan* dictionary in Arabic characters, with commentaries in Arabic). Ankara, 1941. 638 col.
- 302*** —, *Diwan lûgat at-Turk*, izd. v Stambule Akhmetom Rifatom (The same *divan* dictionary, ed. by Ahmed Rifat). 3 vols. Stambul, 1915-17.
- 303** Malov, Sergei Efimovich, "Ibn-Mukhanna o turetskom iazyke" (Ibn-Muhannā on the Turkish language). *ZKV*, v. 3 (1928), p. 221-248.
- 304** —, "Musul'manskie skazaniia o prorokakh po Rabghuzi" (Muslim tales about the prophets, by Rabghuzi). *ZKV*, v. 5 (1930), p. 507-525.
- 305** —, "Tiurkizmi Slova o polku Igoreve" (Turkisms in "Slovo o polku Igoreve"). *IAN*, otd. lit. i iaz., no. 2 (1946), p. 129-139.
- 306*** —, *Skazanie o proroke Salikhe*; sbornik statei uchennikov prof. V. R. Rozena (The legend about the prophet Salikh; a symposium by the pupils of Prof. V. R. Rozen). SPb., 1897.
- 307*** —, "Turetskie elementy v iazyke Slova o polku Igoreve" (Turkish elements in the language of "Slovo o polku Igoreve"). *IORIaZ AN*, 7:2 (1902); cf. F. Korsh, *ibid.*, 8:4 (1903); Melioranskii, *ibid.*, 10:2 (1905); F. Korsh, *ibid.*, 11:1 (1906); S. E. Malov, cf. title no. 305.
- 308*** Melioranskii, Platon Mikhailovich, *Arab-filolog o turetskom iazyke* (An Arab philologist on the Turkish language). *ZVORAO*, v. 15 (1904), p. 75-171.
- 309** Menges, Karl Heinrich, *The oriental elements in the vocabulary of the oldest Russian epos, the Igor tale: "Slovo o p"lku Igorevë."* *Word*, v. 7 (Dec. 1951), supplement, *Monograph* no. 1. 2, 98 p. — Numerous references to Turkish words. — Rev. by N. Poppe, *Word*, New York, 9:1 (1953), p. 96-99.
- 310** —, "Der Titel gür-xān der Qara-Qytaj." *UJ*, 24:3-4 (1952), p. 84-91.
- 311** —, "Titles and organizational terms of the Qytañ (Liao) and Qara-Qytaj (Śi-Liao)." *RO* v. 17 (Kowalski Memorial Vol., 1953), p. 68-79.

312 Moravcsik, Gyula, *Byzantino-turcica*. 2 vols. Berlin, 1942-43. I. *Die byzantinischen Quellen der Geschichte der Türkvölker*. 378 p.; II. *Sprachreste der Türkvölker in den byzantinischen Quellen*. 326 p. — Rev. by Guiland, *Revue des Études Grecques*, Paris, v. 41 (1948), p. 523; Blake, *Speculum*, Cambridge, Mass., v. 23 (1948), p. 138-143; Soyter, *Würzburger Jahrbücher für die Altertumswissenschaft*, Würzburg, v. 3 (1948), p. 423; Czeglédy, *MaNy*, v. 72 (1948), p. 136-139; F. Dölger, *DLZ*, v. 64 (1943), p. 797-800, and *Byzantinische Zeitschrift*, Munich, v. 45 (1952), p. 386-389.

313* Nāṣir al-Dīn, Muḥammad ibn Burhān, al-Rabghūzī, *Narrationes de prophetis* Cod. Mus. Brit. Add. 7851. Reproduced in facsimile with an introduction by K. Grønbech. Copenhagen, 1948. 14 p., facsim. 252 p. (*Monumenta Linguarum Asiae Majoris*, v. 4.) — Rev. by A. Zajaczkowski, *RO*, v. 15 (1949), p. 439-445. H. W. Duda, *WZKM*, 51:3 (1951), p. 245-247; J. Németh, *Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae*, Budapest, 1:1 (1951), p. 237-239; H. Scheel, *ZDMG*, 99:2 (1950), p. 281-282.

314 Pavet de Courteille, Abel J. B. M. M., *Dictionnaire turk-oriental*; destiné principalement à faciliter la lecture des ouvrages de Baber, d'Aboul-Gazi et de Mir Ali Chir *Nevâi*. Paris, 1870. xiv, 562 p. — Rev. by Hermann Vambéry, *ZDMG*, v. 24 (1870), p. 245-247.

315 Schinkewitsch, Jakob, "Rabγuzis Syntax." *MSOSW*, v. 29 (1926), p. 130-172; v. 30 (1927), p. 1-57. — Turkish tr. ed. by Türk Dil Kurumu, *Rabğusı sentaksı*.

316* Zajaczkowski, Ananiasz (Persian-Turkish material in Nikitin's "Pilgrimage over the three seas;" in Polish). *RO*, v. 17 (1951-52), p. 47-67. — Notes on the 15th cent. Russian traveler.

317 ZHuze, P. K., "Thesaurus linguarum Turcorum." *Vostokovedenie*, *Izv. Vost. Fak. Azerb. Gos. Universiteta im. V. I. Lenina*, Baku, v. 1 (1926), p. 75-94.

II. COMAN (CUMAN)

318* Czeglédy, K., "A kúnok eredetéről" (The origin of the Comans). *MaNy*, v. 45 (1949), p. 43-50.

319* Grønbech, Kaare, *Komanisches Wörterbuch; türkischer Wortindex zum Codex Comanicus*. Copenhagen, 1942. 316 p. — Cf. S. Ş. Çagatay, "Codex Cumanicus sözlüğünün basılışı dolayısıyla" (About the printing of the dictionary to the *Codex Cumanicus*), *DTCFD*, 2:5 (July-Aug. 1944), p. 759-772. — Rev. by O. Pritsak, *Islam*, v. 30 (1952), p. 111-113.

- 320*** Györffy, G., "Autour du Codex Comanicus." *Analecta* (1942-47), p. 110-137.
- 321*** Kuun, Géza, *Codex Cumanicus bibliothecae at templum divi Marci Venetiarum*. Budapest, 1880.
- 322*** Malov, Sergei Efimovich, "K istorii i kritike *Codex Comanicus*" (History and criticism of the "Codex Comanicus"). *IAN*, otd. gum. nauk, no. 5 (1930), p. 347-375.
- 323** Németh, Gyula (Julius), "Zu den Rätseln des Codex Comanicus." *KCA*, 2:5 (1930), p. 366-368.
- 324** Pavet de Courteille, Abel J. B. M. M., "Codex Comanicus." *JA*, 7e sér., v. 19 (1882), p. 270-279.
- 325** Pelliot, Paul, "A propos des Comans." *JA*, sér. 11, v. 17 (1920), p. 125-185.
- 326** Radlov, Vasilii Vasil'evich, "Das türkische Sprachmaterial des *Codex Comanicus*. Manuscript der Bibliothek der Marcus-Kirche in Venedig. Nach der Ausgabe des Grafen Kuun (Budapest, 1880)." *MAIS*, 7e sér. 35:6 (1887). 132 p.
- 327*** Rásonyi, László, "Tuna Havzasında Kumanlar" (The Comans in the Danube basin). *TTKB*, 2:12 (July-Oc. 1939), p. 401-422.
- 328** Saleman, C., "Zur Kritik des Codex Cumanicus — I. Türkisches." *BAIS*, sér. 6, v. 4 (1910), p. 943-951.
- 329** Vambéry, Armin, "Codex Comanicus von Géza Kuun." *ZDMG*, v. 35 (1881), p. 767-772.

III. KIPCHAK

- 330*** Atalay, Besim, *Ettuhfet-üz-zekkeriye fil-lûgat-it-türkiyye* (Turkish dictionary by Ettuhfet-üz-zekkeriye). Istanbul, Türk Dil Kurumu, 1945. 296 p., facsim. — Rev. by T. Halasi Kun, *DTCFD*, v. 5 (1947), p. 1-37.
- 331** Deny, Jean, "Les indications sur des textes inédits en turk-kiptchak ou kiptchak-coman." *JA*, sér 11, 18:1 (July-Sep. 1921), p. 134-135.
- 332*** Halasi Kun, T., *La langue des Kiptchaks d'après un manuscrit arabe d'Istanbul*. Budapest, 1942. (*Bibliotheca Orientalis Hungarica*, vol. 4.)
- 333*** —, "Die mameluk-kiptschakischen Sprachstudien und die Handschriften in Stambul." *KCA*, 3:1 (1940), p. 77-83.
- 334*** Zajączkowski, Ananiasz, *Arabski podrecznik języka Turków Kipczaków z epoki państwa mameluckiego* (Manuel arabe de la langue des Turcs et des Kiptchaks; époque de l'état mamelouk). Warszawa, 1938. xxi,

57, 16 p., 4 pl. (*Rozprawy Komisji Orientalistycznej*, Towarzystwo Naukowe Warszawskie, no. 2.) — Contains Turkish-Polish-French vocabulary and texts. — Rev. by J. Benzing, *OLZ*, 42:11 (Nov. 1939), p. 698-700. — Cf. also A. Zajączkowski, "Note complementari sulla lessicografia arabo-turca nell'epoca dello stato mamelucco," *Pubblicazioni dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, Annali*, Nuova Serie, vol. 1, scritti in onore di Luigi Bonelli, Rome, 1940, p. 149-162.

335* —, *Słownik arabsko-kipczacki z okresu państwa mameluckiego Bulğat al-muštāq* (Vocabulaire arabe-kiptchak de l'état mamelouk). Ed. by Marian Lewicki. Part 2. The verb. Warsaw, 1954. 86 p., 138 pl. (*Prace Orientalistyczne*, vol. 1.) — Based on Žamāl ad-Dīn Abu Muḥammad 'Abdullāh at-Turkī, *Bulğat al-muštāq fī luğat at-Turk wa-l-Qifzāq*. 138 facsimiles reproduced from Bibliothèque Nationale, Paris, Mss. Turcs, Supplément, no. 293 f. 20v.-88v. Cf. also A. Zajączkowski, "O potrzebie edycji i planie wydawniczym *Słownika kipczackiego* (*Thesaurus linguae Kipčacorum*)," *Sprawozdania z czynności i posiedzeń Polskiej Akademii Umiejętności*, Kraków, 1949, p. 591-594.

IV. OGUZ (OGHUZ)

336 Bazin, Louis, "Notes sur les mots "Oğuz" et "Türk"." *Oriens*, v. 6 (1953), p. 315-322.

377* Rossi, Ettore (ed.), *Il "Kitāb-i Dede Qorqut."* Racconti epico-cavallereschi dei Turchi Oğuz, tradotti e annotati con "facsimile" del ms. Vat. Turco 102, a cura di Ettore Rossi. (*Studi e Testi*, 159.) Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1952. 364 p. — Rev. by R. Pettazzoni, *Studi e Materiali di Storia delle Religioni*, Bologna, v. 23 (1951-52), p. 191-192; F. Taeschner, *ZDMG*, v. 103 (1953), p. 219-223; cf. also preliminary observations by E. Rossi, *RSO*, v. 27 (1952), p. 68-73.

338* Sinor, D. (Some remarks on an epos of Oğuz Kaan; in Turkish). *Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*, v. 4 (1950), p. 1-14. — "The author proposes a new interpretation of the name of the hero Oğuz as 'ox', 'bull'."

339 ZHirmunskii, Viktor Maksimovich, "Sledy oguzov v nizov'iakh Syr-Dar'i" (Traces of the Oguzes in the lowlands of the Syr-Darya). *TS*, v. 1 (1951), p. 93-102.

V. PECHENEG

340 Babinger, Franz, "Pečenegs." *EI*, 4 (1934), p. 1036-1037.

- 341 Fehér, Géza, "Die Petschenegen und die ungarischen Hunnensagen." *KCA*, 1:2 (10 Dec. 1921), p. 123-140.
- 342* Harmatta, J., "Szines lovu népek" (Pecheneg tribal names according to the color of their horses). *MN*, v. 42 (1946), p. 26-34.
- 343 Menges, Karl Heinrich, "Etymological notes on some Pächänäg names." *Byzantion*, Baltimore, v. 17 (1944-45), p. 256-280.
- 344 Németh, Gyula (Julius), "Die petschenegischen Stammesnamen." *UJ*, v. 10 (1930), p. 27-34.
- 345* —, "Zur Kenntnis der Petschenegen." *KCA*, 1:3 (1922), p. 219-225.
- 346* Rasovskij, D. A., "Pechenegi, Torki i Berendeji na Rusi i v Ugrii" (The Pechenegs, Torks, and Berendëjs in Russia and Ugoria). *Seminarium Kondakovianum*, Prague, v. 6 (1933), p. 16-17, 61-63.

D

MODERN TURKIC LANGUAGES

I. GENERAL

347 Agamaly-ogly (Agamali-Ogly), S., "K predstoiashchemu tiurkologicheskomu s'ezdu v Azerbaidzhane" (The impending Turkological Congress in Azerbaidzhan). *NV*, nos. 10-11 (1925), p. 216-217. — In Baku, 26 Feb.-6 Mar. 1926.

348 —, *V zashchitu novogo tiurkskogo alfavita* (In support of the new Turkic alphabet). Baku, 1927. 85 p.

349* Agazade, F., and K. Karakashly, *Ocherk po istorii razvitiia dvizheniia novogo alfavita i ego dostizheniia* (The historical development of the new alphabetic movement and its progress). Kazan, 1928.

350 Akçura, Yusuf, *L'état actuel et les aspirations des turco-tatares musulmans en Russie*, par Aktchoura Oglu Youssouf. Lausanne, 1916. 14 p.

351 Areshian, S. G., "Gor'kii i literatury sovetskogo i zarubezhnogo vostoka" (Gor'kii and the literatures of the Soviet and non-Russian Orient). *IAN*, otd. lit. i iaz., no. 1 (1940), p. 82-85. — Transl. in Transcaucasia (Azeri), in the North Caucasus (Chechen-Ingush, Tati, Kabardinian, Balkar), in Central Asia (Tadzhik, Uzbek, Kazakh, Kirgiz, Turkmen, Kara-Kalpak, Uigur, Tungan), in the Far East (Yakut), in the Volga region (Tatar, Bashkir), in the Crimea (Tatar).

352 —, "Gor'kii i literatury Vostoka" (Gor'kii and the literatures of the Orient). *SV*, v. 3 (1945), p. 177-182.

353 Aristov, N. A., "Zametki ob ètnicheskom sostave tiurkskikh plemen i narodnostei" (Notes on the ethnic composition of the Turkic peoples and nationalities). *ZS*, otd. ètn., vyp. 3-4 (1896).

354 Arsharuni, A., and K. H. Gabidullin, *Ocherki panislamizma v Rossii* (Essays on Pan-Islamism in Russia). M.-Riazan', 1931.

355 B-ch, S., "Turanskie iazyki" (The Turanian languages). *ES*, 34 (1902), p. 84-85.

356* Bang-Kaup, Willy, "Aus türkischen Dialekten." *KS*, v. 18 (1919), p. 7-28.

357* —, "Monographien zur türkischen Sprachgeschichte." *Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften* (1918), Abh. 12, 48 p. — Rev. by M. Pallo, *KCA*, v. 1 (1921), p. 85-89.

358 —, "Das negative Verbum der Türksprachen." *SBAW* (1923), p. 114-131.

359 —, "Studien zur vergleichenden Grammatik der Türksprachen." *SBAW* (1916), p. 522-535, 910-928, 1236-1254.

360 Bartol'd, Vasilii Vladimirovich, "Sheikh Zainulla Rasulev, 1833-1917." *MM*, 1:1 (1919), p. 73-74. — Obituary. — Rasulev was born of Bashkir stock in Troitsk, Orenburg gouvernement. He wielded great influence on the development of education among the Muslims in the Kirgiz steppe.

361 Baskakov, N. A., "K voprosu o klassifikatsii tiurkskikh iazykov" (The problem of classification of the Turkic languages). *IAN*, otd. lit. i iaz., 11:2 (Mar.-Ap. 1952), p. 121-134. — Classification chart on p. 133-134, based on Stalin's *Marksizm i voprosy iazykoznaniiia*.

362 —, "Klassifikatsiia tiurkskikh iazykov v sviazi s istoricheskoi periodizatsiei ikh razvitiia i formirovaniia" (Classification of the Turkic languages in relation to historical periods of their development and formation). *Trudy instituta iazykoznaniiia AN, M.*, v. 1 (1952), p. 7-57.

363* —, "Razvitie iazykov i pis'mennosti narodov SSSR (po materiale tiurkskikh iazykov)" (The development of the languages and literatures of the peoples of the USSR; according to the materials of the Turkic languages). *Voprosy IAzykoznaniiia, M.*, 1:3 (1952), p. 19-44.

364 —, *The Turkic languages of Central Asia: problems of a planned culture contact*. A transl. of an article entitled "The Turkic peoples of the USSR: the development of their languages and writing", with comments by Dr. Stefan Wurm. Issued by the Central Asian Research Centre in Association with St. Antony's College (Oxford) Soviet Affairs Study Group. (London, 1954). 52 p. (processed).

365* Batmanov, I. A., "Kategoriia vremeni skazuemogo v turetskikh iazykakh" (The time category of the predicate in the Turkish languages). *Uz. NIIS, Sbornik nauchnykh trudov*, Tashkent, 1:2 (1934), p. 18-35.

366* Benveniste, Emile, "Mots voyageurs en Asie Centrale." *JA*, v. 236 (1948), p. 177-188.

367 Benzing, Johannes, *Einführung in das Studium der altaischen*

Philologie und der Turkologie. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1953. 142 p. — Extensive bibliographies. — Many reviews have appeared.

368 —, “Noch einmal die Frage der Betonung im Türkischen.” *ZDMG*, v. 95 (1941), p. 300-304.

369* Berezin, Il'ia Nikolaevich, *Recherches sur les dialectes musulmans*, I. Systèmes sur les dialectes turcs. Kazan, 1848.

370 Bertel's, Evgenii Ėduardovich, “K voprosu o traditsii v geroicheskom ėpose tiurkskikh narodov” (The problem of tradition in the heroic epics of the Turkic peoples). *SV*, 4 (1947), p. 73-79.

371* —, “Literatura narodov Srednei Azii ot drevneishikh vremen do XV veka n.ĕ.” (The literature of the peoples of Central Asia from antiquity to the 15th cent. A.D.). *Novyi Mir*, M., nos. 6, 7, and 9 (1939).

372 Biriukov, P., “Tolstoi i vostok” (Tolstoi and the Orient), *NV*, no. 6 (1924), p. 392-402. — Summary of his book on Tolstoi. This article contains data on Tolstoi's attitude towards Islam.

373 Böhtlingk, Otto, “Zur türkisch-tatarischen Grammatik.” *Mél. As.*, v. 1 (1852), p. 114-141. — “Lu le 20 avril 1849.”

374 Bogoroditskii, Vasilii Aleksandrovich, *Ėtudy po tatarskomu i tiurkskomu iazykoznaniiu* (Studies on Tatar and Turkic linguistics). Kazan, 1933. 156 p.

375 —, *Vvedenie v tatarskoe iazykoznanie v sviazi s drugimi tiurkskimi iazykami* (Introduction to Tatar linguistics: a comparison with the other Turkic languages). Kazan, 1934. 167 p.

376 —, “Zakony singlarmonizma v tiurkskikh iazykakh” (Synharmonic laws in the Turkic languages). *Vestnik Nauchnogo Obshchestva Tatarovedeniia*, no. 6 (1927).

377* Borovkov, A. K., “Agglutinatsiia i fleksiia v tiurkskikh iazykakh” (Agglutination and inflexion in the Turkic languages). In: *Pamiati akademika L'va Vladimirovicha Shcherby, 1880-1944; sbornik statei* (Symposium in memoriam academician Lev Vladimirovich Shcherba), L., Izd. Leningradskogo Gos. Univ., 1951. 320 p.

378* —, “O chastiakh rechi v iazykakh tiurkskoi sistemy” (The parts of speech in the Turkic system). *Revoliutsiia i Pismennost'*, v. 2 (1936), p. 94 f.

379 —, “Vostokovedenie v SSSR za 30 let” (30 years of Oriental studies in the USSR). *IAN*, otd. lit. i iaz., v. 6 (1947), p. 395-407, incl. bibliography.

380 Borozdin, Il'ia Nikolaevich, and others (eds.), *Al'manakh khu-*

dozhestvennoi literatury tiurkskikh narodov SSSR (Literary almanac of the Turkic peoples of the USSR). L. (n.d.; 1933 or earlier). 175 p.

381 Bouvat, L., "L'évolution moderne des langues musulmanes." *RMM*, 10:1 (Jan. 1910), p. 47-69.

382 —, "La presse musulmane de Russie." *RMM*, 1:1 (Nov. 1906), p. 125-129; 1:2 (Dec. 1906), p. 283-284.

383 Budagov, Lazar' Zakharovich, *Sravnitel'nyi slovar' turetsko-tatarskikh narechii* (Comparative dictionary of the Turkish-Tatar dialects). 2 pts. SPb., 1869-71. 810, 416 p.

384 Caroe, (Sir) Olaf, "The heritage of Chagatai." *JRCAS*, 40:1 (Jan. 1953), p. 82-92, map. — The political importance of the Chagatai dialect as a common linguistic medium for the Soviet Russian Turks.

385 Castagné, Joseph A., *Le Congrès de turkologie de Bakou, mars 1926*, Paris, 1926. 90 p.

386 —, "Le Congrès de turkologie de Bakou en mars 1926." *RMM*, v. 63 (1926), p. 15-95. — Appendices: 1) Les caractères latins; 2) L'évolution sociale à Bakou; 3) Un cours historique de la presse azéri, trad. par A. Aqshèhirli (p. 91-95).

387 —, "La latinisation de l'alphabet turk dans les républiques turkotatares de l'URSS." *REI*, 1:3 (1927), p. 321-353.

388 —, "Le mouvement de latinisation dans les républiques soviétiques musulmanes et les pays voisins; documents de la presse, choisis, réunis et traduits." *REI*, 2:4 (1928), p. 559-595.

389* Chobanzade (Çobanzade), B., *Türk dili ve edebiyatının tedris üsülü* (Teaching methods of the Turkish language and literature). Baku, 1926.

390-391 Çagatay, S., *Türk lehçeleri örnekleri* (Selections from Turkic dialects). Ankara, 1950. 330 p. (Ankara Univ., Dil ve Tarih Coğrafya Fak., Yayınları 62.)

392 Çokay, Mustafa (name also spelled: Çokay-oğlu, Chokaev, Chokaeff, Chokay, Tchokaieff, Tschokaieff, etc.)

Çokay was born in Aq Mesgid on the Syr-Darya in 1890; he studied at the University of St. Petersburg (1910-14). He devoted himself to the aspirations of the Turkestan Turks. In 1927 he became a member of the Turkestan provisional government and was charged by the Kirgiz with a mission to Europe. After the Bolsheviks abolished the Turkestan government (1920), Çokay went temporarily to Tashkent and eventually left via Turkmenistan for Baku and Tiflis. After the fall of the independent Republic of Georgia (1921), Çokay went to Istanbul and France. In Nogent, a Paris suburb, he engaged in numerous literary activities. He wrote a number of articles for *The Asiatic Review* and *JRCAS*, both in London. In addition, he published a number of books in Paris and Berlin.

Çokay went to Germany in 1941 to help his Turkestan fellow-citizens. He was captured by the Soviet Russians in World War II and died of typhus in a POW camp in 1942.

393 —, *Chez les Soviets en Asie Centrale; réponse aux communistes français; traduction du russe.* Paris, 1928. 64 p.

394 —, *Türkeli*, Munich, 1:4 (Dec. 1951), special issue devoted to Mustafa Bey Chokayoglu. 32 p., port.

395 —, *Turkestan pod vlast'iu sovetov; k kharakteristike diktatury proletariata* (Turkestan under Soviet power; characterization of the dictatorship of the proletariat). Paris, 1935. 127 p.

396* —, 1917 — *Yil hatira parçaları* (Reminiscences of the year 1917). Berlin-Paris, 1917.

397 —, *Yaş Türkistan*, journal publ. in Uzbek at Nogent, near Paris, 1929-39. — Mme. Mariia Çokay, the widow of Mustafa Çokay, ed. *Iash Turkestan* (Molodoi Turkestan — Young Turkestan); sbornik ko dniu 60-letia so dnia rozhdeniia i k 8-ii letiiu so dnia smerti glavy Kokandskoi avtonomii i osnovatel'ia "Iash Turkestana" Mustafy Chokai (Symposium on the occasion of the 60th birthday and the 8th anniversary of the death of Mustafa Çokay, leader of Kokand autonomy and founder of (the journal) *Yaş Türkistan*). Paris, 1949-50. 31 p.

398 —, *Yeni Türkistan* (Young Turkestan), journal publ. in Osmanli Turkish at Istanbul, 1927-31.

399 Davids, Arthur Lumley, *A grammar of the Turkish language: with a preliminary discourse on the language and literature of the Turkish nations, a copious vocabulary, dialogues, a collection of extracts in prose and verse, and lithographed specimens of various ancient and modern manuscripts.* London, 1832. lxxvii p., 5 pl., 208 p. — Davids dedicated this early European grammar of Turkish and its dialects to the Turkish sultan, Mahmud II, and pointed out the regions of Russia and China where the various Turkish languages and dialects were spoken (incl. Kipchak, Kirgiz, Turkmen, Caucaso-Danubian and Austro-Siberian dialects, Yakut, and Chuvash; p. xli-xliv). "Extracts" on p. 171-194 and 5 pl.

400 Demidov, M., "Oriental studies in the USSR." *JRCAS*, 33:1 (Jan. 1946), p. 94-96.

401 Deny, Jean, "Langues turques..." In: *Les langues du monde*, par un group de linguistes sous la direction de A. Meillet et Marcel Cohen. Paris, 1st ed., 1924; nouv. éd., 1952; p. 331-368 and map VIII.

- 402 Dmitriev, Nikolai Konstantinovich, "Th in modern Turkish languages." *Le Monde Oriental*, Upsala, v. 23 (1929), p. 40-47.
- 403 — and V. M. Chistiakov (eds.), *Voprosy metodiki prepodavaniia russkogo i rodnogo iazykov v nerusskoi shkole*; sbornik (Problems of methodology: how to teach Russian and native languages in non-Russian schools; a symposium). M.-L., 1948. 281, 3 p.
- 404 Emre, Ahmet Cevat, *Sur la formation du langage*. Istanbul, 1938. v, 142 p.
- 405* —, *Türk lehçelerinin mukayeseli grameri: ilk deneme* (Comparative grammar of Turkish dialects: first attempt). v. 1. Phonetics. Istanbul, 1949. 463 p. — Rev. by N. Poppe, *Oriens*, 4 (1951) 123-124.
- 406* Eren, Hasan, "Ikiz kelimelerin tarihi hakkında" (About the history of compound words). *DTCFD*, v. 7 (1949), p. 283-286.
- 407 Frankle, Eleanor, "Some problems of word formation in the Turkic languages." *JAOS*, 68:2 (30 June 1948), p. 114-120.
- 408 —, *Word formation in the Turkic languages*. New York, 1948. 109 p. (Dissertation Columbia Univ.; processed.)
- 409* Gabain, Annemarie von, "Die Natur des Prädikats in den Türk-sprachen." *KCA*, 3:1 (1940), p. 84-94.
- 410 —, "Zur Geschichte der türkischen Vokalharmonie." *UJ*, v. 24 (1952), p. 105-111.
- 411* Gordlevskii, V. A., "Chislitel'noe 50 v turetskom iazyke; k voprosu o schete v tiurkskikh iazykakh" (The numeral 50 in Turkish; the problem of calculating in the Turkish languages). *IAN*, otd. lit. i iaz., 4:3-4 (1944).
- 412 Grande, B., "IAzyki narodov SSSR" (The languages of the peoples in the USSR). *BSE*, suppl. vol., M. 1947. p. 1625-1634. — The Muslim Turks of the USSR are included.
- 413 Grønbech, Kaare, 1901-1957, "Der Akzent im Türkischen und Mongolischen." *ZDMG*, v. 19 (94):3 (1940), p. 375-390.
- 414 —, *Der türkische Sprachbau*. I. Copenhagen, 1936. 182 p. — Dissertation.
- 415 Grønbech, Vilhelm Peter, 1873-1948, *Forstudier til tyrkisk lyd-historie* (Vorstudien zur türkischen Lautgeschichte). Copenhagen, 1902, 2, 121 p. — Cf. Holger Pedersen, "Türkische Lautgesetze." *ZDMG*, v. 57 (1903), p. 535-561.
- 416 Grothe, Hugo, "Die Orientkunde in Ungarn und die Gedanken-gänge des Turanismus." *NO*, 2:3:3 (5 Oc. 1918), p. 121-124.

417* Halasi Kun, T., "Philologica I." *DTCFD*, v. 5 (Jan.-Feb. 1947), p. 1-37. — Historical Turkic linguistics.

418 Hoffmann, Helmut, "Die Qarluq in der tibetischen Literatur." *Oriens*, Leiden, 3:2 (1950), p. 190-208. — Tibetan name of the Turkish people.

419 IAfarov, B., M. Gainullin, M. Dzhaliil, "Tatarskaia literatura" (Tatar literature). *BSE*, 53 (1946), p. 650-655.

420 IAkovlev (Yakovlev), Nikolai N., "Le développement d'une langue écrite nationale chez les peuples orientaux de l'Union Soviétique et la naissance de leurs alphabets nationaux." *REI*, 2:1 (1928), p. 1-30; *Annexe*: "Traduction des catalogues nos. II, IX et XIV de l'exposition du prof. Yakovlev par J. Castagné (avec planche)", *ibid.*, p. 31-46.

421 —, "Die Entwicklung des Nationalschrifttums der Orientvölker in der Sowjetunion; unter besonderer Berücksichtigung der Entstehung ihrer Nationalalphabete." *Osteuropa*, 1:8-9 (1926), p. 473-491. — Lecture delivered before the Deutsche Gesellschaft zum Studium Osteuropas, Berlin, on 28 Ap. 1928. Reported also by Hans Findeisen, *Deutsche Literaturzeitung*, N.F. 3:21 (22 May 1926), col. 1017-1019.

422 —, "Problemy natsional'noi pis'mennosti vostochnykh narodov SSSR" (Problems of national scripts for the Oriental peoples of the USSR). *NV*, nos. 10-11 (1925), p. 236-242.

423 —, Razvitie natsional'noi pis'mennosti u vostochnykh narodov Sovetskogo Soiuzia i zarozhdenie ikh natsional'nykh alfavitov" (The development of the written language of the peoples of Soviet Asia and the conception of their national alphabets). *RV*, v. 3 (1928), p. 206-234.

424 Il'inskaia, G., "Neskol'ko zamechanii o kritike tov. Rendzhbarom i tov. Zultana-Zade" (Some notes criticizing comrades Rendzhbar and Zultan-Zade). *RV*, no. 2 (24; 1934), p. 178-184. — Attack on ideology in their writings.

425 Il'minskii, Nikolai Ivanovich, 1822-91, *Pis'ma N. I. Il'minskago k kreshchennym tataram* (The letters of N. I. Il'minskii to the baptized Tatars). Kazan; Izd. Pravoslavnago sobesednika, 1896. xxviii, 210 p. — The original Tatar text of some letters, printed with the Russian tr., p. 7-95.

426 —, *Pis'ma Nikolaia Ivanovicha Il'minskago* (The letters of N. I. Il'minskii). Kazan, Izd. red. Pravoslavnago sobesednika, 1895. iv, 414, xii p.

427 —, *Vstuplenie chtenie v kurs tiurko-tatarskikh iazykov* (Intro-

duction to the course on the Turko-Tatar languages). Kazan, 1860. (*Uchenye zapiski Kazanskogo universiteta*, 1862.) 59 p.

428* Is'haki, S. (Mrs. Saadet Şakir Çağatay), "Denominale Verbindungen in den Türksprachen." *Orientalia* (1933). 49 p.

429 Ivanov, P. G. *Kratkie obshchie svedeniia o turetsko-tatarskikh narechiiakh* (Short general information on the Turko-Tatar dialects). *Iazyk i literatura*, sbornik materialov Tomskogo pedagogicheskogo tekhnikuma, Tomsk, pt. 2 (1928), p. 70-77. — Based on a lecture by S. E. Malov in Kazan.

430 Jäschke, Gotthard, "Wann erschien das Gedicht "Turan" von Ziya Gökalp?" *WI*, v. 24 (1942), p. 136-137.

431 Jyrkänkallio, Paul, "Übersicht über die türkischen Völker unserer Zeit." *SO*, 14:10 (1950), 31 p., map. — Linguistic-ethnographic analysis.

432 —, "Zur Etymologie von russ. *tolmač* "Dolmetscher" und seiner türkischen Quelle." *SO*, 17:8 (1952), 11 p.

433* Kadri, Hüseyin Kâzim, *Türk lûgati*; Türk dillerinin iştikakî ve edebî lûgatları (Comprehensive etymological and semantic dictionary of all Turkish dialects and literatures in Turkey and Central Asia). 4 vols. Istanbul, 1927-45. — Illustrative citations from the literature, v. 3 and 4 publ. from MS. by Türk Dil Kurumu; v. 1 and 2 in Arabic script, v. 3 and 4 in Roman script. — Uigur, Chagatai, Kazan, Azeri, Koibal, Yakut, Altai, Chuvash, Kirgiz, and Arabic and Persian borrowed words.

434* Kajum-Ĥân, Veli (Kajum-Chan, Vali) (ed.), *Millij ädäbijat* (National literature), monthly journal establ. in Berlin in 1943.

435* —, *Die Probleme Turkestans*. Berlin, 1944.

436* —, *Türkistan äzädligi yolida* (On the road to Turkestan's freedom). Berlin, 1944.

437 Kalinin, N. F., *Gor'kii v Kazani*; opyt literaturno-biograficheskoi èkskursii (Gor'kii in Kazan; an attempt at a literary and biographical sketch). Kazan, K. Univ., 1928. 42 p., port., 2 illus.

438 Kamchin-Bek, A., *Novyi tiurkskii alfavit v Sovetskom soiuze* (The new Turkic alphabet in the Soviet Union). M.-Baku, 1930. 29 p., ports, tables.,

439 Kapiev, *effendi* (comp. and annot.), *Dagestanskaia antologiia* (Dagestan anthology). M., 1934. 160 p., illus. — Poems and prose in Russian tr., incl. Turkic and Nogai items.

440 Katanov, Nikolai Fedorovich, *Musul'manskiia legendy*; teksty i perevody (Muslim legends: texts and translations). SPb., 1894. 44 p.

441 —, “Skazanie o semi spiashchikh otrokakh (aşhāb-ul-kaḥf)” (The story of the seven sleeping boys). *ZVORAO*, v. 8 (1893-94), p. 242-245.

442-443 —, “Tiurkskiiia skazki o cheloveke, ponimavshem iazyk zhivotnikh; chagataiskaia skazka po Rabḡūzi” (Turkic tales about the man who understands the animal language: a Chagatai tale according to Rabghūzi). *IOAIE*, v. 14 (1897-98), p. 252-253.

444 Kazembek (Kasem Beg), *mirza* Alexander, *Allgemeine Grammatik der türkisch-tatarischen Sprache*; aus dem Russischen übersetzt und mit einem Anhang und Schriftproben herausgegeben von Dr. Julius Theodor Zenker. Leipzig, 1848; 2. Ausg., Berlin, 1850. xxvi, 272 p., 7 pl.

445 —, *Obshchaia grammatika turetsko-tatarskago iazyka* (General grammar of the Turko-Tatar language). Kazan, 1839; 2nd ed., 1846.

446 Kazem-Zadeh, H., “*Rāhe nau*” (New method). (n.p., n.d.). Rev. by H. V. G., *NO*, 2:3:3-4 (25 Oc. 1918), p. 100. — The Persian author drafted a reform alphabet for the Islamic languages.

447 Koblov, Iakov, *Graf L. N. Tolstoi i musul'mane*; po povodu perezpiski L. N. Tolstogo s kazanskimi tatarami (Count L. N. Tolstoi and Mohammedanism: on the occasion of correspondence between L. N. Tolstoi and the Kazan Tatars). Kazan, 1904. 42 p.

448 Koelle, S. W., “On Tatar and Turk.” *JRAS*, n.s., 14:2 (Ap. 1882), p. 125-159. — A discussion of the origin of the words “Tatar” and “Turk”.

449* Kononov, A. N., “Ėtimologiiia slova *dāḡil* “ne est”, “ne”” (The etymology of the word *dāḡil* “is not” or “not”). *SV*, v. 6 (1949), p. 97-101.

450 —, “Opyt analiza termina *Türk*” (Tentative analysis of the term “Türk”). *SE*, no. 1 (1949), p. 40-47. — Report delivered at the AN, Turetskii kabinet IV, on 7 Jan. 1948.

451 —, “Proiskhozhdenie proshedshego kategoricheskogo vremeni v tiurkskikh iazykakh” (Origin of the past aorist in the Turkic languages). *TS*, v. 1 (1951), p. 112-119.

452* — (Problems of the study of Turkish in the light of the works of I. V. Stalin on linguistics; in Russian). *Uchenye Zapiski IV*, v. 4 (1952), p. 147-164.

453* Korsch, T., “Türkische Etymologien.” *Festschrift V. Thomsen*, Leipzig, 1912, p. 198-201.

454* Korsh, Fedor Evgenevich, “Drevneishii narodnyi stikh turetskikh

plemen.” (The oldest national poem of the Turkish peoples). *ZVORAO*, v. 19 (1910-11).

455* —, “Klassifikatsiia turetskikh plemen po iazykam” (Classification of the Turkish peoples according to languages). *Ėtnograficheskoe obozrenie*, M., kn. 84-85, nos. 1-2 (1910), p. 114-124.

456* —, “Proizkhozhdenie form nastoiashchago vremeni v zapadno-turetskikh iazykakh” (The origin of the form of the present tense in the Western Turkish languages). *Drevnosti vostochnye*, v. 3 (1907).

457 —, “Slovo “baldak” i dolgota glasnykh v turetskikh iazykakh” (The word “baldak” and the length of vowels in the Turkish languages). *ZH. St.*, otd. ětn., 18:2-3 (1909), p. 156-161.

458 Kotwicz, Władisław, “Contributions aux études altaïques.” *RO*, v. 7 (1929-30), p. 130-234; v. 12 (1936), p. 122-142.

459 —, *Les pronoms dans les langues altaïques*. Kraków, 1936. 80 p.

460 —, “Studia nad językami altaiskimi” (Studies on the Altaic languages). *RO*, v. 15 (1950-53), p. 1-314. — Comparative grammar.

461 Koutaisoff, E. “Literacy and the place of Russian in the non-Slav republics of the USSR.” *Soviet Studies*, Oxford, 3:2 (Oc. 1951), p. 113-130.

462 Kowalski, Tadeusz, “De la nature du causatif et du passif dans les langues turques.” *RO*, v. 15 (1939-49 — 1949), p. 430-438.

463* —, “Proba charakterystyki języków tureckich” (General characteristics of the Turkic languages). *CRAPSL*, v. 45 (1939-44), p. 20; *MK*, v. 1 (23; 1945-46), p. 35-73. Bibl. *BIAP* (1939-44), p. 3.

464* —, *Zur semantischen Funktion des Plural-suffixes -lar, -lär in den Türksprachen*. Cracow, 1936. 34 p.

465 Krachkovskii, Ignatii Iulianovich, *Ocherki po istorii russkoi arabistiki* (Studies on Russian Arabistics). M.-L., 1950. 298 p. — Esp. p. 172-198, Arabistics in Kazan, Central Asia, the Caucasus, and the Arabic colony in Russia.

466* Krymskii (Krym'sky), Agafangel Efimovich, *Tiurky, ich movy ta literatury* (The Turkic peoples: their languages and literatures). Kiev, 1930 (in Ukrainian).

467 —, “Turetskia narechiia i literatury” (Turkish dialects and literatures). *ES*, 34 (1902), p. 59-168.

468 Lentz, Wolfgang, “Nationales Schrifttum bei den Orientvölkern im heutigen Russland.” *OLZ*, no. 10 (1926), p. 872-876.

469* Ligeti, Louis, "A török hosszú magánhangzok" (The long vowels in Turkic). *Magyar Nyelv*, Budapest (1934).

470 —, "Histoire du lexique des langues turques." *RO*, v. 17 (1951-52), Kraków, p. 80-91.

471 M., V. "Tiurkskie iazyki" (The Turkic languages). *MSE*, 9 (1931), 67-68, bibl.

472 MA Hsüeh-liang, "Minority languages of China." *China Reconstructs*, Peking, 3:3 (May-June), p. 37-41. — Popular, includes Turkic languages.

473* Maksimov, V., *Opyt izsledovaniia tiurkskikh dialektov* (A tentative study of the Turkic dialects). (n.p.) 1867.

474 Malov, Evfimii Aleksandrovich, *Mukhammedanskii bukvar'*; missionersko-kriticheskii ocherk (A Muslim primer: a missionary critical study). Kazan, 1894. 112 p. (Imp. universitet; mimeographed.)

475 Malov, Sergei Efimovich, "*Belek*;" sbornik statei posviashchennyi S. E. Malovu ("Belek": a symposium dedicated to S. E. Malov). Frunze, 1946.

476 —, "Drevnie i novye tiurkskie iazyki" (Ancient and modern Turkic languages). *IAN*, otd. lit. i iaz., 11:2 (Mar.-Ap. 1952), p. 135-143. — Classification.

477 —, "K izucheniiu turetskikh chislitel'nykh" (A study of the Turkish numerals). *Sbornik "Akademiia Nauk SSR akademiku N. IA. Marru,"* L., p. 271-277.

478 —, "Mir Alisher Navoi v istorii tiurkskikh literatur i iazykov Srednei i Tsentral'noi Azii" ('Alī-Shīr, *Mīr*, called al-Nawā'ī, in the Turkic literatures and languages of the Middle East and Central Asia). *IAN*, otd. lit. i iaz., 6:6 (Nov.-Dec. 1947), p. 475-480.

479 — (Festschrift) *Tiurkologicheskii sbornik* (Turkological symposium), M.-L., AN, otd. lit. i iaz., v. 1 (1951), 183 p. Ed. by A. N. Kononov. — Sergei Efimovichu Malovu k 70-letiiu so dnia rozhdeniia i 45-letiiu nauchno-pedagogicheskoi deiatel'nosti (To Sergei Efimovich Malov on the occasion of his 70th birthday and the 45th anniversary of his scientific and educational activities). A bibliography of the works of Malov (1904-49) is on p. 22-30, pl.

480 —, "Tiurkskie iazyki v nauke i zhizni prezhde i teper'" (The Turkic languages in science and daily life, formerly and today). *Nauka i Zhizn'*, journal of the AN, Kazan, nos. 2-3 (1942), p. 13-15.

- 481** Manatov, M., "K voprosu o reforme arabskogo alfavita" (The problem of reforming the Arabic alphabet). *ZHizn' Natsional'nostei*, no. 9 (15) (5 May 1922), p. 3.
- 482*** Mansuroğlu, Mecdut, "Türkçede zamir çekimi" (The forms of the pronoun in the Turkish languages). İstanbul Üniversitesi, *Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*, İstanbul, v. 3 (1948-49), p. 501-518.
- 483*** Marr, N. IA., "Rasselenie iazykov i narodov i vopros o prirodine turetskikh iazykov" (The separation of languages and peoples, and the problem of the nature of the Turkish languages). *Pod Znamenem Marksizma*, M., no. 6 (1927).
- 484** Matthews, William Kleesmann, *Languages of the USSR*. Cambridge (England), 1951. 6, 179 p., map, bibl., index of languages and dialects. — Out-of-print; contains a list of the Turkish-speaking peoples with population estimates, p. 126. — Rev. by N. Poppe, *UJ*, 25:1-2 (1953), p. 136-138.
- 485** Melioranskii, Platon Mikhailovich, and A. Krymskii, "Turetskiia narechiia i literatury" (Turkish dialects and literatures). *ES*, 34 (1902), 159-168, bibl.
- 486** Mende, Gerhard von, "Ismail Bey Gasprinski: zur nationalen Bewegung der Russlandtürken." *Osteuropa*, 10:1 (Oc. 1934), p. 39-44.
- 487** —, "Jusuf Akçura; ein Vorkämpfer des Türkismus." *Osteuropa*, 10:9 (June 1935), p. 564-568.
- 488** Menges, Karl Heinrich, "Altaic languages." *Collier's Encyclopedia*, New York City, v. 1 (1949), p. 414-416.
- 489** —, "Outline for a compendium on Turkic philology and cultural history." *UJ* 24:3-4 (1952), p. 127-129.
- 490** —, "Research in the Turkic dialects of Iran; preliminary report on a trip to Persia." *Oriens*, 4:2 (31 Dec. 1951), p. 273-279.
- 491** Menzel, Theodor, "Die Ergebnisse des 1. Turkologen-Kongresses in Baku." *KCA*, 2:1-2 (15 Sep. 1926), p. 143-162. — Mainly based on a lecture delivered at the "Teutonia" in Constantinople on 17 May 1926. — The Congress took place on 26 Feb.–6 Mar. 1926; 127 delegates attended, incl. 82 Osmanli Turks.
- 492** —, "Der 1. turkologische Kongress in Baku 26. II. bis 6. III. 1926." *Der Islam*, v. 16 (1927), p. 1-76, 169-228. — M. participated in the Congress.

- 493*** Milykh, M. K., "Ob izuchenii karachaevo-balkarskikh, kumykskikh i nogaiskikh govorov" (Karachai-Balkar, Kumyk, and Nogai studies). *Trudy Pervoi dialektologicheskoi konferentsii*, Rostov n. D. (1939), p. 118-120.
- 494** Moisenko, *Realist music; 25 Soviet composers*. London, 1949. 277 p., illus. — Azeri, p. 80-96, 254; Chuvash, p. 254-255; Kazakh, p. 56-62, 255; Kirgiz, p. 127-149, 255-256; Turkmen, p. 255; Uzbek, p. 234-242, 255; Yakut, p. 256. — Folk-songs and poetry.
- 495** Móricz, Peter (tr.), "Aptulla Tokáj; Kazán költöje; irta: Abdulla Battal" (Gabdulla Tukai, the poet of Kazan; tr. from the Turkish original of Abdulla Battal). *Turán*, Budapest, v. 16 (1933), p. 42-43.
- 496** —, "Ismail bej Gasparinski, a pánturkizmus apostola" (Ismail Bey Gasprinsky, the apostle of Panturkism). *Turán*, v. 16 (1933), p. 39-42.
- 497** Moshkov, Valentin Alekseevich, "Materialy dlia kharakteristiki muzikal'nago tvorchestva inorodtsev Vol'zhsko-Kamskago kraia" (Materials for a characterization of creative power among the natives of the Volga-Kama district). Kazan, 1894-1901, illus. — Reprinted from *IOAIE*, v. 11, 14, 17. — Melodies of folk-songs among the Chuvash, the Nogai and Orenburg Tatars, and of the Nogai and Kirgiz of Orenburg in the valleys of the Volga and Kama rivers.
- 498*** —, "Melodiia astrakhanskikh i orenburgskikh nogaitsev i kirgiz" (Melodies of the Astrakhan and Nogai Tatars, and of the Kirgiz). *IOAIE*, v. 11 (1894), v. 12 (1895), v. 16 (1897-98), v. 17 (1901), with transcriptions and transl.
- 499** Munkácsi, Bernhard, "Die Bedeutung des Namens der Türken." *KCA*, 1:1 (1 Ap. 1921), p. 59-63.
- 500*** Nasilov, V. M., "K voprosu o grammaticheskoi kategorii vida v tiurkskikh iazykakh" (The problem of the grammatical category of aspect in the Turkic languages). *Trudy MIV*, sb. 4 (1947).
- 501** Nazim, A., "Tiurkskaia literatura" (The Turkic literature). *MSE*, 9 (1931), p. 65-67.
- 502*** Nazirov, IU., "Provedenie novogo tiurkskogo alfavita v SSSR i blizhaishie perspektivy" (The creation of the new Turkic alphabet in the USSR and its prospects in the near future). *Kul'tura i Pis'mennost' Vostoka*, M., no. 1 (1928).
- 503** Németh, Gyula (Julius), "Die türkisch-mongolische Hypothese." *ZDMG*, v. 66 (1912), p. 549-576.
- 504** —, "Der Volksname türk." *KCA*, 2:4 (31 Dec. 1927), p. 275-281.

- 505** Oberhummer, Eugen, "Der Name Turan." *Turán*, Budapest, 3:4 (Ap. 1918), p. 193-208.
- 506** Özdem, R., *Tahrisel bakımından öztürkçe ve yabancı sözlerin fonetik ayrıçları* (Phonetic differences between Turkish and foreign words from the historical point of view). Istanbul, 1937.
- 507** Oktay, A., *Türkistanin millî hareketi ve Mustafa Çokay* (The national movement of Turkestan and Mustafa Çokay). Istanbul, 1950. 55 p. — Rev. by Ettore Rossi, *OM*, 30:7-9 (July-Oc. 1950), p. 168.
- 508-509** Persov, B., "Soviet literature of the nationalities of Central Asia." *VOKS*, M., nos. 7-8 (1934), p. 73-78.
- 510** Polivanov, Evgenii Dmitrievich, "Osnovnye formy graficheskoi revoliutsii v turetskikh pis'mennostiakh SSSR" (Fundamental forms of the graphic revolution in the Turkish scripts of the USSR). *NV*, nos. 23-24 (1928), p. 314-440.
- 511** —, *Revoliutsiia i literaturnye iazyki Soiuzs SSR*, no. 1 (1927), p. 36-57.
- 512** —, *Vvedenie v iazykoznanie dlia vostochnykh vuzov* (Introduction to linguistics for Higher Institutes of the Orient). L., 1928. 228 p. (TsIK SSSR, Leningradskii Vostochnyi Institut imeni A. S. Enekidze, t. 31.)
- 513*** Potseluëvskii, A. P., *K voprosu o proiskhozhdenii formy nastoiashchebudushchego vremeni v tiurkskikh iazykakh iugo-zapadnoi gruppy* (The origin of the form of the present-future tense in the Turkic languages of the southwest group). Ashkhabad, 1948.
- 514*** —, "Problemy stadial'no-sravnitel'noi grammatiki tiurkskikh iazykov" (Problems of a comparative grammar of the Turkic languages by stages). I. "Possessivnye predlozheniia i problema genezisa lichnykh form imperfekta" (I. Possessive clauses and the origin of the personal forms of the past tense). *Izvestiia Turkmenskogo filiala AN SSSR*, nos. 3-4 (1946).
- 515-516** Pritsak, Omeljan, "Von den Karluk zu den Karachaniden." *ZDMG*, N.F. v. 26 (101; 1951), p. 270-300, 2 maps (1 fold.).
- 517*** Pröhle, W., "Zur Frage der negativen Verbalformen in den Türksprachen." *Emlékönyv Dr. Mahler Ede* (Festschrift), Budapest, 1937, p. 245-252.
- 518** Radlov, Vasilii Vasil'evich, *Ėtnograficheskii obzor tiurksikh plemen IUzhnoi Sibiri i Dzhungarii* (An ethnographical study of the Turkic peoples of South Siberia and Dzungaria). Russian tr. from the German. Tomsk, 1887. 26 p.

519 —, *Opyt slovaria tiurkskikh narechii* (Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte). 4 vols. SPb. and Leipzig, 1888-1911. (Académie imp. des sciences.) — Definitions in Russian and German.

520 — (ed.), *Proben der Volksliteratur der türkischen Stämme Süd-Sibiriens . . .* gesammelt und übersetzt von Dr. Wilhelm Radloff (*Narechiia tiurkskikh plemen zhivushchikh v IUzhnoi Sibiri i dzungarskoi stepi* — The dialects spoken by the Turkic tribes of South Siberia and the Dzungarian steppe). 10 vols. SPb., 1866-1907. — Texts, 5 vols.; translations, 5 vols.

521 —, *Die Phonetik der nördlichen Türkssprachen*. Leipzig, 1882. xlv, 318 p.

522 —, *Vergleichende Grammatik der nördlichen Türkssprachen*. Leipzig, 1882-83.

—, *Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte*, see “*Opyt slovaria tiurkskikh narechii*” (title no. 519).

523* —, “Zur Geschichte des türkischen Vokalsystems.” *IAN*, SPb., 14:4 (1901).

524 Räsänen, Martti, “Beiträge zur Frage der türkischen Vokalharmonie.” *JSFOu*, 45:3 (1932), p. 1-10.

525 —, “Contributions au classement des langues turques.” *RO*, v. 17 (1951-52), Kraków, 1953, p. 92-104.

526 —, *Materialien zur Lautgeschichte der türkischen Sprachen*. *SO*, v. 15 (1949). 249 p. — Rev. by N. Poppe, *Word*, New York, v. 6 (1950), p. 95-98; A. Sauvageot, *Bull. de la Soc. de Linguistique de Paris*, 46:133 (1950), p. 238-242; H. Eren, *DTCFD*, v. 8 (1950), p. 240-249; J. M. Echols, *Studies in Linguistics*, Norman, Oklahoma, v. 8 (1950), p. 97-98; C. Brockelmann, *Zs. f. Phonetik und Allgemeine Sprachwissenschaft*, Berlin, v. 4 (1950), p. 261-266; D. Sinor, *Archivum Linguisticum*, Glasgow, v. 3 (1951), p. 98-99.

527 —, “Die tatarischen Lehnwörter im Tscheremissischen.” *MSFOu*, no. 50 (1923), p. -99. — Rev. by Ernst Lewy, *OLZ*, 29:1 (Jan. 1926), p. 23-26.

528 —, “Über die langen Vokale der türkischen Lehnwörter im Ungarischen.” *FUF*, v. 24 (1937), p. 246-255.

529* Rakhmatullin (Rachmati), Gabdul-Rashid, *Türklerde tarih zaptı* (Historiography of the Turks). (n.p., n.d.), 12 p.

530 —, “Zur Klassifikation der Türkssprachen.” *UJ*, v. 9 (1929), p. 321-324.

- 531** Ramstedt, Gustaf J., "Die Palatalisation in den altaischen Sprachen." *Ann. Academiae Scient. Fennicae*, sér. B, v. 27 (1932), p. 239-251. — Rev. by Paul Pelliot, *TP*, sér 2, v. 31 (1935), p. 176-178.
- 532** —, "Über die Zahlwörter der altaischen Sprachen." *JSFOu*, 24:1 (1907), p. 1-24.
- 533*** —, "Zur mongolisch-türkischen Lautgeschichte." *KS*, v. 15 (1914-15); v. 16 (1915-16).
- 534** Rebry, J., "L'enseignement des langues orientales en Russie." *RMM*, 10:3 (Mar. 1910), p. 357-380.
- 535** Salomon, R., "Die Neuorganisation der orientalistischen Studien in Russland." *Der Islam*, v. 14 (1925), p. 378-380.
- 536*** Samoilovich, Aleksandr Nikolaevich, "K voprosu o klassifikatsii turetskikh iazykov" (The problem of classification of the Turkish languages). *Bull. Organ. Komiss. po Soiuzn. I Turkologicheskogo S"ezda*, Baku, no. 2 (1926).
- 537** —, "Kratkaia opis' sredneaziatsko-turetskikh skazok i skazanii sobraniia A. N. Samoilovicha" (A short survey of Central Asian-Turkish tales and stories collected by A. N. Samoilovich). *ZH. St.*, otd. ètn., 12:2-4 (1912), p. 533-537.
- 538*** —, "Literatura turetskikh narodov" (The literature of the Turkish peoples). *Literatura Vostoka*, SPb., 1919.
- 539** —, *Nekotorye dopolneniia k klassifikatsii turetskikh iazykov* (Additions to the classification of the Turkish languages). Petrograd, 1922. 16 p. (Narodnyi Komissariat po delam Natsional'nostei; Petrogradskii Institut ZHivvykh Vostochnykh IAzykov, no. 4.)
- 540** —, "Novyi turetskii alfavit; pis'mo iz Azerbaidzhana" (The new Turkish alphabet: a letter from Azerbaidzhan). *NV*, v. 5 (1924), p. 388-391.
- 541*** —, "Orta Asya edebî dili tarihine dair" (On the literary language of Central Asia). Transl. from the Russian by Abdülkadir Inan. Türk dili ve edebiyatı enstitüsü, *Türk dili ve edebiyatı araştırmaları 1940-41*, Istanbul (1941), p. 73-95.
- 542** —, "Turun-tudun; eshchë primer turko-bulgarskogo rotatsizma" (Turun-tudun, another instance of Turko-Bulgar rhotacism). Radlov, *Festschrift* (1925), p. 398-400.
- 543*** Sauranbaev, N. T., "O tiurkologicheskikh rabotakh sovetskikh uchenykh" (The publications of Soviet Turkologists). *Vestnik AN Kazakhskoi SSR* (June 1948), p. 6-39.

- 544** Schaeder, Hans Heinrich, "Türkische Namen der Iranier." *Welt des Islams*, Sonderband, *Festschrift für Friedrich Giese*, Berlin, 1941, p. 1-34.
- 545** Schott, Wilhelm, *Altajische Studien oder Untersuchungen auf dem Gebiete der Altai Sprachen*. Berlin, 1860-61. 61 p. (Kgl. Akademie der Wissenschaften zu Berlin, 2 Hefte, 37, 24 p.)
- 546*** —, *Versuch über die tatarischen Sprachen*. Berlin, 1836. 81 p.
- 547** Semenov, T. I., "Narodnost' i rodnoi iazyk naseleniia SSSR" (Nationality and the national language of the population in the USSR). *TSentral'noe statisticheskoe upravlenie SSSR, otdel perepisi; Vsesoiuznaia perepis' naseleniia 17 dekabria 1926 g.; kratkie svodki*, M., vyp. 4 (1928), p. iii-xxiii, xxix, 2 maps, 2 charts, p. 1-138.
- 548*** Sevortian, Ė. V., "K istorii padezhnoi systemy v tiurkskikh iazykakh" (Development of the case system in the Turkic languages). *Uchenye zapiski Voennogo instituta inostrannykh iazykov*, vyp. 6 (1948), p. 90-101.
- 549*** SHchukin, Nikolai Semenovich, "Narody tiurkskago iazyka, obitaiushchie v IUzhnoi Sibiri" (Peoples speaking Turkic languages in Southern Siberia). *ZHurnal Ministerstva Vnutrennikh Del, SPb.*, v. 18 (1847), p. 255-284.
- 550** SHor, Rozaliia, and N. S. CHemodanov, *Vvedenie v iazykovedenie* (Introduction to linguistics). Ed. by I. I. Meshchaninov. M., 1945. 277, 3 p., illus., maps.
- 551*** Sigorskii, M. D., "K voprosu o transkribovanii imen avtorov na turetskikh (tiurkskikh) iazykakh SSSR" (Transcriptions of the names of authors in the Turkish (Turkic) languages of the USSR). *Sovetskaia bibliografiia*, M., sb. 1 (1934), p. 98-128.
- 552** Sinor, D., "D'un morphème particulièrement répandu dans les langues ouralo-altaïques." *TP*, sér. 2, 37:3-4 (1942-47), p. 135-152. — The function of the morpheme *n* in the Turkic and Fenno-Ugrian languages is parallel.
- 553** —, "On Turkish Buddhism in Central Asia." *KCA*, suppl. v. 1:5 (1939), p. 392-396.
- 554*** Smirnov, V. D., "Musul'manskiia pechataniia izdaniia Rossii za 1885-1890." *ZVORAO*, v. 3 (1888); 5 (1890); 6 (1891).
- 555** Sokolov, IU. (comp.), and S. E. Malov (ed.), *Foneticheskaiia klassifikatsiia turetskoi sem'i iazykov* (Phonetic classifications of the Turkish linguistic family). Vostochnyi fakul'tet Sredne-Aziatskogo Gos. Universiteta, Tashkent, 1928. Chart.

- 556*** (Stalin, Iosif V.), *Voprosy izucheniia iazykov narodov Srednei Azii i Kazakhstana v svete izucheniia I. V. Stalina o iazyke* (Problems of the study of the languages of the peoples of Central Asia and Kazakhstan in the light of the linguistic doctrine of Stalin). Tashkent, Izd. AN UzSSR, 1952. 188 p. — Communications presented at a congress held at Tashkent in Feb. 1951.
- 557*** Sevortian, È. V., “K sootnosheniiu grammatiki i leksiki v tiurkskikh iazykakh” (Relations between grammar and vocabulary in the Turkic languages). In: *Voprosy teorii i istorii iazyka v svete trudov I. V. Stalina po iazykoznaniiu*, M., Izd. AN SSSR, 1952, p. 306-367.
- 558** Şakir-zade, Tahir, “Turkistan millij ädäbijati vä ädibläri façı’asina daİR” (The literature and writers of national Turkestan: recent events). *Jaş Turkistan*, Berlin, 1935. 20 p.
- 559*** —, *Von der Tragödie der nationalen Literatur und der Schriftsteller Turkestans*. Berlin, 1935.
- 560*** Temir, Ahmet, *Moğollarin gizli tarihi*, I, terçume (The secret history of the Mongols, I; Turkish transl. of the *Yüan-ch’ao pi-shih*). Ankara, 1948. 300 p. — Rev. by Bertold Spuler, *Oriens*, Leiden, v. 4 (1951), p. 300.
- 561** Terent’ev, Mikhail Afrikanovich, *Grammatiki i khrestomatiia turetskago, persidskago, kirgizskago i uzbekskago iazykov* (Grammars and chrestomathy of the Turkish, Persian, Kirgiz, and Uzbek languages). 2 vols. in 1. SPb., Imp. AN, 1875-76, facsim., tables.
- 562*** Thúry, Josef L. Tagtól, *A közep-ázsiai török irodalom* (The Turkish literature of Central Asia). Budapest, 1904.
- 563** Tiuriakulov, N., “K voprosu o latinizatsii tiurkskikh alfavitov” (The Latinization of the Turkic alphabets). *NV*, nos. 10-11 (1925), p. 218-222.
- 564** Togan, Ahmed Zeki Velidi (other spelling: Toqan; he appears in earlier sources under Valîdî, Velidî, or Zeki V.), 1890-, *Bugünkü Türkili (Turkistan) ve yakin tarihi* (Contemporary Turkestan and its recent history). v. 1 West and South Turkestan. Istanbul, 1940; 2d ed. 1942. — There exist unpublished German and English translations, and an Arabic tr. publ. in Cairo, 1947.
- 565** —, “Hvarizmde jazilmiş eski türkçe asarlar” (Traces of ancient Turkish writings in Khorasmia). *Türkijat*, Istanbul, v. 2 (1927), 1926. 33 p.
- 566** —, *Moğollar, Cingis ve Türkler* (The Mongols, Chinggis, and the Turks). Istanbul, 1941. 32 p.
- 567** —, *Onyedi kumalti şehri ve Sadri Maksudi-Bey* (The 17 buried

cities and Sadri Maksudi bey). Istanbul, 1934. 62 p. — Contribution to the Turks in Central Asia, incl. a biography of the author, with a list of his publications (75 items).

568* —, *Otchet o komandirovke v Bukharskoe khanstvo* (An account of a mission to the court of Bokhara). SPb., 1916.

569* —, *Türk ve Tatar tarihi* (History of the Turks and Tatars). Kazan, 1911-12, 1915.

570* —, *Türkili haritası ve ona ait izahlar* (Map of Turkestan with notes). Istanbul, 1943.

571 —, *Türkili tarihi* (History of Turkestan). Istanbul, 1943. — Originally publ. in Arabic in Cairo.

572 —, *Umumî Türk tarihine giriş*. Cild 1. *En eski devirlerden 16asra kadar* (Introduction to general Turkish history; vol. 1. From the most ancient times to the 16th century). Istanbul, 1946.

573* —, *Völkerschaften des Chazarenreiches im 9. Jahrhundert*. Budapest, 1941.

574 —, “Die Vorfahren der Osmanen in Mittelasien.” *ZDMG*, v. 20 (95):3 (1941), p. 367-373.

575 Tret'iakov, P., “Nekotorye voprosy proiskhozhdeniia narodov v svete proizvedenii I. V. Stalina o iazyke i iazykoznanii” (Some problems of the origin of nationalities in the light of the works of I. V. Stalin on languages and linguistics). *VI*, 6:10 (Oc. 1950), p. 3-18.

576 Türk Dil Kurumu (Turkish Language Association), *Türkiyede halk ağzından söz derleme dergisi* (Turkish dialect dictionary). 4 vols. Istanbul, 1939-51. — Suppl. v. 4 contains geographical locations of dialectical forms.

577 Tukai, Gabdulla Mukhamet Gafirovich (Toukai, Tuqai, Tukaev, Abdullah), 1886-1913, *Abdullah Tuqai*, 1913-aprel-1938, väfatına 25 yıl tulu unayî bilän (Gabdulla Tukai, 1913–April 1938, on the occasion of the 25th anniversary of his death). Ed. by the “Division for education of the religious-national center of the Idel-Uralic Türk-Tatar Mohammedans in the Far East.” Mukden, 1938. 98 p. — Rev. J. Benzing, *WI*, v. 20 (1938), p. 152-153. — Tukai, the Tatar poet of the Volga Turks.

578 —, “Iz stikhotvorenii A. Tukaeva” (Selected poems of A. Tukaev; with biography). Tr. from the Kazan Turkic by N. I. Ashmarin, Seid Iakub Seid Memed, G. KH. Akchurin. *TV*, vyp. 43 (1914), p. 266-281.

579 —, *Izbrannye stikhi* (Selected poems). Russian tr. from the Tatar). M., 1938. 171 p., port.

- 580** V., S., "Pervyi vsesoiuznyi tiurkologicheskii s"ezd" (The first All-Union Turkological Congress). *NV*, no. 12 (1926), p. 334-341, illus. — 26 Feb. to 6 Mar. 1926 in Baku, attended by 131 delegates.
- 581** Vambéry, Ármin(ius; Hermann), *Etymologisches Wörterbuch der turko-tatarischen Sprachen; ein Versuch zur Darstellung des Familienverhältnisses des turko-tatarischen Wortschatzes*. Leipzig, 1878. xxiv, 228 p.
- 582** —, *Die primitive Cultur des turko-tatarischen Volkes, auf Grund sprachlicher Forschungen erörtert*. Leipzig, 1879. viii, 276 p.
- 583** —, *Das Türkenvolk in seinen ethnologischen und ethnographischen Beziehungen geschildert*. Leipzig, 1885. 638 p., illus.
- 584*** —, "Zwei moderne centralasiatische Dichter." *WZKM*, v. 6 (1892).
- 585** Vel'tman, Mikhail Lazarevich (pseud. Mikhail Pavlovich; 1871-1927), *Revoliutsionnyi vostok; chast' I. SSSR i Vostok* (The revolutionary Orient; part 1. The USSR and the Orient). M.-L., 1927. 332 p., map. — The new Turkish alphabet (p. 94-103); The first Turkological Congress on 26 Feb. 1926 (p. 103-106); Cultural attainments of the Turko-Tataric peoples since the revolution of 1917 (p. 106-121); The history and tasks of the scientific institutions (p. 121-129); The tasks of Oriental studies (p. 129-150).
- 586** —, *V bor'be za novyi tiurkskii alfavit; k I Vsesoiuznomu Tiurkologicheskomu s"ezdu; sb. statei* (The struggle for the new Turkic alphabet; on the occasion of the All-Union Turkological Congress; a symposium). M., 1926. 70 p. — Contributions by S. Agamaly-ogly, G. Broido, L. ZHirkov, Z. Navshirvanov, M. Pavlovich (Vel'tman), N. Tiuriakulov, N. Iakovlev.
- 587** Vladimirtsov, Boris Iakovlevich, "À propos d'Ötüken yış." *Comptes rendus de l'Académie des Sciences de l'URSS* (1929), p. 133-136.
- 588** —, "Notes sur les textes turcs anciens dits vieux mongols." *Comptes rendus de l'Académie des Sciences de l'URSS* (1929), p. 189-296.
- 589** —, "Turetskie elementy v mongol'skom iazyke" (Turkish elements in the Mongol language). *ZVORAO*, 20:2-3 (1911), p. 153-184.
- 590** Winkler, Heinrich, "Die altaischen Sprachen." *UJ*, v. 4 (1924), p. 1-14.
- 591*** —, *Die altaischen Völker und Sprachen*. Leipzig, 1921.
- 592*** —, "Die ural-altaischen Sprachen." *KS* (1920).
- 593** —, *Das Uralaltaische und seine Gruppen*. Berlin, 1885. — Turkic languages on p. 397-420.

594 —, *Uralaltaische Völker und Sprachen*. Berlin, 1884. 2, 480 p. — Linguistic part on p. 54-480.

595 Winner, Thomas G. "Problems of alphabetic reform among the Turkic peoples of Soviet Central Asia, 1920-41." *The Slavonic and East European Review*, 31:76 (Dec. 1952), p. 133-147.

596* Wurm, Stefan, "Sind Türksprachen Tonsprachen? Ein Beitrag zur Klassifikation der Tonsprachen." *Wiener Beiträge zur Kulturgeschichte und Linguistik*, Wien, v. 9 (1952), p. 452-462.

597 —, *Turkic peoples of the USSR: their historical background, their languages and the development of Soviet linguistic policy*. Issued by the Central Asian Research Centre in association with St. Antony's College (Oxford) Soviet Affairs Study Group. (London) 1954. 51 p. (Processed.)

598* Zetterstéen, Karl Vilhelm, *Türkische, tatarische und persische Urkunden im schwedischen Reichsarchiv, verzeichnet und beschrieben von Karl Vilhelm Zetterstéen*. Bd. 1, Lfg. 1-33. Uppsala, 1945- .

599 ZHirkov, L., "K reformu alfavitov vostochnykh narodnostei" (The reform of the alphabets of the Oriental nationalities). *NV*, nos. 10-11 (1925), p. 223-235.

600 ZHirmunskii, Viktor Maksimovich, 1891- , "Razvitie kategorii chastei rechi v tiurkskikh iazykakh po sravneniiu s indo-evropeiskimi iazykami" (The development of the categories of the parts of speech in the Turkic languages, as compared to the Indo-European languages). *IAN*, otd. lit. i iaz., 4:3-4 (1945), p. 111-127.

601 "Latinizatsiia pis'mennosti" (The Romanization of script). *BSE*, 1st ed., 36 (1938), p. 88-90.

602 *Milli Bairak* (The National Flag), Munich. Rat der Nationalen Einheit Idel-Ural — American Council for Independence of Idel-Ural. Ed. by M. Aitugan; journal established in 1953.

603 *Newspapers and magazines of the U.S.S.R. for 1955*. M., 1954. (Mezhdunarodnaia Kniga.) 52 p. — Uzbek, nos. 301-306; Kazakh, nos. 307-310; Azeri, nos. 318-325; Kirgiz, nos. 349-351; Turkmen, nos. 367-371.

604 *Newspapers and magazines of the U.S.S.R. for 1956*. M., Mezhdunarodnaia Kniga, 1955. 71 p. — Uzbek (nos. 423-431), Kazakh (nos. 432-439), Azeri (nos. 448-458), Kirgiz (nos. 501-505), Turkmen (nos. 530-535).

605 "On the state of scholarly work in the field of Oriental studies." *CDSP*, 2:43 (9 Dec. 1950), p. 41-43.

- 606** *Prométhée, or La Revue de Prométhée; Organe de Défense Nationale des Peuples du Caucase, de l'Ukraine et du Turkestan.* Paris, journal publ. in the 1930-ies.
- 607** *Stenograficheskie otchet IV plenuma Vsesoiuznogo Tsentral'nogo Komiteta novogo alfavita* (Stenographic report of the fourth plenum of the All-Union Central Committee for the new alphabet). Alma-Ata, 1931. 261 p. — Kazakh, Kirgiz, Kara-Kalpak, Turkmen, North Caucasus languages, and Yakut.
- 608** "Tatarskie iazyki" (The Tatar languages). *BSE*, 53 (1946), p. 656-657; bibl.
- 609** "Tiurkskie iazyki" (Turkic languages). *BSE*, 55 (1947), p. 452; *MSE*, 2nd ed., 10 (1940), p. 944-945.
- 610** *Türkeli, Türkistan Azatlik Komyte Organi* (Review of the Committee for the Liberation of Turkestan — Organ Komiteta Osvobozhdeniia Turkestana). Munich (Germany); journal establ. in 1951, appears in Turkish and Russian.
- 611** Uzbek SSR. Tsentral'noe statisticheskoe upravlenie, *Materialy vsesoiuznoi shkol'noi perepisi na 15-XII 1927 g. v Uzbekskei SSR.* (Materials for the All-Union school transliteration on 15 Dec. 1927 in the Uzbek SSR). Samarkand, 1930.

II. OSMANLI TURKISH

(This section is strictly limited to a few dictionaries and grammars by contemporary Russian scholars).

- 612** Bokcharev, P. S. (comp.), *Voennyi turetsko-russkii slovar'* (Turkish-Russian military dictionary). Ed. by prof. V. A. Gordlevskii. M., 1938. 284 p. — Contains c. 12,000 terms.
- 613*** Dmitriev, Nikolai Konstantinovich, *Stroi turetskogo iazyka* (The structure of the Turkish language). L., 1939.
- 614** Gordlevskii, Vladimir Aleksandrovich, *Grammatika turetskogo iazyka* (Turkish grammar). M., 1928. iv, 159 p. (Institut Vostokovedeniia imeni N. N. Narimanova, *Trudy*, t. 10.)
- 615*** Kononov, A. N., *Grammatika turetskogo iazyka* (Turkish grammar). Ed. by S. E. Malov. M.-L., 1941.
- 616** Magazanik, Dmitrii Afanas'evich (comp.), *Turetsko-russkii slovar'* (Turkish-Russian dictionary). Ed. by prof. V. A. Gordlevskii. M., 1931,

1174 p.; 2d ed., 1945, 704 p. — Contains c. 40,000 words on science, politics, literature, technics, military art.

617 — and M. S. Mikhailov (comps.), *Russko-turetskii slovar'* (Russian-Turkish dictionary). M., 1943; 2d ed. 1946, 320 p. — Contains c. 40,000 words.

618 Marr, N. IA., and IU. N. Marr, *Zametki o turetskom iazyke okrestnostei Abastumani* (Notes on the Turkish language in the neighborhood of Abastumani, northeast Turkey). M.-L., 1937. 31 p. (AN, Institut iazyka i myshleniia imeni N. IA. Marra.)

619 Samoilovich, Aleksandr Nikolaevich, *Kratkaia uchebnaia grammatika sovremennogo osmansko-turetskogo iazyka* (A short grammatical manual of modern Osmanli Turkish). L., 1925. 154 p.

III. BLACK AND CASPIAN SEA REGION

A. AZERI

620 Abbasov, A., D. Guliev, S. Dzhaferov, *Grammatika azerbaidzhanskogo iazyka* (Azeri grammar). Baku, 1942. (In Azeri.)

621 Adil Khan Ziatkan, *Aperçu sur l'histoire, la littérature et la politique de l'Azerbeïdjan*. Baku, 1919. 101 p.

622* Aïtoff, A., *Peuples et langages de la Russie*. Paris, 1906. — Based on the data of the Russian Census Committee of 1897.

623 Akhundov, Alikhman (comp.), *Azerbaidzhanskie skazki* (Azeri tales). Ed. by Ögel Erberg; artistic arrangement by M. Vlasov. Baku, AN Azerb. SSR, 1950. 509 p., illus. — Rev. by R. S. Lipets, *SE*, no. 4 (1951), p. 237-240.

624 Akhundov, Fatali, 1812-78, *Sochineniia*; vstup. stat'ia i kommentarii Aziza SHarifa (Works; introd. art. and notes by Aziz SHarif). Tbilisi, 1938. 367 p., illus. — Poet, tried to introduce a Romanized script for Azeri, etc.

625* Akhundov, R. (ed.), *Russko-tiurkskii slovar'* (Russian-Turkic dictionary). 2 vols. Baku, 1928-29.

626* Akhverdov, I., *Arabsko-persidsko-turetsko-russkie razgovory* (Arabic-Persian-Turkish-Russian conversations). Ed. by Saru-khan-Bek. SPb., 1900.

- 627*** Alikberli, G., "Priroda udarenii slova v azerbaidzhanskom i russkom iazykakh" (The character of the word stress in Azeri and Russian). *Trudy Azerbaidzhanskogo gosudarstvennogo universiteta im. S. M. Kirova*, filologicheskaiia seriia III, Baku, 1949.
- 628*** Alikberli, G., A. Gafarly, and S. Ter-Israelian, *Samouchitel' azerbaidzhanskogo iazyka* (Azeri language manual); ed. by G. Alekberli. Baku, 1941. 168 p.
- 629** Alizade, G., *Kër-ogly: azerbaidzhanskii narodnyi ëpos* (Kër-ogly: Azeri national epos). Tr. by Aziz SHarif. Baku, 1940.
- 630** Arablinskii, Gusein, *Sbornik statei* (Collection of articles in Azeri). Baku, 1949.
- 631*** Ashmarin, Nikolai Ivanovich, *Obshchii obzor narodnykh tiurkskikh govorov Nukhi* (General survey of the national Turkic dialects at Nukha). Baku, 1926.
- 632*** —, "Podrazhaniia v iazykakh Srednego Povolzh'ia" (Mimology in the languages of the Middle Volga). *Izvestiia Azerbaidzhanskogo gosudarstvennogo universiteta*, seriia ON, v. 2-3, 4-5 (1925).
- 633** Astemirov, Bagau, *Poëty sovetskogo Dagestana* (Poets of Soviet Dagestan). Piatigorsk, 1936. 168 p. — Poems in Russian tr.
- 634** Barbier de Maynard, C., "L'alchimiste, comédie en dialecte turc-azéri." *JA*, sér. 8, v. 7 (1886), p. 5-66. — Mirza Feth-Ali.
- 635*** Bartol'd, Vasiliï Vladimirovich, "Turetskii ëpos i Kavkaz" (The Turkish epos and the Caucasus). *IAzyk i Literatura*, L., v. 5 (1930), p. 4-17.
- 636*** Bergé, Adolf, *Dichtungen transkaukasischer Sãnger des XVIII. und XIX. Jahrhunderts in azerbaiġanischer Mundart*. Leipzig, 1868.
- 637** Bertel's, Evgenii Èduardovich, *Navoi; opyt tvorcheskoi biografii* ('Alï-Shïr, *Mïr*, called al-Nawã'i: an experiment in creative biography). M., AN, 1948. 269 p.
- 638** —, *Nizami*. M., 1947. 303 p., illus. — Nizãmï, Ganjawï, 1141?-1203?
- 639** —, *Velikii azerbaidzhanskii poët Nizami; ëpokha — zhizn' — tvorchestvo* (The great Azeri poet Nizami: his era, life, and work). Baku, 1940. 146 p., pl.
- 640** — and V. V. Gol'tsev (eds.) *Nizami; piat' poëm* (Nizami; five poems). M., 1947. 684 p. — Rev. by L. Klimovich, *Sov. kn.*, 2:5 (May 1947), p. 83-88.
- 641** Binyon, Laurence (ed.), *The poems of Nizami*; described by Laurence Binyon. London, 1928. 31 p., 16 col. pl., 1 fold. map, 18 pl.

- 642** Bodenstedt, Fr. v., "Beiträge zum kaukasischen Türkisch." *ZDMG*, v. 5 (1851), p. 245-249.
- 643** Borodin, Sergei Petrovich, *Poëty Azerbaidzhana; stikhi 1941-1945* (The poets of Azerbaidzhan; poems of 1941-45). L., 1946. 112 p.
- 644*** Bouvat, Lucien, "L'avare." *JA*, 10:3 (1904), p. 259-331, 365-465. — Comedies by Mirza Feth-Ali.
- 645*** —, "Histoire de Yoûsouf Chah." *JA*, 10:1 (1903), p. 393-489.
- 646** Budagov, Lazar' Zakharovich, *Prakticheskoe rukovodstvo turetsko-tatarskago azerbaidzhanskago narechiia* (Practical manual of the Turkish-Tatar Azeri dialect). M., 1857. xiii, 278, vi p.
- 647*** Caferoğlu, Ahmet, "Azerî lehçesinde bâzi Mogol unsurlar" (Some Mongol elements in the Azeri dialect). *ABY*, v. 1 (1932), p. 215-226; v. 3 (1934), p. 3-8. — German extract in *WI*, (Sonderband) *Giese-Festschrift* (1941), p. 53-60.
- 648** —, "Azerî şivesinde *nohur* ve *lap* kelimeleri" (The words *nohur* and *lap* in the Azeri dialect). *RO*, v. 17 (1951-52), Kraków, 1953, p. 180-183.
- 649*** —, "Öz Azerî sözlüğü (Genuine Azeri dictionary). *ABY*, v. 2 (1933), p. 380-385.
- 650*** —, "Şarkta ve garpta Azerî lehçesi tetkikleri" (Studies of the Azeri dialect in the east and the west). *ABY*, v. 3 (1934), p. 96-102, 136-141, 197-200, 233-238.
- 651** D., "Pervyia musul'manskiia gazety na Kavkaze" (The first Muslim newspapers in the Caucasus). *Mir Islama*, 2:12 (1913), p. 882-887.
- 652** Daghestani, "Les fleurs de l'Azerbaidjan; les poëtesses musulmanes." *RMM*, v. 28 (Sep. 1914), p. 259-265.
- 653*** Demirchizade, A., *Azärbaiçan dilinin sövtiaty (Issledovaniia po azerbaidzhanskomu iazyku — Research on Azeri)*. Baku, 1947.
- 654*** —, *Istoriia azerbaidzhanskogo literaturnogo iazyka* (History of the Azeri literary language). Baku, 1938. (In Azeri.)
- 655*** —, *Oçerki po istorii azerbeidzhanskogo iazyka (do XX veka)* (Studies on the history of literary Azeri, up to the 20th century). Baku, Izv. nar. kom. prosv. Azerbeidzh. SSR, 1939. 72 p.
- 656** —, *Sifät; issledovaniia po azerbaidzhanskomu iazyku (Sifät; research on Azeri)*. Baku, 1947.
- 657** Dil'bazi, Mirvari, *Stikhi* (Poems). Russian tr. from the Azeri, ed. by Vladimir Lugovskoi. M., 1941. 65 p.
- 658** Djaferoglu, Ahmed, "75 Azärbajğanische Lieder "Bayaty" in der

Mundart von Gängä nebst einer sprachlichen Erklärung." *MSOSW*, v. 32 (1929), p. 55-79; v. 33 (1930), p. 105-129.

659* Dmitriev, Nikolai Konstantinovich, "Nekotorye voprosy azerbaidzhanskogo iazykoznaniiia" (Some problems of Azeri linguistics). *Trudy Azerbaidzhanskogo Gos. Universiteta im. S. M. Kirova*, filologicheskaiia seriia, Baku, vyp. 3 (1949).

660* —, "O kategorii grammaticheskogo roda v azerbaidzhanskom iazyke" (The grammatical category in Azeri). *Izvestiia Akademii pedagog. nauk RSFSR*, M., v. 40 (1952), p. 96-100.

661 —, "Zur azerbajdschanischen Dialektforschung." *WZKM*, 38:3-4 (1932), p. 241-248.

662 Dzhaharly, Dzhafar, *Almas* (*Almas*; a drama in five acts and seven scenes). Russian tr. from the Turkic. M., 1935. 100 p.

663 —, *Izbrannye sochineniia* (Selected works). Tbilisi, 1936. 338 p.

664 —, *P'esy* (Plays). Ed. by M. Ragim, Rasul Rza, A. Mudrov. Baku, 1950. 450 p.

665 Dzhafarov, Dzhafar, "Dramaturgiia Azerbaidzhana" (Dramaturgy of Azerbaidzhan). *Literaturnyi Azerbaidzhan*, nos. 7-8 (1940).

666* Dzhafarova, B. KH. (CHäfärova, B. KH.), "Azerbaichan dilindä -yb, ib, -ub, -ijb shäkilchili fe'li bağlamalar" (The suffixes -yb, -ib, -ub, -ijb in Azeri). *Trudy AGZU*, Baku, no. 3 (1948).

667 Dzhahalil', Mir, *Manifest molodogo cheloveka* (The manifesto of a young man). Russian tr. from the Azeri by Aziz Sharif, ed. by Petr. Sletov. M., 1946. 195 p.

668 Dzhamil, Akhmed, and others, *Pesni trudy i mira*; poëty Sovetskogo Azerbaidzhana (Songs of labor and peace: the poets of Soviet Azerbaidzhan). Russian tr. Baku, 1950. 255 p.

669* Ėfendiev, Dzh. (Äfändiev, CH.), *Bağlaiychy*; issledovaniia po azerbaidzhanskomu iazyku (Research on Azeri). 1947.

670* —, *Goshma*; issledovaniia po azerbaidzhanskomu iazyku (Research on Azeri). 1947.

671* Ėfendiev, I. (Äfändiev, I.), *Feil*; issledovaniia po azerbaidzhanskomu iazyku (Research on Azeri). Baku, 1947.

672 Ėfendiev, KH. S., "Proizvedeniia V. I. Lenina i I. V. Stalina na azerbaidzhanskom iazyke" (The Azeri language in the works of Lenin and Stalin). *Sov. kn.*, no. 1 (1951), p. 18-23.

673 Foy, Karl, "Azerbajğanische Studien; mit einer Charakteristik des

- Südtürkischen." *MSOSW*, v. 6 (1903), p. 126-193; v. 7 (1904), p. 197-265.
- 674*** Gadzhieva, N. Z., "Tipy pridatochnykh predlozhenii v sovremen-
nom azerbaidzhanskom literaturnom iazyke" (Types of subordinate
clauses in modern literary Azeri). M., 1952. 23 p. — Summary of a
thesis; cf. *Vestnik AN*, M., 22:6 (1952), p. 132.
- 675*** Ganiev, Sultan-Medzhid, *Polneishii samouchitel' tatarskago iazyka
kavkazsko-aderbadzhanskago narechiia* (Complete manual of the Cau-
casus Azeri dialect of the Tatar language). 4 pts. Baku, 1890-95; 3rd ed.,
Tiflis, 1907; 6th ed., Baku, 1922.
- 676*** Gasanov, Idris, *Sklonenie imen sushchestivitel'nykh bez pritiashatel'
nykh affiksov v govore Gandzhy* (The declension of nouns without posses-
sive suffixes in the Gandzha (now Kirovabad) dialect). Baku, 1926.
- 677*** Gusein, Mekhti, *Apsheron*; roman (*Apsheron*; novel). Author.
Russian tr. from the Azeri by Mir Dzhabar and A. Svodskii. M., 1949,
270 p.; 1951, 310 p., port.
- 678*** —, *Dzhafar Dzhabarly i sovremennost'* (Dzhafar Dzhabarly and
the present time). *Izvestiia Azerbaidzhanskoi SSR*, no. 7 (1947). (In Azeri
and Russian.)
- 679** Guseinov, Geidar (Hysejnov, H.) (ed.), *Azerbaidzhansko-russkii
slovar'* (Azeri-Russian dictionary). Baku, 1941. 381 p. (AN, Azerb. filial,
institut slovarei.)
- 680** —, *Filosofskie vzgliadi M. F. Akhundova* (The philosophical views
of M. F. Akhundov). Baku, 1942. 72 p., port. (AN, Azerb. filial.)
- 681** —, *Iz istorii razvitiia obshchestvennoi i filosofskoi mysli v Azer-
baidzhane* (From the history of the development of social and philo-
sophical thought in Azerbaidzhan during the 19th century). Baku, 1949
(in Azeri).
- 682** —, *Russko-azerbaidzhanskii slovar'* (Russian-Azeri dictionary).
4 t. Baku, 1940-46. 748 col.
- 683*** — and M. SHiraliev, *Grammatika azerbaidzhanskogo iazyka*
(Azeri grammar); pt. 2. Syntax. Baku, 1942 (in Azeri).
- 684** Ibragimov, (mirza) Azhdanovich, *Nastupit den'*; roman (The day
will come; a novel). Author. Russian tr. by Aziz SHarif. M., 1951, 493 p.;
2 vols., L., 1951, M., 1953, 467 p.
- 685*** —, *Velikii demokrat azerbaidzhanskoi literatury — Molla Nas-
reddin* (Mullah Nasreddin, the great democrat of Azeri literature). M.,
1938.
- 686** Ibragimov, Z., and E. Tokarzhevskii, *Pisateli i istoriki o muzhestve*

i doblesti azerbaidzhantsev (Writers and historians on Azeri courage and valor). Baku, 1943. 50 p.

687 Jäschke, Gotthard, "Aserbeidschaner und Tataren." *MSOSW*, v. 40 (1937), p. 117-128.

688 Kasamov, Kubad, *Uzeir Gadzhibekov*. Baku, 1945. 94 p., illus. — Biography of a bard.

689* Kiazimov, Fuad, "Angliiskie glasnye v sravnenii s azerbaidzhanskimi" (A comparison of English and Azeri vowels). *Inostrannye iazyki v SHkole*, M., v. 1 (1952), p. 41-53.

690* —, "Sistema glasnykh fonem azerbaidzhanskogo iazyka" (The phonemic system of Azeri). *IAN*, v. 11 (1952), p. 295-304.

691* Lazarev, L. M., *Sravnitel'naia khrestomatiia turetskogo iazyka, narechie osmanskoe i azerbaidzhanskoe* (Comparative chrestomathy of the Turkish language: Osmanli and Azeri dialects). M., 1866.

692 Lugovskoi, Vladimir Aleksandrovich, 1901– , and S. Vurgun (eds.), *Antologiiia azerbaidzhanskoi poëzii* (Anthology of Azeri poetry). M., 1939. lx, 425 p.

693* Makarov, T., *Tatarskaia grammatika kavkazskogo narechiia* (Tatar grammar of the Caucasus dialect). Tiflis, 1848.

694* Makhmudov, A. (Mahmudov, A.), *Sözyn gurulushu (Issledovaniia po azerbaidzhanskomu iazyku — Research on Azeri)*. Baku, 1947.

695* Mamedov, M., *Samouchitel' tatarskago iazyka azerbeidzhanskago narechiia* (Manual of the Tatar language, Azeri dialect). Erivan, 1911.

696 Marr, N. IA., "Azerbaidzhanskii iazyk" (The Azeri language). *BSE*, 1 (1926), p. 665-666, bibl.

697 Mikhailov, M. S., "K voprosu o zaniatiiakh M. IU. Lermontova "tatarskim" iazykom" (M. IU. Lermontov's study of the "Tatar" language). *TS*, v. 1 (1951), p. 127-135. — L. called Azeri "the Tatar language."

698 Narimanov, Nariman, 1870?-1925, *Samouchitel' tatarskago iazyka dlia russkikh* (Manual of the Tatar language for Russians). Tiflis, 1900.

699 —, *Sobranie sochinenii* (Collected works). Ed. by Mikhail Pavlovich. 2 vols. M., 1925. — Vol. 1. Short stories and plays, 134 p., port.; v. 2. Nadir Shah, 72, 5 p.

700 —, *Stat'i i pis'ma, s kratkim bibliograficheskim ocherkom* (Articles and letters, with a short biographical sketch). M., 1925. xv, 24 p., port.

701* —, *Türk-Azerbaycan dilinin muhteser serfi nehvi* (Turkish-Azeri language manual). Baku, 1899. 47 p.

702* Nizāmī, Ganjawī, 1141-1203? *Jeddi Gözäl* ("The seven beauties"). Baku, 1946. 97 p., col. port. (In Azeri).

703 —, *Iskander-namë* (The Iskander tale). Tr. and ed. by E. Ė. Bertel's. Baku, 1940; 1941; illus.

704 —, *Iskander-namë* (The Iskander tale). A prose rendering of the poem by S. Mstislavskii; illus. by V. Bekhteev. M., 1942. 92 p.

705 —, *Iz knigi KHosrov i SHirin* (From the book Khosrov and Shirin). Tr., introd. art., and notes by Evgenii Viktorovich Dunaevskii. L., 1935. 63 p., illus.

706 —, *Iz poëmy "Sokrovishchnitsa tain"* (From the "Treasure house of mysteries"). Russian tr., notes, and foreword, by Mariëtta Sergeevna SHaginian. Sverdlovsk, 1942. 61 p.

707 —, *Izbrannye proizvedeniia* (Selected works). Ed. by V. V. Gol'tsev and P. G. Skosyrev, introd. art. and notes by E. Ė. Bertel's. M., 1947. 361 p., pl.

708 —, *KHosrov i SHirin* (Khosrov and Shirin). Tr. by Konstantin Abramovich Lipskerov, ed. by E. Ė. Bertel's, notes and glossary by F. Babaev. Baku, 1947. 269 p., pl.

709 —, *Lejla i Medzhnun* (Leila and Medzhnun). M., 1935. 110 p., illus.

710 —, *Lejla i Medzhnun; poëma* (Leila and Medzhnun: a poem). Ukrainian tr. by Leonid Pervomais'kii. Kiev, 1947. 190 p.

711 —, *Lejli i Medzhnun* (Leila and Medzhnun). Russian tr. by Pavel Antokol'skii, illus. by A. Barnovitska. M., 1948. 141 p., illus.

712 —, *Lirika* (Lyrics). Ed. by E. Ė. Bertel's and K. A. Lipskerov. M., 1947. 207 p., illus.

713 —, *Na oboronu: semnadtsat' rasskazov i poëmy "Sokrovishchnitsa tain"* (In defense of 17 tales and the poem "The treasure house of mysteries"). Tr., notes, and foreword by Mariëtta Sergeevna SHaginian. Baku, 1942. 29 p. — Tr. of part of Nizāmī's poem "Makhzan al-asrār".

714 —, *Piat' poëm* (Five poems). Ed. by Ė. E. Bertel's and V. V. Gol'tsev. M., 1946. 682 p.

715 —, *Poëmy; otryvki* (Poems; fragments). Baku, 1941. vi, 147 p.

716 —, *Skazka o russkoi tsarevne; iz poëmy "Sem' krasavits"* (The story of the Russian tsarevna; from the poem "The seven beauties"). Baku, 1941. 39 p., pl.

717* —, *Sbornik* (Symposium). 4 vols. Baku, 1940-47. (IUbileinyi

komitet Nizami pri SNK Azerbaidzhanskoi SSR, Soiuz sovetskikh pisatelei Azerbaidzhana.)

718 Orudzhev, A. G., "Tolkovyi slovar' azerbaidzhanskogo iazyka" (Le dictionnaire explicatif de la langue azéri). *IAN*, otd. lit. i iaz., v. 8 (1949), p. 395-396.

719 Ragim, Mamed, 1907– , *Izbrannoe* (Selections). Russian tr. from the Azeri. M., 1950. 263 p., port.

720 —, *Nad Leningradom*; poëma (Above Leningrad: a poem). Russian tr. from the Azeri by A. Adalis (pseud.), L. Dligach, and V. Potanova. M., 1949. 58 p.

721 —, *On uvidit vesnu*; stikhi (He sees the spring; poems). M., 1944. 46 p.

722 —, *Pesnia utra* (Morning song). Russian tr. from the Azeri. Baku, 1944. 88 p.

723 Ragimov, Suleiman, *Ainaly*. Russian tr. from the Azeri by L. Vekilova. Baku, 1946. 63 p.

724 —, *SHamo*; roman (Shamo; a novel). Author. Russian tr. from the Azeri by Aziz SHarif and IUrii Lebedinskii. v. 1. M., 1953. illus.

725* Rezulzade, Mehmet Emin, *Azerbaycan kültür gelenekleri* (Azeri cultural documents). Ankara, 1949.

726 Ritter, Hellmut, "Azerbaidhschanische Texte zur nordpersischen Volkskunde." *Der Islam*, v. 11 (1921), p. 181-212.

727 Rossi, Ettore, "Pubblicazioni di musulmani antibolscevici dell'Azerbaigian Caucaso." *OM*, 4:6 (15 June 1924), p. 395-408.

728 Rustam-zade, Suleiman, *Dva berega*; stikhi 1949 goda (Two shores; poems of the year 1949). Author. Russian tr. from the Azeri. M., 1950. 79 p.

729 —, *Izbrannoe* (Selections). Russian tr. from the Azeri, ed. by Vladimir Lugovskoi and Aziz SHarif. M., 1948. 317 p., port.

730 —, *Izbrannoe*; stikhi (Selections; poems). Author. Russian tr. from the Azeri. M., 1951. 187 p.

731 —, *Mech i stikhi* (Sword and verses). Baku, 1943. 98 p.

732 —, *Nastanet den'* (The day will come). Russian tr. from the Azeri. M., 1943. 54 p.

733 —, *Sechilmish äsärleri* (Selected works). Baku, 1947. 479 p.

734 —, *Stikhi* (Poems). Russian tr. from the Turkic. M., 1934. 47 p.

735 Rza, Rasul, 1910– , *Izbrannye stikhotvoreniia i poëmy* (Selected

- verses and poems). Russian tr. from the Azeri. M., 1952. 247 p., port.
- 736** —, *Kryl'ia* (Wings). M., 1935. 99 p.
- 737** —, *Lenin*; poëma (Lenin: a poem). Author. Russian tr. from the Azeri by Arsenii Tarlovskii. M., 1952. 217 p.
- 738** —, *Surovye dni*; stikhi (Rigorous days; poems). Russian tr. from the Azeri. Baku, 1946. 74 p.
- 739** SHaginian, Mariëtta, “‘Utopiia’ Nizami” (Nizami’s “Utopia”). *IAN*, otd. lit i iaz., 6:4 (July-Aug. 1947), p. 269-283.
- 740*** SHarif, Aziz, “Dramaturgiia Dzh. Dzhabarly v stsenicheskoï voploshchenii” (Dramaturgy of Dzh. Dzhabarly in stage impersonation). *Iskusstvo Azerbaidzhana*, Baku, v. 1 (1949).
- 741** SHarif, Aziz, Adelina Adalis, Mamed Arif, Mamed Ragim, Akhmed Dzhamil’ (eds.), VI. IU. Èl’sner (literary ed.), “25 bahar — vesna,” al’manakh azerbaidzhanskoi literatury (25 springs: an almanac of Azeri literature). On the occasion of the 25th anniversary of Soviet Azerbaidzhan. Baku, 1945. 472 p. — Rev. by L. Klimovich, *Sov. kn.*, 1:8-9 (Aug.-Sep. 1946), p. 120-124.
- 742** SHatskaia, O. I. (Mme. O. Chatskaia; coll., transcribed, and tr.), introd. by N. K. Dmitriev, “Quatrains populaires de l’Azerbaidjan.” *JA*, v. 212 (1928), p. 228-265.
- 743*** SHiraliev, M. A., “Azerbaidzhanskoe iazykoznanie posle vykhoda v svet genial’nykh trudov tovarishcha Stalina po voprosam iazykoznaniiia” (Azeri linguistics after the appearance of the inspired linguistic studies of comrade Stalin). *Voprosy Iazykoznaniiia*, M., 1:4 (1952), p. 128-132.
- 744** —, “Izuchenie dialektov azerbaidzhanskogo iazyka” (A study of the Azeri dialects). *IAN*, otd. lit i iaz., 6:5 (Sep.-Oc. 1947), p. 431-436 (in Azeri).
- 745*** —, “K voprosu ob izucheniiu i klassifikatsii azerbaidzhanskikh dialektov” (The study and classification of the Azeri dialects). *Izvestiia Azerbaidzhanskogo filiala AN SSR*, Baku, no. 4 (1941) in Azeri.
- 746*** —, “O zvuke *h* v azerbaidzhanskom iazyke” (The sound *h* in Azeri). *Trudy Azerbaidzhanskogo gos. universiteta, filologich. seriia*, v. 3 (1949).
- 747*** Skosyrev, Petr Georgievich (comp.), *Za rodnoi Kavkaz*; stikhi poëtov Azerbaidzhana, Armenii, Gruzii, Dagestana i Kabardino-Balkarii (For a national Caucasus: poems of Azerbaidzhan, Armenia, Georgia, Dagestan, and Kabardino-Balkaria). M., 1942. — Russian tr.

748* Szapszał, H. Seraja, *Próby literatury ludowej Turków z Azerbaidżanu Perskiego*; wstęp, teksty, tłumaczenie i słownik Azerbajdzansko-Polsko-Niemiecki (Samples of Turkish folk literature from Persian Azerbaidzhan; introd., texts, transl. with an Azeri-Polish-German glossary). Kraków, 1935. xiii, 100 p. — Rev. by Th. Menzel, *OLZ*, 39:1 (Jan. 1936), p. 34-35. — Fairy tales, other stories, proverbs, riddles, songs, collected in 1903-05; additional proverbs and riddles dictated by a young Azerbaidzhanian in Russia (1928).

749 Tair-zade, Mirza-Alekber (pseud. Sabir), 1862-1911, *Izbrannye sochineniia* (Selected works). Tr. from the Azeri by Pavel Panchenko. Baku, 1945. 272 p., port. — Mirza-Alekber Zeinal-ogly Tair-zade was a revolutionary poet.

750 —, *Satiry i lirika* (Khop-khop namë) (Satires and lyrics). Ed. committee: E. A. Gruzdev and others. L., 1950. 369 p., illus.

751* Taliphanbeyli, Süreyya, "Karabağ-Istanbul şivelerinin mukayesesi" (A comparison between the Karabağ and Istanbul dialects). *Azerbaijan Yurt Bilgisi*, v. 2 (1933), p. 23-31, 65-71, 212-219, 273-277.

752 Tarlovskii, A., and A. Shteinberg (trs.), *Poëty Azerbaidzhana* (Poets of Azerbaidzhan). M., 1935. 101 p.

753 Togan, Ahmed Zeki Velidi, *Azerbaycanın etnoğrafyası* (Azeri ethnography). Istanbul, 1927, 1933.

754 —, *Azerbaycanın tarihî coğrafyası* (Azeri historical geography). Istanbul, 1932.

755* Tsilossani, I. L., *Novye razgovory na rossiiskom, frantsuzskom, turetskom i tatarskom iazykakh, s russkim proiznosheniem dvukh poslednikh* (New conversations in Russian, French, Turkish, and Tatar, with Russian pronunciation of the last two). Tiflis, 1856. vii, 607.

756 Vacca-Mazzara, Giamil, "Mohammed Es'ad Bey scrittore musulmano dell'Azerbaigian Caucasio (1905-1942)." *OM*, 22:10 (Oc. 1942), p. 434-442.

757 Vambéry, Ármin(ius), 1832?-1913, *Alt-osmanische Sprachstudien; mit einem azerbaižanischen Texte als Appendix*. Leiden, 1901. x, 232 p. — Appendix contains Azeri text in transcription and tr.

758 Veziroff, Miri Bek, "Un coup d'oeil sur la littérature de l'Azerbaidjan." Trad. abrégée par L. Bouvat. *RMM*, v. 50 (June 1922), p. 101-120. — *Azerbâidjân édèbiyatına bir nazar*. Constantinople, Impr. nationale, 1337 (1917-18). 103 p.

759 Vezirov, Nedzher-bek, "Kartina domashniago vospitaniia" (A play

of domestic education). Comedy in one act; tr. from the Azeri. *TV*, vyp. 43 (1914), p. 280-294.

760 Vostrikov, P., "Muzyka i pesnia azerbaidzhanskikh tatar — Über Musik und Gesang der Aserbaidshanischen Tataren." In: *Sbornik materialov dlia opisaniia mestnostei i plemen Kavkaza*; izd. Upravleniia Kavkazskago uchebnago okruga. Tiflis, v. 42 (1912).

761 Vurgun, Samed, 1906–, *Farkhad i SHirin* (Farkhad and Shirin). Drama in 4 acts and 10 scenes; Russian tr. from the Azeri by Tat'iana Streshnova. M., 1943. 123 p.

762 —, *Izbrannoe* (Selections). Author. Russian tr. from the Azeri. M., 1952. 412 p. illus. — Poems and plays.

763 —, *Izbrannye proizvedeniia* (Selected works). Russian tr. from the Azeri by S. M. KHitarov. M., 1948. 454 p., port. — Poems and plays.

764 —, *P'esy*: Vagif, Farkhad i SHirin, KHanlar (Plays: Vāqif, Farhad and Shirin, Khanlar). M., 1950. 258 p., port.

765 —, *Poëmy i stikhi* (Poems and verses). Russian tr. from the Azeri by P. Antokol'skii and others. M., 1950. 236 p.

766 —, *Segodnia i zavtra*; stikhi (Today and tomorrow; poems). Russian tr. from the Azeri. M., 1944. 80 p.

767 —, *Utrenniaia pesnia* (Morning song). Russian tr. from the Azeri. M., 1939. 110 p.

768 —, *Vagif*. Russian tr. from the Azeri by A. Adalis (pseud.; real name Adelina Efimovicha Ėfron). M., 1945. 134 p.

769 —, *Vagif*. Drama in 5 acts, 11 scenes, in verses. Russian tr. from the Azeri by V. Gurvich. M., 1941. xiii, 116 p., illus.

770 —, *Voskhodit solntse*; KHanlar (Sunrise; Khanlar). Dramatic poem in 3 acts, 10 scenes; Russian tr. from the Azeri by Pavel Antokol'skii. M., 1952. 86 p.

771 —, *Za schast'e* (For happiness). Poem in Russian from the Azeri. Baku, 1942. 102 p.

772* Zeynalli, H., *Azerbaycan atalar sözü* (Azeri proverbs). Baku, 1926.

773 Ziatkan, Adil Khan, *Aperçu sur l'histoire, la littérature et la politique de l'Azerbeidjan*. Baku, 1919. 101 p.

774 *Azärbajcan türq xalk şiväläri* (Dictionary of the national Azeri dialects). Baku, 1930.

775 "Azerbaidzhanskaia literatura" (Azeri literature). *BSE*, 2d ed., 1 (1949), p. 467-472, bibl.

- 776 "Azerbaidzhanskii iazyk" (The Azeri language). *BSE*, 2d ed., 1 (1949), p. 486, bibl.
- 777 *Azerbaidzhansko-russkii slovar'* (Azeri-Russian dictionary). Baku, 1951. 254 p. (AN Azerbaidhskoi SSR, Baku, institut literatury i iazyka.)
- 778* *Bayatilar* (Folksongs). (n.p.) 1926.
- 779 *Dekada azerbaidzhanskoi literatury v Moskve; sbornik statei* (A decade of Azeri literature in Moscow: a symposium). Baku, 1940.
- 780* *Grammatika azerbaidzhanskogo iazyka* (Azeri grammar). Baku, 1951 (in Azeri).
- 781 *Istoriia azerbaidzhanskoi literatury; kratkii ocherk* (History of Azeri literature; a brief study). 2 vols. Baku, 1943-44 (in Azeri).
- 782 "Tiurkskii (Azerbaidzhanskii) iazyk" (The Turkic (Azeri) language). *MSE*, 9 (1931), 68, bibl.

B. BALKAR-KARACHAI

- 783* Abaev, V. I., "Obshchie ėlementy v iazyke osetin, balkartsev i karachaevtsev" (Common elements in the Ossete, Balkar, and Karachai languages). *Iazyk i myshlenie*, L., AN, v. 1 (1933), p. 71-89.
- 784* Akbaev, I., *Tylmach; russko-karachaevskii slovar'* (Dragoman: Russian-Karachai dictionary). Batalpashinsk (Cherkessk), 1926.
- 785* Aleinikov, M., "Karachaevskii skazaniia" (Karachai tales). *Kavkaz*, Tiflis, v. 3 (1883).
- 786* Aliev, Umar D., *Karachaevskii grammatika; gorsko-tiurkskii iazyk* (Karachai-Balkar grammar; the mountain-Turkic language). Kislovodsk, 1930.
- 787* Bairamkulov, U., *Grammatika karachaevskogo iazyka* (Karachai grammar). Kislovodsk, 1931 (in Karachai).
- 783* Borovkov, Aleksandr Konstantinovich, "Karachaevskii iazyk" (The Karachai-Balkar language). *Iafeticheskii sbornik* (Iaphetic symposium), L., v. 7 (1932).
- 789 —, "Karachaevskii iazyk" (The Karachai language). *BSE*, 1st ed., 31 (1937), p. 480-481, bibl.
- 790 —, "Ob edinoi karachaevskoi orfografii" (On a unified Karachai-Balkarian orthography). *IAN*, otd. obsch. nauk, no. 5 (1935), p. 500-518.

- 791 —, "Ocherki karachaevo-balkarskoi grammatiki" (Sketch of the Karachai-Balkar grammar). *Iazyki Severnogo Kavkaza i Dagestana*, sbornik, OGIz, v. 1 (1935), p. 11-40; German summary, p. 40.
- 792* Filonenko, V. I., *Grammatika balkarskogo iazyka* (Balkar grammar). Nal'chik, 1940.
- 793* Iakovlev, N., *Iazyki i narody Kavkaza* (Languages and peoples of the Caucasus). Tiflis, 1930.
- 794 Kantemir, A. (ed.), *The Caucasus (Der Kaukasus)*; monthly organ of independent national thought, in three languages: English, Turkish, and Russian, publ. in Munich (Germany), establ. in 1951.
- 795* Karaulov, N. A., "Balkary na Kavkaze" (The Balkars in the Caucasus). *Sbornik materialov dlia opisaniia mestnostei i plemen Kavkaza*, Tiflis, 38:1 (1908), p. 131-180.
- 796* —, *Kratkii ocherk grammatiki iazyka balkar* (Short Balkar grammar). *Sbornik materialov dlia opisaniia mestnostei i plemen Kavkaza*, Tiflis, v. 42 (1912). — Rev. by A. N. Samoilovich, *Zapiski Vostochnago Otdeleniia*, v. 21 (1913), p. 0152-0162.
- 797* Klaproth, Julius Heinrich von, *Reise in den Kaukasus und nach Georgien*, in den Jahren 1807 und 1808, auf Veranstaltung der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg. 2 Bde. Berlin, 1814. — French transl., *Voyage au Caucase et en Géorgie* (Paris, 1832). Contains a Karachai and a Kumyk glossary.
- 798 Miller, Vsevolod Fedorovich, "Kavkazskie iazyki" (Languages of the Caucasus). *ES*, 13-A (26; 1894), p. 814-818.
- 799 Naloev, Dzh. (comp.), *Pisateli Kabardino-Balkarii* (The Kabardino-Balkarian writers). M., 1935. 142 p.
- 800 P., A., and M. T., "Kabardino-Balkarskaia literatura" (The Kabardino-Balkarian literature). *BSE*, 13 (1937), p. 418-419, bibl.
- 801* Pröhle, W., "Balkarische Studien." *KS*, v. 15-16 (1914-15).
- 802* —, "Karatschajische Studien." *KS*, 10:1-2 (1909), p. 215-304. — Short grammar and texts.
- 803* —, "Karatschajisches Wörterverzeichnis." *KS*, v. 10 (1909), p. 83-150.
- 804* Schmidt, Gustav, "Über die ossetischen Lehnwörter im Karatschajischen." *Annales Academiae Scientiarum Fennicae*, B, Helsingfors, v. 27 (1932), p. 364-395.
- 805 SHaumian, R., "Balkarskaia leksika" (Balkar glossary). *Iazyki*

Severnogo Kavkaza i Dagestana, M.-L., v. 1 (1935), p. 67-86; German summary, p. 86.

806 Zelinsky, K., "Against glorifying of 'the songs of forays'." *CDSP*, 4:26 (9 Aug. 1952), p. 3. — Complete from *Literaturnaia gazeta* (14 June 1952), p. 3. — Attack on A. Nazarevich for promoting Muslim folklore glorifying the Dagestani raids on Georgia.

807 "Karachaevo-balkarskii iazyk" (The Karachai-Balkarian language). *BSE*, 1st ed., 31 (1937), p. 470.

808 "Karachaevskaia literatura" (Karachai literature). *BSE*, 1st ed., 31 (1937), p. 479-480, bibl.

809 "Karachaevskaia literatura" (The Karachai language). *MSE*, 2d ed., 5 (1936), p. 290.

810 "Kavkazskie iazyki" (The languages of the Caucasus). *NES*, 20 (1904?), p. 285-288, bibl.

C. KUMYK (KUMUCK)

811* Afanas'ev, M. G., *Russko-kumyjskii slovar'* (Russian-Kumyk dictionary). *SMOMPK*, v. 17 (1893), p. 1-45.

812* CHobanzade, B., *Kumuk dili ve edebiyatı tetkikleri* (Research on the Kumyk language and linguistics). Baku, 1926. 105 p.

813* —, "Predvaritel'noe soobshchenie o kumyjskom narechii" (Preliminary report on the Kumyk dialect). *Izvestiia Obshchestva Obsledovaniia Azerbaidzhana*, Baku, v. 1 (1926), p. 36-40.

814 —, "Zametki o iazyke i slovesnosti kumyjskov" (Notes on the Kumyk language and literature). *Izvestiia Vostochnogo Fakul'teta Azerbaidzhanskogo Gosudarstvennogo Universiteta imeni V. I. Lenina, Vostokovedenie*, Baku, v. 1 (1926), p. 95-138.

815 Dmitriev, Nikolai Konstantinovich, *Grammatika kumyjskogo iazyka* (Kumyk grammar). M.-L., AN, 1940. 203 p.

816* —, "Materialien zur kumükischen Phonetik." *Le Monde Oriental*, v. 29 (1935), p. 181-190.

817 —, "Materialy po istorii kumyjskogo iazyka" (Materials on the history of the Kumyk language). *Iazyki Severnogo Kavkaza i Dagestana*, v. 2 (1949), p. 183-247.

818 —, "Morfologia della lingua turca dei Cumucchi (Caucaso)." *RSO*, v. 15 (1935), p. 76-96, 172-198.

819 —, “Ocherki po kumykskomu sintaksisu” (Outline of the Kumyk syntax). *Iazyki Severnogo Kavkaza i Dagestana*, v. 1 (1935), p. 41-66; German summary, p. 66.

. . . Klaproth, Julius Heinrich von, *Voyage au Caucase . . .*, see title no. 797.

820* Mokhir, M. V., “Kumytsko-russkii slovar” (Kumyk-Russian dictionary). *SMOMPK*, vyp. 17 (1893), p. 49-95.

821* Németh, Gyula (Julius), “Kumykisches und balkarisches Wörterverzeichnis.” *KS*, v. 12 (1911), p. 91-153.

822* —, “Proben der kumükischen Volksdichtung.” *KS*, v. 12 (1911), p. 274-308.

823* Osmanov, Mukhamed-efendi, “Nogaïskie i kumykskie teksty” (Nogai and Kumyk texts). *SMOMPK*, 17:3 (1883), p. 3-59.

824* Satybalov, A. A., “K voprosu o lichnoi onomastike u kumykov” (The problem of giving personal names among the Kumyks). *Sovetskoe Iazykoznanie*, v. 2 (1936).

D. NOGAI

825* Avrorin, V. A., “K istorii skloniaemykh oborotov v nogaiskom iazyke” (Sur l’histoire des tournures déclinable dans la langue nogaique). *IAN*, v. 5 (1946), p. 401-404.

826 Baskakov, N. A., *Nogaïskii iazyk i ego dialekty; grammatika, teksty i slovar’* (The Nogai language and its dialects; grammar, texts, and dictionary). M., AN, 1940. 271 p. — Rev. by S. E. Malov, *IAN*, otd. lit i iaz., no. 2 (1941), p. 114-116.

827* Falev, P. A., “Arabskaia novella v nogaiskom ëpose” (The Arabic short story in the Nogai epos). *Izvestiia Tavricheskoi Uchennoi Arkhivnoi Komissii*, Simferopol’, no. 52 (1915).

828 —, “Nogaïskaia skazka ob Ak-Köbökö’e” (A Nogai tale on Ak-Köbökö). Radlov, *Festschrift* (1925), p. 189-196.

829* —, “Zapisi proizvedeniia narodnoi slovesnosti u nogaitsev Stavropol’skoi gubernii v sviazi s ranee opublikovannym materialom” (Notes on the Nogai popular literature in the Stavropol’ gouvernement in relation to previously published material). *ZVORAO*, v. 23 (1916), p. v-vi.

830 Milykh, M. K., “Nogaïskie teksty; skazki “Ariz i Chaber,” and “Añkyldak i Döñküldek” (Nogai texts). *Iazyki Severnogo Kavkaza i Dagestana*, v. 2 (1949), p. 248-295.

. . . Osmanov, Mukhamed-efendi, "Nogaiskie i kumyckie teksty," see title no. 823.

831 Slavinskaia, Nat., "Antireligioznye temy v nogaiskom fol'klore" (Anti-religious topics in Nogai folklore). *Antireligioznik*, M., 10:5 (Sep.-Oc. 1935), p. 29-31.

E. KARAIM (KARAITE)

832 Filonenko, Victor Iosifovich, 1885– , "Atalar sözy", *karaimskie poslovitsy* (Karaim-Tatar proverbs, with Russian tr.). Simferopol', 1929. 16 p. — (Repr. from *Izvestiia Tavricheskogo Obshchestva Istorii, Arkheologii i Ėtnografii*, t. 3.)

833 —, *Materialy po izucheniiu karaimskoi narodnoi poëzii: poslovitsy i pogovorki* (Materials for the study of Karaim national poetry: proverbs and sayings). Simferopol', 1930. 14 p.

834 Foy, Karl (ed.), "Karaïmisch-türkische Sprachproben aus Halič in Galizien." Mitgetheilt von B. A. Baranowski in Lemberg; besprochen von Karl Foy. *MSOSW*, v. 1 (1898), p. 299-304.

835* Gordlevskii, Vladimir Aleksandrovich, 1876– , *Leksika karaimskogo perevoda Biblii* (Karaim dictionary for the transl. of the Bible). *Doklady Rossiiskoi AN*, ser. B, L., 1928, p. 87 f. — Based on the transl. printed in Eupatoria in 1841.

836 Grzegorzewski, Jan, 1849?–1922, *Język Łach-Karaitów, narzecze południowe, Łucko-Halickie* (The language of the Lach-Karaites; the southern dialect of Lutsk-Halicz). v. 1. Kraków, 1917. 47 p., facsim. — *Caraimica*, repr. from *RO*, 1:2 (1916), p. 252-296.

837* —, "Ein türk-tatarischer Dialekt in Galizien; Vokalharmonie in den entlehnten Wörtern der karaitischen Sprache in Halicz. Mit Einleitung, Texten und Erklärungen zu den Texten." *SWAW*, 146:1 (1903), 80 p.

838* Kowalski, Tadeusz, "Język karaimski" (The Karaim language). *MK*, Wilno, 1:3 (1926).

839 —, *Karaimische Texte im Dialekt von Troki*, eingeleitet, erläutert und mit einem karaimisch-deutschen Glossar versehen. Cracow, 1929. lxxix, 311 p. — Rev. by J. Rypka, *AO*, 2:1 (Mar. 1930), p. 183-192.

840* —, "Pieśni obrzędowe w narzeczu Karaimów z Trok" (Songs in the Karaim dialect, collected at Troki). *RO*, v. 3 (1927), p. 216-254.

841 Mardkowicz, Aleksander, *Karaj-sez-bitigi — Słownik karaimski*, (Karaim dictionary). Łuck, 1935. 71 p.

842* Martin-Morice (Commandant), "Quelques mots sur les Karaites nord-occidentaux et sur leur langue." *JA*, v. 239 (1951), p. 387-388 (summary).

843* Munkácsi, Bernhard, "Karäisch-tatarische Hymnen aus Polen." *KS*, v. 10 (1909), p. 185-210.

844 Radlov, Vasilii Vasil'evich, "Bericht über eine Reise zu den Karaimen der westlichen Gouvernements." *MA*, v. 9 (1888), p. 403-416. — Trip to Troki in June 1887.

845* Zajączkowski, Ananiasz, *Sufiksy imienne i czasownikowe w języku zachodniokaraimskim; przyczynek do morfologii języków tureckich* (Les suffixes nominaux et verbaux dans la langue des Karaïms occidentaux; contribution à la morphologie des langues turques). Kraków, 1932. — Rev. by K. Menges, *UJ*, 13:1-2 (July, 1933), p. 168.

846* —, "Tatarsko-karaimskie piosenki ludowe z Krymu (t. zw. čyn)" (Chansons populaires des Tatares et des Caraïmes de Crimée dites čyn). *RO*, v. 14 (1938), p. 38-65.

847* —, "Terminologia muzułmańska a tradycje nomadów w słownictwie karaimskim" (Islamic terminology and nomadic tradition in the Karaim vocabulary). *MK*, v. 2 (1946-47), p. 24-39.

848 Zajączkowski, Włodzimierz, "Un livre de songes caraïmes." *RO*, v. 15 (1949), p. 339-356.

849 "Karaimy; inache karaity, ili karij" (Karaims, Karaites, or Kareans). *BSE*, 1st ed., 31 (1937), p. 435-437, bibl.

F. KRIMCHAK

(Cf. also Tatar section, esp. titles pertaining to Crimean Tatars.)

850 Marquart, Josef, *Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge*. Leipzig, 1903, p. 301 and passim. — For general reference cf. R. Loewenthal, "The extinction of the Krimchaks in World War II," *American Slavic and East European Review*, v. 10 (1951), p. 130-136.

851 Rosenthal, Max, "Krimchaks." *The Jewish Encyclopedia*, New York-London, 7 (1904), 575.

852 Yarmolinsky, Avrahm, "Crimea." *The Universal Jewish Encyclopedia*, New York, 3 (1941), 412 and 414.

G. GAGAUZ

853* Ceachir, Mihai, *Dicționar gagauz-roman* (Gagauz dictionary). Chișinău, 1938.

854* Dmitriev, Nikolai Konstantinovich, *Gagauzskie ėtiudy; morfologiya i sintaksis i leksika gagauzskogo iazyka*. Materialy k izucheniiu iazyka narodov Moldavskoi ASSR (Gagauz studies; morphology, syntax, and vocabulary of the Gagauz language. Materials for the study of the language of the peoples of the Moldavian ASSR). *Uchenye Zapiski, L.*, v. 1 (1939), p. 3-27.

855 —, “Gagauzskii iazyk” (The Gagauz language). *BSE*, 1st ed., 14 (1929), 196, bibl.

856 Moshkov, Valentin Alekseevich, *Gagauzy Benderskogo uezda; ėtnograficheskie ocherki i materialy* (The Gagauzes of the Bender district in Bessarabia; ethnographic research materials). M., 1900. 89 p., illus.

857* —, “Materialy k izucheniiu gagauzskago tiurkskago iazyka; tekst i perevod” (Materials for the study of the Gagauz Turkic language; text and transl.). *IOAIE*, v. 13 (1895), p. 70-83.

858 —, “Narechiia bessarabskikh gagauzov” (The dialect of the Bessarabian Gagauzes). SPb., 1904; see Radlov, *Obraztsy . . .*, v. 10 (title no. 520).

859 Zajączkowski, Włodimierz, “Terminologia zwierząt domovykh u Gagauzów” (Gagauz terminology for domestic animals). *RO*, v. 17 (1951-52), p. 386-392.

IV. RUSSIAN AND CHINESE TURKESTAN

(Western and Eastern Turkestan)

A. TURKMEN

860* Agapekov, S., *Uchebnik tiurkmenskago (sc. akhal-tekinskago) narechiia s prilozheniem sbornika i pogovorok tiurkmen Zakaspiiskoi oblasti* (Manual of the Turkmen (Akhali-Teke) dialect, supplemented by a collection of Turkmen proverbs and sayings in the Trans-Caspian oblast'). Ashkhabad, 1904. iv, 100, 25 p. — Rev. by A. Samoilovich, *ZVORAO*, v. 17 (1907), p. 0184-0188.

861 ‘Ali-Shir, *Mir*, called al-Nawā’i, *Sailanan eserler* (Selected works). Ashkhabad, 1948. 110 p.

862* Aliev, A., *Jeni usul tyrkmen mektebi; tyrkmen dili* (The new Turkmen school system and language). 2d ed. Ashkhabad, 1924.

863 — and K. Boriev (Bōriev) (comps.), *Russko-turkmenskii slovar’* (Russian-Turkmen dictionary). 1st ed. Ashkhabad, 1929. 452 p. — Rev. by J. Rypka, *AO*, 2:2 (June 1930), p. 376-377.

- 864** Annanurov, A. M., "Proizvedeniia V. I. Lenina i I. V. Stalina na turkmenskom iazyke" (The works of V. I. Lenin and I. V. Stalin in Turkmen translation). *SK*, no. 7 (July 1951), p. 8-12.
- 865*** Azimov (Azymov), P., *Foneticheskie izmeneniia, nabliudaemye v slovoobrazovatel'nykh formakh turkmenskogo iazyka* (Phonetic changes occurring in Turkmen word formation). Ashkhabad, 1944. 25 p.
- 866*** —, "Nekotorye rudimentarnye padezhnye formy v turkmenskom iazyke" (Some rudimentary case forms in the Turkmen language). *Izvestiia Turkmenskogo filiala AN*, nos. 5-6 (1946).
- 867*** —, *Prefiksatsiia v turkmenskom iazyke* (Prefixes in the Turkmen language). Ashkhabad, 1947.
- 868*** —, *Tyrkmen dili; söz, iasaishy goshulmalar* (Turkmen language). Ashkhabad, 1950.
- 869*** —, *Tyrkmen dilinde khallary iasalyshy* (Morphology of the Turkmen language). Ashkhabad, 1944.
- 870*** Bailiev, KH., "Slozhnye glagoly turkmenskogo iazyka" (Compound verbs in Turkmen). *Trudy MIV*, sb. 4 (1947), dedicated to V. A. Gordlevskii.
- 871*** — and B. Karryev, *Ruslar üçin türkmen dilini örenish (Uchebnik turkmenskogo iazyka — Textbook of the Turkmen language)*. Part 1. Ashkhabad, 1943.
- 872*** — — (comps.), *Turkmeno-russkii slovar'* (Turkmen-Russian dictionary). Ashkhabad, 1946.
- 873*** Baskakov, N. A., "Ob osobennostiakh govora severo-kavkazskikh turkmenov (trukhmenov)" (Peculiarities of the Turkmen (Trukhmen) dialect in the North Caucasus). *Iazyki Severnogo Kavkaza i Dagestana*, v. 2 (1949), p. 140-182. — Phonetics, morphology, texts with Russian tr., glossary.
- 874*** Batyrev, SH., and M. Sakali, *Turkmensko-russkii slovar'* (Turkmen-Russian dictionary). Ashkhabad, 1940.
- 875*** Beliaev, I., *Kratkii russko-turkmenskii slovar' primenitel'no k nuzhdam gosudarstvennoi statistiki* (Short Russian-Turkmen dictionary for the use of government statistics). Ashkhabad, 1926. 110 p. (processed).
- 876*** —, *Russko-turkmenskii slovar'* (Russian-Turkmen dictionary). Ashkhabad, 1913. vii, 176 p.
- 877*** —, *Turkmenskaia grammatika* (Turkmen grammar). Ashkhabad, 1915.

- 878** Benzing, Johannes, "Über die Verbformen im Türkmenischen." *MSOSW*, v. 42 (1939), p. 1-56. (Dissertation.)
- 879** Bogdanova, M. I., *Turkmenistanda terminolozhik işlerin esasъ problemlarъ* (*Osnovnye voprosy terminologicheskoi raboty v Turkmenii* — Basic problems of terminological work in Turkmenia). Ashkhabad, 1936. 18 p.
- 880** Borozdin, Il'ia Nikolaevich, *Poëty sovetskogo Turkmenistana* (The poets of Soviet Turkmenistan). M., 1934. 79 p. — Poems in Russian transl.
- 881** Briullova-SHaskol'skaia, N., "Stranitsy turkmenskoi poëzii" (Pages of Turkmen poetry). *NV*, nos. 20-21 (1928), p. 333-339.
- 882** Dmitriev, Nikolai Konstantinovich, "Turkmenische Lieder." *Islamica*, 6:1 (1933), p. 112-130.
- 883*** Gel'diev, M., *Sbornik turkmenskikh narodnykh pogovorok, poslovits i zagadok* (A collection of Turkmen national sayings, proverbs, and riddles). Ashkhabad, 1929.
- 884*** — and G. Alparev, *Tyrkmen diliniň girammatikasъ* (Turkmen grammar). Ashkhabad, 1929.
- 885** Il'minskii, Nikolai Ivanovich, 1822-91, "Über die Sprache der Turkmenen; aus einem Briefe des Herrn Ilminsky an A. Schiefner." *MA*, v. 4 (1860), p. 63-74.
- 886** Karpov, Georgii Ivanovich, and N. F. Lebedev (ed., tr., annot.), *Tvorchestvo narodov Turkmenistana* (Creative work of the peoples of Turkmenistan). M., 1936. 153 p.
- 887** Karpych, V., "Turkmenskaia literatura" (Turkmen literature). *MSE*, 9 (1931), 30-31, bibl.
- 888** Karryev, B., and A. Kekilov, "Turkmenskaia literatura," (Turkmen literature). *BSE*, 55 (1947), 242-248.
- 889** Kekilov, Aman, *Liubov'*; poëma (Love; a poem). Russian tr. from the Turkmen by Georgii Obolduev. M., 1948. 85 p.
- 890** Kerbabaev, Berdy Muradovich, *Ailar*; povest' v stikhakh (Ailar; a tale in verses). Russian tr. from the Turkmen by Nadezhda Vol'pin. Ashkhabad, 1944. 123 p.
- 891** —, *Aisoltan iz strany belogo zolota*; povest' (Aisoltan from the country of the white gold; a tale). Author. Russian tr. from the Turkmen. M., 1950. 190 p.; Sofia, 1950, 537 p. Tr. by T. Ozerskaia, M., 1951, 71, 166, and 175 p.

- 892** —, "Leading genres of Turkmenian literature." *CDSP*, 2:42 (2 Dec. 1950), p. 29-30; summary from *Literaturnaia gazeta*, (23 Sep. 1950), p. 2; 2,100 words; condensed from *Kul'tura i ZHizn'* (9 Oc. 1950), p. 3; 800 words.
- 893** —, (ed.), Myraly (Nevaii), Ėdebi, Taigan ('Alī-Shīr, *Mīr*, called al-Nawā'ī; Ėdebi; Taigan). Ashkhabad, 1948. 126 p.
- 894** —, *Reshaiushchii shag*; roman (The decisive step; a novel). Russian tr. from the Turkmen. M., 1948, 570 p.; 1949, 593 p., port.; 1950, 733 p., illus.; 1952, 702 p., illus. — Awarded the literary prize in 1947.
- 895** —, *Stikhi i poëmy* (Verses and poems). Author. Russian tr. from the Turkmen. M., 1952. 161 p.
- 896** — and B. Skosyrev (eds.), *Antologiiia turkmenskoi poëzii* (Anthology of Turkmen poetry). Introd. art. by L. Klimovich and P. Skosyrev; comp. by Baimukhamed Karryev, Miati Kosaev, and D. KHaldurdy. M., 1949. 545 p., illus.
- 897** KHadzhiev, Razak-bek, *Velikii boiar — khan KHadzhiev* (The great bojar, khan Khadzhiev). Belgrade, 1929. 397 p.
- 898*** KHydyrov, M. N., and K. Begenzhev, *Tyrkmen dilinin fonetikasy* (Turkmen phonology). Ashkhabad, 1948.
- 899** Klimovich, Lutsian, "Turkmenskaia literatura" (Turkmen literature). *MSE*, 2d ed., 10 (1940), 900-902.
- 900** Köprülü Zade, Fu'ad, "Turkoman literature." *EI*, 4 (1934), 898-899, bibl.
- 901*** Kurbanov, A. A., "Vtoroi lingvistichekii s'ezd Turkmenistana" (The second Turkmen linguistic congress). *Voprosy IAzykoznaniiia*, L., no. 2 (1955), p. 147-151. — The Congress of Linguists was held in Ashkhabad in Oct. 1954. The present state of the Turkmen language and its Cyrillic transcription are discussed in the article.
- 902** Magrupi, Kurbān-ʿAlī, 18th cent., *IUsup i Akhmet*; sokrashchennyi variant (Yusuf and Ahmed; an abridged version). Russian tr. from the Turkmen by Georgii SHengeli. Ashkhabad, 1944. 183 p. — Rev. by M. Morozov, *Sov. kn.*, 1:1 (Jan. 1946), p. 107-110.
- 903** Makhtum-Kuli Fragi (Makhdūm Kuli), *Izbrannye stikhi* (Selected poems). Russian tr. from the Turkmen. M., 1945. 239 p.
- 904** —, *Stikhotvoreniia* (Poems). L., 1949. xxiv, 332 p.
- 905** Mamed-Kuli-zade, Dzhhalil, 1869-1932, *Izbrannye proizvedeniia* (Selected works). Russian tr. from the Azeri, introd. and notes by Aziz SHarif; ed. by P. N. Lubnitskii. Baku, 1950. 339 p.

- 906** —, *Izbrannye sochineniia* (Selected works). Russian tr. from the Turkmen by Aziz SHarif. Tiflis, 1936, 244 p., illus.; M., 1940. 272 p., illus.
- 907** Manukhina, Nina, and Georgii SHengeli (trs.), *SHasenem i Garib*; popular novel. Russian tr. from the Turkmen. Ashkhabad, 1945, 160 p.; M., 1946, 175 p.
- 908*** Menges, Karl Heinrich, "Einige Bemerkungen zur vergleichenden Grammatik des Türkmenischen." *AO*, v. 11 (1939), p. 7-34.
- 909** Niazov, A., *Posledniaia noch'*; povest' (The last night; a tale). Russian tr. from the Turkmen by Vol'muradov. M., 1934. 71 p.
- 910*** Potseluëvskii, A. P., *Dialekty turkmenskogo iazyka* (The Turkmen dialects). Ashkhabad, 1936. 66 p.
- 911** —, *Fonetika turkmenskogo iazyka* (Turkmen phonetics). Ashkhabad, 1936. 59 p.
- 912** —, "Itogi i zadachi iazykovednoi raboty v Turkmenii" (Results and tasks of linguistic work in Turkmenia). *Izd. Turkmenskogo filiala AN*, nos. 2-3 (1944), p. 39-45.
- 913*** —, "Nekotorye rudimentarnye padezhnye formy v turkmenskom iazyke" (Some elementary case forms in Turkmen). *Izvestiia Turkmenskogo filiala AN*, nos. 5-6 (1946).
- 914** —, *Osnovy sintaksisa turkmenskogo literaturnogo iazyka* (Fundamentals of the syntax of the Turkmen literary language). Ashkhabad, 1943. 100 p.
- 915** —, *Pravila orfografii turkmenskogo literaturnogo iazyka* (Orthographic rules of the Turkmen literary language). Ashkhabad, 1937. 32 p.
- 916*** —, *Rukovodstvo dlia izucheniia turkmenskogo iazyka, s prilozheniem kratkogo turkmeno-russkogo slovaria* (Manual for the study of the Turkmen language; suppl. by a short Turkmen-Russian dictionary). Ashkhabad, 1929.
- 917** —, "Sbornik turkmenskikh zhenskikh pesen'" (Collection of Turkmen songs for women). *Turkmenovedenie*, 1930.
- 918** —, *Stikhotvornyi ritm goklenskikh narodnikh pesen* (Poetical rhythm in the geouklains, popular songs). Ashkhabad, 1928. 20 p.
- 919** —, *Tyrkmen edebi dili orfografijasynon reformasy* (*Reforma orfografii turkmenskogo literaturnogo iazyka* — Orthographic reform of the Turkmen literary language). Ashkhabad, 1936. 24 p.
- 920** —, *Tyrkmen edebi dilinin orfografijasynon kadalar* (*Pravila orfografii turkmenskogo literaturnogo iazyka* — Orthographic rules of the Turkmen literary language). Ashkhabad, 1937. 29 p.

- 921 —, “Turkmenskii iazyk” (The Turkmen language). *BSE*, 55 (1947), 310-311, bibl.
- 922 Samoilovich, Aleksandr Nikolaevich, “Iz turkmenskoi stariny” (From Turkmen antiquity). *ZH. St.*, otd. ětn., 18:4 (1909), p. 78-85.
- 923* —, “Materialy po sredneaziatsko-turetskoi literature” (Materials on the Central Asian-Turkish literature). — I. “Ukazatel’ k pesniam Makhtum-Kuli” (Index to the songs of Makhtum-Kuli). *ZVORAO*, v. 19, p. 01-030. — II-III. “Posviashchaetsia pamiati Arminiia Vambéri” (In memoriam Ármin Vambéry). *ZVORAO*, 22:1-2, p. 127-153.
- 924 —, “Turkmenskie zagovory” (Turkmen charms). *ZH. St.*, otd. ětn., v. 21 (1912), p. 117-124.
- 925 —, “Zagadki zakaspiiskikh turkmenov v russkom perevode; s prilozheniem materialov po bibliografii zagadok turetskikh plemen” (Riddles of the Trans-Caspian Turkmens in Russian transl., with a bibliographical suppl. of riddles of the Turkish peoples). *ZH. St.*, otd. ětn., 18:2-3 (1909), p. 52-83.
- 926 Sannikov, G., and others (eds.), *Turkmeniia*, literaturno-khudozhestvennyi al’manakh Turkmenskoi komissii s soiuza pisatelei SSSR (Turkmenia: almanac for art and literature of the Turkmen Commission, assisted by the Writers’ Association of the USSR). M., 1936. 316 p., illus.
- 927 Sarykhanov, Nurmurat, 1906-44, *Posledniaia kibitka* (The last kibitka; stories), Russian tr. from the Turkmen by A. Aborskii. M., 1951. 39 p.
- 928 —, *Rasskazy* (Short stories). Russian tr. from the Turkmen, ed. by P. G. Skosyrev. M., 1951. 157 p.
- 929 —, *Turkmenskie novelly* (Turkmen short stories). Russian tr. by A. Aborskii. M., 1947. 121 p.
- 930 SHatskaia, O. I., “Turkmenskie koliadnye pesni v sviazi s bytom i religioznymi verovaniiami” (The “Koliada” songs of the Turkmens in relation to their life and religious beliefs). *SE*, no. 1 (1936), p. 45-60.
- 931 SHimkevich, I., *Kratkoe prakticheskoe rukovodstvo dlia oznakomleniia s narechiem Turkmen Zakaspiiskoi oblasti* (Short manual for the study of the Turkmen dialects in the Trans-Caspian oblast’). Ashkhabad, 1899. iv, 168 p.
- 932 Skosyrev, Petr Georgievich (ed.), *Poëziia Turkmenii*, stikhi (Turkmen poetry; verses). Russian tr. M., 1945. 94 p.
- 933 —, *Turkmenskaia literatura; ocherk razvitiia* (Turkmen literature: a study of its development). M., 1945. 154 p.

- 934 — (ed.), *Turkmenskie rasskazy* (Turkmen tales). M., 1950. 293 p.
- 935 Tash-Nazarov, O., *Batrak*; poëma (The farm hand: a poem). Russian tr. from the Turkmen by G. N. Veselovskii. M., 1934. 191 p.
- 936 —, *Literatura Turkmenii*; doklad na pervom Vsesoiuznom s'ezde sovetskikh pisatelei (Turkmen literature: report of the first All-Union congress of Soviet writers). M., 1934. 15 p., port.
- 937* Tekeev, IA., *Uchebnik turkmenskogo iazyka dlia russkikh shkol* (Turkmen language manual for Russian schools). Ashkhabad, Turkmenuchpedgiz, 1941. 80 p.
- 938 Vambéry, Ármin, "Die Sprache der Turkomanen und der Diwan Machdumkuli's." *ZDMG*, v. 33 (1879), p. 387-444.
- 939 Vesel'kov, Georgii, *Ocherki turkmenskoi literatury* (Studies on Turkmen literature). Ashkhabad, 1945. 151 p., bibl. p. 148-151.
- 940 — (comp.), and Viktorin Popov (ed.), *Turkmenskie rasskazy* (Turkmen stories). Ashkhabad, 1945. 192 p.
- 941 — and B. Karryev (comps.), Viktorin Arkad'evich Popov (ed.), *Turkmenskoe narodnoe tvorcestvo* (Turkmen national literature). Russian tr. from the Turkmen. Ashkhabad, 1945. v 185 p.
- 942* Volodin, A., "Iz trukhmenskoi narodnoi poëzii" (From Trukhmen national poetry). *Sbornik materialov dlia opisaniia mestnostei i plemen Kavkaza*, Tiflis, 38:2 (1908), p. 49-57 (in Arabic script).
- 943 *Letopis' pechati Turkmenistana*; turkmenskie knigi na starom alfavite postupisvshie v knizhniu palatu do 30/XII-1928 g. (Chronicle of printing in Turkmenistan; Turkmen books in the old alphabet received by the Gos. knizhnaia palata until 30 Dec. 1928). Ashkhabad, 176, iv p.
- 944 *Turkmeniia*; literaturno-khudozhestvennyi al'manakh Turkmenkoi komissii Soiuza pisatelei SSSR (Turkmenia: almanac of the Turkmen Committee of the Association of Writers of the USSR). M., 1936. 315 p., illus.
- 945 "Turkmenskii iazyk" (The Turkmen language). *MSE*, 9 (1931), 34, bibl. — 2d ed. 10 (1940), 915, bibl.
- 946 *Turkmenskie rasskazy* (Turkmen tales). M., 1950. 293 p. — Anthology; cf. *Sovetskaia literatura*, v. 3 (1951), p. 172-174.

B. UZBEK (SART) AND OLD UZBEK (CHAGATAI)

- 947* Abdulla, M., *Polat*; q̄ssa (Steel; a tale). (n.p.) 1935. 150 p.

- 948* —, *Qltc*; roman (The sword; novel). (n.p.) 1938. 210 p.
- 949* —, *Şah-sänäm*; muzikäli dram (Şah-sänäm; musical drama). (n.p.) 1940. 30 p.
- 950* Abdullaev, KH., “K voprosu o russkikh predlogakh i ikh ëkivalentakh v uzbekskom iazyke” (Russian prepositions and their Uzbek equivalents). *IAN Uzbekskoi SSR*, no. 4 (1947).
- 951 —, *Sovetskii Uzbekistan* (Soviet Uzbekistan). M., 1948. 114 p., illus.
- 952 Abdurakhmanov, R. (ed.), A. Azizov, S. Akabirov, F. Aliev, Z. Aminov, K. Mukhamedov, A. Rakhimi, V. Rakhimov (comps.), *Russko-uzbekskii slovar'* (Russian-Uzbek dictionary). M., 1954. 1046 p. — Contains c. 50,000 words.
- 953* Ähmädi, Kärim-çan, *Bujruq san 50* (District no. 50). Tashkent-Samarkand, 1932. 24 p.
- 954* —, *Sänäm*. Tashkent-Baku, 1931. 29 p.
- 955* —, *Ikki çat* (Two letters). Tashkent-Baku, 1932. 23 p.
- 956* Ähmedçanov, Ymär, and Burhan Iljazov, *Özbekcä-Rusca luqat* (Uzbek-Russian dictionary). Tashkent, 1931. 426 p.
- 957* Afanas'ev, Lev, *Slovar' sartovskikh slov s glavneishimi grammaticheskimi pravilami* (Sart dictionary with the principal grammatical rules). Skobelev, 1908. 207 p.
- 958 Aibek, M. T. (pseud.; real name: Musa Tashmukhammedov), *Kizlar*; doston (Girls; novel). Tashkent, 1947. 54 p., illus.
- 959 —, *Navoi*; roman ('Alī-Shīr, *Mīr*, called al-Nawā'ī; novel). Russian tr. from the Uzbek by Petr Sletov. M., 1946. 376 p. — Rev. by V. Kirpotin, *Sov. kn.*, 1:10-11 (Oc.-Nov. 1946), p. 111-114. — A new edition appeared in 1948.
- 960 —, *Sviashchennyi krov* (The sacred shelter). Russian tr. from the Uzbek by N. Ivashev. Tashkent, 1943, 269 p.; M., 1947, 294 p.
- 961 —, *Velikii uzbekskii poët* (The great Uzbek poet: a symposium). Tashkent, 1948. 158 p. (AN SSSR, Institut iazyka i literatury.) — Rev. by E. È. Bertel's, *Sov. kn.*, 4:1 (Jan. 1949), p. 109-111. — 'Alī-Shīr, *Mīr*, called al-Nawā'ī, 1441-1501.
- 962 —, *Veter zolotoi doliny* (The wind of the gold valley; novel). Author. Russian tr. from the Uzbek by Sergei Borodin. Tashkent, 1951. 421 p.
- 963 —, V. Lugovskoi, S. Somova (eds.), *Antologiiia uzbekskoi poëzii* (Anthology of Uzbek poetry). Russian tr. M., 1950. 469 p., illus.

- 964** Alekseev, Zakharii Andreevich (comp.), *Frazy na sartovskom iazyke*, s russkim perevodom i transkriptsiei, neobkhodimyia dlia vsiakgago zhivushchago v Turkestanskom krae pri snosheniakh s sartami (Sart phrases with Russian transl. and transcription, necessary for those living in the Turkestan *krai* and having relations with the Sarts). Tashkent, 1884. 323 p. (in Russian, Russian transcription, and Arabic).
- 965*** —, *Samouchitel' sartovskago iazyka* (Sart language manual). Tashkent, 1884. 64 p.
- 966** 'Alī-Shīr, Mīr, called al-Nawā'ī, 1441-1501, *Aforizmlar* (Aphorisms). Tashkent, 1947. 22 p.
- 967*** —, *Fārhād vā Şirin* (Farhad and Shirin). Modern Uzbek tr. by Şārāf Hurşijd. Tashkent, 1925. 100 p.
- 968*** —, *Farhad va Şirin* (Farhad and Shirin). Prepared for publication in Romanized Chagatai and tr. into Uzbek by Qafur Qulam; with pref. and glossary by Hamid Alimçan. Tashkent, 1940. 859 p.
- 969** —, *Farkhad i SHirin*; tr. into Russian by Lev Pen'kovskii. Tashkent, 1940, 91 p.; 1943, 328 p.; M., 1946, 372 p.; Kiev, 1947, 422 p.
- 970** —, *Izbrannye proizvedeniia* (Selected works). Tashkent, AN UzSSR, 1948, 441 p., pl.; 1951, 166 p., port.
- 971*** —, *Lājlā vā Māçnun* (Leila and Medzhnun). Modern Uzbek tr. by Şārāf Hurşijd. Tashkent, 1925. 96 p.
- 972** —, *Leili i Medzhnun*; poëma (Leila and Medzhnun; poem). Russian tr. by Semen I. Lipkin. Tashkent, 1943, 228 p.; illus.; 1945, 210 p.
- 973** —, *Lirika* (Lyrics). Ed. by E. Ė. Bertel's and L. M. Pen'kovskii. M., 1948. 186 p.
- 974*** —, *Muhokamat-ul luğatajn* (The Muhokamat dictionary). Tashkent, 1940.
- 975** —, *Piat' poëm: Smiatenie pravednykh; Leila i Medzhnun; Farkhad i SHirin; Sem' planet; Val Iskendera* (Five poems). Ed. by Aleksandr Deich and Lev Pen'kovskii. M., 1948. 468 p.
- 976*** —, *Ruboi va tujuqlar* (Rubā'ī and poetry; cf. *EI*, 4 (1934), 986-988). Tashkent, 1944.
- 977** —, *Sem' planet*; poëma (The seven planets; poem). Russian tr. by Semën Lipkin. Tashkent, 1948, 280 p.; M., 1949, 265 p.
- 978*** Alimçan, Hämid, *Kökläm* (Spring). Samarkand, 1929. 72, ii p. — Poems.
- 979** Arifij, İsmail, *Tapışmaqlar* (Riddles). Samarkand, 1929. 20 p.

980* Baba-Rāvşān, Äkrām Qadiri, *χandan syhbätlär* (Frank discussion). Tashkent-Baku, 1931. 20 p.

981 Bābar, Emperor of Hindostan, *The Bābar-Nāma*, being the autobiography of the emperor Bābar . . . written in Chaghatáy Turkish, now reproduced in facsim. . . . and ed. with a pref. by Annette Susannah Beveridge. Leyden-London, 1905. xx, 107 p., 382 f. (E. J. W. Gibb Memorial series vol. 1.)

982* Baibulatov, Dzh., *CHagataizm-pantiurkizm v uzbekskoi literature* (Chagataism-Panturkism in Uzbek literature). M.-Tashkent, 1932.

983 —, “Pantiurkizm pod flagom “literaturnogo naslediiia uzbekov” ” (Panturkism under the guise of the “literary legacy of the Uzbeks”). *Saaii*, no. 1 (1931), p. 9-27. — Directed against “Chagataism” (*chagataevshchina*) of the Uzbeks, esp. against the mysticism and Panturkism of Fitrat in his book *Obraztsy uzbekskoi literatury* (q.v.).

984 Bartol'd, Vasiliĭ Vladimirovich (ed.), *Mir-Ali-Shir*; sbornik k piatisoletiiu so dnia rozhdeniia (‘Alī-Shīr, *Mīr*, called al-Nawā’ī; a symposium on the occasion of his 500th birthday). L., 1941. 3, 174 p.

985 Bausani, Alessandro, “L’odierno ordinamento degli studi islamici nella “madrassa” Mīr-i ‘Arab di Bukhara.” *OM*, 34:8-9 (Aug.–Sep. 1954), p. 395-404.

986* Bazhenov, L. V. (ed.), *KHrestomatiia* (Chrestomathy). Tashkent, 1940.

987* Beliaev, I. A., *Rukovodstvo k izucheniiia sartovskogo iazyka* (Sart language manual). 5 pts. Tashkent, 1906. 89 p.

988* Berezin, Il’ia Nikolaevich (tr. and ed.), *SHeibaniada*; istoriia mongolo-tiurkov na dzhagataiskom dialekte (The Sheibaniada: history of the Turko-Mongols in the Chagatai dialect). Tr., notes, and supplements, ed. by I. Berezin. Kazan, 1849.

989 Bertel’s, Evgenii Ėduardovich, “Abdurrakhman Dzhami i ego druzhba s Navoi” (The friendship of ‘Abdul Rahmān Jāmī (1414-92) with al-Nawā’ī). *IAN*, otd. lit. i iaz., 6:6 (Nov.-Dec. 1947), p. 463-467.

990 — (ed.), *Farkhad i SHirin*; poëma (Farhad and Shirin; poem). Tashkent, 1943. 328 p., pl. — ‘Alī-Shīr, *Mīr*, called al-Nawā’ī.

991 —, “Uzbekskaia literatura” (Uzbek literature). *BSE*, 55 (1947), 610-616, bibl.

992 Bidwell, Charles Everett, *A structural analysis of Uzbek*. Washington, American Council of Learned Societies; 1955. 140, 3 p. (processed). — Tashkent dialect. (Program in Oriental Languages, Publications Series B — Aids — No. 3.)

- 993*** Blochet, Edgard, *The Babar-Nama*, ed. by Annette Susannah Beveridge, critical notice by E. Blochet. Reprinted from *JRAS*, Hertford, 1906.
- 994*** Borovkov, Aleksandr Konstantinovich, "Alisher Navoi kak osnovopolozhnik uzbekskogo literaturnogo iazyka" ('Alī-Shīr, *Mīr*, called al-Nawā'ī, as founder of the Uzbek literary language). *Alisher Navoi*, M.-L., 1946.
- 995** — (ed.), *Alisher Navoi*; sbornik statei ('Alī-Shīr, *Mīr*, called al-Nawā'ī; symposium). M.-L., 1946. 235 p., illus. — Rev. by L. I. Klimovich, *Sov. kn.*, 2: 12 (Dec. 1947), p. 96-103. — 500th anniv.; contributions by A. IU. Iakubovskii, I. IU. Krachkovskii, E. Ė. Bertel's, A. K. Borovkov, A. N. Boldyrev, A. A. Semenov, A. M. Belenitskii, S. L. Volin.
- 996** —, "Iz materialov dlia istorii uzbekskogo iazyka" (Materials on the history of the Uzbek language). *TS*. v. 1 (1951), p. 73-79.
- 997*** —, "Izmeneniia v oblasti uzbekskoi leksiki i novyi alfavit; na osnove grafiki" (Changes in the Uzbek dictionary and the new alphabet; based on diagrams). *Izvestiia Uzbekistanskogo filiala AN SSSR*, Tashkent, 1940.
- 998** —, "Navoi i Dzhami v narodnom predanii" (Nawā'ī and Jāmī in the popular legend). *IAN*, otd. lit. i iaz., 6: 6 (Nov.-Dec. 1947), p. 481-492.
- 999*** —, "Novyi uzbekskii alfavit" (The new Uzbek alphabet). *Literatura i iskusstvo Uzbekistana*, Tashkent, kn. 3 (1940).
- 1000** —, "O nekotorykh voprosakh orfografii uzbekskogo literaturnogo iazyka" (Some orthographical problems of the Uzbek literary language). *Zapiski IV*, v. 6 (1937), p. 61-95.
- 1001** —, "Ocherki po istorii uzbekskogo iazyka I-II" (Essays on the history of the Uzbek language I-II). *SV*, v. 5 (1948), p. 229-250; v. 6 (1949), p. 24-51. — 14th-15th centuries.
- 1002*** —, "Tadzhiksko-uzbekskoe dvuiazychie i vopros o vzaimovliianii tadzhikskogo i uzbekskogo iazykov" (Tadzhik-Uzbek bilingualism and the problem of reciprocal influences). *Uchenye Zapiski IV*, v. 4 (1952), p. 165-200.
- 1003** —, "TSennyi istochnik dlia istorii uzbekskogo iazyka" (A valuable source for the history of the Uzbek language). *IAN*, otd. lit. i iaz., 8: 1 (Jan.-Feb. 1949), p. 67-76.
- 1004*** —, "Uzbek language studies." *MLR*, v. 40 (1945), p. 49-51.
- 1005** —, "Uzbekskii iazyk" (The Uzbek language). *BSE*, 55 (1947), 696-698, bibl.

- 1006** —, “Uzbekskii literaturnyi iazyk” (The Uzbek literary language). *Iazyk i Myshlenie*, L., v. 2 (1934).
- 1007*** —, *Uzbekskii literaturnyi iazyk v period 1905–1917 g.* (Literary Uzbek during the years 1905–17). Tashkent, Uchpedgiz UzSSR, 1940 (resp. 1941). 104 p.
- 1008*** —, “*Uzbekskoe iazykovedenie: 25 let sovetskoi nauki v Uzbekistane*” (Uzbek linguistics, in: *25 years of Soviet science in Uzbekistan*). Tashkent, 1942. p. 279 ff.
- 1009*** —, A. Gulomov, Z. Magrufov, *Uzbek tili grammatikasi* (Uzbek grammar); part 1. Tashkent, 1945.
- 1010** Bouvat, L., “Le domaine géographique et linguistique du Djagatai.” *RMM*, 3:10 (c. 1907), p. 259-270.
- 1011** Brockelmann, Carl, *Osttürkische Grammatik der islamischen Litteratursprachen Mittelasiens*. 7 parts. Leiden, 1951–52. 448 p. — Based on early Islamic sources.
- 1012** Budzinskii, N., *Grammatika sartovskogo iazyka i russko-sartskie razgovory* (Sart grammar and Russian-Sart conversations). Tashkent, 1910. 320 p.
- 1013*** Byzryk, M. Salikhov, *Orta Asya va Özbek adabijati ta’vixqa ymymi qaras I* (General review of Central Asian and Uzbek literature, part I). Samarkand-Tashkent, 1930.
- 1014*** —, *Özbekistan til va adabijat ilmiy tekshirish* (The Uzbek language and its literature); inst. Oktabrgaca bolgan Özbek aqzaki adabijati (folklor). Tashkent, 1935. 186 p.
- 1015*** Caqataj, N. N., “*İmla mäs’äläsi tögärindä*” (Concerning orthography). *Jaş Tyrkistan*, Nogent (Marne), no. 54 (1934), p. 18-23.
- 1016*** Culqunbaj, Abdalla Qadiri, *Mihrabdan cajan* (A scorpion from the pulpit). Samarkand, 1929. 345 p. — Historical novel.
- 1017*** —, *Ötkän kylär* (Past days). (n.p., n.d.). — Novel.
- 1018*** Çamrat-oqib, Muçammad-qul, *Şaibani-çan dästanı* Samarkand, 1928. 168 p. — In Arabic script.
- 1019*** Çöräjäf, Ähmäd, *Jeniş* (How to win). Tashkent, 1933. 48 p.
- 1020*** Eckmann, Johann, “Mirzä Mehdīs Darstellung der tschagataischen Sprache.” *Analecta* (1942–47), p. 156-222. — A Turkish grammar ed. in Persia in the eighteenth century.
- 1021*** Elbek, *Bahar* (Spring). Samarkand, 1929. 58 p. — Poems.

- 1022*** Eren, Hasan, "Çagatay lûgatleri hakkında notlar" (Notes on Chagatai dictionaries). *DTCFD*, v. 8 (1950), p. 145-163.
- 1023*** Erkin, Mä'myrçan Zärifij, *Kynlär qalabasъ* (Remaining days). Tashkent, 1932. 23 p.
- 1024** Ermilov, V., and R. Madzhidts (eds.), *Literatura Uzbekistana* (Uzbek literature). M. 1935, 260 p.
- 1025*** Fiträt, 'Abd-ar-Ra'uf, *Abul-Faiz çan*. M., 1924. 92 p.
- 1026*** —, *Arъslan* (Arslan). Samarkand, 1926. 116 p. — Drama.
- 1027*** —, *Bidil*. M., 1923. 54 p.
- 1028*** —, *Hind ixtilalcilari*, beş pärdälik façï'alî tiatro (The Hindu rebels, a play in five acts). Berlin, 1944. 78 p.
- 1029*** —, *Özbek ädäbijatъ nämynäläri*, birinçi çild (Selections from old Uzbek literature, vol. 1). Tashkent-Samarkand, 1928. 319 p.
- 1030*** —, *Qijamät* (Resurrection). M., 1923. 28 p.
- 1031*** —, *Özbek tili qabдалarъ toçrusъda bir täçribä* (Uzbek grammar); v. 1, *Särf* (*Etimologiiä* — etymology); v. 2, *Nähv* (*Sintaksis* — syntaxis). Prepared and approved by the Committee of Education of the Uzbek SSR. v. 1, Samarkand-Tashkent, 4th impr., 1926 (Arabic script); 6th impr., 1930 (Latin script), 42 p.; v. 2, 1st impr., Tashkent, 1925, 159 p. (Arabic script); 4th impr., Samarkand-Tashkent, 1930, 38 p. (Latin script).
- 1032** Gabain, Annemarie von, *Özbekische Grammatik*; mit Bibliographie, Lesestücken und Wörterverzeichnis; mit einer Karte von Turkistan mit Ortsnamen in özbekischer Form. Leipzig-Wien, 1945. xvi, 278 p. (*Porta Linguarum Orientalium*, v. 25.)
- 1033*** Fulomov, A. F., *Uzbek tilida urğu* (Uzbek phonology). Tashkent, 1947.
- 1034*** Grønbech, Vilhelm (ed.), "A vocabulary of the dialect of Bokhara." The Second Danish Pamir-Expedition, conducted by Ole Olufsen. Copenhagen, 1905. 59 p.
- 1035** Gromatovich, K. D., *Osnovnoi uchebnik uzbekskogo iazyka* (General textbook of the Uzbek language). Tashkent, 1930. xv, 448 p.
- 1036** —, *Russko-uzbekskii slovar'* (Russian-Uzbek dictionary). Tashkent, 1929. 240 p. — Grammar, p. 205-240.
- 1037*** Gulam, Zäfäri, *El ädäbijatъdan "äşylälärъ* (Songs from folk-literature); pt. 1. Tashkent, 1925.
- 1038*** Guliam, Gafur (Ghulam, Ghafur) *Aççöränin balalarъ* (The sufferings of Akçura). Tashkent-Baku, 1932. 38 p.

- 1039*** —, *Asʔlqan ʃirlār* (Humorous poems). Tashkent-Baku, 1932. 54 p.
- 1040** —, *Izbrannye stikhotvoreniia* (Selected poems). Russian tr. from the Uzbek. M., 1949. 178 p., port.
- 1041** —, *Moim druzʔiam* (To my friends). Russian tr. from the Uzbek; illus. by A. Teodoranskii. M., 1951. 30 p.
- 1042** —, *Tovarishchu Stalinu* (To comrade Stalin). Russian tr. from the Uzbek by Pavel SHubin. M., 1950. 50 p.
- 1043** —, *Uzbekistan; poëmy* (Uzbekistan; poems). Russian tr. by Boris Bessonov. M., 1936. 65 p.
- 1044** —, *Ūzbekiston chiroghlari* (Lights of Uzbekistan). Tashkent, 1947. 92 p.
- 1045*** Guliamov, A. G., *La détermination dans la langue ouzbèque. Les matériaux de la grammaire scientifique de la langue ouzbèque*. Tashkent, 1941. 96 p. (In Uzbek.)
- 1046*** —, *Grammaire de la langue ouzbèque, 2e partie*. Tashkent, 1940. 84 p. (In Uzbek.)
- 1047*** —, “O suffikse *-dash* v uzbekskom iazyke” (The suffix *-dash* in Uzbek). *Belek*, sbornik statei, posviashchennyi S. E. Malovu, Frunze, 1946.
- 1048*** —, “Ob udarenii v uzbekskom iazyke” (The stress in the Uzbek language). *Biulletenʔ AN UzSSR*, no. 3 (1946), p. 19-21.
- 1049*** —, “Le suffixe ouzbèque *-la*.” *Uchenye zapiski Tashkentskogo pedagog. instituta*, v. 1 (1947), p. 39-50.
- 1050*** Gulomov, A., *Uzbek tilida kelikiʃiklar* (Cases in the Uzbek language). Tashkent, 1941.
- 1051*** Häsän, M., *Özbekcä sʔjasʔ-ictimaʔi luqat* (Uzbek political and social dictionary). Tashkent, 1926. 83 p.
- 1052** Hartmann, Martin, “Der čaghataische Diwan Hūwēdāʔs.” *MSOSW*, 5:2 (1902), p. 132-155. — Collection of popular poems.
- 1053** —, *Čaghataisches. Die Grammatik ussi lisāni turkl* des Mehemed Sadiq. Heidelberg, 1902. xix, 83 p.
- 1054** —, “Ein Heiligenstaat im Islam: das Ende der Čaghataiden und die Herrschaft der Choğas in Kašgarien.” *Der Islamische Orient*, Berlin, 1:6-10 (1905), p. 195-374. — Supplements, p. 289-338; charts, incl. notes, p. 339-346; indexes, p. 347-374. — Based on two MSS. of a work by Muhammed Sadiq from Kashgar (1182), a collection of anecdotes.
- 1055** —, “Zentralasiatisches aus Stambul. — Mešreb der weise Narr

und der fromme Ketzer. — Ein zentralasiatisches Volksbuch." *Der Islamische Orient*, Berlin, v. 1 (1905), p. 69-81, 103-145, 147-193.

1056* IAgello, I. D., *Sartovskii perevodchik sredneaziatskago narechiia* (Guide to the Sart dialect of Central Asia). Tashkent, SHTab Turkestantskago Voennago Okruga, 1908.

1057* Ёба-хан, *Zärb* (To multiply). Tashkent-Samarkand, 1932. 34 p.

1058* Ёбраһъм, М., *Уньн вахт* (His time). Tashkent-Baku, 1932. 12 p.

1059* Ёбраһъмof, Аһмчан *Qъзыл cecäklär hikäjäsi* (A tale of the red flowers). Tashkent-Samarkand, 1932. 106 p.

1060 П'минский, Nikolai Ivanovich, *Baber-Namë* ... izd. v podlinnom tekste (The Baber-Nameh, original text). (n.p.) 1857.

1061* —, *Materialy dlia dzhagataiskago spriazheniia iz Baber-Namë* (Materials for the Chagatai conjugation from the Baber-Nameh). (n.p.) 1865.

1062* IUdakhin, Konstantin Kuz'mich, *Kratkii uzbeksko-russkii slovar'* (Short Uzbek-Russian dictionary). Tashkent, 1927. iv, 816, iv p.

1063* —, "Materialy po voprosu o zvukovom sostave chagataiskogo iazyka" (Materials on the phonological composition of the Chagatai language). *Kul'tura i pis'mennost'*, Baku, v. 4 (1929).

1064* —, "Nekotorye osobennosti karabulakskogo govora" (Some phonological peculiarities in the dialect of Qara-Bulaq). Bartol'd, *Festschrift* (1927).

1065* —, *Uzbeksko-russkii slovar'* (Uzbek-Russian dictionary). Tashkent, 1927; 2nd ed. 1941.

1066 Jarring, Gunnar, *The Uzbek dialect of Qilich* (Russian Turkestan) with texts and glossary. Lund, 1937. (LUA, N. F., avd. 1, 30:3.) — Rev. by S. E. Malov, *SV*, v. 5 (1948), p. 325-326; K. H. Menges, *Anthropos* (Vienna), v. 33 (1938), p. 708-714.

1067 —, *Uzbek texts from Afghan Turkestan with glossary*. Lund, 1938. 246 p. (LUA, N. F., avd. 1, 34:2). — Rev. by K. H. Menges, *Anthropos*, v. 41-44 (1946-49), p. 673-710.

1068* Joldaş, *Til imla' mä's'äläläri* (Orthographic language problems). Samarkand, 1929. 390 p.

1069* Joqsul, *Taşpolat*, Tashkent, 1932. — Prose text.

1070* Junus, Ghazi, *Cahillär* (The fools). Tashkent, 1926. 60 p. — Drama.

1071* —, *Farzand du'asä* (The prayers of Farzand). Tashkent, 1926. 60 p. — Comedy.

- 1072*** —, *Ilmaq chömych*. Tashkent, 1926. 28 p.
- 1073** Jurtci, V. (ed.), *Millij Turkistan — National Turkistan*; journal of the National Turkistan Unity Committee for the struggle of National Liberation of Turkistan. — Establ. in Geneva in 1950 (monthly).
- 1074*** Kamalov, F. K., “Istoriia stanovleniia i razvitiia uzbekskogo natsional’nogo iazyka” (History of the codification and development of national Uzbek). In: *Voprosy izucheniia iazykov narodov Srednei Azii i Kazakhstana v svete ucheniia I. V. Stalina o iazyke* (Problems of the study of the languages of the peoples of Central Asia and Kazakhstan in the light of the linguistic doctrine of Stalin). Tashkent, Izd. AN UzSSR, 1952, p. 42-60.
- 1075** Kamilov, KH. K., “O vinitel’nom padezhe v uzbekskom iazyke” (The accusative case in Uzbek). *Uchenye zapiski TashGPI*, Tashkent, vyp. 1 (1941), p. 52-58.
- 1076** Kary-Niazov, T. N., and Aleksandr Konstantinovich Borovkov (eds.), *Russko-uzbekskii slovar’* (Russian-Uzbek dictionary). Tashkent, 1942. 536 p.
- 1077*** KHairula, A., “K voprosu o russkikh predlogakh i ikh ëkvivalentakh v uzbekskom iazyke” (Russian prepositions and their Uzbek equivalents). *Russkii iazyk v shkole*, M., no. 6 (1947), p. 66-68.
- 1078** Khamrayev, A., “Concerning a faulty dissertation.” *CDSP*, 4:9 (12 Ap. 1952), p. 43; condensed from *Pravda Vostoka*, Tashkent (20 Feb. 1952), p. 2; 1,200 words. — Criticism of a thesis by A. Babakhodzhaev, “Afghan relations and the intrigues of British imperialism in Central Asia, 1918-1924.”
- 1079*** Kissen, I. A., *Grammatika uzbekskogo iazyka* (Uzbek grammar). Part 2, Syntax. Tashkent, 1941.
- 1080** — and K. A. Umarov (eds.), *Rabochaia kniga po uzbekskom iazyku* (The workman’s book in Uzbek). Tashkent, 1932. 302 p. — Rev. by A. Samoilovich, *Bibliografiia Vostoka, L.*, 1934; nos. 2-4 (1933), p. 91-93.
- 1081** Klimovich, Lutsian, “Uzbeckskaia literatura” (Uzbek literature). *MSE*, 2d ed., 10 (1940), 972-974.
- 1082** Kononov, A. N., *Grammatika uzbekskogo iazyka* (Uzbek grammar). Tashkent, Gos. izd. UzSSR, 1948. 282 p. — Rev. by J. Benzing, *UJ*, 25:1-2 (1953), p. 145-149.
- 1083*** — (prepar. of composite text), S. E. Malov (ed.), *Alisher*

Navoi: Vozliublennyi serdets ('Alī-Shīr, *Mīr*, called al-Nawā'ī: The beloved heart). AN SSR, 1948.

1084 Kuchkarov, A. M., "Proizvedeniia V. I. Lenina i I. V. Stalina na uzbekskom iazyke" (The works of V. I. Lenin and J. V. Stalin in the Uzbek language). *Sov. kn.*, no. 7 (July 1951), p. 3-7.

1085* Kúnos, Ignác, *Čagataj-osmanisches Wörterbuch*. Budapest, 1902. — Adapted from Süleyman-efendi Buhārī's *Luğati čagatay ve türkii osmanî* (Chagatai and Osmanli Turkish dictionary). Constantinople, 1298 (= 1881).

1086* Kuznetsov, P. E., "Nekotorye dialektologicheskie osobennosti sredne-aziatskogo narečija turetskogo iazyka (tak naz. uzbekskogo, sartovskogo)" (Some dialectological peculiarities of the Turkish language of Central Asia, called Uzbek or Sart). *IUbileinyi sbornik turkestanskogo Vostochnogo instituta*, Tashkent, 1923, p. 67-71.

1087* —, "Prodol'zhitel'nost' glasnykh v zhivom uzbekskom iazyke" (The length of vowels in modern Uzbek). Bartol'd, *Festschrift* (1927).

1088* —, *Sravnitel'naia grammatika tadzhikskogo i sartovskogo narečii* (Comparative grammar of the Tadzhik and Sart dialects). Tashkent, 1915.

1089 Lapin, S.-A. (comp.), *Karmannyi russko-uzbekskii slovar'*; 4000 slov dlia obydenного razgovora s osedlimi tuzemtsami Turkestanskogo kraia, s prilozheniem kratkoi grammatiki uzbekskogo iazyka (Russian-Uzbek pocket dictionary; 4,000 words for ordinary conversation with the settled natives of the Turkestan district; a short Uzbek grammar appended). 1st ed. Samarkand, 1895, viii, 106, 56 p.; 1899, 109, ii, 63 p.; 4th ed., 1914, dictionary 114 p., grammar 63 p.

1090 Ligeti, L., "O mongol'skikh i tiurkskikh iazykakh i dialektakh Afganistana" (Recherches sur les dialectes mongols et turcs de l'Afghanistan). *Acta Orientalia*, Budapest, 4:1-3 (1955), p. 93-117; French summary on p. 114-117. — Lecture delivered before the Hungarian Academy of Sciences on 28 May 1952; contains Uzbek folkloristic items.

1091 Lugovskoi, Vladimir Aleksandrovich, 1901- (ed.), *Poëty Uzbekistana* (Uzbek poets). Tr. from the Uzbek. M., 1947. 147 p.

1092 M., V., "Uzbekskii iazyk" (The Uzbek language). *MSE*, 9 (1931), 107-108, bibl.

1093* Ma'ruf, Zokir, *Uzbek adabij tilida ot jasovči suffikslar* (Suffixes forming nouns in the Uzbek literary language). 2 parts. Tashkent, 1941.

1094 Melioranskii, Platon Mikhailovich, *Mukhamed Salikh; Sheibani*

Namë; dzhagataiskii tekst. Posmertnoe izdanie, pod nabliudeniem i s predisloviem A. N. Samoilovicha (The Sheibahi Nameh by Muhammed Salih, Chagatai text. Posthumously ed. under the supervision and with foreword by A. N. Samoilovich). SPb., 1908. 225 p.

1095 Menges, Karl Heinrich, "Drei özbekische Texte." *Der Islam*, Berlin-Hamburg, v. 21 (1933), p. 141-194; v. 22 (1935), p. 144-162.

1096 —, "Zum Özbekischen von Nord-Afghanistan." *Anthropos*, v. 41-44 (1946-49), p. 673-710.

1097* Mirsaatov-Kasimova, *Nemetsko-uzbekskii slovar'* (German-Uzbek dictionary). Tashkent-Moscow (Samarkand), Uchpedgiz UzSSR, 1940. 72 p.

1098* Момъноф, Таъқуб, *Hykym* (An order). Tashkent-Samarkand, 1932. 24 p.

1099* Muhammad, 'Abd-ar-Raḥman, *Nasab qurbanъ* (The sacrifice of Nasab). M., 1925. 42 p.

1100 (Mirza) Muḥammad Ḥaidar, Dughlát, Kurkán, *The Tarikh-i Rashidi of Mirza Muhammad Haidar, Dughlát*; a history of the Moghuls of Central Asia. An English version ed., with commentary, notes, and map by N. Elias; the transl. by E. Denison Ross. London, 1895. xxiii, 1, 535 p., map. — Part I was written in 1544-47, part II in 1541-42, in Persian. The author (1499/1500-1551) was a member of the Dughlát tribe — sub-division or sept of the true Mongols of Chagatai's line. The work "may be regarded as the history of that branch of the Moghul Khans who separated themselves, about the year 1321, from the main stem of the Chaghatai and it is the only history known to exist of this branch of the Moghuls ... The princes of the branch then thrown off, became masters of Moghulistan (or Jatah, as it was called at that period) and of all Eastern Turkistan, and continued as a ruling dynasty for more than two and a half centuries. The book is divided into two parts ..., the first of which is entirely historical, while the second contains reminiscences of the author's life and notices of Chaghatai, Uzbek and other princes, with whom he was acquainted." (p. 7.) Cf. also Ahmed Zeki Velidi Togan, "Ein türkisches Werk von Haydar-Mirza Dughlat." *BSOAS*, 8:4 (1937), p. 985-989. This MS. was completed in 1814.

1101 Mukimi, Amin-Khodzha, 1851-1903, *Izbrannye proizvedeniia* (Selected works). Tashkent, AN UzSSR, 1951. 135 p., port.

1102* Myslim, İljas, *Kim kylib kim jəghladъ?* (Who laughed? Who wept?) Tashkent-Baku, 1932. 67 p. — Poems.

- 1103*** Nähriri, Qäjjum Ramazan, *Özbekcä til-sabaqlıqı* (Uzbek language manual). 4 parts. Samarkand-Tashkent, 1926. 82, 118, 106, 100 p. (Parts 1-3, 3rd ed.; pt. 4, 2d ed.; in Arabic script.)
- 1104** Nalivkin, Vladimir Petrovich, *Rukovodstvo k praktičeskomu izucheniiu sartovskogo iazyka* (Manual for the study of the Sart language). Samarkand, 1898. 333 p.
- 1105** —, *Russko-sartovskii i sartovsko-russkii slovar' obshcheupotrebitel'nykh slov*, s prilozheniem kratkoi grammatiki po narechiiam Naman-ganskogo uezda (Russian-Sart and Sart-Russian dictionary of common words, with a short grammatical suppl. in the dialect of the Namangan district). Kazan, 1884. 249, 161 p.
- 1106** — and M. Nalivkina, *Grammatika sartskago iazyka, andezhanskago narechiia* (Sart grammar, Andizhan dialect). Kazan, 1884.
- 1107*** Ostroumov, Nikolai Petrovich, *Ėtimologiiia sartovskago iazyka dlia kursov pri tashkentskom otdelenii imp. obshchestva vostokovedeniia* (Etymology of the Sart language for the courses at the Tashkent branch of the Imperial Oriental Society). Tashkent, 1910. 142 p. — Contains a Sart text.
- 1108*** —, *Materialy k izucheniiu narechiia Sartov russkago Turkestana* (Materials for the study of the Sart language in Russian Turkestan). Kazan (Univ.), 1900. 13 p. — Repr. from *Izvestiia arkheologii, istorii i ėtnografii*, v. 15 (1899).
- 1109** —, *Skazki sartov, v russkom izlozhenii* (Sart tales, in Russian adaptation). Tashkent, 1906. 171 p., illus.
- 1110** Pen'kovskii, Lev (tr.), *Alpamysh; uzbekskii narodnyi ėpos po variant Fazila Iuldasha* (Alpamysh: the Uzbek national epos in the version of Fazil Yuldash). M., 1949. 176 p., illus.
- 1111** Pogodin, Nikolai Fedorovich (ed.), *Dramaturgiia Uzbekistana; sbornik* (Uzbek dramaturgy: a collection). Tashkent, 1951. 268 p., port. — Plays by various authors.
- 1112** —, *Uzbekskaia sovetskaia dramaturgiia* (Uzbek Soviet drama-turgy). M., 1951. 374 p. — Plays in Russian transl.
- 1113*** Polat, Äkmäl, and Mäçid Fäjzi, *Zäfar tolqunı* (Fulfilment of victory). Tashkent-Baku, 1932. 32 p.
- 1114*** — and İljas Myslim, *Zäfar nısanı* (The sign of victory). Tash-kent-Baku, 1932. 100 p.
- 1115** Polivanov, Evgenii Dmitrievich, *Kratkaia grammatika uzbekskogo iazyka* (Short Uzbek grammar). 2 parts. Tashkent, 1926.

1116 —, “Materialy po grammatike uzbekskogo iazyka” (Uzbek grammatical materials). Nauchno-issledovatel’skii institut iazyka i literatury, Tashkent, pt. 1 (1935), p. 1-48. — Seven installments planned.

1117* —, “Obraztsy foneticheskikh zapisei tashkentskogo dialekta” (Samples of phonetic writing in the Tashkent dialect). *Biulleten’ Sredneaziatskogo Universiteta*, Tashkent, no. 4 (Feb. 1924), p. 87-90.

1118 —, “Obraztsy ne-iranizovannykh singarmonisticheskikh govorov uzbekskogo iazyka” (Examples of non-Iranized synharmonic Uzbek dialects). 3 parts. I. “Govor goroda Turkestana” (The dialect of the city of Turkestan), *IAN*, otd. gum. nauk, no. 7 (1929), p. 511-526; II. “Foneticheskaia sistema kyšlaka Ikan” (The phonological system of the village of Iqan), *ibid.*, p. 526-537; III. Presented by A. N. Samoilovich, “Kazak-naimanskii govor” (The dialect of the Qazaq-Naimans), *IAN*, otd. obsch. nauk, no. 1 (1931), p. 93-111.

1119* —, “Obraztsy ne-singarmonisticheskikh (iranizovannykh) govorov uzbekskogo iazyka” (Examples of non-synharmonic (Iranized) Uzbek dialects). *DANB* (1928); I. “Karshinskii govor goroda Begbudi” (The Karshin dialect of the city of Begbudi), p. 92-96; II. “Vokalizm govora goroda Samarkanda” (Vocalism in the Samarkand dialect), p. 306-312; III. “Samarkandskii govor, prodol’zhenie” (The Samarkand dialect, continuation), p. 318-323.

1120* —, *Sojuz SSR-dägi Türk imla’-lärini latincäläşdiriş planläri* (Plans to Romanize the Turkish script in the Soviet republics). Tashkent, 1926. 22 p. (In Russian and Uzbek).

1121 —, *Uzbekskaia dialektologiya i uzbekskii literaturnyi iazyk* (Uzbek dialectology and the Uzbek literary language). (n.p.) Uzgosizdat, 1933.

1122* —, *Vvedenie v izuchenie uzbekskogo iazyka* (Introduction to the study of the Uzbek language). 3 parts. Tashkent, 1925-27. 97, 134, 187 p.

1123* —, “Zur Frage der Betonungsfunktionen.” *Travaux du Cercle Linguistique de Prague*, 6, p. 80 ff.

1124* —, “Zvukovoi sostav tashkentskogo dialekta” (Phonology of the Tashkent dialect). *Nauka i Prosveshchenie*, Tashkent, v. 1 (1922-23), p. 17-19.

1125 Poppe, Nikolai Nikolaevich, *Mongol’skii slovar’ Mukkadimat al-adab* (The Mongol dictionary Mukkadimat al-Adab). 3 parts. M.-L., AN, 1938. 451 p. (*Trudy IV*, v. 14.) — Part I, phonetic and mor-

phological analysis, and conclusions; part II, the Mongolian dictionary *Muqaddimatu-'l-Adab*, an ed. of Zamaḡṣari's Mongol-Čayatai-Persian dictionary; part III, Indexes, pp. 453-566 (1939). — Rev. by K. H. Menges, *JAOS*, 63 (1943), 31-34.

1126 —, “Eine viersprachige Zamaḡṣari-Handschrift.” *ZDMG*, N.F., v. 26 (101; 1951), p. 301-333.

1127* Qajratʻj, S. Sahabdulla, *Aqʻn hykmi* (The spread of philosophy). Tashkent-Samarkand, 1932. 48 p.

1128* Rāhimij, N., *Tan atqanda* (At dawn). Samarkand-Baku, 1930. 43 p.

1129* Rakhmankuli, Sultan, and Abdurāhman Kārim, *Rusca-Özbekcā mykämmäl luqat* (Complete Russian-Uzbek dictionary). Samarkand-Tashkent, 1927.

1130* Reshetov, Viktor V. (ed.), *K voprosam uzbekskoi orfografii i terminologii* (Problems of Uzbek orthography and terminology). Tashkent, Izd. AN UzSSR, 1952. 80 p.

1131* —, “K voprosu o transkriptsii” (The problem of Uzbek transcription). *Uchenye zapiski TashGPI*, Tashkent, vyp. 1 (1947), p. 59-69.

1132* —, *Kratkii uzbeksko-russkii slovar'*, po materialam sovremennoi uzbekskoi periodicheskoi pressy (Short Uzbek-Russian dictionary, based on materials from the contemporary Uzbek periodical press). Tashkent, 1935.

1133* —, “Margelanskii govor uzbekskogo iazyka” (The Uzbek dialect of Margelan). *Izvestiia Uzbekistan. filiala AN SSSR*, Tashkent, no. 3 (1941), p. 1-32.

1134* —, “Nekotorye voprosy uzbekskoi dialektologii” (Some problems of Uzbek dialectology). In: *Voprosy izucheniia iazykov narodov Srednei Azii i Kazakhstana v svete ucheniia I. V. Stalina o iazyke* (Problems of the study of the languages of the peoples of Central Asia and Kazakhstan in the light of the linguistic doctrine of Stalin). Tashkent, Izd. AN UzSSR, 1952, p. 93-116.

1135* —, “Nekotorye zamechaniia po konsonantizmu i morfologii margelanskogo govora uzbekskogo iazyka” (Some observations on the consonantism and the morphology of the Margelan dialect of the Uzbek language). *Izvestiia Uzbekskogo filiala AN SSSR*, Tashkent, no. 4 (1941).

1136* —, “O kategorii nastoiashchego vremeni v uzbekskom iazyke” (The present tense in the Uzbek language). *Doklady AN Uzbekskoi SSR*, Tashkent, vyp. 5 (1948), p. 31-37.

- 1137** —, “Ob odnom uzbekskom padezhe” (On one case in the Uzbek language). *TS*, v. 1 (1951), p. 176-183.
- 1138** —, “Sovremennyi uzbekskii iazyk; elementy fonetiki, morfologii i sintaksisa” (Contemporary Uzbek: its phonology, morphology, and syntax). Tashkent, 1946.
- 1139*** Roginska, A., “Zaraut-sai”. (n.p.) Gos. izd. detskoj literatury, 1951. — Rev. by A. A. Formozov, *SE*, no. 3 (1951), p. 213-216.
- 1140** S-ch, A. “Novyi zhurnal “Revoliutsiia” na uzbekskom iazyke” (The new Uzbek journal “Revolution”). *NV*, v. 1 (1922), p. 471-473. — *Inkiliad* (Revolution), establ. 1 Feb. 1922.
- 1141*** Sä'dij, Tašpolat, *Könyl taşqonlar* (The overflowing heart). Samarkand-Tashkent, 1930. 62 p. — Poems.
- 1142*** Sälim, Səddəq, *Qalava*. Tashkent-Samarkand, 1932. 40 p.
- 1143*** Sa'id, Halid, *Osmanlı, Özbek, Qazaq dillärinin, maqajasäli sarfi* (A comparative grammar of Osmanlı, Uzbek, and Kazakh). Baku, 1926. 110 p.
- 1144** Samoilovich, Aleksander Nikolaevich, “Iz khivinskoi poëzii, stikhi ego vysochestva sejid-Ėsfendiär bakhadiyr khana” (Poetry from Khiva, poems by his Highness, the Sayyid Ėsfendiär Bahadur Khan). *Vostochnyi Sbornik*, kn. 2 (1916), p. 182-189.
- 1145*** —, *Sovremennye sredneaziatsko-turetskie dokumenty iz Tashkenta* (Contemporary Central Asian-Turkish documents from Tashkent). Vyp. 1, *Tekst* (text). Tashkent, 1926.
- 1146*** Sarafiddinov, Okil, *Alifbe* (The ABC). Tashkent, 1946. — Uzbek primer.
- 1147** Semenov, A. A., “Nadpisi na nadgrobiiakh Timura i ego potomkov v Gur-i Ėmire” (The tomb inscriptions of Timur and his descendants in the Gur-Emir). *EV*, v. 2 (1948), p. 49-62, 3 pl.; v. 3 (1949), p. 45-54, 5 pl.
- 1148** — (ed.), *Sobranie vostochnykh rukopisei Akademii nauk Uzbekskoi SSR* (Collection of Oriental manuscripts of the Academy of Sciences of the Uzbek SSR). v. 1. Tashkent, 1952. 441 p., pl. — 742 items, with indexes, ranging from 595 to 1361 A.D.
- 1149** Sergeev, I., “Literature of Uzbekistan.” *Soviet Literature*, no. 12 (1950), p. 136-141.
- 1150** Sevortian, Ė. V., “IAzykoznanie v Uzbekistane” (Linguistics in Uzbekistan). *Voprosy IAzykoznanii*, M., AN, no. 5 (Sep.-Oc. 1952), p. 116-121.

- 1151*** SHcherbak, A. M., "K istorii obrazovaniia uzbekskogo natsional'nogo iazyka" (History of the formation of the Uzbek national language). *Voprosy Iazykoznanii*, L., no. 6 (1954), p. 107-115.
- 1152*** Simonov, N. F., *Bolshevistskaia pechat' v Turkestane, 1902-1907 gg.* (Bolshevist printing in Turkestan, 1902-07). Tashkent, AN, Uzbekskii filial, 1940.
- 1153** Sitov, V., "Plenary session of the Uzbek Communist Party Central Committee." *CDSP*, 4:7 (29 Mar. 1952), p. 9-10. — Criticism of the Uzbek national literature.
- 1154** Skosyrev, Petr Georgievich, *Alisher Navoi — velikii uzbekskii poet-gumanist XV veka* ('Alī-Shīr, *Mīr*, called al-Nawā'ī — the great Uzbek poet and humanist of the fifteenth century). M., 1945. 20 p. — Public lecture.
- 1155** Starchevskii, Adal'bert Vikent'evich, 1808-1901, *Perevodchik s russkago iazyka na sartovskii* (Language guide from Russian into Sart). SPb., 1886. 202 p.
- 1156*** —, *Russkii sredne- i iuzhno-aziatskii provodnik-perevodchik* (Russian language guide for Central and South Asia). SPb., 1896, 344, xxvii p.
- 1157** —, *Sputnik russkago cheloveka v Srednei Azii; zakliuchaiushchii v sebe slovari napisannye russkimi bukvami* (Russian language guide in Central Asia; glossaries printed in Russian script). SPb., 1878. 64 p., 804 col. — Turkic, Kirgiz, Tatar, Sart, Tadzhik.
- 1158*** Subaj, Maḡmud, *Kicik hikajalär* (Short stories). M., 1925. 55 p.
- 1159** Subutay, Arslan, "Dichter und Dichtung in Turkestan." *Osteuropa*, Berlin, v. 6 (1930-31), p. 390-408.
- 1160*** Şäms, Hysäjin, *Ehd* (A promise). Tashkent, 1932. 15 p.
- 1161*** —, *Tolqunb kymlär* (Full days). Tashkent-Baku, 1932. 26 p.
- 1162*** Şakir-zāde, Tahir, *‘Ali Šir Navāi va millī mafkūra* ('Alī-Shīr, *Mīr*, called al-Nawā'ī, and the national ideology). Berlin, 1937.
- 1163** Terent'ev, Mikhail (Michael Terentjew), "Uzbekische Grammatik, aus dem Russischen übersetzt von Hermann Hahn." *MSOSW*, v. 20 (1917), p. 150-191.
- 1164** Togan, Zeki Velidi, "Das özbekische Epos Chan-name." *CAJ*, 1:2 (1955), p. 144-156.
- 1165** Tolstov, Sergei Pavlovich, *Drevnaia kul'tura Uzbekistana* (The ancient culture of Uzbekistan). Tashkent, 1943. 35 p.

1166* Tursun, U., "Poslelogi v uzbekskom iazyke" (Postpositions in the Uzbek language). *Sbornik "XX-letnyi iubilei Uzbekskogo universiteta"*, Samarkand, 1947.

1167 Uigur, A., "Uzbekskaiia literatura" (Uzbek literature). *MSE*, 9 (1931), 103-104.

1168 —, "What is retarding the growth of the Uzbek literature?" *CDSF*, 3:33 (29 Sep. 1951), p. 10-12. — Condensed from *Izvestiia* (2 Sep. 1951), p. 2; 1,800 words.

1169* Ujqun, *Hikäjälär* (Tales). Tashkent, 1931. 52 p.

1170 Usmanov, A., *Mukhakamat al-lagatajn Alishera Navoi v aspekte ego bor'by za uzbekskii iazyk i uzbekskuiu literaturu* (Muḥakamat-lughatayn of 'Alī-Shīr, *Mīr*, called al-Nawā'ī, in the light of his struggle for the Uzbek language and literature). Tashkent, 1948. 127 p.

1171* Vambéry, Ármin(ius; Hermann), *Abuška, Csagataj-török szógyűjtemény* (Recueil de mots turcs-djagatai). Budapest, 1862.

1172* —, *Čagataische Sprachstudien*, enthaltend grammatischen Umriss, Chrestomathie und Wörterbuch der čagataischen Sprache. Leipzig, 1867. viii, 360 p. — Rev. by Wilhelm Schott, *ZDMG*, v. 23 (1869), p. 494-499.

1173* —, "*Jusuf und Ahmed*, ein özbekisches Volksepos im Chiwaer Dialekte; Text, Übersetzung und Noten von H. Vambéry." *KS*, v. 10 suppl. (1911), 112, 79 p. — Taşpolat Sä'dij.

1174 —, "Die Sarten und ihre Sprache." *ZDMG*, v. 54 (1890), p. 203-255.

1175 —, *Scheibaniade*; ein özbekisches Heldengedicht in 76 Gesängen von Prinz Mohammed Salih aus Charezm. Text, Übersetzung und Noten. Budapest, 1885. 468 p.

1176 Véliaminov-Zernov, Vladimir Vladimirovich, 1830-1904 (ed.), *Slovar' dzhagataisko-turetskii* (Dictionnaire djaghatai-turc). SPb., AN, 1868. 31, 420 p. — Based on a manuscript dictionary written v. 1560 for the writings of 'Alī-Shīr, *Mīr*, called al-Nawā'ī. — Rev. by J. T. Zenker, *ZDMG*, v. 23 (1869), p. 334-335.

1177* Viatkin, V., *Uchebnik uzbekskogo iazyka dlia russkikh* (Uzbek language manual for Russians). Samarkand-Tashkent, 1928.

1178 Wurm, Stefan, *Der özbekische Dialekt von Andidschan*; phonetische und morphologische Studien, Texte. Teil I. 152 p. — *SWAW*, Bd. 224 (Wien, 1945), Abh. 3.

- 1179** —, “Über Akzent- und Tonverhältnisse im Özbekischen.” *UJ*, 25:3-4 (1953), p. 220-242.
- 1180** —, “The Uzbek dialect of Qizil Qujaš.” *BSOAS*, v. 12 (1947-48), p. 86-105.
- 1181** Ymäri, Ämin, *Esäd* (Remembrance). Tashkent, 1932. 47 p.
- 1182** Zacharko, (Mme.) E. de, “Contes Sartes.” *Muséon*, v. 38 (1925), p. 137-157; v. 39 (1926), p. 77-115.
- 1183*** Zahäd, H., Q. Bahadъrof, Q. Saatъj, S. Sabъrъj, and Bekmirzäjäf, *Dästgah qosuqъ; şe’rlär toplamъ*. (Verses and songs: a collection of poems). Tashkent-Baku, 1932. 27 p.
- 1184** Zaitsev, A. I., “V akademii nauk Uzbekskoi SSR” (Events in the Academy of Sciences of the Uzbek SSR). *IAN*, otd. lit. i iaz., 8:6 (Nov.-Dec. 1949), p. 570. — Literary activities on the occasion of the 60th birthday of the first Uzbek Soviet writer, KHamza-KHakym-zade Niazi.
- 1185** Zakhoder, Boris Nikolaevich, 1898- , “IUbileinaia literatura o Nizami” (Literature about Nizāmī on the occasion of his jubilee). *Sov. kn.*, 3:12 (Dec. 1948), p. 97-102. — Four titles.
- 1186** ZHirmunskii, Viktor Maksimovich, and KH. T. Zarifov, *Uzbekskii narodnyi ëpos* (The Uzbek heroic epos). M., 1947. 520 p. — Rev. by S. V., “Obsuzhdenie knigi *Uzb. nar. ëpos*” (Discussion of the book “The Uzbek heroic epos”), *SE*, no. 2 (1949), p. 177-179; V. Sokolov, *ibid.*, p. 226-229.
- 1187*** Zynnyyn, N. Şaräsyl, *O novom uzbekskom alfavite na osnove russkoi grafiki* (The new Uzbek alphabet in a special Russian script). Tashkent, 1940. 37 p. (Uzbek. filial AN SSSR, institut iazyka i literatury imeni A. S. Pushkina.)
- 1188*** —, *Özbek jeni elifbe merkezij qomъtasъ*. Jeñi elifbe örgäniş jolъda; qollanmalar (The [Uzbek] People’s Central Committee for a simplified alphabet. A guide for the study of the simplified Uzbek alphabet; directions). Samarkand-Tashkent, 1928. 67, ii p.
- 1189*** —, *Özbekistan cymhyrijati ilmi märkäzinin näşri; Qъzъl jol: savadъlar ucun älfba — Jängi Özbek latin älifbasini örgäniş ucun* (Official publication of the Uzbek SSR; Red method: alphabet for children — a study of the new Uzbek Latin alphabet). Ed. by Ataçan Serbov and Q. Alim. Tashkent-Samarkand, 1927.
- 1190*** —, *Til qasъdalarъ Özbek dävlät ilmiş şurasъdan ötken* (Language rules, approved by the Uzbek Gov’t Committee of Education). Samarkand-Tashkent, 1929. 108 p.

1191* —, *Til sabaqlıqı*, III-nci bölim: Özbek дәvlät ilmiy şurası tamańdan tävsijä etilgän (Language manual; pt. 3, approved by the Uzbek Gov't Committee of Education). 5th ed., Samarkand-Tashkent, 1929. 107, iii p. (Latin script).

1192* *Mäarif vä oqutqucı çurnalı* (Journal for teachers and educators). — Literary journal establ. in Tashkent in 1926.

1193 *Uchenye Zapiski Instituta Vostokovedeniia*, tom 4. *Linguisticheskii sbornik* (Transactions of the Oriental Institute; v. 4. Linguistic symposium). AN SSSR IV, M., 1952. 412 p. — Devoted to Chinese, Japanese, Mongol, Uzbek, Tadzhik linguistics.

1194 (Uzbek literature), *CDSP*: “after the Uzbek festival.” 3:49 (19 Jan. 1952), p. 37-38. — “Festival of Uzbek literature.” 3:46 (29 Dec. 1951), p. 44. — “Preparations for ten-day festival of Uzbek literature and art.” 3:45 (22 Dec. 1951), p. 33. — “Ten-day festival of Uzbek literature.” 3:47 (5 Jan. 1952), p. 31-32.

1195 “Uzbekskii iazyk” (The Uzbek language). *MSE*, 2d ed., 10 (1940), 988.

C. MODERN UIGUR (UIGHUR – TARANCHI)

1196* Alekberli, G., “Uygurlarda istılahlara dair” (On technical terms in Uigur). *Türkiyat Mecmuası*, 7-8:1 (1940-42), p. 57-81.

1197* Ansari, L., Z. Bashiri, Chudaikul, and Ibragimi, *Obraztsy narodnoi uigurskoi literatury* (Selections of Uigur national literature). M., 1925. 247 p.

1198 Bang-Kaup, Willy, “Zur Geschichte der Gutturale im Osttürkischen.” *SBAW* (1915), p. 268-277.

1199 — and J. Markwart, “Osttürkische Dialektstudien.” *Abhandlungen der königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, Philol.-histor. Klasse, N. F. 13:1 (1914). 276 p., 10 pl. — Rev. by Julius Németh, *ZDMG*, v. 70 (1916), p. 447-448; P. Pelliot, *JA*, sér. 11, v. 15 (1920), p. 125-185.

1200* Baskakov, N. A., “Uzlovye voprosy uigurskoi orfografii” (The main problems of Uigur orthography). *Prosveshchenie Natsional'nostei*, v. 3 (May-June 1935), p. 27-35.

1201 — and V. M. Nasilov (comps.), *Uigursko-russkii slovar' ... s prilozheniem arabskogo kliucha i grammatiki uigurskogo iazyka* (Uigur-Russian dictionary; suppl. by an Arabic key and an Uigur grammar). M., 1939. 243, 141 p.; Arabic pagin. 244-381.

- 1202** Borovkov, Aleksandr Konstantinovich, *Uchebnik uigurskogo iazyka* (Textbook of the Uigur language). L., 1935. 247 p. (Leningradskii Vostochnyi Institut.)
- 1203** —, “Uigurskii iazyk” (The Uigur language). *BSE*, 55 (1947), 718-720, bibl.
- 1204** Buğra, Mehmet Emin, *Doğu Türkistan, tarihî, coğrafî ve şimdiki durumu* (Eastern Turestan: its history, geography, and present position). Istanbul, 1952. 96 p., illus.
- 1205** Burhan, Shahidi (Chin.: Pao, Erh-han), *Uigurče-Xansuče-Rusče loget — Wei-Han-O tz’u-tien — Uigursko-kitaisko-russkii slovar’* (Uigur-Chinese-Russian dictionary). Peking, 1953. 827 p. — Uigur in Arabic script. — Cf. title no. 1247.
- 1206*** Çağatay, Saadet Şakir, “Uygur yazi dili” (Written Uigur). *DTCFD*, 1:5 (July-Aug. 1943), p. 78-88; facs. — Extant texts and publications.
- 1207*** Çingizhan, Abdulaziz Mahdum, *Uygur sarfi* (Uigur grammar). Cairo. 1939, (In Arabic script.)
- 1208*** Deny, Jean, “L’harmonie vocalique en turc occidental.” *JA*, v. 234 (1943-45), p. 419.
- 1209** Forke, A., “Ein islamisches Tractat aus Turkestan; chinesisches in arabischer Schrift.” *TP*, sér. 2, v. 8 (1907), p. 1-76. — Annotated transl. of a MS. acquired by M. Hartmann in Kashgar in 1902 for the Königliche Bibliothek at Berlin. Cf. *OLZ*, v. 6 (1903), p. 283 f.
- 1210** Hartmann, Martin, “China und der Islam; zwei islamische Kantondrucke.” *Der Islamische Orient*, Berlin, 1:2-3 (1900), p. 41-81. — Contains a Chinese-Turkish glossary printed in Sinkiang between 1861 and 1874.
- 1211** —, “Die Geschichte von den 40 Leibern (Čilten) I: Ein türkischer Text aus Jarkend.” *MSOSW*, v. 8 (1905), p. 25-28.
- 1212** —, *Der islamische Orient*, Berichte und Forschungen, Berlin, vol. 1, nos. 1-10 (1900-05); see also titles no. 1045-55 and 1210.
- 1213*** —, “Ein türkischer Text aus Kaşgar.” *KS*, v. 5-6 (1904-05), p. 377 f.
- 1214*** Hermanns, M., “The Uigur and Angar language in Kan Su, China.” *JBRAS*, v. 26 (1951), p. 192-213. — Comparative vocabulary.
- 1215*** Herrfahrdt, H., “Das Formular der uigurischen Schuldurkunden.” *Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft*, Stuttgart, v. 48 (1934), p. 93-103.

1216 Hunter, George W. (ed. and tr.), *Examples of the various Turki dialects*; Turki text with English tr. 4 pts in 1 vol. (Tihwafu, Sinkiang), 1918. 121 p. (processed). — Kazakh, Tatar, Uzbek, Azeri, etc.

1217* —, *Mohammedan narratives of the prophets*, covering the period from Zacharias to Paul. Turki text with English tr. (n.p.), 1916. 65 p. (processed).

1218 Jarring, Gunnar, *The contest of the fruits*; an Eastern Turki allegory. *LUA*, N. F. Avd. 1, 32:4 (1936). 45 p. — Rev. by S. E. Malov, *IAzyk i Myshlenie*, M.-L., vyp. 9 (1940), p. 184-186.

1219 —, *Materials to the knowledge of Eastern Turki*; tales, poetry, proverbs, riddles, ethnological and historical texts from the southern parts of Eastern Turkestan; with translation and notes. *LUA*, N. F., Avd. 1. — I. *Texts from Khotan and Yarkand*. Bd. 43, Nr. 4 (1946). iv, 143 p.; II. *Texts from Kashgar, Tashmaliq and Kucha*. Bd. 44, Nr. 7 (1948). 182 p. — Rev. by S. E. Malov, *IAN*, v. 10 (1951), p. 205-207; III. *Folk-lore from Guma*. Bd. 47, Nr. 3 (1951). 131 p. — IV. *Ethnological and historical texts from Guma*. Bd. 47, Nr. 4 (1951). 192 p., illus.

1220 —, "On the distribution of the Turk tribes in Afghanistan." *LUA*, N. F. 35:4 (1939). 104 p.

1221 —, *Studien zu einer osttürkischen Lautlehre*. Transl. by E. Blauert and H. Müller. Lund, 1933. xv, 126, 53 p. — Rev. by S. E. Malov, *Bibliografija Vostoka*, vyp. 5-6 (1934), p. 102-104, and by K. H. Menges, *Göttinger Gel. Anz.*, no. 3 (1933).

1222 —, "Zurufe an Tiere bei den Osttürken." *WI*, *Festschrift Friedrich Giese* (Sonderband, 1941), p. 46-52.

1223* Katanov, Nikolai Fedorovich, "Manchzhursko-kitaiskii *li* na narechie tiurkov kitaiskago Turkestana" (The Manchu-Chinese *li* in the Turkic dialect of Eastern Turkestan). *ZVORAO*, v. 14 (1901), p. 31-75.

1224* —, "Pis'mo iz Sibiri i Vostochnago Turkestana" (A letter from Siberia and Eastern Turkestan). *Zapiski AN*, SPb., v. 8 (1892), p. 1-11. — Kuldja and Yarkand.

1225* Klaproth, Heinrich Julius von, *Abhandlung über die Sprache und Schrift der Uiguren*; nebst einem Wortverzeichnisse und andere uigurische Sprachproben aus dem kaiserlichen Übersetzungshofe zu Peking. Paris (Leipzig), 1820.

1226 Kúnos, Ignác, "Adalékok a jarkendi keletázsiai törökség ismertéhez" (Contribution to the knowledge of the Yarkand Turks of East Asia). *KS*, v. 6 (1905), p. 284-351.

1227 Le Coq, Albert von, "Die Abdāl." *Baessler-Archiv*, Leipzig-Berlin, 2:5-6 (1912), p. 221-234, 13 figs. — Le Coq returned from his Turfan expedition in Sep. 1906 and spent a few days in Khotan. There he found some 40 Abdals, who were Muslims and spoke a language which was basically the local Turkish, with an admixture of Persian and Arabic words, and others of unknown origin. A list of Abdal words has been reproduced in this monograph.

1228 —, "Ein chinesisches-türkischer Erlass aus dem Doppelflecken Qara-Chodscha-Astana bei Turfan." *OZ*, 8:1-4 (Ap. 1919-Mar. 1920), p. 284-288, facsim. — Decree dated Kuang-hsü 17th year, 4th month (1892).

1229 —, "Ein chinesisches-türkischer Erlass aus Tuyok (Oase von Turfan) in Ostturkestan." *AM*, 2:9 (1925), p. 272-276, pl.

1230 — (ed.), "Das Lī-Kitābī." *KCA*, 1:6 (20 May 1925), p. 439-480. — Collection of legal summaries in Eastern Turki, taken from the Chinese law code, prepared by the Chinese gov't in 1905; in transcription and with German transl.

1231* —, "Osttürkische Gedichte und Erzählungen." *KS*, v. 18 (1925), p. 50-118. — Rev. by S. E. Malov, *ZKV*, 2:2 (1927), p. 398-400.

1232 —, "Osttürkische Lock- und Scheuchrufe für Tiere." *MSOSW*, v. 22 (1919), p. 110-111. — Materials prepared by George Macartney, then British Consul-General at Kashgar. The terms *tarançi* and *sart* are defined on p. 110, n. 1.

1233 —, "Sprichwörter und Rätsel aus der Gegend von Turfan." *Baessler-Archiv für Völkerkunde*, Leipzig-Berlin, Beiheft 1 (1910). 100 p. — Rev. by Ed. Chavannes, *TP*, sér. 2, v. 11 (1910), p. 695; W. Bang, *Bull. of the Royal Belgian Ac.*, v. 7 (1911), p. 405-411.

1234 Loewenthal, Rudolf, "The Mohammedan press in China." *Collectanea Commissionis in Sinis*, Peking, 11:9-10 (Sep.-Oc. 1938), p. 867-894, 2 charts. — Engl. summary in *Fujen*, Peking, v. 8 (1939), p. 17-21; French summary in *En Terre d'Islam*, Lyon, 14e année, 3e sér., no. 6 (2e trimestre 1939), p. 161-166, by P. de Saint-Seine. — The Engl. original was revised for *The religious periodical press*, by R. L., Peking, The Synodal Commission in China, 1940, ch. 7, p. 211-247, 2 charts, 1 map.

1235* Malov, Sergei Efimovich, "Iazyk uigurskogo naroda" (The Uigur language). *Sotsialisticheskaja Alma-Ata* (newsp., 9 Mar. 1937), p. 3. — Summary of an address.

1236* —, “Istoriia izucheniia uigurskogo iazyka” (History of research on the Uigur language). *Kazakhskaiia Strana* (journal), Alma-Ata, no. 1 (1944). (Uigur in Arabic script.)

1237* —, “Izuchenie zhivvykh turetskikh narechii Zapadnogo Kitaia” (A study of the living Turkish dialects of West China). *Vostochnye Zapiski*, L., v. 1 (1927), p. 163-172. — Rev. by H. Ritter, *Der Islam*, 18:3-4 (1929), p. 311-313.

1238 —, “Materialy po uigurskim narechiiam Sindziana” (Materials on the Uigur dialects of Sinkiang). *Ol'denburg* (1934), p. 307-322. — Rev. by G. Jarring, *Le Monde Oriental*, v. 28 (1934), p. 190-192.

1239* —, “Otkrylas' uigurskaia konferentsiia po lingvistike” (Opening of the Uigur linguistic conference). *Sovetskaia Step'* (newsp.), Alma-Ata, no. 106:1888 (1930), p. 3.

1240 —, “Razskazy, pesni, poslovitsy i zagadki zheltykh uigurov” (Tales, songs, proverbs and riddles of the yellow Uigurs). *ZH. St.*, 23:3-4 (1914), Petrograd, 1915, p. 305-316.

1241* —, “Rech' na I Uzbekistanskoi konferentsii po uigurskom iazyku” (Address during the 1st Uzbek conference on the Uigur language). *SHark Khakikaty* (*Pravda Vostoka*; newsp.), Tashkent (12 Ap. 1937; in Uigur), port.

1242 —, “Shamanskii kamen' “yada” u tiurkov Zapadnogo Kitaia” (The Shamanistic stone “yada” among the Turkic peoples of West China). *Sovetskaia Ėtnografiia*, M.-L., v. 1 (1947), p. 131-160.

1243 —, “Ostatki shamanstva u zheltykh uigurov” (Shamanistic remnants among the Yellow Uigurs). *ZH. St.*, 21:1 (1912), p. 61-74, 8 illus.

1244 —, “SHamanstvo u sartov Vostochnogo Turkestana” (Shamanism among the Sarts of Eastern Turkestan). Radlov, *Festschrift* (1925), p. 1-16.

1245 — (coll. and tr.), “Skazki zheltykh uigurov” (Tales of the Yellow Uigurs). *ZH. St.*, 21:2-4 (1912), p. 467-476.

1246 —, “Soobshcheniia v Vostochnom otdelenii Russkago Arkheologicheskago obshchestva” (Communications delivered before the Oriental Section of the Russian Archeological Society): a) “Uigurskie rukopisi XVII-XVIII vv.” (Uigur MSS of the 17th and 18th centuries); b) “Sistema schisleniia v uigurskom narechii drevnem i novom” (The counting system in ancient and modern Uigur). *ZVORAO*, 21:1 (1911), Protokoly, p. XV.

1247* — (“Uighur-Chinese-Russian dictionary and other manuals of Sinkiang”). *Vestnik AN Kazakh. SSR*, 11:1 (Jan. 1955), p. 82-83. — Cf. title no. 1205.

1248 —, “Uigurlarinin ädäbij tili” (The Uigur literary language). *Kämbällär Avazi* (newsp.), Almuta, no. 19:326 (12 Ap. 1930), p. 2.

1249 —, *Uigurskii iazyk: khamiiskoe narechie; teksty, perevody i slovar'* (The Uigur language: Hami dialect; texts, translations, and dictionary). M.-L., AN, Institut IAzykoznaniiia, 1954. 203 p.

1250 —, “Uigury i ikh iazyk” (The Uigurs and their language). *SHark Khakikati* (journal), Tashkent, nos. 6-7 (9-10) (Sep.-Oc. 1944 — year 1363 of the hejira), p. 9 (Uigur in Arabic script).

1251* —, “Uighur ilmi kânpirinsisi aldida” (Before the Uigur scientific conference). *Kämbägällär Avazi* (newsp.), Almuta, no. 18:325 (6 Ap. 1930), p. 3.

1252 Menges, Karl Heinrich (ed., trans., and comp.), “Volkskundliche Texte aus dem Nachlass von N. Th. Katanov herausgegeben von K. Menges.” *SBAW* (1933), p. 1171-1293. — Rev. by S. E. Malov, *SV*, v. 2 (1941), p. 305-306. — Rev. by N. Poppe, *HJAS*, 15:3-4 (1952), p. 523-525.

1253 —, “Volkskundliche Texte aus Ost-Türkistan II. Aus dem Nachlass von N. Th. Katanov herausgegeben, übersetzt und mit Anmerkungen und einem Glossar versehen.” *ABAW*, Phil.-hist. Kl. (1936), 185 p. — The MS. was originally accepted in 1935 for publication in *ABAW*, Phil.-hist. Kl., Jg. 1936. The Nazis published this volume as a manuscript in 1943, deliberately omitting the name of Menges and the title of the Academy.

1254 —, “Glossar zu den volkskundlichen Texten aus Ost-Türkistan II.” *Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse*, no. 9 (Mainz, 1955). 146 p.

1255 Mingana, A., “An old Turki manuscript of the Koran.” *Moslem World*, 5:4 (Oc. 1915), p. 391-398.

1256* Morgenstierne, G., “Gleanings from Turki dialects.” *Studia Septentrionalia*, vol. 2 (*Festskrift til Konrad Nielsen*; 1945), p. 138-148.

1257 Nasilov, V. M., *Grammatika uigurskogo iazyka* (Uigur grammar). Ed. by S. E. Malov. M., Mosk. IV, 1940. 151 p.

1258* —, “Tipologicheskie cherty uigurskogo iazyka” (Typological features of the Uigur language). *Trudy MIV*, vyp. 3 (1946).

1259* Novgorodskii, V. I., *Kitaiskie ėlementy v uigurskom iazyke* (Chinese elements in Uigur). Ed., pref. by N. A. Baskakov. M., Izd. Moskovskogo Instituta Vostokovedeniia, 1951.

1260 Ol'denburg, Sergei Fedorovich, ““Lakamy” — prozvisshche zhitelei gorodov Vostochnogo Turkestana” (“Lakams” — a nickname for the inhabitants of the cities in Eastern Turkestan). Radlov, *Festschrift* (1925), p. 93-96.

1261 Pantusov, Nikolai Nikolaevich (comp.), *Materialy k izucheniiu narechei iliiskago okruga* (Materials for the study of the Taranchi dialect in the Ili district). Ed. by N. F. Katanov. 9 pts. in 1 vol. Kazan, Univ., 1897-1907. (In Taranchi and Russian.)

1262* —, “Novyia pesni uzbekskikh taranchei pereselentsev iz Iliiskago kraia” (New songs of the Uzbek Taranchis in the Ili region). Taranchi texts with Russian tr. and notes by N. N. Pantusov; pref. and transcription by N. F. Katanov. *IOAIE*, 22:5 (1906), p. 303-314. — Reprinted, 14 p.

1263 —, “Obraztsy taranchinskoi narodnoi literatury; teksty i perevody” (Selections of Taranchi popular literature; texts and translations). *IOAIE*, v. 27 (1909). 120 p. (texts in Arabic script), 165 p. Russian transl.

1264 — (comp. and tr.), *Taranchinskiia pesni* (Taranchi songs). SPb., 1890. xviii, 154 p., 3 leaves of music at end. — Cf. *IRGO*, otd. ėtn., 17:1 (1890) and *IOAIE*, v. 13 (1896).

1265 — (ed.), *Voina musul'man protiv kitaitsev; tekst narechiia taranchi* (The Muslim war against the Chinese; Taranchi text). vyp. 1-2. Kazan, 1880-81. 7, 122 and 72 p.

1266 Poppe, Nicholas, “Remarks on the Salar language.” *HJAS*, 16:3-4 (Dec. 1953), p. 438-477. — “The subject of this article is the Salar material contained in G. N. Potanin’s work (expedition in 1883-86) ... although Salar differs from the remaining dialects of East Turki, it is one of its dialects and is not an independent language.”

1267 Raquette, Gustaf Richard, *Eastern-Turki dictionary*, based on the dialects of Kashgar and Yarkand. Lund, 1927. ii, 139 p. (*LUA*, N. F., Avd. 1, Bd. 23, Nr. 4.)

1268 —, “Eastern Turki grammar; practical and theoretical with vocabulary.” *MS*, v. 15 (1912), p. 111-183; v. 16 (1913), p. 113-211; v. 17 (1914), p. 170-232.

1269 —, *Täji bilä Zohra; eine osttürkische Variante der Sage von*

Tahir und Zohra. Lund, 1930. 128 p. (*LUA*, N. F. Avd. 1, Bd. 26, Nr. 6.). — A Yarkand text.

1270 Rockhill, William Woodville, 1854-1914, *Diary of a journey through Mongolia and Tibet*. Washington, 1894. — "Salar vocabulary." p. 373-376.

1271 Ross, (Sir) Edward Denison, and Rachel O. Wingate, *Dialogues in the Eastern Turki dialect*. London, 1934. xiv, 48 p. (Royal Asiatic Soc., James G. Forlong Fund, v. 11.)

1272* —, *A polyglot list of birds in Turki, Manchu and Chinese*; ed. with identifications, notes and indices. Calcutta, 1909.

1273 —, *Three Turki manuscripts from Kashgar*. (Lahore, 1908?). Archaeological Survey of India. 74 p. — Description of contents, p. 1-5; reprod. of texts in Arabic script, p. 6-74.

1274 Rossi, Ettore, "Nota sul turco di Yarkand; Turkestan orientale." *RSO*, no. 1 (1934), p. 76-96; nos. 2-3, p. 172-198.

1275* Schriebl, Karl, "Bemerkungen zur Sprache von Kashgar and Jarkend." *KS*, v. 14 (1913), p. 178-189; v. 15 (1914), p. 277-303.

1276* SHamiev, A., *Grammatika uigurskogo iazyka; fonetika i morfologija* (Uigur grammar; phonetics and morphology). Textbook for the fifth and sixth grades of the seven-year and high schools. Alma-Ata, 1955. 168 p. (in Uigur).

1277 Shaw, Robert Barklay, *A sketch of the Türkí language as spoken in Eastern Türkistan (Káshgar and Yarkand)* together with a collection of extracts. Part I. Lahore, 1875. xvii, 101, 5, xxxix, 31, 3 p., fold tab. — Rev. reprint: "A grammar of the language of Eastern Türkistán," *Journal of the Asiatic Society of Bengal*, Calcutta, v. 46, pt. 1 (1877), p. 242-368. — The extracts include "Stories from Forbes' Persian grammar translated into Turki" and "Extracts from Tazkirat-ul-Bughra," and are accompanied by literal translations into English. A synoptical table gives the conjugation of a Turki verb. — Pt. 2. "Vocabulary, Turki-English; with list of names of birds and plants by J. Scully," forms an extra vol. to *Journal of the Asiatic Soc. of Bengal*, Calcutta, vol. 47, pt. 1 (1880).

1278* Stor Lob (pseud.), *Tales from Turkistan*. London, 1924. — Rev. by C. H. E., *JRCAS*, 12:1 (1925), p. 107-108.

1279 Usmanov, K., "Uigurskie istochniki o vosstanii v Sintsziáne 1864 goda" (Uigur sources on the Sinkiang rebellion in 1864). *VI*, v. 2 (1947), p. 87-89.

1280 Vambéry, Ármin(ius; Hermann) (communicated by H. V.), "Eine Kasîde in uigurischer Schrift und Sprache, mit Text, Transkription, Übersetzung und Noten." *ZDMG*, v. 21 (1867), p. 638-651, 4 facs. pl. — The language of the *kasîde* is between the dialects of Chinese Tatar and the three khanates.

1281 Whitaker, Harold, *Eastern Turki*, as spoken in Turkistan. Grammar, Turki-English vocabulary. Chaubattia, India (pref. 1909). 22, 22, 15 p. — Yarkand dialect.

1282 Zacharko, (Mme.) E. de, "Contes du Turkestan." *Muséon*, 36:1-2 (1923), p. 101-125; 36:3-4 (1923), p. 297-312.

1283 *2 ujur til-impla konpirinsijisinin, toxtamliri, 13-18 V 1930. Rezo-liutsii i materialy II Vseuigurskoi nauchno-orfograficheskoi konferentsii, sozdannoi TsK NTA 13-18 maia 1930 v g. Alma-ata* (Resolutions and materials of the Second All-Uigur scientific conference for orthography, convoked by the Tsk NTA in Alma-Ata on 13-18 May 1930). Kzyl-Orda, 1932. — Contains contributions by S. E. Malov: "Til-impla togruluq" (Uigur language and orthography); "Sariq ujurular" (The Yellow Uigurs); "Zametka na uigurskom iazyke, latinizatsiei" (A sample of Romanized Uigur).

1284 "Un journal turc en Chine." *RMM*, 12:10 (Oc. 1910), p. 358. — *Ili Vilâètining Gazèti* (Ili District Gazette); first issue appeared in 1910.

1285 *Kitâb Muqaddas — The Holy Bible in Eastern (Kashgar) Turki*. Translated from the original Hebrew and Greek. Cairo, 1950. 464 p. (In Arabic script.)

1286* *Sbornik "Voprosy iazyka, literatury i istorii (uigurov)"* (Language, literature, and history of the Uigurs: symposium). Alma-Ata, 1948. (Publ. by the journal *Kazakh Eli*, in Uigur in Arabic script.)

1287 *Uigurskie narodnye skazki* (Uigur folk tales). M., 1951. 127 p., illus.

D. KIRGIZ (KIRGHIZ)

1288 Abramzon, S. M., "Ëtnograficheskie siuzhety v kirgizskom ëpose "Manas"" (Ethnographic topics in the epos "Manas"). *SE*, no. 2 (1947), p. 134-154.

1289 —, "K semantike kirgizskikh ëtonimov" (Semantics of Kirgiz ethnonymes). *SE*, v. 3 (1946), p. 123-132.

- 1290** —, *Kyrgyz elinin madniyatynyn ocherki (Ocherk kul'tury kirgizskogo naroda — A study of Kirgiz culture)*. Frunze, 1946. 122 p. (AN, Kirgizskii filial.)
- 1291*** Batmanov, I. A., *Chasti rechi v kirgizskom iazyke (Parts of speech in Kirgiz)*. Frunze, 1936.
- 1292** —, “Chasti rechi v kirgizskom iazyke” (Parts of speech in Kirgiz). *Voprosy iazykoznanii AN, M.*, no. 2 (Mar.-Ap. 1955), p. 66-78.
- 1293** —, *Foneticheskaia sistema sovremennogo kirgizskogo iazyka (Phonetic system of the modern Kirgiz language)*. Frunze, 1946. 173 p. — Rev. by L. R. Zinder, *IAN, otd. lit. i iaz.*, v. 8 (1949), p. 80-82.
- 1294*** —, *Grammatika kirgizskogo iazyka (Kirgiz grammar)*. 3 pts. Frunze, 1939-40.
- 1295*** —, *Kratkoe vvedenie k izucheniiu kirgizskogo iazyka (Short introduction to the study of the Kirgiz language)*. Frunze, 1947.
- 1296** —, *Severnye dialekty kirgizskogo iazyka (The northern dialects of the Kirgiz language)*. Frunze, 1938.
- 1297** Benzing, Johannes, “Kirghiz proverbs from the sphere of family-life.” *JRAS*, pts. 3-4 (1948), p. 134-141.
- 1298*** Bogdanova, Mediné I., *Kirgizskaia literatura; ocherk (Kirgiz literature: a study)*. M., 1947. 292 p.
- 1299** Bogoiavlenskii, G. P., “Novye knigi o Kirgizii” (New books on Kirgizia). *Sov. kn.*, 2:11 (Nov. 1947), p. 38-45. — S. N. Riazantsev, K. I. Skriabin, P. K. Chikhachev.
- 1300** Çokay, Mustafa, “Deux contes modernes du Turkestan; traduits du kirghize en russe par M. Tchokaiev.” *RMM*, v. 50 (June 1922), p. 145-150.
- 1301** D., N., “Kirgizskii iazyk” (The Kirgiz language). *BSE*, 32 (1936), 386-387.
- 1302** D'iakonov, Mikhail Mikhailovich, “Neskol'ko nadpisei na kairakakh iz Kirgizii” (Some tomb inscriptions from Kirgizia). *EV*, v. 2 (1948), p. 9-15. — Seven epitaphs.
- 1303*** Dzhakishev, U., *Iskusstvo i literatura Sovetskoi Kirgizii (Art and literature of Soviet Kirgizia)*. (n.p.) Kirgizstan, 1941. kn. 3.
- 1304** Ishmambetov, K., *Sarynzhi; p'esa v stikhakh po motivam kirgizskogo ëposa v trekh deistviiakh, shesti kartinakh (Sarynzhi; a play in three acts, six scenes)*. Author. Russian tr. from the Kirgiz by Viktor Vinnikov. M.-L., 1939.

- 1305*** IUdakhin, Konstantin Kuz'mich, *Kirgiz sözlüğü* (Kirgiz dictionary). Tr. by Çeviren Abdullah Taymas from *Kirgizsko-russkii slovar'* (Kirgiz-Russian dictionary), 2 vols. Ankara, 1945-48. — See title no. 1308.
- 1306*** —, “Kirgizskoe üç — piat'” (The Kirgiz üç — five [*sic!* comp.]). *Trudy MIV*, sb. 2 (1940).
- 1307*** —, “Lingvistika v Kirgizii” (Linguistics in Kirgizia). *Nauka v Kirgizii za 20 let, 1926-1946*. Frunze, 1946. p. 187 f.
- 1308** — and KH. Karasaev, *Kirgizsko-russkii slovar'* (Kirgiz-Russian dictionary). Ed. by S. E. Malov. M., 1934; 1940. 576 p. 25,000 words. (AN SSSR, Institut Vostokovedeniia). — Turkish transl., see title no. 1305.
- 1309** IUnusaliev, B. M., “Problema formirovaniia obshchenarodnogo kirgizskogo iazyka” (The problem of creating an All-Kirgizian language). *Voprosy IAzykoznanii AN*, M., no. 2 (Mar.-Ap. 1955), p. 28-41.
- 1310** Karasaev, KH. K., ZH. SHukurov, K. K. IUdakhin (comps.), K. IUdakhin (ed.), *Russko-kirgizskii slovar'* (Russian-Kirgiz dictionary). M., 1944. 984 p. (AN SSSR, Kirgizskii Filial, Institut Iazyka, Literatury i Istorii.) — Rev. by S. E. Malov, IAB, otd. lit. i iaz., vyp. 5 (1946), p. 441-444.
- 1311*** Kerimzhanova, B., *Kyrgyz adabiaty XXV zhylda* (25 years of Kirgiz Soviet literature). Frunze, 1951.
- 1312** Klychkov, Sergei Antonovich, *Almambet i Altynai*; poëma (Adaptation from the Kirgiz epos “Manas”). M., 1936. 167 p.
- 1313** Kowalski, Tadeusz, “Zur Erklärung des Namens Kirgis.” *KCA*, 2:1-2 (15 Sep. 1926), p. 197-198.
- 1314** Ligeti, Lajos, “Die Herkunft des Volksnamens Kirgis.” *KCA*, 1:5 (1 Ap. 1925), p. 369-383.
- 1315** Lipkin, Semen L., *Poëty Kirgizii; stikhi 1941-1944* (Kirgiz poets, poems of 1941-44). Russian tr. M., 1946. 100 p.
- 1316** Malikov, Kubanychbek, *Vesna Tian'-SHania; stikhotvoreniia* (Spring in the T'ien-shan range; poems). Author. Russian tr. from the Kirgiz. M., 1950. 169 p.
- 1317** Mozol'kov, E., and U. Dzhakishev (eds.), *Manas; kirgizskii narodnyi ëpos* (*Manas; the Kirgiz national epos*). Tr. by Semën Lipkin and Mark Tarlovskii. M., 1941. 158 p., illus.
- 1318*** Nanaev, K., *Uchebnik kirgizskogo iazyka dlia russkikh* (Manual of the Kirgiz language for Russians). Frunze, Kirgizgosizdat, 1941. 152 p.

- 1319** Osmonov, Alykul, *Moi dom; stikhi* (My home; poems). Author. Russian tr. from the Kirgiz. M., 1950. 152 p.
- 1320*** Rakhmatullin, K., "Kirgizskaia literatura i literaturovedenie za 20 let" (Kirgiz literature and its study for 20 years). *Nauka v Kirgizii za 20 let*, 1926-1946. Frunze, 1946, p. 195-207.
- 1321** — and O. Dzhakishev, "Kirgizskaia literatura" (Kirgiz literature). *BSE*, 32 (1936), 382-384, bibl. — *MSE*, 2d ed., 5 (1936), 452-454.
- 1322** Raukhverger, Mikhail, *Deviat' kirgizskikh narodnykh pesen'*; kirgizskii tekst po narodnym motivam Kasymbeka; russkii tekst po narodnym motivam V. Vinnikova (Nine Kirgiz folksongs; the Kirgiz text according to the folk-themes of Kasymbek; the Russian text according to the folk-themes of V. Vinnikov). M., 1941. 28 p.
- 1323*** SHabdanov, Adzhiman, and I. A. Batmanov, *Ėlementarnye osnovy grammatiki kirgizskogo iazyka* (Elements of the Kirgiz grammar). Frunze-Tashkent, 1938.
- 1324** — and E. V. Petrovskii, *Uchebnik kirgizskogo iazyka dlia evropeitsev* (Kirgiz language manual for Europeans). Frunze, 1929. 39 p.
- 1325** SHcherbakova, E., "Gos. publichnaia biblioteka Kirgizskoi SSR imeni N. G. CHernyshevskogo" (The Gov't Public Library in the name of N. G. Chernyshevskii). *Sovetskaia Bibliografiia*; M., vyp. 1 (30; 1950), p. 140-142.
- 1326** SHonanov, Tel'zhan SHonanovich, *Samouchitel' kirgizskogo iazyka dlia russkikh* (Kirgiz language manual for Russians). Kzyl-Orda, 1927, 99 p.; 4th rev. ed., 1929, 122 p.
- 1327** Sydybekov, Tugel'bai, *Liudi nashikh dnei*; roman (People of our times; novel). Author. Russian tr. from the Kirgiz by K. Gorbunov. L.-M., 1948, 360 p.; 1950, 350 p.; 1951, 365 p.; 1953, 372 p.
- 1328** —, *Rasskazy* (Tales). Author. Russian tr. from the Kirgiz by K. Gorbunov. M., 1950. 198 p.
- 1329** —, *Temir*; roman (Temir; novel). Russian tr. from the Kirgiz; ed. by Vs. Rozhdenstvenskii. L., 1947. 190 p.
- 1330** —, *Utrenniaia zaria* (Sunrise). Abridged Russian tr. from the Kirgiz; illus. by V. Ermolov. M., 1948. 166 p.
- 1331** Tokombaev, Aaly, *Utrenniaia vstrecha*; stikhi (Morning meeting; poems). Russian tr. from the Kirgiz; ed. by Sergei Obradovich. L., 1946. 131 p.
- 1332:1** Tukai, Gabdulla Mukhamet Gafirovich, 1886-1913, *Tandamalous yrlar jana poemata* (Selection of Kirgiz poems). Frunze, 1948. 84 p.

- 1332*:2** Tynystanov, K. (Tinistan Uulu Qasim), *Ene tilibiz — Nash rodnoi iazyk* (Our national language). Frunze, 1930.
- 1333** Wurm, Stefan, "The (Kara-) Kirghiz language." *BSOAS*, 13:1 (1949), p. 97-120.
- 1334*** Zabolonkov, *Latinizirovannye kirgizskie teksty* (Romanized Kirgiz texts). Tashkent, 1927.
- 1335** Zataevich, Aleksandr Viktorovich, *250 kirgizskikh instrumental'nykh p'es i napesov* (250 Kirgiz instrumental pieces and melodies). M., 1934. 197 p., ports., music.
- 1336** —, *1000 pesen kirgizskogo naroda; napevy i melodii* (1,000 Kirgiz folksongs; airs and instrumental pieces). Introd. art. by A. D. Kastal'skii, pref. and notes by the author. Orenburg, 1925. lviii, 402 p.
- 1337** "Kirgizskaia literatura" (Kirgiz literature). *BSE*, 2d ed., 21 (1953), 94-96, bibl.
- 1338** "Kirgizskii iazyk" (The Kirgiz language). *BSE*, 2d ed., 21 (1953), 101-102, bibl. — *MSE*, 2d ed., 5 (1936), 455.
- 1339** *Kirgizstan; literaturno-khudozhestvennyi al'manakh* (Kirgizistan; almanac for art and literature). Frunze, 1946. 168 p. — Rev. by O. Reznik, *Sov. kn.*, 1:10-11 (Oc.-Nov. 1946), p. 107-111.
- 1340** *Manas; kirgizskii narodnyi äpos; glavy iz "Velikogo pokhoda"*; po variantu Salymbaia Orozbekova (*Manas*; the Kirgiz national epos; chapters from "Velikii pokhod" — "The great trek", according to the version of Salymbai Orozbekov; tr. by Semen Lipkin; ed. and introd. art. by E. Mozol'kov and U. Dzhakishev. M., 1941.
- 1341** *Manas; kirgizskii äpos; Velikii pokhod* (*Manas*; the Kirgiz epos; "The great trek"). Tr. by Semen Lipkin, Lev Pen'kovskii, Mark Tarlovskii; ed. by U. Dzhakishev, E. Mozol'kov, I. Sel'vinskii, and others. M., 1946. 372 p. — Rev. by S. E. Malov, *IAN*, otd. lit. i iaz., 6:2 (Mar.-Ap. 1947), p. 171-172; L. Klimovich, *Sov. kn.*, v. 12 (Dec. 1946), p. 90-96.
- 1342** *Nash novyi alfavit; kratkaia istoriia novogo kirgizskogo alfavita* (Our new alphabet; short history of the new Kirgiz alphabet). Frunze, 1927. 14 p. — In Russian and Kirgiz (Arabic script), and transliteration.
- 1343** "Political errors in treatment of [Kirgiz] folk epics." *CDSP*, 3:2 (24 Feb. 1951), p. 15-16, 55. — Summary from *Vestnik AN SSSR*, no. 12 (Dec. 1950), p. 77-79; 2,300 words.

E. KAZAKH

The Kazakh people were mistakenly identified as Kirgiz in the early Russian literature. They were often called Kara-Kirgiz or Kirgiz-Kaisak (Kaizak-Kirgiz). This term fell into disuse at the end of the nineteenth century. In 1925 the Soviet government introduced the terms *Kazak* and *Kazakstan*; these were changed into *Kazakh* and *Kazakhstan* in 1936. (The term *kazak*, pl. *kazaki*, as applied to Cossacks, has nothing to do with the Kazakh people. The Cossacks were formed as a privileged military group for the protection of the border regions. They are of mixed origin, but basically composed of Slav elements.)

1344* Akhmetov, T., *Uchebnik kazakskogo iazyka dlia evropeiskikh shkol* (Kazakh language manual for European schools). V. 1. Alma-Ata, 1932. 224 p.

1345 Akhmetov, Zaki, "Novoe o perevodakh Abaia iz M. IU. Lermontova" (New facts about the translations of Abai (Kunanbaev) from M. IU. Lermontov). *TS*, v. 1 (1951), p. 31-42. — Art. forms chapter of a dissertation.

1346 Alektorov, Aleksandr Efimovich, *Pamiatniki kirgizskago narodnago tvorchestva; pesnia alashnitsa baitoki na smert' khana Dzhangera* (Monuments of the creative power of the Kirgiz people; Alashian poems on the death of Dzhanger khan; with Russian transl.) Kazan, Kazan imp. universitet, 1898. 2, 19 p.

1347 — (comp.), *Ukazatel' knig, zhurnal'nykh i gazetnykh statei i zametok o kirgizakh* (A list of books, newspaper and periodical articles, and notes on the Kirgiz). Kazan, 1900. 696 p.

1348* Amanzholov, S. A., *Grammatika kazakhskogo iazyka dlia 6-7 klassov semiletnei i srednei shkoly* (Kazakh grammar for the sixth and seventh grades in the seven-year and high schools). Alma-Ata, 1955. 180 p.

1349* —, "Narechiia kazakhskogo iazyka" (Kazakh dialects). *Voprosy Iazykoznaniiia*, M., no. 6 (Nov.-Dec. 1953), p. 87-101.

1350* —, "Ob osnovnykh problemakh kazakhskoi dialektologii" (Fundamental problems of Kazakh dialectology). *Vestnik AN Kazakhskoi SSR*, no. 7 (1948), p. 18-28.

1351* Arkhangel'skii, G. V. (comp.), *Grammatika kazakhskogo iazyka* (Kazakh grammar). Tashkent, 1927.

1352 Auëzov, Mukhtar, O., 1897- , *Abai*; roman (Abai [Kunanbaev]; novel). Author. Russian tr. from the Kazakh; ed. by Leonid Sobolev. M. 1948 and 1950. 582 p., illus.

1353 —, *Abai*; roman (Abai [Kunanbaev]; novel). Russian tr. from the Kazakh by A. Nikol'skii and T. Nurtazin; ed. by Leonid Sobolev. M., 1945, 391 p.; 1948, 798 p., illus.

1354 —, *Put' Abaia*; roman (The way of Abai Kunanbaev; novel). Author. Russian tr. from the Kazakh. M., 1952. 396 p.

1355* —, "Traditsii russkogo realizma i kazakhskaia literatura" (The traditions of Russian realism and Kazakh literature). *Druzhba narodov*, no. 2 (1949).

1356 — and N. Anov (eds.), *Kazakhskie narodnye skazki* (Kazakh folk-tales). Russian tr. from the Kazakh. M., 1952. 313 p.

1357 (Baiganin, Nurpeis), *Nurpeis Baiganin*; izbrannye proizvedeniia (N.B.; selected works). Russian tr. by A. B. Nikol'skaia. Alma-Ata, 1946. viii, 216 p., port. — Poet, 1860-1945.

1358 Baishev, S. B., "Proizvedeniia V. I. Lenina i I. V. Stalina na kazakhskom iazyke" (The works of V. I. Lenin and I. V. Stalin in Kazakh). *SV*, no. 10 (Oc. 1950), p. 19-25.

1359* Bajtursin Uhaqmet, *Til quralı* (Language manual). Orenburg, 1923.

1360 Balakaev (Balaqaeu), M. B., *Grammatika kazakhskogo iazyka*; sintaksis (Kazakh grammar; syntax). Alma-Ata, 1949.

1361 —, "O kombinirovannom upravlenii priamogo dopolneniia v kazakhskom iazyke" (On the joint government of the direct object in Kazakh). *TS*, v. 1 (1951), p. 43-47.

1362* —, "Türlauli müselerdin bajlanısi" (Relations between the principal parts of a phrase). *Qazaq SSR Gılim Akademijasınin Hıbarları* 82 (Lingvistikalıq Serija 6; 1950), p. 13-20.

1363 — and others (comps.), *Russko-kazakhskii slovar'* (Russian-Kazakh dictionary). 2 vols. Alma-Ata, AN Kazakhskoi SSR, 1946. xviii, 804 p.

1364 —, A. Iskakov, and others (eds.), *Kazirgi Kazak tili* (Modern Kazakh). Alma-Ata, 1954. 563 p. — Vocabulary, phonetics, grammar.

1365 Balkashev, U., "Kazakhskii iazyk i literatura" (Kazakh language and literature). *MSE*, 3 (1929), 615-616.

- 1366*** Baskakov, N. A., "Diskusiia v Kazakhstane o literaturnom iazyke, grafike i orfografii" (Discussion regarding the literary language, graphics, and orthography in Kazakhstan). *Voprosy Iazykoznaniiia*, M., 1:4 (1952), p. 19-44.
- 1367*** Begaliev, G. B., and M. F. Gavrillov, *Kazaksko-russkii slovar'* (Kazakh-Russian dictionary). Alma-Ata, 1936, 1945.
- 1368*** — and N. Sauranbaev, *Qazaq tilinin grammatikasy* (Kazakh grammar). Alma-Ata, 1944.
- 1369*** Bukin, Ish-Mukhammed, *Russko-kirgizskii i kirgizsko-russkii slovar'* (Russian-Kirgiz and Kirgiz-Russian dictionary). Tashkent, 1883. 363 p.
- 1370** D., N., "Kazakhskii iazyk" (The Kazakh language). *BSE*, 30 (1937), 603-604, bibl.
- 1371*** Divaev, A., *Sbornik kazakhskikh skazok i bylin* (Collection of Kazakh stories and epics). *Trudy obshchestva izucheniia Kirgizskogo kraia*, Orenburg, vyp. 3 (1922, 1924-29).
- 1372*** Doskaraev, ZH. (Dosqaraev, Ž.), "Ob izuchenii kazakhskikh dialektov" (The study of the Kazakh dialects). In: *Voprosy izucheniia iazykov narodov Srednei Azii i Kazakhstana v svete ucheniia I.V. Stalina o iazyke* (Problems of the study of the languages of the peoples of Central Asia and Kazakhstan in the light of the linguistic doctrine of Stalin). Tashkent, Izd. AN UzSSR, 1952, p. 134-140.
- 1373*** —, "Qazaq tilindegi affrikat dibistardin žümsauı" (The use of affricates in Kazakh). *Qazaq SSR Ğilim Akademijasiniñ Habarları* 82 (Lingvistikalıq Serija 6; 1950), p. 40-46.
- 1374** Drozdov, A., M. Zenkevich, A. Tazhibaev (eds.), *Sbornik sovremennoi kazakhskoi literatury; sostavlen soiuzom sovetskikh pisatelei Kazakhstana* (Symposium of contemporary Kazakh literature; comp. by the Union of Soviet Writers of Kazakhstan). M., 1941. 392 p.
- 1375** Dzhabaev, Dzhambul, 1846-1945, *Dzhambul; sbornik materialov dlia klubov i bibliotek* (Dzhambul; symposium for clubs and libraries). M., 1938. 118 p., port.
- 1376** —, *Dzhambul, Stal'skii, Lakhuti*. Ed. by E. D. Bishnevskaiia. M., 1938. 68 p. — Kasim Lakhuti, 1887- ; Suleiman Stal'skii, 1869-1937.
- 1377** —, *Izbrannoe* (Selections). Russian tr. from the Kazakh. M., 1949. 167 p.
- 1378** —, *Izbrannye pesni* (Selected songs). Russian tr. from the Kazakh; comp. by Evgenii Mozol'kov. M., 1948. 109 p.

- 1379** —, *Kolybel'naia pesnia* (Lullaby). Russian tr. from the Kazakh; illus. by M. Poliakov. M., 1938.
- 1380** —, *Pesni i poëmy* (Songs and poems). Russian tr. from the Kazakh by K. Altaiskii and P. Kuznetsov; introd. art. by M. Karataev; comp. by K. Altaiskii and M. Karataev. M., 1938. 174 p.
- 1381** —, *Pesni o Moskve* (Songs about Moscow). M., 1947. 140 p., illus.
- 1382** —, *Pesni voiny, 1941-1943* (War songs, 1941-43). Russian tr. from the Kazakh. M., 1944. 83 p.
- 1383** —, *Puteshestvie na Kavkaz* (Travel in the Caucasus; poems). Russian tr. from the Kazakh. M., 1948. 109 p., port.
- 1384** —, *Sobranie sochinenii* (Collected works). Alma-Ata, 1946. 620 p. — Centenary; poetry in Russian tr.
- 1385** —, *Stikhi; oformlenie V. Bekhteeva* (Poems; ed. by V. Bekhteev). M., 1946. 78 p., port. — Centenary.
- 1386** —, *Suranshi Batyr; poëmy i stikhi* (Suranshi Batyr; poems and verses). Russian tr. by Pavel Kuznetsov. Alma-Ata, 1940. 116 p., port.
- 1387** Dzhansugurov, Il'ias, *V puti; rasskazy* (On a journey; tales). Author. Russian tr. from the Kazakh by Gaishi SHaripova. Alma-Ata, 1936. 185 p.
- 1388*** Ermekov, A., and others, *Uchebnik kazakhskogo iazyka dlia 5-7 klassov russkikh semiletnikh i srednikh shkol* (Kazakh language manual for the fifth to seventh grades in the seven-year and high schools). Alma-Ata, 1954. 240 p.
- 1389** Gorbatov, B., "O nekotorykh problemakh rosta kazakhskoi sovetskoi literatury" (Some problems of the development of Kazakh Soviet literature). *Literaturnaia Gazeta*, no. 101 (18 Dec. 1948).
- 1390*** Il'minskii, Nikolai Nikolaevich, 1822-91, *Materialy k izucheniiu kirgizskago iazyka* (Research materials on the Kirgiz language). Kazan, 1861. — From *Uchenye Zapiski Kazanskago Universiteta*, no. 3 (1860), p. 107-159; no. 4, p. 53-165; no. 1 (1861), p. 130-162.
- 1391*** — and V. V. Katarinskii, *Kirgizsko-russkii slovar'* (Kirgiz-Russian dictionary). (n.p.) 1897.
- 1392** Iskhakov, A. I., *Narechie v sovremennom kazakhskom iazyke* (The adverb in modern Kazakh). Alma-Ata, 1950. 140 p.
- 1393*** —, "O klassifikatsii chastei rechi v kazakhskom iazyke" (The classification of parts of speech in Kazakh). In: *Voprosy izucheniia iazykov narodov Srednei Azii i Kazakhstana v svete ucheniia I. V. Stalina*

o iazyke (Problems of the study of the languages of the peoples of Central Asia and Kazakhstan in the light of the linguistic doctrine of Stalin). Tashkent, Izd. AN UzSSR, 1952, p. 117-133.

1394 —, “O podrazhatel’nykh slovakh v kazakhskom iazyke” (Onomatopoeic words in Kazakh). *TS*, v. 1 (1951), p. 103-111.

1395 Kabdolov, Z., A. Nurkatov, and S. Kirabaev, *Kazak ədbiəti* (Kazakh literature). Part 2. Alma-Ata, Kazakhskoe Gos. Uchebno-pedagog. izd., 1955. 135 p.

1396* Katarinskii, Vasilii Vladimirovich, *Grammatika kirgizskago iazyka; fonetika, ətimologiiia i sintaksis* (Kirgiz grammar: phonetics, etymology, and syntax). Orenburg, 1897-98. 196 p.

1397 —, *Kirgizsko-russkii slovar’* (Kirgiz-Russian dictionary). Orenburg, 1897. 243. — Based on N. I. Il’minskii, *Materialy...* (title no. 1390).

1398* —, *Kratkii russko-kirgizskii slovar’* (Short Russian-Kirgiz dictionary). Orenburg, 1895, 66 p.; 3rd ed. 1898, 72 p.; reprinted in Kazan, 1909, 91 p.

1399* —, *Russko-kirgizskii slovar’* (Russian-Kirgiz dictionary). Orenburg, 1899-1900. 494 p.

1400* —, *Sbornik kirgizskikh poslovits; materialy po ətnografii kirgiz* (Collection of Kirgiz proverbs: material on Kirgiz ethnography). Orenburg, 1899.

1401 Kedrina, Z. (ed.), *Pesni kazakhskikh stepei; sbornik proizvedeniū kazakhskoi literatury* (Kazakh steppe songs; collection of Kazakh literary works). Illus. by V. Alfeevskii. M., 1951. 382 p.

1402* Kemengorov, *Uchebnik kazakhskogo iazyka* (Textbook of the Kazakh language). Tashkent. 1928.

1403* — and others (eds.), *Kazaksko-russkii slovar’* (Kazakh-Russian dictionary). M.-Tashkent, 1926, 1928, 224 p.

1404* Kenesbaev, S. K., *Grammatika kazakhskogo iazyka* (Kazakh grammar). 2d ed. Alma-Ata, 1941.

1405* —, “Kos sōzderdiŋ kei bir zhasalu zholdary” (Several methods of forming binary units). *Uchenye Zapiski Kazakhskogo Gos. Universiteta*, Alma-Ata, v. 11 (1946).

1406* —, “O kategorii udareniiia v kazakhskom iazyke” (The stress in the Kazakh language). *IAN Kazakhskoi SSR*, no. 7 (1948) in Kazakh.

1407* —, “Qazaq tilindegi frazaliq qos sōzder” (Binary phraseological units in Kazakh). *Qazaq SSR Ğilim Akademijasiniñ Habarlari* 82 (Lingvistikaliq Serija 6; 1950), p. 3-12.

1408* KHydyrov, M. N., *Poslelogar ve olaryn ulanylyshlary* (Post-positions and their usage). Ashkhabad, 1947.

1409 Kunanbaev, Abai (Ibragim), 1845-1904, "Abai Kunanbaev, Ibragim Kunanbaev." *BSE*, 2d ed. 1 (1949), 6-8, port. — Kazakh poet.

1410 —, *Abai Kunanbaev; izbrannoe perevod s kazakhskogo* (A. K., selected translations from the Kazakh). Ed. by L. Sobolev. M., 1945, 320 p.; 1950, 582 p., illus.

1411 —, *Izbrannoe* (Selections). Russian tr. from the Kazakh; ed. by L. Sobolev; pref. by Mukhtar O. Auëzov. M., 1945. xxx, 319 p., port. — Texts and transl.

1412 —, *Izbrannye stikhotvoreniia* (Selected poems). 3rd ed. Tashkent, 1922. 293 p., port.

1413 —, *Lirika i poëmy* (Lyrics and poetry). Ed. by L. Sobolev; pref. by Mukhtar Auëzov. M., 1940. 205 p., illus.

1414 (Kunanbaev, Abai, and Mër IAkup Dulatov), "Iz sovremennoi kirgizskoi literatury. "Na pereput'i": Abai Kunanbaev 1845-1904 gg. i Mër IAkup Dulatov (rod. v 1885 g.)" (Contemporary Kirgiz literature "At the crossroads": Abai Kunanbaev (1845-1904) and Mër IAkup Dulatov (b. 1885); with biographies). Tr. by S. Sabataev and N. Ramazanov. *TV*, vyp. 43 (1914), p. 228-240.

1415 Laptev, I. P. (comp.), *Materialy po kazak-kirgizskomu iazyku* (Materials on the Kazakh-Kirgiz language). M., 1900. III, 148 p. (Lazarevskii Institut Vostochnykh IAzykov, *Trudy po Vostokovedeniiu*, vyp. 2.)

1416 Makeev, Leonid (tr.), *Kazakskie i uigurskie skazki; perevody i literaturnye varianty* (Kazakh and Uigur tales; translations and literary versions). Design by KH. Rakhimov. Alma-Ata, 1949. 198 p. — Rev. by R. Lipets. *SE*, no. 3 (1951), p. 210-213.

1417 Makhmudov, KH., *Kazakhsko-russkii slovar'* (Kazakh-Russian dictionary). Alma-Ata, AN Kazakhskoi SSR, 1954.

1413 Malov, Sergei Efimovich, "K istorii kazakhskogo iazyka" (History of the Kazakh language). *IAN*, otd. lit. i iaz., 2:3 (1941), p. 97-101.

1419 Mamanov, I. E., *Vspomogatel'nye glagoly v kazakhskom iazyke* (Auxiliary verbs in Kazakh). Alma-Ata: AN KazSSR, 1949. 98 p.

1420 Melioranskii, Platon Mikhailovich, *Kratkaia grammatika kazak-kirgizskogo iazyka* (Short grammar of the Kazakh-Kirgiz language); pts. 1-2. SPb., 1894-97. iv, 72, 92 p. — French tr. of part 2 by W. Bang

and E. de Zacharko, "La syntaxe kirghize de P. M. Melioranskii," *Muséon*, v. 34 (1921), p. 217-250; v. 35 (1922), p. 49-108.

1421 —, "La syntaxe kirghize, traduite du Russe par E. de Zacharko et commentée par W. Bang." *Muséon*, v. 34 (1921); 35:2 (1922), p. 49-108.

1422 Mel'nikov, G. N., *Oktiabr' v Kazakstane*; ocherki i rasskazy uchastnikov grazhdanskoi voiny (October in Kazakhstan; essays and stories by participants in the civil war). Alma-Ata, 1930. 233, 2 p., illus.

1423* Menges, Karl Heinrich, and S. Šakir-Ishaqi, "*Qazaqisch*;" Texte zu den Sprachplatten des Instituts für Lautforschung an der Universität; herausgegeben von D. Westermann. Nr. 148. Berlin, 1935. 19 p.

1424* Meshchaninov, I. I., and E. Ismailov, "Itogi izucheniiia kazakhskoi literatury za 25 let i perspektivyikh dal'neishego razvitiia" (Researches on Kazakh language and literature during the past 25 years and their future prospects). *Trudy iubilei. nauch. sessii Kazakhs. filiala AN SSSR* (1943), p. 191-209.

1425 Mukanov, Sabit, 1900- , *Botagoz*; roman (Botagoz; novel). Russian tr. from the Kazakh by Semen Rodov. M., 1949. 459 p.

1426 —, *Kazakhskaiia literatura XX veka* (Kazakh literature of the 20th century). Part 1. Kzyl-Orda, 1932 (in Kazakh).

1427 —, *Moi mekteby; povest'* (My schools; tale). Russian tr. from the Kazakh by V. SHkolovskii; illus. by V. Alfeevskii. M., 1951. 77 p.

1428 —, *Moi mekteby — shkola zhizni* (My schools — school of life). Ed. by V. SHkolovskii; illus. by B. Urmanche. M., 1947. 71 p.

1429 —, *Sulushash; povest' v stikhakh* (Sulushash; narrative in verses). Russian tr. from the Kazakh by N. Sidorenko M., 1936. 117 p.; 1949, 85 p.

1430 —, *Syn Baia*; roman (Syn Baia; novel). Author. Russian tr. from the Kazakh by B. Mal Bydaev and O. Frelikh. M., 1935. 273 p.

1431 —, *Syr-Dar'ia*; roman (The Syr-Darya; novel). Author. Russian tr. from the Kazakh by Leonid Sobolev. M., 1953. 606 p.

1432* Mukhtar, A., "Voprosy kazakhskogo literaturnogo iazyka v svete trudov I. V. Stalina po iazykoznaniiu" (Problems of literary Kazakh in the light of Stalin's works on linguistics). *Druzhba Narodov*, no. 6 (1951), p. 138-171.

1433* Musabaev, G., "Qazaq tilindegi kejbir kiširejtkiŝ žūrnaqtar" (Some diminutive endings in Kazakh). *Qazaq SSR Ğilim Akademijasiniñ Habarlari* 82 (Lingvistikalıq Serija 6; 1950), p. 24-39.

- 1434** Musabekov, G. G., *Stepeni sravneniia v kazakhskom* (Degrees of comparison in Kazakh). Alma-Ata, 1951.
- 1435** Musrepov, Gabid, *Soldat iz Kazakhstana* (The soldier from Kazakhstan). Author. Russian tr. from the Kazakh by Stepan Zlobin; ed. by L. Sobolev. M., 1950. 232 p.
- 1436*** —, “Uspekhi i zadachi kazakhskoi prozy” (The attainments and tasks of Kazakh prose). *Druzhba Narodov*, M., no. 1 (1955), p. 180-188.
- 1437** Mustafin, Gabiden, *Millioner*; roman (The millionaire; novel). Author. Russian tr. from the Kazakh. M., 1949, 199 p.; 1951, 169 and 188 p., illus.
- 1438** —, *SHiganak Bersiev*; povest’ (S.G.; narrative). Russian tr. from the Kazakh; ed. by Stepan Pavlovich Zlobin. M., 1947. 278 p.
- 1439** Novoplyansky (Novoplianskii), D., “Fifth Congress of Young Communist League of Kazakhstan.” *CDSP*, 3:27 (18 Aug. 1951), p. 16-17. — Condensed from *Komsomol’skaia Pravda* (14 July 1951), p. 2; 1,800 words. — Discussion of ideological distortion.
- 1440** Nurmakhanov, K., “A poem exposing khan Kenesary.” *CDSP*, 4:7 (29 Mar. 1952), p. 8-9. — Condensed from *Literaturnaia Gazeta* (16 Feb. 1952), p. 3; 1,500 words.
- 1441** Omarov, I., “Kazakh democrat educators.” *CDSP*, 3:27 (18 Aug. 1951), p. 17-18. — Condensed from *Literaturnaia Gazeta* (10 Oc. 1951), p. 3; 2,200 words. — Promotion of the Russian language among Muslims.
- 1442** Orlov, Aleksandr Sergeevich, 1871- , *Kazakhskii geroicheskii ėpos* (The Kazakh heroic epos). M.-L.; AN, 1945. 148 p. — Rev. by L. Klimovich, *Sov. kn.*, 1:5 (May 1946), p. 111-114.
- 1443** Pantusov, Nikolai Nikolaevich, *Kirgizskii poslovitsy, zapisannia v kopal’skom uezde semirechenskoi oblasti; tekst, transkriptsii i perevod* (Kirgiz proverbs, collected in the Kopal district of Semireche oblast’; text, transcription, and translation. (n.p., n.d.) 35 p.
- 1444** Potanin, G. N., “Otryvki iz kirgizskago skazaniia o Idyge, iz zapisei CH. Valikhanova” (Fragments from the Kirgiz tale about Idyg, from the notes of CH. Valikhanov). *ZH. St.*, otd. ėtn., 1:4 (1891), p. 156-163.
- 1445*** Qalibaeva, A., “Qazirgi qazaq tilindegi etis kategorijasi” (The form category in modern Kazakh). Qazaq SSR Ėilim Akademijasiniñ Habarları 82 (Lingvistikalıq Serija 6; 1950), p. 61-67.
- 1446** R(aspopov), P., *Obraztsy kirgizskoi poėzii v pesniakh ėpicheskago*

i liricheskago sodержaniia, perelozhennykh v russkie stikhi (Samples of Kirgiz epical and lyrical poetry, adapted in Russian verses). Orenburg, 1885. 85 p.

1447* Rumiantsev, P., *Kirgizskii narod v proshlom i nastoiaschem* (The Kirgiz people: past and present). SPb., 1910.

1448 Samoilovich, Aleksandr Nikolaevich (ed.), *Kazakhstan v izdaniakh Akademii Nauk, 1734-1935* (Kazakhstan in the publications of the Academy of Sciences, 1734-1935). Ed. and with pref. by A. N. Samoilovich. M., 1936. 72 p., illus. (incl. ports., map, facsim.). (AN SSSR, Kazakhskii filial, *Trudy*, vyp. 9.)

1449 —, “KHivinskaia satira na kazak-kirgizov; posviashchaetsia N. N. Pantusova” (Khivinian satire on the Kazakh-Kirgiz; dedicated to N. N. Pantusov). *ZVORAO*, otd. ëtn., 20:1 (1911), p. 052-055.

1450 Sauranbaev, N. T., *Russko-kazakhskii slovar'* (Russian-Kazakh dictionary). M., 1954. 936 p. — 50,000 words.

1451* Seifullin, S., *Kazakhskaia literatura feodal'nogo perioda* (Kazakh literature of the feudal period). (n.p.) 1932. (In Kazakh.)

1452 SHaripov, A. (comp.), *Kazak ädebieti* (Kazakh literature). Alma-Ata, Kazakhskoe Gos. Uchebno-pedagog. izd., 1955. 294 p. — Chrestomathy.

1453 SHonanov, Tel'zhan SHonanovich, *Samouchitel' kazakskogo iazyka dlia russkikh* (Kazakh language manual for Russians). Orenburg, 1925, 99 p.; 4th rev. ed. Kzyl-Orda, 1929, 122 p., tables.

1454 Sobolev, Leonid Sergeevich (ed.), *Pesni stepei*; antologiiia kazakhskoi literatury (Steppe songs; anthology of Kazakh literature). M., 1940. 588 p.

1455 T. and ZH., “Kazakhskaia literatura.” (Kazakh literature). *BSE*, 30 (1937), 599-601, bibl.

1456 Terent'ev, Mikhail Afrikanovich, “Kirgisische Grammatik; aus dem Russischen übersetzt von Hermann Hahn.” *MSOSW*, v. 20 (1917), p. 192-223.

1457 Tonanov, T., *Samouchitel' kazakskogo iazyka dlia russkikh; praktika i teoriia* (Kazakh language manual for Russians; theory and practice). 1st ed. Kzyl-Orda, 1924; 3rd ed. 1927; 4th ed., 1929, 122 p., 1 table.

1458* Ujiqbaev, I., “Adaj dialektisi turali” (About the Adaj dialect). *Qazaq SSR Ğilim Akademijasiniñ Habarları* 82 (Lingvistikalıq Serija 6; 1950), p. 68-72.

- 1459** Veselovskii, Nikolai Ivanovich (ed.), *Kirgizskii razskaz o russkikh zavoevaniiax v Turkestankom krae*; tekst, perevod i prilozheniia (Kirgiz narrative of the Russian conquest of Turkestan; text, transl., and notes). SPb., 1894. x, 125 p. — Contains the Kirgiz text of KHali-bai's account, in part metric (108 p.), with introd. note and Russian tr. by the ed. (63 p.). Appendices: (1) songs of KHudaiar-Khan and of the coming of the Russians, Kirgiz text written down in 1891 from recitations of Emir-Khan of Samarkand, with Russian tr. by N. F. Katanov; (2) song of the Kirgiz hero Dzhan-KHodzha Nurmukhammedov, text taken down from recitation in Kazalinsk, with Russian tr. by I. V. Anichkov.
- 1460** Viatkin, Mikhail Porfir'evich, *Batyr Srym*. M., 1947. 389 p.
- 1461** Winner (Wiener), Thomas G., "The Kazak heroic epos." *JRCAS*, 38: 4 (Oc. 1951), p. 280-291. — "Short extract from a longer paper."
- 1462*** —, *Kazakh oral art and literature* with special emphasis on the impact of the October revolution. Ann Arbor, Mich., Univ. microfilm, 1950 (i.e. 1951), publication no. 2137.
- 1463** Zaleski, Bronisław, *La vie des steppes kirgizes*, descriptions, récits, contes. Paris, 1865. 2, 56 p.
- 1464*** Žarkešova, G., "Qazaq tilindegi birikken sözder" (Contracted words in Kazakh). Qazaq SSR Ğilim Akademijasiniñ Hhabarlari (Lingvistikaliq Serija 6; 1950), p. 57-60.
- 1465** Zataevich, Aleksandr Viktorovich, 1869- , *Pesni Kazakstana*; sobral, zapisal i garmonizoval A. Zataevich (Kazakh songs; collected, taken down, and harmonized by A. Z.). v. 1. M., 1932.
- 1466** —, *500 kazakskikh pesen i kui'ev*: Adaevskikh, Bukeevskikh, Semipalatinskikh i Ural'skikh (500 Kazakh songs and instrumental pieces from the Adaevsk, Bukeevsk, Semipalatinsk, and Ural'sk regions). Alma-Ata, 1931. xxxiv, 312 p.
- 1467** ZHarokov, Tair, 1908- , *Ot vsego serdtsa*; izbrannye stikhi (From the bottom of the heart; selected poems). Russian tr. from the Kazakh; ed. by N. Sidorenko. L., 1947. 89 p.
- 1468** —, *Zolotaia step'* (The golden steppe). Russian tr. from the Kazakh; comp. by N. Sidorenko. M., 1938. 92 p. — Poems.
- 1469*** ZHienbaev, S., *Manuel de la langue kazaque*, première partie. Alma-Ata, 1941. 136 p. (In Kazakh.)
- 1470** ZHirenchin, A., *Abai i ego russkie druz'ia* (Abai Kunanbaev and his Russian friends). Alma-Ata, 1949. 126 p., illus.
- 1471*** Zinov'ev, V. N., "O ritmiko-melodicheskoi strukture kazakhsko-

go iazyka" (The rhythmic-melodical structure of the Kazakh language). *Izvestiia AN KazSSR*, no. 7 (1948).

1472 "Aus kirgisischer Volksliteratur." *NO*, 3:6 (19 June 1918), p. 290-292; 3:7 (8 July 1918), p. 368-371.

1473 "Kazakhskaiia literatura" (Kazakh literature). *BSE*, 2d ed., 19 (1953), 350-353, bibl. — *MSE*, 2d ed., 5 (1936), 143-145, bibl.

1474 *Kazakhskie narodnye skazki* (Kazakh folk-tales). M., 1951, 54 p., illus; 1952, 312 p.

1475 "Kazakhskii iazyk" (The Kazakh language). *BSE*, 2d ed., 19 (1953), 361-362, bibl. — *MSE*, 2d ed., 5 (1936), 147, bibl.

1476* *Kirgizsko-russkii slovar'* (Kirgiz-Russian dictionary). Orenburg, 1903.

1477* *Pesni kazakhskikh stepei* (Songs of the Kazakh steppes). *Sbornik proizvedenii kazakhskoi literatury* (Symposium of Kazakh literature). M., 1951.

1478* *Qazaq tili grammatikasy* (Kazakh grammar). Alma-Ata, 1946.

1479* *Russko-kazakhskii slovar'* (Russian-Kazakh dictionary). t. 1-2. Alma-Ata, 1946.

1480 "Spotlight remains fixed on national literatures." *CDSP*, 4:7 (29 Mar. 1952), p. 8-10. — Kazakh and Uzbek items.

1481 "10-day celebration of Kazakh literature." *CDSP*, 1:19 (7 June 1949), p. 67. — Summary from *Izvestiia* (8 May 1949), p. 3; 50 words. — Selection of authors and their works.

F. KARAKALPAK

1482* Baskakov, N. A., *Grammatika karakalpakskogo iazyka* (Karakalpak grammar). M., 1933. 120 p.

1483 —, "Kara-kalpakskii iazyk" (The Karakalpak language). *BSE*, 31 (1937), 449-450, bibl.

1484 —, *Karakalpakskii iazyk* (The Karakalpak language). t. 1-2. M., 1951-52. 411, 543 p. (AN SSSR, Institut IAzykoznaniiia.)

1485 —, *Kratkaia grammatika karakalpakskogo iazyka* (Short Karakalpak grammar). Turtkul', 1932.

1486 —, "Lichnie i lichno-pritiazhatel'nye mestoimeniia v karakalpakskom iazyke" (Personal and personal-possessive Karakalpak pronouns). *TS*, v. 1 (1951), p. 55-67.

1487 —, *Russko-karakalpakskii slovar'* (Russian-Karakalpak dictionary). M., 1947. 831 p., c. 30,000 words.

1488* Borovkov, Aleksandr Konstantinovich, "Ob ocherednykh voprosakh izucheniia karakalpakskogo iazyka" (Recurrent problems in the study of the Karakalpak language). *Trudy po izucheniiu proizvoditel'nykh sil*, L., v. 2 (1934).

1489* Çämlespe, *Qaraqalpaq tilinin ädäbijati* (The Karakalpak literary language). v. 1. M., 1932.

1490* Erman-Ulu and others, *Ädäbijet xrestamatjası* (Karakalpak anthology). M., 1934.

1491* —, *Oquv kitabı* (Karakalpak reader), v. 1-2. M., 1933-34.

1492* —, *Qaraqalpaq ana tili; grammatijke* (The Karakalpak mother tongue: grammar). (n.p., n.d.)

1493* Ivanov, P. P., "Novye dannye o karakalpakh" (New information on the Karakalpaks). *SV*, v. 3 (1945), p. 59-79.

1494* Malov, Sergei Efimovich, "Karakalpakskii iazyk i ego izuchenie" (The Karakalpak language and its study). *Karakalpakiiia*, *Trudy po izucheniiu proizvoditel'nykh sil*, L., v. 2 (1934).

1495* —, *Zametki o karakalpakskom iazyke* (Notes on the Karakalpak language). Publ. by Kompleksnyi nauchno-issledovatel'skii institut Kara-Kalpakskogo Avton. Oblasti, *Trudy*, Razriad lingvistiki, Turtkul', vyp. 2 (1931). — The book was not published, but galley proofs of p. 1-64 are preserved.

1496 Menges, Karl Heinrich, *Qaraqalpaq grammar; part I. Phonology*. New York, 1947. 110 p., map, 1 fold. map; bibl. p. 102-110. — Rev. by A. v. Gabain, *Deutsche Literaturzeitung*, 72:8 (Aug. 1952), col. 342-344; S. Wurm, *Anthropos*, v. 45 (1950), p. 403-408; K. Grønbech, *Acta Linguistica*, Copenhagen, 6:1 (1950), p. 52-53; N. Poppe, *Oriens*, 6 (1953), 376-378.

1497 Morozova, A. S., *Bibliograficheskii ukazatel' Karakalpakskoi ASSR* (Bibliography of the Karakalpak ASSR). Turtkul', 1932.

1498 Panov, N., and A. Sitkovskii (comps. and trs.), *Poëty Karakalpakii* (Poets of Karakalpakia), M., 1936. 94 p.

1499* Polivanov, E. D., *Nekotorye foneticheskie osobennosti karakalpakskogo iazyka* (Some phonetic peculiarities of the Karakalpak language). Tashkent, 1933. 27 p. (*Trudy KHvarezmской Ėkspeditsii* — Publications of the Khorasmian Expedition.)

1500 Tazhibaev, Kurbanbai, *Sorok devushek; karakalpakskaiia narod-*

naia poëma; zapisana so slov skazitelia Kurbanbaia Tazhibaeva; v perelozhenii Arseniia Tarlovskogo (Forty girls; Karakalpak national poem, taken down from the words of the narrator Kurbanbai Tazhibaev; as retold by Arsenii Tarlovskii). M., 1951. 377 p., pl.

1501* Ubaidullaev, K. U., "Novye pravila orfografii karakalpakskogo iazyka" (New orthographic rules for the Karakalpak language). *Karakalpakii*, v. 2 (1934).

1502 Wurm, Stefan, "The Karakalpak language." *Anthropos*, v. 46 (1951), p. 487-610. — Rev. by A. von Gabain, *Zeitschrift für Phonetik und allgemeine Sprachwissenschaft*, v. 6 (1952), p. 257-260; by K. Menges, *Word*, New York, 9:2 (1953), p. 194-195.

1503 —, *Bibliograficheskii ukazatel' literatury po Karakalpakii* (Bibliography of the literature on Karakalpakia). M.-L., 1935. (Izдание Soveta po izucheniiu proizvodstvennykh sil AN SSSR, seriia karakalpak-skaia, vyp. 8.)

1504* Källijktijf (Collective work), *Qaraqalpaşa til sabağı* (Karakalpak language manual). Turtkul', 1930.

1505* *Karakalpakskie narodnye skazki* (Karakalpak folk tales). Turtkul', 1946 (in Karakalpak.)

1506 "Karakalpakskii iazyk" (The Karakalpak language). *MSE*, 2d ed., 5 (1936), 280.

1507* *Qaraqalpaq, adebi tilining alfaviti qham' orfografiyası* (Karakalpak alphabet and orthography). Turtkul', 1940.

1508 *Sbornik pesen' na karakalpakskom iazyke, latinizirovannyi alfavit* (Collection of Karakalpak songs, Romanized). Turtkul', 1930.

V. ALTAI AND SIBERIA

1509 Menges, Karl H., "The South-Siberian Turkic languages, I. General characteristics of their phonology." *CAJ*, 1:2 (1955), p. 107-136.

1510 Radlov, Vasilii Vasil'evich, *Die Sprachen der türkischen Stämme Süd-Sibiriens und der Dsungarischen Steppe*. Theil I-II. SPb., 1866-68. — Forms Abt. I of *Proben der Volksliteratur...* (title no. 520). — Rev. by Bernhard Jülg, *ZDMG*, v. 23 (1869), p. 321-326.

A. OIROT

1511* Bang-Kaup, Willy, *Altäische Streiflichter*. Löwen, 1910. 16 p. — Discussion of Oiroton phonetics.

- 1512*** —, *Turkologische Epikrisen*. Heidelberg, 1910. 31 p.
- 1513** Baskakov, N. A., and T. M. Toshchakova (comps.), *Oirotsko-russkii slovar'*. Sostavili N. A. Baskakov i T. M. Toshchakova, pod obshchei red. N. A. Baskakova. Okolo 10,000 slov. S prilozheniem grammaticheskogo ocherka oirotского iazyka (Oiroot-Russian dictionary; comp. by N. A. Baskakov and T. M. Toshchakova, ed. by N. A. Baskakov. Circa 10,000 words. Appendix: Oiroot grammar). M., 1947. 312 p.; fold. map.
- 1514** Dyrenkova, Nadezhda Petrovna, *Grammatika oirotского iazyka* (Oiroot grammar). Pref. and ed. by S. E. Malov. M.-L., 1940. 302 p., map. (AN, Institut Iazyka i Pis'mennosti Narodov SSSR.)
- 1515*** Kozin, S. A., "Oirotskaia istoricheskaja pesn' o razgrome khalkhaskogo SHoloi-Ubashi KHuntadzhi v 1587 g." (Historical Oiroot chant about the defeat of the Khalkha-Mongol, Šoloi-Ubaši qong tayiji, in 1587). *SV*, v. 4 (1947), p. 91-104.
- 1516*** Kumandin, S., *Altaisko-russkii slovar'* (Altai-Russian dictionary). Ulala, 1923.
- 1517** Menges, Karl Heinrich, "Jägerglaube und -gebräuche bei den altajischen Türken." *Muséon*, 45:1-2 (1932), p. 85-90. — Discussion of an article by Leonid Pavlovich Potapov in *Kul'tura i Pismennost' Vostoka*, Baku, no. 5 (1929).
- 1518** Rakhmatullin (Rachmatullin), Gabdul-Rashid, "Die Hilfsverben und Verbaladverbien im Altaischen, I-II." *UJ*, v. 8 (1928), p. 1-24, 309-343.
- 1519*** SHaburov, A. G., *Uchebnik grammatiki i pravopisanii oirotского iazyka* (Grammatical manual and orthography of the Oiroot language). Pts. 1-2. Novosibirsk, 1938.
- 1520*** Smerdova, A. (tr.), *Altyn Tuudi; altaiskii geroicheskii ëpos* (Altyn Tuudi; Altaian heroic epos). Novosibirskoe obl. gos. izd., 1950. — Rev. by L. Potapov, *SE*, no. 3 (1950), p. 203-207.
- 1521*** Toshchakova, T. M., *Grammatika oirotского iazyka; posobie dlja propavadatelei rodnogo iazyka, uchitelei nachal'nykh shkol, perevodchikov i izuchaiushchikh oirotskii iazyk* (Oiroot grammar; textbook of the national language for elementary school teachers, translators, and students of Oiroot). Novosibirsk, 1938.
- 1522*** —, *Orfografiia oirotского literaturnogo iazyka* (Orthography of the Oiroot literary language). Oiroot-Tura, 1938.
- 1523*** Tydykov, P. P., *Altaisko-russkii slovar'* (Altai-Russian dictionary). Ulala, 1926.

- 1524** — (comp.), *Russko-altaiskii slovar'* (Russian-Altai dictionary). M., 1926. 100 p.
- 1525*** Verbitskii, Vasiliĭ Ivanovich, 1827-90, *Grammatika altaiskogo iazyka*, sostavlena chlenami Altaiskoi missii (Altai grammar, comp. by members of the Altai mission). Kazan (Univ.), 1869. viii, 298 p. — Contains Russian-Altai and Altai-Russian dictionary.
- 1526** —, *Slovar' altaiskogo i aladagskogo narechii tiurkskogo iazyka* (Dictionary of the Altai and Aladagh Turkic dialects). Kazan, 1884. iv, 494 p.

B. SHOR

- 1527** D(mitriev), N(ikolai Konstantinovich), "SHorskii iazyk" (The Shor language). *BSE*, 1st ed., 62 (1933), 597, bibl.
- 1528** Dyrenkova, Nadezhda Petrovna, *Grammatika shorskogo iazyka* (Shor grammar). Ed. by S. E. Malov. M.-L., 1941.
- 1529** —, *SHorskii fol'klor* (Shor folklore). M.-L., 1940. xxxix, 448 p., illus.
- 1530*** Ivanov, P. G., *Sibirskie turki i ikh narechiia* (The Siberian Turks and their dialects). Tomsk, 1927.
- 1531** Potapov, L. P., and Karl H. Menges, "Materialien zur Volkskunde der Türkvölker des Altaj." *MSOSO*, v. 37 (1934), p. 53-104, 2 maps, 7 pl. with 31 illus. — Rev. by S. E. Malov, *Bibliografiia Vostoka*, L., vyp. 10 (1936), L., 1937, p. 165-168.
- 1532*** Sukhotin, A., "K probleme natsional'no-lingvisticheskogo raionirovaniia v IUzhnoi Sibiri" (The problem of national-linguistic division into districts in South Siberia). *Kul'tura i Pis'mennost'*, M., 1931, kn. VII-VIII.
- 1533*** Telgerokov, *Naa col — Novyi put'* (New Way). M., 1930. — Shor primer in Romanized script.
- 1534*** Todysheva, K., and K. Samarina, *Bukvar' i khrestomatiia — grammatika* (Primer: chrestomathy and grammar). M., 1927.
- 1535*** *Sovetterdin vlas'y — Sovetskaia vlast'* (Soviet power). M., 1929 (Russian transcription).

C. KHAKAS

- 1536** Baskakov, N. A., and A. I. Inkizhekova-Grekul (comps.), *KHakassko-russkii slovar'* (Khakas-Russian dictionary). ... With an

introd. study: "The Khakas language." M., 1953. 487 p., map. — Contains c. 14,000 words.

1537 D(mitriev), N(ikolai Konstantinovich), "*KHakasskii iazyk*" (The Khakas language). *BSE*, 1st ed., 59 (1935), 396, bibl.

1538* Domozhakov, N. G., *Opisanie kyzyl'skogo dialekta khakasskogo iazyka* (Description of the Kyzyl dialect of the Khakas language). Abakan, 1949.

1539* Dyrenkova, Nadezhda Petrovna, *Grammatika khakasskogo iazyka, fonetika i morfologiya* (Khakas grammar, phonology and morphology). Abakan, 1948.

1540* Evtiukhova, L. A., "Arkheologicheskie pamiatniki eniseiskikh kyrgyzov (khakasov)" (Archeological monuments of the Yenisei Kirgiz (Khakas)). *KHakasskii nauchno-issledovatel'skii institut iazyka, literatury i istorii*, Abakan, 1948.

1541 Katanov, Nikolai Fedorovich, "Die aus dem Russischen entlehnten Fremdwörter des Sagai-Dialectes." *Mél. As.*, v. 9 (1887), p. 277-312.

1542 —, *Otchet o poezdke, sovershennoi s 15 maia po 1 sent. 1896 goda v Minusinskii okrug Eniseiskoi gubernii* (Account of a trip to the Minusinsk district of the Yenisei gouvernement from 15 May to 1 Sept. 1896). Kazan, 1897. 104 p.

1543 —, "Verzeichniss der sagaischen Namen der Flüsse, Dörfer, Städte und Stämme, welche die Unterthanen des Steppengerichts der vereinigten Stämme (an der Mündung des Askys) bilden." *Mél. As.*, v. 9 (1887), p. 313-319.

1544 Koz'min, Nikolai Nikolaevich, 1872- , *KHakasy; istoriko-ëtnograficheskii i khoziaistvennyi ocherk Minusinskogo kraia* (The Khakas; historio-ethnographic and economic study of the Minusinsk krai). Irkutsk, 1925. x, 184 p.

1545 Malov, Sergei Efimovich, and F. Fiel'strup, "K izucheniiu abakanskikh narechii" (A study of the Abakan dialects). *ZKV*, v. 3 (1928), p. 289-304. — Data collected in the Minusinsk krai in 1920.

1546 Schiefner, Anton, *Heldensagen der minussischen Tataren rhythmisch bearbeitet*. SPb., 1859. xlvii, 432 p.

D. KOIBAL AND KARAGAS

1547 Castrén, Matthias Alexander; Anton Schiefner (ed.), *Versuch einer koibalischen und karagassischen Sprachlehre, nebst Wörterverzeichnis*

nisse aus den tatarischen Mundarten des Minussischen Kreises. SPb., 1857. xiv, 210 p.

1548 Katanov, Nikolai Fedorovich, "Castrén's koibalisch-deutsches Wörterverzeichnis und Sprachproben des koibalischen Dialektes, neu transcribirt." *Mél. As.*, v. 9 (1886), p. 97-205.

E. TUVA (URIANKHAI)

1549 Katanov, Nikolai Fedorovich, *Opyt izsledovaniia uriankhaiskago iazyka s ukazaniem glavneishikh rodstvennykh otnoshenii ego k drugim iazykam tiurkskago kornia* (Tentative research on the Uriankhai language and indications of its principal ethnic relations with other Turkic languages). Kazan, 1903. xlii, 1539, cx p. — Rev. by P. Melioranskii, *ZVORAO*, v. 15 (1903), p. 0150-0160; M. Hartmann, *OLZ*, no. 1 (1901), col. 18-23.

1550 Pal'mbakh, A. A., *Russko-tuvinskii slovar'* (Russian-Tuvinian dictionary). M., 1953. 708 p. — 22,000 words.

1551 —, "Tuvinskii iazyk" (The Tuvinian language). *BSE*, 55 (1947), 116-117, bibl.

1552* —, *Tuvinsko-russkii slovar'* (Tuvinian-Russian dictionary). M., 1955. — 20,000 words; concise Tuvinian grammar appended.

F. YAKUT (incl. DOLGAN)

1553 Barashkov, P. P., "Nekotorye svoistva iakutskikh soglasnikh" (Some characteristics of Yakut consonantism). *TS*, v. 1 (1951), p. 48-54.

1554* —, *Zvukovnoi sostav iakutskogo iazyka* (Yakut sound structure). Yakutsk, Iakutskoe knizhnoe izd., 1953. 97 p.

1555 Bezsonov, N. I. (coll. and tr.), "Iakutskiiia zagadki; pesnia pro vodku" (Yakut riddles; the song about vodka). *ZH. St.*, otd. étn., 1:1, section 2 (1890), p. 26-33.

1556* Böhtlingk, Otto von, 1815-1904, "O iazyke iakutov; opyt izsledovaniia iazyka v sviazi s sovremennym sostoianiem vseobshchago iazykoznaniia" (The Yakut language analyzed by modern linguistic methods). *Uchenye Zapiski AN*, v. 1 (1853), p. 377-446.

1557 —, *Über die Sprache der Jakuten*. SPb., 1851. 300, 97, 184 p. — "Besonderer Abdruck des dritten Bandes von Dr. A. Th. von Middendorff's *Reise in den äussersten Norden und Osten Sibiriens*."

- 1558*** Bogoraz, Vladimir Germanovich (pseud.: B. G. Tan), 1865-1936, *Dolganskii fol'klor* (Dolgan folklore). L., 1937.
- 1559** Borisov, S., A. Surkov, and L. Klimovich (For correct elucidation of history of Yakut literature). *CDSP*, 3:49 (19 Jan. 52), p. 10-11. — Condensed text from *Pravda*, (10 Dec. 51). 2,100 words.
- 1560** Dawydow, Dmitri, "Jakutisches Wortregister." *Erman's Archiv*, v. 3 (1843), p. 312-332 — Circa 1,200 words.
- 1561*** Diószegi, V., "K voprosu o bor'be shamanov v obraze zivotnykh" The Shaman combat in the form of animals). *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*, Budapest, v. 2 (1952), p. 303-316. (French summary.) — The author discusses esp. the Turkish term *tin-bura* and the Yakut term *inä kil*.
- 1562*** Ergis, G. U., "Bogatyrskii épos iakutov" (The national epos of the Yakuts). 1. Text by K. G. Orosin; text ed., transl., and annot. by G. U. Ergis. Yakutsk, Gos. izd. Yakut. SSR, 1947. 410 p.
- 1563** Figurin, A. E., died in 1851, (Yakut Russian dictionary, unpublished.) — Reported by Wilhelm Schott, "Jakutisch-russisches Wörterbuch," *Erman's Archiv*, v. 13 (1854), p. 84-85. — Figurin left at his death (1851) a handwritten MS. of c. 1,000 sheets with Yakut words and phrases.
- 1564** Frankle, Eleanor, "Some notes on the Yakut verbal suffixes -yałā-, iälā-, -uołā-, üöłā- and -alā-, -älā." *JAOS*, v. 71 (1951), p. 75-78.
- 1565** Grigor'ev, N. S. "O zakonomernosti vypadeniia konechnogoi -ī v glagol'nykh osnovakh iakutskogo iazyka" (The rule of omitting the final *ī* in Yakut verb roots). *TS*, v. 1 (1951), p. 80-94.
- 1566** Gurvich, I. S., "Rukopisnyi fond instituta istorii, iazyka, literatury i iskusstv iakutskogo filiala AN SSSR" (Manuscripts of the Institute for the History, Language, Literature, and Arts of the Yakut Branch of the Acad. of Sciences of the USSR). *SE*, no. 4 (1951), p. 221-223.
- 1567** Iakutskii, N., *Zolotoi ruchej* (The golden stream). Author. Russian tr. from the Yakut. M., 1950. 222 p.
- 1568** Iastremskii, S. B., *Grammatika iakutskogo iazyka* (Yakut grammar). Irkutsk, 1900. viii, 307, iii p. (Vostochno-Sibirskii otdel imp. geograficheskago obshchestva, *Trudy Iakutskoi ékspeditsii*, snariazhennoi na sredstva I. M. Sibiriakova, otdel II, tom III, chast' 2-ia, vyp. 2-i.) — Rev. by Vsevolod Miller, *Étnograficheskoe obozrenie*, v. 49 (1901), p. 168 f.
- 1569** —, *Grammatika iakutskogo iazyka; posobie dlia pedagogov* (Yakut grammar; manual for teachers). Ed. by B. M. Grande. 2d ed. M., 1938. 227 p.

- 1570** —, *Obraztsy narodnoi literatury iakutov* (Selections from national Yakut literature). L., 1929. (AN, *Trudy po Izucheniiu Iakutskoi ASSR*, t. 7.) — Pref., list of personal names, and index by S. E. Malov, p. i-vi, 219-226.
- 1571*** —, *Padezhnye suffiksy v iakutskom iazyke* (Case-suffixes in Yakut). Irkutsk, 1898.
- 1572** Ionov, V. M., “K voprosu ob izuchenii dokhristianskikh verovanii iakutov” (Research of pre-Christian beliefs among the Yakut). Radlov, *Festschrift* (1925), p. 155-164.
- 1573** —, “Obzor literatury po verovaniiam iakutov” (Survey of literature on the beliefs of the Yakuts). *ZH. St.*, otd. ětn., 23:3-4 (1914), SPb., 1915, p. 317-372.
- 1574** KHaritonov, L. N., *Neizmeniaemye slova v iakutskom iazyke* (Invariable words in Yakut). Yakutsk, 1943.
- 1575** —, *Sovremennyi iakutskii iazyk* (The modern Yakut language). Part 1. Phonology and morphology. Yakutsk, 1947. 313 p.
- 1576** KHitrov, D., *Kratkaia grammatika iakutskago iazyka* (Short Yakut grammar). M., 1858. iii, 137 p.
- 1577** KHoroshikh, P. P., *IAkuty*, opyt ukazatel'ia istoriko-ětnologicheskoi literatury o iakutskoi narodnosti (The Yakuts: preliminary list of historio-ethnological literature on the Yakut people). Ed. and pref. by Ė. K. Pekarskii. Irkutsk, 1924. 48 p. — Rev. by T. Kowalski, *KCA*, 2:1-2 (15 Sep. 1926), p. 194. — 829 items; section 2) bibliographies; section 8) language.
- 1578** KHudiakov, Ivan Aleksandrovich (comp.), *Obraztsy narodnoi literatury iakutov* (Selections of national Yakut literature). Ed. by Ė. K. Pekarskii. 2 vols. in 1. SPB., 1918.
- 1579** —, *Verkhoianskii sbornik*. Iakutskie skazki, pesni, zagadki, a takzhe russkie skazki i pesni, zapissanye v Verkhoianskom okruge (Verkhoyansk symposium; Yakut tales, songs, riddles, and Russian tales and songs, written down in Verkhoyansk okrug). Irkutsk, 1890. (*Zapiski Vostochno-Sibirskago otdeleniia imp. Russkago geograficheskago obshchestva po ětnografii*, t. 1, vyp. 3.)
- 1580*** Kornilov, F. G. (Qarnjълар, S. K.), “Nuotalarъnan surullubut saqa ыъalаны qomuura” (Collection of Yakut folk-songs, with music). M., 1936. 121 p.
- 1581** Ksenofontov, Gavriil Vasil'evich, *Legendy i rasskazy o shamanakh u iakutov, buriat i tungusov* (Legends and tales about Yakut, Buriat and

Tungus shamans). Pt. 1. Irkutsk, 1928— . (Materialy k morfologii uralo-altaiskikh plemen v Severnoi Azii.)

1582 —, “*Urjangkhaj-sakhalar; ocherki po drevnei istorii iakutov*” (Studies in the ancient history of the Yakuts). Irkutsk, 1937. “Rannie istoriki iakutov. Pozdnie istoriki iakutov. Znatoki turetskikh iazykov o proiskhozhdenii iakutov” (Ancient Yakut historians; modern Yakut historians; Turkologists on the origin of the Yakuts). v. 1, p. 7-112.

1583* Kulachnikov, S., “Mysli ob iakutskoi literature” (Thoughts about Yakut literature). *Avtonomnaia Iakutiia* (newsp.), Yakutsk, nos. 73-74 (1924).

1584 Kulakovskii, Aleksei Eliseevich (comp.), *Iakutskie poslovitsy i pogovorki* (Yakut proverbs and sayings). Yakutsk, 1925, 121 p.; 1945, 98 p.

1585 —, *Stat'i i materialy po iakutskomu iazyku* (Articles and materials on Yakut). Yakutsk, 1946. 152 p.

1586 Malov, Sergei Efimovich, “IAkutskii iazyk i ego otnosheniia k drugim tiurkskim iazykam” (The Yakut language and its relation to other Turkic languages). *Vestnik AN SSSR*, M., nos. 5-6 (1941). Summary of a report.

1587* —, “K reforme (iakutskogo) alfavita” (The reform of the Yakut alphabet). *Sotsialisticheskaiia Iakutiia* (newsp.), Yakutsk, no. 250 (22 Nov. 1938), p. 3.

1588* —, “Samostoiatel'nye issledovanie” (Original research). *Leningradskii Universitet* (newsp.), L., no. 23 (14 June 1941). — Testimonial on the work of the student V. Nedeliaev, “IAkutskii affiks *byt*” (The Yakut affix “*byt*”).

1589 —, “Za tesnoe sodruzhestvo s russkim narodom; k reforme iakutskogo alfavita” (Towards close friendship with the Russian people; the reform of the Yakut alphabet). In Yakut in the newspapers: *Belem buol*, no. 57:122 (17 Nov. 1938); *Eder bassababk*, no. 123:1111 (20 Nov. 1938).

1590* Middendorff, Alexander Theodorovich von, *Reise in den äussersten Norden und Osten Sibiriens*, während der Jahre 1843 und 1844 . . . SPb., 1847-75. — Esp. vol. 4.

1591 Miller, Vsevolod Fedorovich, *Novyia zapiski bylin v iakutskoi oblasti* (Recently transcribed ballads in the Yakut district). SPb., 1900. 2, 43 p. — Reprinted from *Izvestiia Otdeleniia Russkago IAzyka i Slovesnosti Imp. AN*, v. 5.

- 1592** Mordinov, N., *Vesenniaia pora*; roman (Springtime; novel). Author. Russian tr. from the Yakut by A. Dmitreeva and L. Kornilova. M., 1951. 779 p. — Rev. by V. Uvarov, *Znamia*, 22:10 (Oc. 1952), p. 177-180.
- 1593** Németh, Julius, “Az ösjakut alapjai fonológia” (Outline of ancient Yakut phonology). *NyK*, v., 43 (1914), p. 276-326.
- 1594*** —, “Die langen Vokale im Jakutischen.” *KS*, v. 15 (1914), p. 150 f.
- 1595** Nikiforov, G. A., “O znacheniiakh affiksa *-lar* v iakutskom iazyke” (Meanings of the affix *-lar* in Yakut). *TS*, v. 1 (1951), p. 136-142.
- 1596*** Oiunskii, P. A., *Russko-iakutskii termino-orfograficheskii slovar'* (Russian-Yakut dictionary of orthographic terms). M., 1935.
- 1597** Ol'khon, Anatolii S., *Pesni Dal'nego Severa*; sbornik perevodov (Songs of the Far North; symposium of translations). Irkutsk, 1946. 75 p. — Yakut poems on p. 36-66.
- 1598*** Pavlov, N. N., *Russko-iakutskii slovar'* (Russian-Yakut dictionary). 2 v. Yakutsk, 1949.
- 1599** Pekarskii, Ėdvard Karlovich, “Bibliografiia iakutskoi skazki” (Bibliography of Yakut tales). *ZH. St.*, otd. ětn., 12:2-4(1912), p. 529-532.
- 1600*** —, *Kratkii russko-iakutskii slovar'* (Short Russian-Yakut dictionary). 2d ed. Petrograd, 1916.
- 1601** —, “Materialy po iakutskomu obychnomu pravu; tri dokumenta” (Materials on Yakut customary law; three documents). *Radlov, Festschrift* (1925), p. 657-708.
- 1602*** —, “Middendorff i ego iakutskie teksty” (Middendorff and his Yakut texts). *ZVORAO*, v. 18 (1909-10).
- 1603*** —, *Obraztsy narodnoi literatury iakutov* (Selections of Yakut popular literature). 3 vols. SPb., AN, 1911-18. — Vol. 1 (1911), coll. by Ė. K. Pekarskii; v. 2 (1918), coll. by I. A. KHudiakov; vol. 3, coll. by V. N. Vasil'evich.
- 1604*** —, *Slovar' iakutskago iazyka* (Yakut dictionary). SPb., 1899.
- 1605*** —, *Slovar' iakutskago iazyka*, sostavlennyi Ė. K. Pekarskim (1882-1907 gg.) pri blizhaishem uchastii D. D. Popova i V. M. Ionova (Yakut dictionary, comp. by Ė. K. Pekarskii, with the assist. of D. D. Popov and V. M. Ionov). 3 vols. Petrograd, AN, 1907-30. — Turkish transl., *Yakut dili sözlüğü*, v. 1. Istanbul, 1945, 14, 658 p. (goes as far as “mügle”).

1606* —, “Zagadki jakutskie” (Yakut riddles). *RO*, v. 4 (1928). — Pref. by S. E. Malov.

1607 — with the assist. of N. P. Popov, “IAkutskaia skazka” (Yakut folklore). *Ol'denburg* (1934), p. 421-426.

1603 Popov, Andrei Aleksandrovich, *Dolganskii fol'klor; vstupitel'naia stat'ia, teksty i perevody* (Dolgan folklore; introd. art., texts, and translations). M., 1937. 256 p.

1609 —, “IAkutskie zapisi A. F. Middendorfa” (The Yakut texts of A. Th. Middendorff). *TS*, v. 1 (1951), p. 155-163. See titles no. 1590 and 1602; cf. also *Nauchnyi Biulleten' Leningradskogo Gos. Universiteta*, v. 7 (1946), p. 39-40.

1610 — (ed. and tr.), *IAkutskii fol'klor; teksty i perevody* A. A. Popova; literaturnaia obrabotka E. M. Tager, obshchaia red. M. A. Sergeeva (Yakut folklore; text and translations by A. A. Popov, literary ed. E. M. Tager, ed.-in-chief M. A. Sergeev.) Introd. art. by the academician A. N. Samoilovich. M., 1936. 319 p.

1611 Poppe, Nikolai Nikolaevich, *Uchebnaia grammatika iakutskogo iazyka* (Grammatical manual of the Yakut language). M., 1926. 120 p.

1612* Potapov, S., “O mestnoi khudozhestvennoi literature” (Local belles-lettres). *Avtonomnaia Iakutiia* (newsp.), Yakutsk, no. 101 (1927).

1613 Priklonskii, Vasilii L'vovich, “IAkutskiiia narodnyia pover'ia i skazki” (Yakut folk-tales and traditional beliefs). *ZH. ST.*, otd. ëtn., 1:3 (1891), p. 165-179.

1614 — (coll.), “IAkutskiiia narodnyia skazki” (Yakut folk-tales). *ZH. St.*, otd. ëtn., 1:4 (1891), p. 139-148.

1615 Radlov, Vasilii Vasil'evich, “Die jakutische Sprache in ihrem Verhältnisse zu den Türksprachen.” *MAIS*, vol. 8, part 7. — Reprinted in Leipzig, 1908.

1616* S., G., “IAkutskii iazyk v ego otnoshenii k tiurkskomu i mongol'skomu iazykam” (Yakut and the Turko-Mongol languages). *STIOS-K*, 1 (1927), 5 (1928), p. 29-60.

1617 Sakha-KHan, “IAkutskii iazyk i literatura” (The Yakut language and literature). *MSE*, 10 (1931), 423-425, bibl.

1618 Sauer, Martin, *An account of a geographical and astronomical expedition to the northern parts of Russia . . . by Commodore Joseph Billings . . . (1785-94)*. London, 1802. “Yakut glossary,” p. 1-8, foll, p. 332. — French ed., *Voyage . . . dans le nord de la Russie*, 1802, v. 2. p. 269-280.

- 1619** Schott, Wilhelm, "Über die jakutische Sprache." *Erman's Archiv*, v. 3 (1843), p. 333-342.
- 1620*** Schriefl, Karl, "Der 'Genitiv' im Jakutischen und Verwandtes." *KS*, v. 13 (1912-13), p. 48-84, 278-319.
- 1621*** —, "Der Lokativ im Jakutischen." *KS*, v. 10 (1909), p. 211-214.
- 1622** Ubriatova, E. I., *Issledovaniia po sintaksisu iakutskogo iazyka* (Research on Yakut syntax). M.-L., 1950.
- 1623** —, "Nekotorye osobennosti osnovy slova v iakutskom iazyke" (Some peculiarities of the stem in Yakut). *IAN*, otd. lit. i iaz., 7:6 (1948), p. 551-567.
- 1625** —, *Ocherk istorii izucheniia iakutskogo iazyka* (Essay on the history of research on the Yakut language). Yakutsk, 1945. 34 p., port.
- 1626** —, "Parnye slova v iakutskom iazyke" (Compound words in Yakut). *IAzyk i Myshlenie*, L., v. 11 (1948), p. 297-327.
- 1627*** Vasil'ev, G. M., *Sakha narodun ajymnyta — Tvorchestvo iakutskogo naroda* (Creative work of the Yakut people). Yakutsk, 1942. 251 p. (in Yakut).
- 1628** Vitashevskii, N. A., "Iz nabliudenii nad iakutskimi shamanskimi deistviiami" (Observations on Yakut Shamanistic activities). *Radlov, Festschrift* (1925), p. 165-188.
- 1629*** —, "Materialy dlia izucheniia iakutskoi narodnoi slovesnosti" (Materials for the study of Yakut national philology). *Izvestiia Vostochno-Sibirskago Otdeleniia Russkago Geograficheskago Obshchestva*, 21:2 (1890).
- 1630** "IAkutskaiia literatura" (Yakut literature). *BSE*, 65 (1931), 502-503. — *MSE*, 2d ed., 11 (1947), 1122-1123, bibl.
- 1631** "IAkutskiiia narodnyia pover'ia i skazki" (Yakut popular, traditional beliefs and tales). *ZH. St.*, otd. ëtn., 1:2 (1890), p. 169-176.
- 1632** "IAkutskii iazyk" (The Yakut language). *BSE*, 65 (1931), 506-507, bibl. — *MSE*, 2d ed., 11 (1947), 1123.

VI. VOLGA REGION

A. CHUVASH

- 1633*** Andreev, N. A., "Affiksy chuvashskogo iazyka" (Affixes of the Chuvash language). *NII iazyka, literatury i istorii pri Sovete ministrov Chuvashsk*, "Zapiski", v. 6 (Cheboksary, 1952), p. 166-195.

- 1634*** Ashmarin, Nikolai Ivanovich, *Chuvashskaia mimologiya* (Chuvash mimology). (n.p.) 1918.
- 1635** —, *Materialy dlia izsledovaniia chuvashskogo iazyka* (Research material on the Chuvash language). 2 pts. Kazan, 1897–98. xxxvi, 392, xix p. (Suppl. to *Uchenyia Zapiski Imp. Kazanskago Universiteta*, t. 64.) — Pt. 1. Phonetics; pt. 2. Morphology.
- 1636*** —, *O morfologicheskikh kategoriakh podrazhanii v chuvashskom iazyke* (Morphological categories of mimology in Chuvash). Kazan, 1928.
- 1637** —, *Opyt issledovaniia chuvashskogo sintaksisa* (Attempt at research in Chuvash syntax). Kazan-Simbirsk, 1920–23.
- 1638*** —, *Osnovy chuvashskoi mimologii* (Foundations of Chuvash mimology). Kazan, 1918.
- 1639** —, “Sbornik chuvashskikh pesen, zapisannykh v guberniakh Kazanskoi, Simbirskoi i Ufimskoi” (Collection of Chuvash songs, transcribed in the gouvernements of Kazan, Simbirsk, and Ufa). *IOAIE*, v. 16 (1900), p. 1-96; also reprinted, 91 p.
- 1640*** —, *Slovar' chuvashskogo iazyka*; vyp. 17 (Chuvash dictionary; fasc. 17). Cheboksary, Chuvashgosizdat, 1950.
- 1641** —, *Thesaurus linguae Tschuvaschorum — Slovar' chuvashskogo iazyka* (Chuvash dictionary). Parts 1-9. Cheboksary, 1928–35. — Rev. by J. Benzing, *OLZ*, nos. 8-9 (1939), col. 538-542; cf. M. Räsänen, *FUF*, v. 24 (1937), p. 45-54; R. Gauthiot, *Bull. de la Société Linguistique de Paris*, v. 17 (1911), p. 152-154. — Benzing mentions that parts 1 and 2 appeared for the first time in Kazan in 1910 and 1912.
- 1642** Beke, Ö., “Zu den tschuwassischen Lehnwörtern der tscheremissischen Sprache.” *MSFOu*, v. 57 (1933), p. 42-50.
- 1643** —, “Zur Lautgeschichte der tschuwassischen Lehnwörter im Tscheremissischen.” *FUF*, v. 23 (1935), p. 66-84.
- 1644*** Benzing, Johannes, *Biler şehrinin fethi; Çuvaş halk destani* (The conquest of the city of Biler; a specimen of popular Chuvash literature). *Türk Dili*, Istanbul, 3:8-9 (1947), p. 126-136 (French summary).
- 1645** —, “The Chuvash word for ‘knife’.” *JRAS*, pts. 1-2 (1948), p. 52-54.
- 1646** —, *Deutsch-tschuwaschisches Wörterverzeichnis nebst kurzem tschuwasischem Sprachführer*. Berlin, 1943. 52 p.

- 1647*** —, *Kleine Einführung in die tschuwaschische Sprache*. Berlin, 1943. 137 p.
- 1648** —, “Tschuwassische Forschungen.” *ZDMG*, I-II, N. F., v. 19 (94; 1940), p. 251-267, 391-398; III, N. F., v. 20 (95; 1941), p. 46-68; IV, N. F., v. 21 (96; 1942), p. 421-470.
- 1649** —, “Zum tschuwaschischen Worte *şālan* ‘Heckenrose’.” *UJ*, v. 24 (1925), p. 143-144.
- 1650** Dmitriev, Nikolai Konstantinovich, *Russko-chuvashskii slovar'*; s prilozheniem kratkogo ocherka chuvashskogo iazyka (Russian-Chuvash dictionary; suppl.: short grammatical study of the Chuvash language). M., 1951. 896 p. — Contains c. 45,000 words. — Rev. by W. K. Matthews, *The Slavonic and East European Review*, London, 31:76 (1952), p. 313-314.
- 1651*** Egorov, Vasilii Georgievich, “Ėtnogenez chivashei po dannym iazyka” (Ethnogenesis of the Chuvash according to the linguistic data). *SE*, no. 3 (1950), p. 79-92.
- 1652** —, “Pervaia pechatnaia grammatika chuvashskogo iazyka; k 180-letiiu so dnia vykhoda v svet” (The first printed Chuvash grammar; at the 180th anniversary of its publication). *TS*, v. 1 (1951), p. 85-92. — Cf. title no. 1705.
- 1653** —, *Vvedenie v izucheniiie chuvashskogo iazyka* (Introd. to the study of the Chuvash language). M., 1930. 196 p.
- 1654** Eren, Hasan, “Beiträge zur türkischen Wortforschung.” *KCA*, 3:2 (1941), p. 129-143.
- 1655** Gombocz, Zoltán, “Das tschuwaschische Praesens-Futurum.” *KCA*, 1:4 (25 Feb. 1924), p. 262-266.
- 1656*** Karahka, Eino, “Zur Frage nach ursprünglichen Vokallängen im Tschuwassischen.” *Studia Orientalia Fennica*, Helsinki, 14: 11 (1950), 11 p.
- 1657*** Katanov, Nikolai Fedorovich, *Chuvashskie slova v bolgarskikh i tatarskikh pamiatnikakh* (Chuvash words on Bolgar and Tatar monuments). Kazan, 1920. — Rev. by S. E. Malov, *Izvestiia Severo-Vostochnogo Instituta Arkheol. i Ėtnogr. Instituta*, Kazan, v. 2 (1920), p. 129-133; repr. 1921.
- 1658** Klaproth, Julius Heinrich von, “Comparaison de la langue des Tchouvaches avec les idiomes turks.” *JA*, sér. 2, v. 1 (1828), p. 237-246.

1659 Korbut, Mikhail Ksaver'evich, 1899–, *Vasilii Konstantinovich Magnitskii i ego trudy. 1938–1901 gg.* (V. K. Magnitskii and his works, 1839–1901). Cheboksary, 1929. 97 p. — “Familiï chuvash v IAdrinskom uezde” (Chuvash family names in the Yadrin district), p. 87-91; condensed from *Arkhib Obshchestva Arkheologii, Istorii i Ètnografii pri Kazanskom Universitete*. — A collection of MSS. of Magnitskii is in the possession of the Kabinet chuvashskogo iazyka i kul'tury Chuvashskogo otdeleniia Vostochnogo pedagogicheskogo instituta.

1660* Lach, R., and K. Grønbech, *Gesänge russischer Kriegsgefangener; tschuwaschische Gesänge*. *SWAW*, 218:4 (1940), 147 p. — Rev. by J. Benzing, *OLZ*, nos. 1-2 (1944), cols. 51-55.

1661* Lebedev, N., *Posobie k izucheniiu chuvashskogo iazyka, po materialam N. I. Zolotnitskogo* (Aids to the study of the Chuvash language, based on the materials of N. I. Zolotnitskii). Kazan, 1895. 74 p.

1662 Levesque, “Grammaire abrégée de la langue des Tchouvaches.” *JA*, sér. 1, v. 6 (1825), p. 213-224, 267-276.

1663 Magnitskii, Vasilii Konstantinovich, 1839–1901, *Materialy k ob'iasneniiu staroi chuvashskoi very; sobrany ve nekotorykh mestnostiakh Kazanskoï gubernii* (Materials on the ancient Chuvash religion, comp. in the Kazan gouvernement). Kazan, K. Universitet, 1881. 267 p. (Izd. Komissii Missionerskago protivomusul'manskago sbornika pri Kazanskoï dukhovnoi akademii.)

1664 Maksimov, Stepan Maksimovich (ed.), *SHkul jurrisem* (School songs. Muskav, 1928. 40 p. — For one and two voices.

1665 Marr, Nicolai Iakovlevich, 1863–1934, *Chuvashi-iafetidy na Volge* (The Chuvash-Japhetic people on the Volga). Cheboksary, 1926. 74 p.

1666* Matveev, T. M., *Grammatika chuvashskago iazyka* (Chuvash grammar). Simbirsk, 1919.

1667* —, “Kratkii obzor chuvashskikh dialektov” (Short survey of the Chuvash dialects). *IAfetskii sbornik*, L., 6 (1930).

1668* — and others, *Russko-chuvashskii slovar'* (Russian-Chuvash dictionary). Cheboksary, 1931.

1669* Men'shov, *Simbirskie chuvashi i ikh poëziia* (The Simbirsk Chuvash and their poetry). Simbirsk, 1877.

1670 Mészáros, Gyula, *Csuvas népköltés gyűjtemény* (Chuvash folk-poetry, 2 v. Budapest, 1909–12. 471, 540 p. — Texts with transcription and Hungarian transl.

- 1671*** Munkácsi, Bernhard, *Csuvas nyelvészeti jegyzetek*” (Chuvash linguistic notes). *Nyelvtudományi Közlemények*, Budapest, v. 21.
- 1672*** Nikol’skii, Nikolai Vasil’evich, 1878– , *Kratkie chuvashskorusskii slovar’* (Brief Chuvash-Russian dictionary). Kazan, 1919. 336 p. — Rev. by S. E. Malov, *IOAIE*, 31:4 (1921), p. 40.
- 1673*** —, *Russko-chuvashskii slovar’* (Russian-Chuvash dictionary). Kazan, 1910. 635 p. — Grammatical sketch on p. 1-17.
- 1674** Paasonen, Heikki, *Çuvaş sözlüğü*; Türk Dil Kurumu çevirmenleri tarafından dilimize çevrilmiştir (Chuvash dictionary; translated from the Hungarian version (cf. title no. 1675) by the Türk Dil Kurumu — Turkish Language Association). Istanbul, 1950. ix, 218 p.
- 1675*** —, *Csuvas szójegyzék — Tschuwassisches Wörterverzeichnis* (Chuvash dictionary). Budapest, 1908. v, 244 p. — Chuvash-German-Hungarian.
- 1676** — (comp.), Eino Karahka and Martti Räsänen (eds.), *Gebräuche und Volksdichtung der Tschuwassen*. Helsinki, 1949. vi, 381 p. (*Suomalais-ugrilainen seura*, no. 94). — Rev. by A. Sauvageot, *Bull. de la Soc. de Linguistique de Paris*, 46:133 (1950), p. 225-226.
- 1678-9** —, Poppe, Nikolai N., *Chuvashi i ikh sosedi* (The Chuvash and their neighbors). Cheboksary, 1927. 31 p.
- 1680** —, “Chuvashskii iazyk i ego otnoshenie k mongol’skomu i tiurkskim iazykam” (The Chuvash language and its relation to the Mongol), *IAN*, otd. lit i iaz., v. 18 (1924), p. 289-314; v. 19 (1925), p. 23-43, 405-426.
- 1681*** —, “O rodstvennykh otnosheniiax chuvashskogo i tiurkotatarskikh iazykov” (The kinship between the Chuvash and the Turkotataric languages). Cheboksary, 1925. 32 p.
- 1682** —, “Tschuwassische Lautgesetze.” *AM*, v. 1 (1924), p. 775-782.
- 1683** —, “Die tschuwassische Sprache in ihrem Verhältnis zu den Türksprachen.” *KCA*, 2:1-2 (15 Sep. 1926), p. 65-83.
- 1684** —, “Türkisch-tschuwassische vergleichende Studien.” *Islamica*, Leipzig, 1:4 (1925), p. 409-427.
- 1685** —, “Die türkischen Lehnwörter im Tschuwassischen.” *UJ*, v. 7 (1927), p. 151-167.
- 1686*** —, “Die türkischen Lehnwörter im Tschuwassischen.” In: *Festgabe Josef Szinnyei zum 70. Geburtstag*; ed. by Ungarisches Institut

an der Universität Berlin, Berlin-Leipzig, 1927 (Erste Reihe, v. 13), p. 119-135.

1687* —, *Ukazatel'nye i voprositel'nye mestoimeniia v chuvashskom iazyke* (Demonstrative and interrogative pronouns in the Chuvash language). *Trudy nauchnogo obshchestva Tatarovedeniia*. Kazan, 1929, p. 61-64. 248 p.

1688 Räsänen, Martti, "Die tschuwassischen Lehnwörter im Tscheremissischen." *MSFOu*, v. 48 (1920), xvi, 276 p.

1689 Ramstedt, Gustaf J., "Zur Frage nach der Stellung des Tschuwassischen." *JSFOu*, 38:1 (1922), p. 1-34. — Rev. by N. N. Poppe, *AM*, v. 1 (1924), p. 775-782.

1690* Reziukov, N. A., *Ocherki sravnitel'noi grammatiki russkogo i chuvashskogo iazykov* (Outlines of the comparative grammar of Russian and Chuvash). Ed. by M. M. Mikhailov. Cheboksary, Gos. izd. Chuvashskoi ASSR, 1954. 196 p.

1691* Schott, Wilhelm, *De lingua Tschuwaschorum*. Dissertation, Berlin, 1842. 32 p. — French tr.: *La language des Tchouvaches*, Paris, 1876.

1692* SHor, R. O., "O chuvashskom konsonantizme" (Chuvash consonantism). *Izvestiia Vostochnogo Fakul'teta Azerbaidzhanskogo Gos. Universiteta*, Baku, v. 4 (1929).

1693* Tret'iakov, P. I., *Pamiatniki drevneishei istorii chuvashskogo Povolzh'ia* (The earliest monuments of the Chuvash Volga region). Cheboksary, 1948.

1694* Ugandeev, S. A., *Uchebnik chuvashskogo iazyka dlia russkikh* (Chuvash language manual for Russians). Cheboksary, 1933.

1695 Vishnevskii, V., *Nachertanie pravil chuvashskago iazyka i slovar'*, sostavlennye dlia dukhovnykh uchilishch Kazanskoi ëparkhii (Grammatical manual of the Chuvash language with dictionary, comp. for the students of the Kazan episcopate). Kazan, 1836.

1696 Wichmann, Yrjö Jooseppi, Die tschuwasischen Lehnwörter in den permischen Sprachen. *MSFOu*, v. 21 (1903), xxviii, 171 p.

1697 Zolotnitskii, Nikolai Ivanovich, d. 1880, *Kornevoi chuvashskorusskii slovar'*; sravnennyi s iazykami i narechiiami raznykh narodov tiurkskago, finskago i drugikh plemen (Chuvash-Russian dictionary of word roots; comparison with the languages and dialects of various Turkic, Finnish, and other peoples). Kazan, 1875. viii, 279 p.

1698* —, "Osobennosti chuvashskago iazyka, zavisiaschiia ot izmeneniia i vypuska gortannykh soglasnykh zvukov" (Peculiarities of

the Chuvash language, dependent on the change and omission of guttural consonants). *Uchenye Zapiski Kazanskago Universiteta*, no. 2 (1877), p. 578-590.

1699* —, “Zametki dlia oznakomleniia s chuvashskim narechiem” (Notes on Chuvash language research). Vyp. 1-j. *Otdel zvukovoi* (Phonology). Kazan, 1871. 64 p.

1700 — and A. Dobroliubov, *Oznakomlenie s fonetikoi i formami chuvashskago iazyka posredstvom razbora i perevoda original'nykh chuvashskikh statei* (Study of Chuvash phonology and forms by analysis and translation of original Chuvash articles). Kazan, 1879. 60 p.

1701 Zolotov, N. IA., *Kratkii ocherk poëzii chuvash* (Short study of Chuvash national poetry). Shipashkag, 1928. 84 p.

1702* —, *Materialy po chuvashskomu fol'kloru; skazki* (Materials on Chuvash folklore; tales). Ed. by E. Z. Zakharov. Cheboksary, 1930.

1703 *Chuvashskaia vesna; sbornik chuvashskoi literatury* (Chuvash spring: symposium of Chuvash literature). M., 1950. 429 p. Selections of prose and poems.

1704-05* *Sochineniia prinadlezhashchiia k grammatike chuvashskago iazyka* (Writings pertinent to a grammar of the Chuvash language). M., 1769, reprinted in SPb. in 1775. 69 p. — First Chuvash grammar, described by V. G. Egorov (see title no. 1652); cf. also Benzing (title no. 367), p. 127; he attributes the editing of this grammar to archbishop Veniamin.

B. BASHKIR

1706* Äkhmär, K., *Bash'kort tele grammatikahy* (Bashkir grammar). Pt. 2 Ufa, 1948. — Pt. 1, see Mansurov, A., title no. 1749.

1707 Amantai, A., and G. Davletshin, “Bashkirskaiia literatura” (Bashkir literature). *MSE*, 2d ed., 1 (1933), 760-762, bibl.

1708 Arsharuni, A., “Bashkirskii iazyk i literatura” (The Bashkir language and literature). *MSE*, 1 (1928), 616-617.

1709* Baikov, S., *KHalyk shağire Mäzhit Ğafuri* (Maçit Gafuri, the people's bard). Ufa, 1941.

1710* Bekchurin, Mir-Salikh, “Sbornik bashkirskikh i tatarskikh pesen” (Collection of Bashkir and Tatar songs). *Zapiski Orenburgskago Otdeleniia Russkago Geograficheskago Obshchestva*, no. 1 (1870), p. 151-229.

- 1711** Bessonov, Aleksandr Grigor'evich, 1848–, *Bashkirskie narodnye skazki* (Bashkir folk tales). Coll. and tr. by A. G. Bessonov, ed. by N. Dmitriev. Ufa, 1941. 366, 2 p.
- 1712*** Bilialov, Medzh., “Tablitsy po fonetiki bashkirskogo iazyka” (Phonetic tables of the Bashkir language). *ZKV*, v. 3 (1928), p. 367-383. — Pref. by N. Dmitriev, p. 367-368.
- 1713** Davletshin, G., “Klassovaia bor'ba v bashkirskoi khudoshestvennoi literature” (Class struggle in Bashkir literature). *Literatura i Iskusstvo*, M., nos. 2-3 (1931), p. 136-151. — Socio-political analysis of authors and their writings.
- 1714*** Dmitriev, Nikolai Konstantinovich, *Bibliografiia po bashkirskomu iazyku i fol'kloru* (Bibliography on Bashkir language and folklore). Ufa, 1936.
- 1715** —, “Canzone dei Bashqiri sulla campagna contro Napoleone in Francia nel 1814.” *RSO*, v. 14 (1934), p. 31-35.
- 1716** —, “Étude sur la phonétique bachkire.” *JA*, 210:2 (Ap.–June 1927), p. 193-252.
- 1717** —, *Grammatika bashkirskogo iazyka* (Bashkir grammar). M., AN, 1948, 276 p.
- 1718*** —, “O parnykh slovochetaniiakh v bashkirskom iazyke” (Pairs of compound words in Bashkir). *IAN*, otd. lit. i iaz., no. 7 (1930), p. 501-522.
- 1719*** —, “Ob ukazatel'nykh mestoimeniiax v bashkirskom iazyke” (Demonstrative pronouns in Bashkir). *Trudy MIV*, sb. 4, posviashchennyi V. A. Gordlevskomu (1947).
- 1720** —, “Proverbi dei Bashqiri.” *RSO*, v. 7 (1927), p. 197-204.
- 1721** —, “Recenti ricerche linguistiche e folkloristiche sulla Bashkiria (Urali).” *RSO*, v. 9 (1929), p. 96-99.
- 1722** —, K. Z. Akhmerov, T. G. Baishev (eds.), *Russko-bashkirskii slovar'*; kratkii ocherk bashkirskoi grammatiki (Russian-Bashkir dictionary; short sketch of Bashkir grammar). M., 1948. 958 p. — Contains c. 40,000 words.
- 1723** Dudin, Mikhail, *V stepiakh Salavata; stikhi o Bashkirii i vol'nye perevody stikhov bashkirskikh poetov* (In the steppes; poems on Bashkiria and Russian adaptations of Bashkir poems). L., 1949. 50 p.
- 1724*** Fahritdin, G., *Başqurt tarihi* (Bashkir history). Kazan, 1925. 127 p.
- 1725*** Gabidov, H., *Başqort telenen näxve* (Bashkir syntax). Ufa, 1925.

- 1726*** — and others, *Başqort telenen sarfı* (Bashkir morphology). Ufa, 1925.
- 1727*** — and Vildanov, *Borongilardıñ hyffäre* (Proverbs). M., 1924. — 1130 Bashkir proverbs; cf. N. K. Dmitriev, "Proverbi," title no. 1720.
- 1728** Ibragimov, Galimdzhan, *Kak vesti antireligioznuiu propagandu sredi tatarok i bashkirok* (How to carry on anti-religious propaganda among Tatar and Bashkir women). M., 1928. 65 p.
- 1729** Katanov, Nikolai Fedorovich, *Otchët o poezdke, sovershennoi s 1 iunia 1897 g. v Belebevskii i Menzelinskii uezdy Ufimskoi gubernii* (Account of a trip to the Belebey and Menzelinsk districts of the Ufa gouvernement, completed on June 1, 1897). Kazan, 1898. 39 p.
- 1730** Katarinskii, Vasilii Vladimirovich, *Bashkirsko-russkii slovar'* (Bashkir-Russian dictionary). Orenburg, 1900. 237 p.
- 1731*** —, *Kratkii bashkirsko-russkii slovar'* (Short Bashkir-Russian dictionary). Orenburg, 1899–1900.
- 1732*** KHaris, Äkhnäf, "Bash'kort äzäbi tän'kitendäbe antipatriotnik kureneshtärgä qarshy" (Opposed to antipatriotic tendencies in Bashkir literature). *Azäbi Bash'korstan*, no. 7 (1949).
- 1733*** —, "Bash'kort sovet dramaturgiäh'y'k'ka, torosho häm burystary" (Bashkir Soviet dramaturgy). *Azäbi Bash'korstan*, no. 4 (1949).
- 1734*** —, "1949 jylda bash'kort äzäbiäte" (Bashkir literature in 1949). *Azäbi Bash'korstan*, nos. 2-3 (1950).
- 1735*** —, "Utyz jyl äsendä bash'kort sovet äzäbiäte" (The 30th anniversary of Bashkir Soviet literature). In: *XXX jyly'k'ka*. Ufa, 1949.
- 1736*** KHarisov, A. I., "Bashkirskaiä sovetskaia literatura" (Bashkir Soviet literature). *Krasnaia Bashkiria*, no. 53 (18 Mar. 1949).
- 1737** —, *Kategoriia glagol'nykh vidov v bashkirskom iazyke* (The categories of the verbal aspects in Bashkir). Ed. by N. K. Dmitriev. Ufa, 1944. 91 p.
- 1738*** Kir'ianov, S., "Traditsii Mazhita Gafuri" (The traditions of Maçit Gafuri). In: *Druzhba narodov*, M., 1947, kn. 16.
- 1739*** Kudash, A. G., *Mazhit Gafuri* (Maçit Gafuri). Ufa, 1949.
- 1740*** 'Kudash, Afzal, "Shağırzen tormosh iuly; ordenle shağyr-iazysy Säfi "Kudashtyn izhada äshmäkärlegenä 30 jyl tulyuğa 'karata" (The life story of the poet Shatsir; on the occasion of the 30-years jubilee of Seifi Kudash who was awarded a decoration). Ufa, 1943.
- 1741** Kudash, Saifi ('Kudash, Seifi), 1894–, "Bash'kort sovet khudozhestvoly äzäbiäte" (Bashkir-Soviet belles-lettres). In: *Matbuğat, kudozhestvoly ädäbiät häm iskusstvo*, Ufa, 1944.

- 1742** —, *Navstrechu vesne; povest'* (Towards spring; tale). Author. Russian tr. from the Bashkir by O. Rezinka. M., 1952. 237 p.
- 1743** —, *Ot vsego serdtsa; stikhi* (Wholeheartedly; poems). Russian tr. from the Bashkir; ed. by Iakov Zinov'evich Gorodskii. Ufa, 1943, 82 p.; L. 1948, 173 p.
- 1744** —, *V stepiakh Dona* (In the steppes of the Don). Ufa, 1943, 30 p.
- 1745** —, *Stikhotvoreniia i poëmy* (Verses and poems). Russian tr. from the Bashkir by S. Kir'ianov. M., 1953. 222 p., illus.
- 1746** Kuraich, Timofei Beliaev (ed. and tr.), *Kuz''-Kurpiach'*; bashkir-skaia povest', pisannaia na bashkirskom iazyke odnim Kuraichem i perevedennaia na rossiiskii v dolinakh Gor Rifeiskikh (*Quzy''-Kürpâč*, a Bashkir tale by Kuraich, transl. into Russian in the valleys of the Rif mountains in 1809). Kazan, 1812. 179 p.
- 1747*** Kuvatov, Mukhamed-Galim, "Bashkirskie poslovitsy" (Bashkir proverbs). *Zapiski Orenburgskago Otd. Russkago Geogr. Obshchestva*, no. 6 (1895).
- 1748*** Lach, Robert, *Gesänge russischer Kriegsgefangener*. Band II. *Turktatarische Völker*; Abt. 2. "Baschkirische Gesänge. Transkription und Übersetzung der baschkirischen Originalliedertexte von F. H. Jansky in Verbindung mit Tagem Galimdschan. Wien, 1939 (68. Mitteilung der Phonogrammarchivs-Kommission. *SWAW*, Bd. 1, Abh. 1.) — Rev. by Johannes Benzing, *OLZ*, 45:3 (Mar. 1942), p. 130-133.
- 1749*** Mansurov, A., *Bash'kort tele grammatikasy* (Bashkir grammar). Pt. 1. Ufa, 1949. — Pt. 2, see Äkhmâr, K., title no. 1706.
- 1750*** Nikol'skii, Dmitrii Petrovich, 1865– . "Bibliograficheskii ukazatel' literatury o bashkirakh" (Bibliography of literature on the Bashkirs). *Ėtnograficheskoe Obozrenie*, M., no. 4 (1899).
- 1751** Pröhle, V., "Baskir nyelvtanulmányok" (Bashkir language studies). *KS*, v. 4 (1903), p. 194-214; v. 5 (1904), p. 228-271; v. 6 (1905), p. 12-26.
- 1752*** SHatskaia, O. I. (Chatskaia, O.), "Zametki po bashkirskomu fol'kloru i iazyku" (Notes on Bashkir folklore and language). *DANB*, (1928), p. 313-317.
- 1753** Tagirov, Afzal M., 1890– , *Fabrika zerna; povest'* (The grain factory; tale). Russian tr. from the Bashkir by N. Gazizov and S. Mukhtarov. M.-L., 1933.
- 1754** —, *Krasnogvardeitsy* (The Red Guards; novel). Russian tr. from the Bashkir, with interlinear text. 2d ed., ed. by V. Tarsis. M., 1936. 164 p.

- 1755** —, *Soldaty* (Soldiers). Author. Russian adaptation, from the Bashkir, with interlinear text, by V. IA. Cherniak and V. IA. Tarsis. M., 1934; 2d ed., 1935.
- 1756*** Tychina, P. (Tychyna, Pavlo Hryhorovych), 1891– , *Patriotizm v tvorchestve M. Gafuri* (Patriotism in the works of Maçit Gafuri). Ufa, 1942.
- 1757** Usmanov, A. (comp.), *Baschkirische Volksmärchen*. Zusammen- gestellt von A. Usmanov, bearbeitet von A. Platonow, redigiert von N. Dimitrijew; aus dem Russischen von A. Alexander. Halle a. S., 1948. 103 p., illus.
- 1758** —, *Bashkirskie narodnye skazki* (Bashkir folk tales). Comp. by A. Usmanov, ed. by N. Dmitriev, illus. by R. Saifullin and E. Rachev. M.-L., 1947. 93 p., illus. — Primary school texts and translations.
- 1759** Vel'iaminov-Zernov, Vladimir Vladimirovich, 1830–1904 (ed.), “Istochniki dlia izucheniiia tarkhanstva, zhalovannago bashkiram russkimi gosudariami.” (Sources for the study of the tarkhanate, granted to the Bashkirs by the Russian rulers). SPb., 1864. 48 p.; suppl. to *Zapiski imp. AN*, t. 4, no. 6. — Read before the Istoriko-filologicheskoe otdelenie in the session of 23 Oct. 1863.
- 1760** Vel'tman, S., “Iz revoliutsionnogo ëposa Sovetskogo Vostoka” (De l'épopée révolutionnaire de l'Orient soviétique). *NV*, nos. 26-27 (1929), p. 352-360.
- 1761** Viatkin, M., “ZHurnal orenburgskogo muftiia” (Diary of the Orenburg mufti). *Istoricheskii Arkhiv*, AN SSSR, institut istorii, v. 2 (1939), p. 117-220. — Mufti Mukhammetzhan KHusainov, a Bashkir, who lived in the second half of the 18th century.
- 1762** “Bashkirskaiia literatura” (Bashkir literature). *BSE*, 2d ed., 4 (1950), 354-356, bibl.
- 1763** “Bashkirskii iazyk” (The Bashkir language). *BSE*, 2d ed., 4 (1950), 360, bibl.
- 1764** “Bashkniga” (Bashkir publications; publ. house). *BSE*, 5 (1927), 141.
- 1765** “*Na pod"eme*,” sbornik dokladov o bashkirskoi literature (“On the rise,” symposium of Bashkir literature). Ufa, 1930.

C. TATAR

(incl. Volga Tatar, Mishar, Kasimov Tatar, Astrakhan Tatar, Tomsk Tatar)

- 1766** Absaliamov, Abdurakhman, *Fliama* (Eaglets; novel). Russian tr. from the Tatar. M., 1953. 586 p.

- 1767** —, *Orliata*; roman (Orliata; novel). Author. Russian tr. from the Tatar by M. Demidova and M. Chechanovskii. M., 1952. 585 p., illus.
- 1768** Absaliamov, G., *Bakhet Koiashy*; hikayetler (The sun of happiness; tales). Kazan, 1941. 181 p.
- 1769*** Akhmarov, Ga., “O iazyke i narodnosti misharei” (The Mishar language and nationality). *IOAIE*, v. 19 (1903), p. 91-160.
- 1770** Akhmerov, Pavel (Akhmerov, Shahib-Girei), *Sintaksicheskii razbor glagola v kazansko-tatarskom iazyke* (Syntactic analysis of the verb in the Kazan Tatar dialect). Kazan, 1895. 43 p.
- 1771*** Alparov, G., *Sailanma khezmtlär* (Selected works). Kazan, 1945.
- 1772** Ashmarin, Nikolai Ivanovich, *Ocherk literaturnoi deiatel'nosti kazanskikh tatar mokhammedan za 1880-1895 gg.* Sochinenie Nikolaia Ashmarina, izdannoe pod redaktsiei A. E. Krymskago (Study of the Muslim Kazan Tatars during the years 1880-95. The work of Nikolai Ashmarin, ed. by A. E. Krymskii). M., 1901. vi, 58 p. (Lazarevskii Institut Vostochnykh Iazykov, *Trudy po Vostokovedeniiu*, no. 4.)
- 1773*** Bálint, Gábor, *Kazáni-Tatár nyelvtanulmányok* (Kazan Tatar language studies). v. 1. Folklore texts. Budapest, 1875. 170 p.; v. 2. Tatar-Hungarian-German dictionary. Budapest, 1877. 178 p.; v. 3. Grammar. Budapest, 1876. 160 p.
- 1774** Bartol'd (Barthold), V. V., “Tatar.” *EI*, 4 (1934), 700-702. — Name, language, and history.
- 1775** Bashirov, Gumer, *Chest'*; roman (Honor; novel). Russian tr. from the Tatar by N. Chertova. M., 1951. 329 p.
- 1776** Bekchurin, Mir-Salikh, *Nachal'noe rukovodstvo k izucheniiu arabskago, persidskago i tatarskago iazykov* (Beginners' manual for the study of Arabic, Persian, and Tatar). Kazan, 1859. 128 p.
- —, “Sbornik bashkirskikh i tatarskikh pesen',” see title no. 1710.
- 1777** Benzing, Johannes, “The forest demon; a Tatar poem of Gabdulla Tuqaj.” *BSOAS*, v. 12 (1947), p. 73-85.
- 1778** Berezin, Il'ia Nikolaevich; tr. from the Russian by Zucker, “Beschreibung einiger tatarischer Handschriften in den Petersburger Bibliotheken.” *ZDMG*, 1:3-4 (1847), p. 339-346. (From the Russian in *Journal des Ministeriums der Volksaufklärung*, no. 5 (1846). — Kazan dialect, etc.
- 1779*** Bezsonov, A., “O govorakh kazanskago tatarskago narechiia i ob otnoshenii ego k blizhaishim k nemu narechiiam i iazykam” (The Kazan Tatar dialects and their relations to the neighboring dialects and

languages). *ZHurnal Minist. Nardn. Prosveshch.*, SPb., 1881.

1780 Bogoroditskii, Vasiliĭ Aleksandrovich, *Dialekticheskie zametki o krymsko-tatarskom narechii* (Notes on the Crimean Tatar dialect). *Zapiski Kazanskago Universiteta*, 70:12 (1903), p. 1-23.

1781* —, “Dvizhenie tona v slovakh dvuslozhnykh i trekhslozhnykh v tatarskom iazyke” (On the tonal movement in compounds of two and three words). *VNOT*, no. 4 (1926).

1782* —, “Karakteristika zvukovogo sostava v kazanskom govore” (Characteristics of sound composition in the Kazan dialect). *IAN*, otd. lit. i iaz. (1919).

1783* —, “O kornevom vokalizme i ego izmeneniiakh v kazansko-tatarskom dialekte” (Vocalism of the roots and its changes in the Kazan Tatar dialect). *VNOT*, v. 8 (1928), p. 112-122.

1784 —, *O nauchnykh zadachakh tatarskogo iazykoznaniiia* (The scientific tasks of Tatar linguistics). Kazan, 1935. 15 p. — 15th anniversary of the Tatar ASSR.

1785* —, *Vvedenie v tiurko-tatarskoe iazykoznanie* (Introduction to Turko-Tatar language studies). Kazan, 1922.

1786 Borozdin, Il'ia Nikolaevich, *Sovremennyi Tatarstan* (Modern Tataristan). M., 1926. 24 p.

1787* Brynjowskij, Michael, *Orts- und Zeitbezeichnungen im Wolga-Tatarischen*. Berlin, 1945. (Dissertation.)

1788* Burghard, Ingeborg, *Studien zur Grammatik des Kasan-Tatarischen*. Marburg, 1948. (Dissertation.)

1789* Chalfin, Saïd, *Azbuka i grammatika tatarskago iazyka s pravilami arabskogo chteniia prepodavaemyia v imperatorskoi Kazanskoi gimnazii* (Alphabet and grammar of the Tatar language, with rules for the Arabic readings, taught at the Imperial Gymnasium of Kazan). 2d ed. Kazan, 1809.

1790 Chebeli, Abd-El'-Rakhman, Krym-KHavadzha (comp.), *Tatarsko-russkie razgovory; s prisovokupleniem k nim poslovits, basen, obraztsev dlia sklonenii i spriazhenii tatarskikh slov* (Tatar-Russian conversations; suppl. by proverbs, fables, and samples for the declension and conjugation of the Tatar words). Kazan, 1848; released by the censor in 1850. 151 p. — Chebeli was a teacher of the Tatar language at the Simferopol' Gov't Gymnasium.

1791* CHobanzade (Çobanzade), B., *Qırım-tatar ilmiy sarfi* (Scientific grammar of Crimean Tatar). Simferopol', 1925.

1792* —, *Türk-Tatar dialektolojisi* (Turko-Tatar dialectology). Baku, 1927. 133 p.

1793* Çamanaqli, K. (Dzhamanakly, K.), *Çınlar ve Maneler, Qrim Tatar fol'klarının birinçi cıjinti i — Tsinyi Mane*, besednye pesni i chastushki, pervyi sbornik krymsko-tatarskogo fol'klora (Chin and Mane, conversational songs and verses; first coll. of Crimean Tatar folklore). Simferopol', 1936. 188 p.

1794 Dirr, Adolf (ed. and tr.), *Caucasian folk-tales*; selected and tr. from the originals by Adolf Dirr. Tr. into English by Lucy Menzies. London-Toronto, 1925. xiii, 306 p. — Karachai, p. 208; Tatar, p. 230.

1795 —, *Kaukasische Märchen*. Ausgewählt und übersetzt von A. Dirr. Jena, 1920. xi, 294 p. — Karachai, no. 57, p. 199; Tatar (Rustam), no. 59, p. 219.

1796 Dmitriev, Nikolai Konstantinovich, "Chansons populaires tatars." *JA*, v. 212 (1928), "I. Quatrains populaires d'Oufa," p. 193-205; "II. Chansons tatars de Crimée, transcrites et traduites," p. 207-227.

1797 — and Mme. O. Chatskaya (SHatskaia), "Chansons populaires tatars." *JA*, 208:2 (Ap.-June 1926), p. 301-369. — I. "Les chansons populaires tatars et leur formation (recueil d'Abdoullah Mouginov)." p. 301-339 (p. 340 blank). II. "Chansons tatars de Crimée, recueillies et traduites par Mme. O. Chatskaia, avec une introduction de N. K. Dmitriev," p. 341-369.

1798* Dorn, B., "Chronologisches Verzeichnis der seit dem Jahre 1801 bis 1866 in Kasan gedruckten arabischen, türkisch-tatarischen und persischen Werke." *Bull. de l'Académie Imp.*, SPb., v. 5.

1799 Dzhahalil', Musa (ed.), *Sovremennaia tatarskaia literatura*; sbornik (Modern Tatar literature; symposium). M., 1933. 144 p.

1800 —, *Stikhi* (Poems). Author. Russian tr. from the Tatar by Aleksander Minikh. M., 1935. 107 p.

1801 Erikeevev, Akhmed (comp.), *Poëty Sovetskoi Tatarii* (Poets of Soviet Tataria). M., 1936. 48 p.

1802 —, *Salavat Karymov*. M., 1943. 15 p.

1803 —, *Stikhi o druz'iakh* (Poems about friends). M., 1945. 103 p.

1804 —, *Strana pobeditelei*; stikhi (The country of the victors; poems). Russian tr. from the Tatar by A. Aldan, S. Lipkin, and others. M., 1935. 207 p.

1805 — (comp.), *Tatarskie narodnye pesni* (Tatar national songs). M., 1936. 173 p.

1806 — and Semen Lipkin (eds.), *Poëty Tatarii 1941–1944* (Tatar poets from 1941 to 1944). M., 1945. 112 p.

1807 Fadeev, A., and Eduard Georgievich Bagritskii (eds.), O. Tarkhanov (introd.), *Al'manakh tatarskoi literatury* (Tatar literary almanac). M., 1930. 183 p.

1808 Filonenko, Viktor Iosifovich, 1885– , *Zagadki krymskikh tatar — Krym Tatar tapmadzhalary* (Riddles of the Crimean Tatars). Simferopol', 1926. 56 p.

1809 Firsov, Nikolai Nikolaevich, *Proshloe Tatarii; kratkii nauchno-populiarnyi istoricheskii ocherk* (Tataria in the past; short semi-popular study). Kazan, 1926. 45 p.

1810 Gainullin, M., *Gor'kii i tatarskaia literatura* (Gor'kii and the Tatar literature). Kazan, 1944. 57 p.

1811 —, *Kaium Nasyri; tuuyna 120-el tuluunae belan* (Kaium Nasyri; on the occasion of his 120th birthday). Kazan, 1945. 111 p.

1812 *Kaium Nasyri; ego nauchnaia literaturnaia i prosvetitel'naia deiatel'nost'; k 120-letiiu so dnia rozhdenniia* (Kaium Nasyri; his scientific, literary, and teaching activities, on the occasion of his 120th birthday). Kazan, 1945. 83 p.

1813 Gali, Gumer, and R., “Tatarskie literatury” (Tatar literatures). *MSE* 8 (1930), 693-695. — Gumer Gali, “Literatura volzhskikh tatar” (The literature of the Volga Tatars), 693-694; R., “Literatura krymskikh tatar” (The literature of the Crimean Tatars), 694-695.

1814 Galiau, Makhmud, *Kabulsai; roman* (novel). Russian tr. from the Tatar by the author; ed. for style S. A. Sapozhnikova. M., 1934. 279 p.

1815 —, *Mukhadzhiry; roman* (The Muhājirūn refugees; novel). Author. Russian tr. from the Tatar; literary ed. O. D. Bystritskaia. M., 1934. 256 p., illus.

1816* Ganiev, Sultan Medzhid, *Tatarsko-russkii slovar'* (Tatar-Russian dictionary). Baku, 1901, iii, 164 p.; 6th ed., 1922.

1817 Gazizov (Gaziz), R. S., and M. Gimadiev (comps.), *Russko-tatarskii slovar' dlia nachal'nykh shkol* (Russian-Tatar dictionary for elementary schools). Kazan, 1948. 242 p.

1818 — and others (comps.), *Tatarsko-russkii slovar'* (Tatar-Russian dictionary). Kazan, 1950. 339 p. — Contains c. 20,000 words.

1819 Giganov, Iosif, *Grammatika tatarskago iazyka, sochinennaia v Tobol'skom, glavnoi shkole uchitelem tatarskago iazyka, Sofiiskago Sobora sviashchennikom Iosifom Giganovym i mullami iurtovskimi*

svidetel'stvovannaia (Tatar grammar, comp. for the use of the Main School at Tobol'sk by the teacher of the Tatar language, Iosif Giganov, priest at the Sophia Cathedral, and certified by the mullahs of the yurts). SPb., 1801. 188 p. (Imp. AN.)

1820 —, *Slova korenniia, nuzhneishiia k svedeniiu dlia obucheniiia tatarskomu iazyku . . .* (Basic words for the study of the Tatar language...) SPb., 1801. 75 p.

1821 —, *Slovar' rossiisko-tatarskii . . .* pechatano po Vysochaishemu povelenniu (Russian-Tatar dictionary, . . . printed at imperial command). SPb. 1804. 680 p. (Imp. AN.)

1822 Gordlevskii, Vladimir Aleksandrovich, "Gadaniia tatarok o zhenikhe; iz ètnograficheskikh materialov, sobrannykh v Ufe" (Fortune-telling of the Tatar women on the bridegroom; based on ethnographic materials collected in Ufa). Radlov, *Festschrift* (1925), p. 708-716.

1823* Halasi Kun, T., "Monuments de la langue tatare de Kazan." *Analecta* (1942-47), p. 138-155.

1824* —, "Kazan türkçesine ait dil yadigârlari" (Observations on the Kazan Tatar language). *Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi*, Ankara, v. 7 (1949), p. 603-644.

1825 Hamid, Zübeir, "Abdoullah Tokai: un poète tatare moderne." *KCA*, 1:1 (1 Ap. 1921), p. 64-71. — Gabdulla Mukhamet Gafirovich Tukai (Tukaev), 1886-1913.

1826 Heffening, W., "Zur krimtatarischen Version des Tschakydschy-Liedes." *WZKM*, v. 36 (1929), p. 48-50.

1827 Ibragimov, Galimdzhan (also Gali or Alimdžan), "*Dinsyzliar — Bezbozhnik* — gazeta na tatarskom iazyke, ezhenedel'nyi organ tatarskogo oblastnogo soveta SVB, izdanie Tatizdata" (The Godless — Tatar weekly organ of the Tatar Oblast' Soviet SVB, publ. by Tatizdat). *Antireligioznik*, 5:8-9 (Aug.-Sep. 1930), p. 136-138.

1828 —, *Doch' stepi*; roman (Daughter of the steppe; novel). Russian tr. from the Tatar and notes by Gaishi SHaripova. M., 1934. 130 p.

1829 —, *Glubokie korni*; roman (Deep roots; novel). Russian tr. from the Tatar by Gaishi SHaripova; introd. art. by I. Borozdin. M., 1931. 205 p.

1830* —, *Tatar sarfi — Tatar naxvi* (Tatar morphology — T. syntax). Kazan, 1911; 5th ed. 1917-18.

1831 —, *Tatarka*; roman (A Tatar woman; novel). Russian tr. from the Tatar by Gaishi SHaripova. M., 1935. 174 p.

- 1832** —, *Tatary v revoliutsii 1905 goda* (The Tatars during the revolution of 1905). Russian tr. from the Tatar by G. Mukhamedova, ed. by G. F. Linstser. Kazan, K. Univ., iv, 259, ii p., facsim., illus., pl., ports.
- 1833** —, “ZHurnal *Fën ėm Din* (Nauka i religiia) na tatarskom iazyke. 4 pechatnykh lista v nomere; tir. v srednem 2,000; organ TsS SVB; izdanie Tsentr-izdata narodov SSSR” (The journal “Science and Religion”, in Tatar. 4 printed sheets per issue; circulation 2,000 copies on the average; organ of the TsS SVB, publ. by the Central Publ. House of the Nationalities of the USSR). *Antireligioznik*, 5:3 (Mar. 1930), p. 112-124.
- 1834** Is’haki, Saadet, *Čora Batır*; eine Legende in dobrudschatatarischer Mundart. Kraków, 1935. 49 p.
- 1835** (Iskhakov, Mukhammed Gaiaz, 1878–), “Iz proizvedenii M. G. Iskhakova” (Selections from the works of M. G. Iskhakov, with biography). Tr. from the Kazan Turkic by V. A. Gordlevskii, G. KH. Akchurin, Seid-IAkup Seid Memed. *TV*, vyp. 43 (1914), p. 241-265.
- 1836*** IUnusov, M. A., *Tatarsko-russkii slovar’ naibolee upotrebitel’nikh slov i vyrazhenii* (Tatar-Russian dictionary of the most common words and phrases). Kazan, 1906. 164 p.
- 1837** Kaia, I. S., *Rukovodstvo dlia obucheniiia krymsko-tatarskomu iazyku po novomu alfavitu* (Teaching manual of the Crimean Tatar language in the new alphabet). Simferopol’, 1928. 125 p.
- 1838** Kalashev, A., “Poslovitsy shirvanskikh tatar” (Proverbs of the Shirvan Tatars). *Sbornik Kavkaza*, 24:3 (1899), p. 1-211.
- 1839** —, “Tatarskie teksty; pesni, zagadki i poslovitsy” (Tatar texts: songs, riddles, and proverbs). *Sbornik Kavkaza*, v. 18 (1894), p. 37-74.
- 1840** Kannisto, Artturi, “Die tatarischen Lehnwörter im Wogulischen.” *FUF*, v. 17 (1925), p. 1-264. — Rev. by Martti Räsänen, *FUF*, v. 19 (1928), “Anzeiger”, p. 82-84.
- 1841** Katanov, Nikolai Fedorovich, *Gadaniia zhitelei Vostochnago Turkestana govoriashchikh na tatarskom iazyke* (Fortune-telling among the Tatar-speaking people of Eastern Turkestan). SPb., 1893. 8 p. — Repr. from *ZVORAO*, (1893), p. 105-112.
- 1842** —, “Istoricheskiia pesni kazanskikh tatar; tekst, transkriptsiiia i perevod” (Historical songs of the Kazan Tatars; text, transliteration, and translation). *IOAIE*, v. 15 (1899), p. 1-36; also reprinted.
- 1843** —, *Materialy k izucheniiu kazansko-tatarskago narechiia* (Materials for the study of the Kazan Tatar dialect). 2 vols. Kazan, 1897-98. 178, 113 p.

- 1844*** —, *Tatarsko-russkii slovar'* (Tatar-Russian dictionary). Orenburg, 1912.
- 1845** KHudiakov, M., *Musul'manskaia kul'tura v Srednem Povolzh'i* (Muslim culture on the Central Volga). Kazan, 1922. 21 p.
- 1846** Koblov, IA., *Graf L. N. Tolstoi i musul'manstvo; po povodu perepiski L. N. Tolstogo s kazanskimi tatarami* (Count L. N. Tolstoi and the Muslim world; à propos of the correspondence of Count Tolstoi with the Kazan Tatars). Kazan, 1904. 42 p.
- 1847*** Kondaraki, Vasilii KHristoforovich, *Samouchitel' turko-tatarskago i novo-grecheskago iazykov* (Teaching manual of the Turko-Tatar and New Greek languages). SPb., 1875. 132 p.
- 1848*** Korbut, Mikhail Ksaver'evich, 1899–, “Proekt pervoi tatarskoi gazety v Kazani” (Project of the first Tatar newspaper in Kazan). *Vestnik Tatarovedeniia*, no. 5 (1926).
- 1849*** —, “Tatarskii nauchno-issledovatel'skii ëkonomicheskii institut” (The Tatar Economic Research Institute). *Krasnaia Tatariia*, no. 58 (12 Mar. 1930).
- 1850*** —, “Tolstoi i Gor'kii v Kazani” (Tolstoi and Gor'kii in Kazan). *Krasnyi Tataristan*, no. 73 (1928).
- 1851** Kraelitz-Greifenhorst, Friedrich von, “Sprachproben eines armenisch-tatarischen Dialekts in Polen.” *WZKM*, v. 26 (1912), p. 307-324. — Now a dead language.
- 1852** —, “Studien zur Lautlehre der Kasan-tatarischen Sprache.” *AO*, 2:3 (Dec. 1930), p. 442-459; 3:1 (Ap. 1931), p. 1-20.
- 1853** Kryczynski, L. K., *Bibliograficheskie materialy o tatarakh Pol'shi, Litvy, Belorussii i Ukrainy* (Bibliographical materials on the Polish, Lithuanian, White Russian, and Ukrainian Tatars). SPb., 1917. ii, 84 p.
- 1854** Kryczynski, St., *Tatarzy litewskie* (Lithuanian Tatars). *Rocznik Tatarski*, Warsaw, 1938, bibl.
- 1855** Kurbangaliev (Korbangaliev), M. KH., *Uku kitaby; berenche kitap* (Reader; first book). Kazan, 1944. 104 p. — Tatar school book.
- 1856** — and R. Gazizov, *Opyt kratkoi prakticheskoi grammatiki tatarskogo iazyka* (Experimental Tatar grammar). Part 1. Phonology and morphology. Kazan, 1925. 105 p.
- 1857*** — —, *Sistematicheskaja grammatika tatarskogo iazyka* (Systematic Tatar grammar). Kazan, 1932.
- 1858*** — —, and I. Kuliev, *Tatarsko-russkii slovar'* (Tatar-Russian dictionary). Kazan, 1927. 219 p.

1859* — and M. Gimadiev, *Russko-tatarskii slovar'* (Russian-Tatar dictionary). Kazan, 1941. 751 p.

1860* Lach, Robert, and Herbert Jansky, *Volksgesänge von Völkern Russlands. II. Turktatarische Völker; kasantatarische, mischärische, west-sibirische, nogai-tatarische, turkmenische, kirgisische und tscherkessisch-tatarische Gesänge. Transkription und Übersetzung von Herbert Jansky. SWAW*, Bd. 227, Abh. 4 (1952). 227 p.

1861 Lazarev, Lazar' Emmanuilovich, 1822–84 (comp.), *Turetsko-tatarsko-russkii slovar': narechii: osmanskago, krymskago i kavkazkago, s prilozheniem kratkoi grammatiki* (Turkish-Tatar-Russian dialect dictionary: Osmanli, Crimean, and Caucasian, appended a short grammar). M., 1864. vi, 113, iv, 336 p.

1862 Makhmudbekov, "Tatarskaia slovesnost'" (Tatar literature). *Sbornik Kavkaza*, 19:2 (1894), p. 227-325.

1863 Makhmudov, Mukhammad Ali, *Prakticheskoe rukovodstvo k izucheniiu tatarskago iazyka* (Practical manual for the study of the Tatar language). Comp. for the use of the First Gymnasium of Kazan. Kazan, 1857. vii, 255 p.

1864* Maksudov, A., *Tatarstan; samouchitel' tatarskogo iazyka dlia russkikh* (Tataristan; Tatar language manual for Russians). Kazan, 1926. 252 p.

1865 —, "Bulgarskie i tatarskie ëpigraficheskie pamiatniki" (Bulgar and Tatar monuments). *EV*, v. 1 (1947), p. 38-45, 4 illus., bibl. p. 44-45; v. 2 (1948), p. 41-48, 9 illus. — 14th–15th centuries.

1866* —, "Iz poezdki k mishariam; o narechii misharei CHistopol'skago uezda" (Trip to the Mishar Tatars; the Mishar dialect of the Chistopol' district). *Uchenye Zapiski Kazanskago Universiteta*, Kazan, 71:4 (1904), p. 1-24.

1867* —, "Svedeniia o mishariakh; ëtnograficheskie ocherki" (Information on the Mishar Tatars; ethnographic studies). *IOAIE*, v. 4 (1885), 79 p.

1868* Nasirov, A. Kajjum, *Russko-tatarskii slovar'* (Russian-Tatar dictionary). Kazan, 1892; 2d ed. 1905–06, 263 p.

1869* —, "Skazki kazanskikh tatar" (Kazan Tatar tales). *IOAIE*, v. 16 (1900), 112 p. — Text, transcription, and transl.

1870* —, *Tatarsko-russkii slovar'* (Tatar-Russian dictionary). Kazan, 1878.

1871 Németh, Gyula (Julius), "A krimi tatárok helyzete és törekvései"

(Position and aspirations of the Crimean Tatars). *Turán*, Budapest, 6:1:2 (1923), p. 44-47.

1872 —, “Régi török jövevényszavaink és a Turfáni emlékek” (Our Old Turkic loan words and the Turfan inscriptions). *KCA*, 1:1 (1 Ap. 1921), p. 71-76.

1873* Nugaibik, G., F. Amirchan, K. Korban, and S. Faizullin, *Russko-tatarskii slovar'* (Russian-Tatar dictionary). 2nd ed. Kazan, Tatgosizdat, 1940. 752 p.

1874* Odabash, A., and S. Kaia, *Rukovodstvo dlia obucheniiia krymsko-tatarskomu iazyku* (Study manual of the Crimean Tatar language). Simferopol', 1924, 108 p.; 3rd rev. and considerably enlarged ed. 1926 (Romanized).

1875 Olesnitskii, Aleksei, “Materialy po izucheniiu krymskoi narodnoi poëzii. 1. Pesnia o Seid-Amete” (Research materials of Crimean national poetry. 1. The song of Sey'd Ahmet). *Vostochnyi sbornik*, SPb., 1913, kn. 1, p. 44-53.

1876* —, *Pesni krymskikh turok; tekst, perevod i muzyka* (Crimean Tatar songs; text, transl., and music). Ed. by V. A. Gordlevskii. M., 1910. xii, 147, 10 p. — Songs from the south shore of the Black Sea.

1877 Ostroumov, Nikolai Petrovich, *Pervyi opyt slovaria narodno-tatarskago iazyka po vygovoru kreshchenykh tatar Kazanskoi gubernii* (Experimental Tatar dictionary according to the pronunciation of the Christianized Tatars in the Kazan gouvernement). Kazan, 1876. 145, 1 p.

1878 —, *Tatarsko-russkii slovar'* (Tatar-Russian dictionary). Kazan, 1892. 246 p.

1879 Ovichev, “Bogatyrskiiia poëmy minusinskikh tatar” (Giant poems of the Minusinsk Tatars). *Sibirskii Nabliudatel'* — *L'Observateur Sibérien*, Tomsk, kn. 3 (1905), p. 1-9.

1880 Pelissier, Robert, “Mischär-tatarische Sprachproben, gesammelt im Nordosten des Bezirks Tjennikov des Gouvernements Tambov im Herbst 1912.” *ABAW* (1918), Nr. 18, Berlin, 1919. xii, 47 p. — Rev. by S. E. Malov, *ZKV*, 2:2 (1927), p. 400-404.

1881 Rakhmankulov (Rahmankouli, Rakhmankuli), Sultan, and 'Abdur Rahman Kerem, *Roustcha tatartcha mukèmmèl loughèt* (Great Russian Tatar dictionary). Kazan, 1911. 634 p.

1882* — —, and Abdrakhman Karam, *Polnyi russko-tatarskii slovar'* (Complete Russian-Tatar dictionary). Kazan, 1920. vi, 679 p. (in Arabic script).

- 1883*** Rakhmatullin (Rachmati), Gabdul-Rashid, *Tatarisch*. Berlin, 1935. 10 p. (*Lautbibliothek*, no. 147.)
- 1884*** Ramazanov, SH., and KH. Khismatulinl, *Tatar tele grammatikasy — Grammatika tatarskogo iazyka* (Tatar grammar). Part 1. 1st ed., Kazan, Tatknigosizdat, 1940; new ed., 1954. 203 p. (in Tatar).
- 1885** Ravila, Paavo, "Einige tatarische Lehnwörter des Mordwinischen." *FUF*, v. 21 (1933), p. 106-107.
- 1886*** Saadi, *Istoriia tatarskoi literatury* (History of the Tatar literature). Kazan, Kazan Univ., 1926.
- 1887*** Samoilovich, Aleksandr Nikolaevich, "K istorii krymsko-tatarskogo literaturnogo iazyka" (History of the Crimean Tatar language). *VNOT*, v. 7 (1927), p. 27-33.
- 1888** —, "Krymskaia pesnia pro Port-Artur" (A Crimean Tatar song about Port-Arthur). *ZH. St.*, otd. ëtn., 19:1-2 (1910), p. 129-131.
- 1889** —, "Krymsko-tatarskie skorogovorki" (Crimean Tatar patter). Radlov, *Festschrift* (1925), p. 197-200.
- 1890*** —, *Opyt kratkoi krimsko-tatarskoi grammatiki* (Tentative outline of a Crimean Tatar grammar). Petrograd, 1916. 104 p. (in Arabic script).
- 1891** —, "Pesni krymskikh tatar pro vtoruiu otechestvennuiu voinu; pamiati Ismail-mirzy Gaspirinskago" (Crimean Tatar songs for the second patriotic war; in memoriam Ismail-mirza Gaspirinskii). *ZH. St.*, otd. ëtn., 23:3-4 (1914), Petrograd, 1915, p. 409-420.
- 1892*** —, "Skorogovorka krymskikh tatar" (Crimean Tatar patter). *Sbornik Muzeia Arkheologii i Ètnografii*, SPb., 5:1 (1918), p. 197-200.
- 1893*** — and P. A. Falev, "Poslovitsy, pogovorki i primety krymskikh tatar, sobrannye gg. A. A. Bodaninskim, Martino i O. Murasovym" (Proverbs, sayings, and signs of the Crimean Tatars, collected by Messrs. A. A. Bodaninskii, Martin and O. Murasov). *Izvestiia Tavricheskoi Uchenoi Arkhivnoi Komissii*, Simferopol', v. 52 (1915), p. 1-67. — Rev. by V. Gordlevskii, *ZVORAO*, v. 25 (1921), p. 89-132.
- 1894*** SHaraf, G. "Paliatogrammy zvukov tatarskogo iazyka sravnitel'no s russkimi" (Palatogrammes des sons de la langue tatare en comparaison avec ceux du russe). *VNOT*, no. 7 (1927), p. 65-102. — Rev. by V. Bogoroditskii, *ZVK*, v. 4 (1930), p. 249-251.
- 1895** —, "Sonornaia dlitel'nost' tatarskikh glasnykh" (The sonorous length of the Tatar vowels). *VNOT*, no. 8 (1928), p. 180-264.
- 1896** Taktash, KHadi (also Taqtash or Taktashev, KHadi KHairullo-

vich), 1901–31, *Izbrannye stikhi* (Selected poems). Russian tr. from the Tatar by Aleksandr Milykh. M., 1937. 92 p.

1897 —, *Stikhi* (Poems). Russian tr. from the Tatar by L. Martynov. M., 1948. 82 p.

1898* Troianskii, Aleksandr, *Kratkaia tatarskaia grammatika* (Short Tatar grammar). SPb., 1814; 2d ed. Kazan, 1824; reprinted in 1860.

1899* —, *Slovar' tatarskago iazyka* (Tatar dictionary). Kazan, 1833(?).

1900* Tukai (Tukaev), Gabdulla Mukhamet Gafirovich, 1886–1913, *Miiiau bike*. Kazan, 1944. 10 p.

1901 —, *Sochineniia* (Works). v. 1. Kazan, 1943– .

1902 —, *Stikhi i poëmy* (Verses and poems). Russian tr. from the Tatar. M., 1946. 375 p., port. — Biography by G. KHalit; various translators.

1903 —, “Tatarskii poët Abdulla Tukaev” (The Tatar poet Abdulla Tukaev). *MI*, 2:3 (1913), p. 152-169.

1904 —, *Turale* (poem). Kazan, 1944. 11 p., illus.

1905 —, *Uziul'gan (Üzülgän) Umid*; izbrannye stikhotvoreniia (Selected poems). Tr. by P. Radimov. Kazan, 1921. — Rev. by S. E. Malov, *Vestnik Prosveshcheniia* (organ Narkomprosa TSSR), Kazan, no. 2 (1921), p. 49-50.

1906 —, *Volk i baran i SHurale*; skazka (The wolf and the fox, and SHurale; a tale). Russian tr. from the Tatar by P. Radimov. Kazan, 1921. — Rev. by S. E. Malov, *Kazanskii Bibliofil*, Kazan, no. 2 (1921), p. 166.

1907 Usmanov, SHamil', *Rasskazy* (Short stories). Russian tr. from the Tatar by G. SHaripova. M., 1930. 143 p.

1908 V., L., “Tatarskie iazyki” (Tatar languages). *MSE*, 8 (1930), 695.

1909 Vagabov (comp.), *Russko-tatarskaia azbuka*; sostavlennaia Vagabovym v koei pomeshcheny upotrebitel'neishchiia slova, razgovory, kratkiia povesti i pesni severnykh tatar (Russian-Tatar primer, comp. by Vagabov, containing common words, conversations, short stories, and songs of the Northern Tatars). Kazan, 1852. 64 p.

1910 —, *Samouchitel' dlia russkikh po-tatarski i dlia tatar po-russki* (Teaching manual for Russians in Tatar and for Tatars in Russian). 10th ed. Kazan, 1884. 61 p.

1911* Validov, Dzhamaliutdin, “O dialektakh kazanskogo tatarskogo iazyka” (The Kazan Tatar dialects). *VNOT*, v. 6 (1927), p. 50-64.

- 1912*** —, *Ocherk istorii obrazovannosti i literatury tatar do revoliutsii 1917 g.* (Historical study of Tatar education and literature before the revolution of 1917). M., 1923. 106 p. (Tatar literature in Russian tr., ed. by P. Radimov and Galim-Dzhan SHaraf, vyp. 1.)
- 1913*** —, *Polnyi tolkovyi slovar' tatarskogo iazyka* (Complete Tatar dictionary). Kazan, 1927. — Ed. incomplete.
- 1914*** —, *Tatarskaia grammatika* (Tatar grammar). 2d ed. (n.p.) 1920.
- 1915** Valikhanov, Chokan Chingisovich, 1837– , *Sochineniia Chokana Chingisovicha Valikhanova* (Collected works of Chokan Chingisovich Valikhanov). Ed. by N. I. Veselovskii. SPb., 1904. xlvi, 531, xxxii p., illus. (*Zapiski IRGO* po otđ. ětn., t. 29.)
- 1916*** Vambéry, Ármin(ius), “Éjszaki Tatárok dalai” (Songs of the Northern Tatars). *Nyelvtudományi Közlemények* (1868), p. 117 f. — Rev. by Wilhelm Schott, *ZDMG*, v. 23 (1869), p. 497.
- 1917*** Voskresenskii, L., *Russko-tatarskii slovar'*, s predisloviem o proiznoshenii i ětimologicheskikh izmeneniiakh tatarskikh slov (Russian-Tatar dictionary; with foreword on pronunciation and etymological changes of Tatar words). Kazan, 1894. — Grammar, p. 1-110; dictionary, p. 1-374.
- 1918** Weil, Gotthold, *Tatarische Texte; nach den in der Lautabteilung der Staatsbibliothek befindlichen Original-Platten; herausgegeben, übersetzt und erklärt.* Berlin, 1930. vi, 195 p. Lautbibliothek. Phonetische Platten und Umschriften. Herausgegeben von der Lautabteilung der Preussischen Staatsbibliothek, Berlin, nos. 126-146. — Rev. by Ettore Rossi, *OM*, v. 10 (1930), p. 524; S. E. Malov, *Bibliografiia Vostoka*, vyp. 2-4 (1934), p. 148.
- 1919*** Zaatov, Osm., *Polnyi russko-tatarskii slovar'* (Complete Russian-Tatar dictionary). Simferopol', 1906. 120 p.
- 1920** Zacharko, (Mme.) E. de, “Usages des Tatares de l'Abakan.” *Muséon*, v. 35 (1922), p. 249-286.
- 1921*** Zaliai, L. Z., “K voprosu o proiskhozhdenii Tatar Povolzh'ia; po materialam iazyka” (Linguistic evidence about the origin of the Volga Tatars). In: *Proiskhozhdenie kazan'skikh Tatar* (Kazan, 1948), p. 81-89.
- 1922*** —, “Osnovy tatarskoi orfoěpii” (Principles of Tatar orthoěpy). *Izvestiia Akademii pedagog. nauk RSFSR*, M., no. 40 (1952), p. 83-95.
- 1923** Zataevich, Aleksandr Viktorovich, 1869– , *Melodii kazakstanskikh tatar* (Folksongs of the Kazakhstan Tatars). M., 1933. 19 p.
- 1924** Zelinskii, S. P. “Tatarskie poslovitsy i pogovorki” (Tatar proverbs

and sayings). *Sbornik Kavkaza*, v. 1 (1881), v. 42-51.

1925* Zolotov, N. IA., "K istorii izucheniia iazykov Volkam'ia" (Historical study of the Volga languages). *Iazyk i Myshlenie*, v. 1 (1933), p. 91-110.

1926 *Kratkii russko-tatarskii slovar'* (Short Russian-Tatar dictionary). Tobol'sk, 1904. 68 p.

1927 *Novyi russko-tatarskii slovar'* (New Russian-Tatar dictionary). Kazan, 1929. viii, 662 p.

1928 *Poëty Tatarii; sbornik* (Poets of Tataria; symposium). M., 1937. 158 p.

1929* *Resimli tatar ëlifbasy — Tatarskaia azbuka s kartinkami* (The Tatar alphabet with pictures). Kazan, 1921. — Rev. by S. E. Malov, *Vestnik Prosveshcheniia* (organ Narkomprosa TSSR), Kazan, nos. 4-5, p. 133-135.

1930* *Rusča-tatarča avël chužalêgê terminnary züzlege* (Russian-Tatar dictionary of agricultural terms). Kazan, 1939.

1931* *Russko-tatarskie razgovory* (Russian-Tatar conversations). Tobol'sk, 1905. 83 p.

1932 "Successes of Tatar Soviet literature." *CDSP*, 3:13 (12 May 1951), p. 38. — Complete text from *Pravda* (30 May 1951), p. 3.

1933 "Tatarskie iazyki" (Tatar languages). *MSE*, 2d ed., 10 (1940), 640.

1934* *Tatarsko-russkii slovar'* (Tatar-Russian dictionary). Kazan, Kazanskii filial AN SSSR, Institut iazyka, literatury i istorii, 1950.

1935 "Übersicht der tatarischen Grammatiken." *ZDMG*, v. 13 (1859), p. 501-503.

SUPPLEMENT

A. BIBLIOGRAPHIES AND BIOGRAPHIES

I. BIBLIOGRAPHIES

1936 Bartol'd, Vasilii Vladimirovich, "Russische Arbeiten über Westasien." *MSOSW*, 1:2 (1898), p. 150–171; 2:2 (1899), p. 83–104; 3:2 (1900), p. 218–236; 4:2 (1901), p. 175–201; 5:2 (1902), p. 25–47; 6:2 (1903), p. 194–216. – Addendum to titles no. 2 and 3; continued by prince J. Dzhavakhov, see title no. 1938.

1937 — "Turkestanskaia gosudarstvennaia biblioteka i mestnaia musul'manskaia pechat" (The Turkestan government library and the local Muslim press). *ZKV*, v. 1 (1925), p. 97–105. – The article was written in 1920.

1938 Dschawachow (Dzhavakhov), Fürst J., "Russische Arbeiten über Westasien." *MSOSW*, 8:2 (1905), p. 216–224. – Continuation of Bartol'd's bibliographies; cf. titles no. 2, 3, and 1936.

1939* Zajączkowski, Ananiasz, "Pomniki pismienistwa turieckiego" (Notes on Turkological writings). *RO*, v. 19 (1954), p. 189–192. – Survey of recent publications by Malov, Çağatay, von Gabain, and Brockelmann.

II. BIOGRAPHIES

1940 (Lewicki, Marian), "Matériaux de la séance du Comité d'Études Orientales de l'Académie Polonaise des Sciences, consacrée à la mémoire du professeur Marian Lewicki (23. II 1956). *Przegląd Orientalistyczny*, Warszawa, no. 3 (19; 1956). – Ananiasz Zajączkowski, "Wspomnienie o Marianie Lewickim" (In memoriam M.L.), p. 291–298; Stanisław Kałużynski, "Marian Lewicki (15. VIII. 1908 — 13. XI. 1955)," p. 299–312.

1941:1* Sevortian, E. V., "N. K. Dmitriev i sovetskaia tiurkologija" (N. K. Dmitriev and Soviet Turkology). *Voprosy IAzykoznaniiia*, no. 3 (1956), p. 101–107. — "A memorial lecture delivered in 1955."

1941:2* Temir, Ahmet, "Leben und Schaffen von Friedrich Wilhelm Radloff, 1837–1918. Ein Beitrag zur Geschichte der Türkologie." *Oriens*, 8:1 (1955), p. 51–93.

1941:3 Ufali, S. Sultan, "Ayaz Ishaki Idilli 1878–1954." *Dergi*, Munich, v. 1 (1955), p. 107–119. — Bio-bibliography of this writer and leader of northern Turkism.

B. OLD TURKIC

1942* Jahn, Karl, *Enkele Beschouwingen over de Geschiedenis en Beschaving der Oud-Turkse Volkeren* (Some observations on the history and culture of the Old Turkish peoples). 30 p. Leiden, Brill, 1954.

C. MIDDLE TURKIC

1943* Bonelli, L., "Dal 'Kudatku Bilik' poema turco dell' XI secolo." *Ann. Ist. Or. Nap.*, v. 6 (1933), p. 3–38.

1944 Kowalski, Tadeusz, "Przysięgi w 'Šāhnāme'" (Solemn vows in the *Shāh-nāme*). *RO*, v. 20 (1956), p. 111–138.

1945 Miklukho-Maklai, N. D., "O pervom tome Mukhammeda Kazima" (Regarding the first volume of Muhammed Kasim). *SV*, v. 5 (1948), p. 129–136. — Muhammed Kasim lived at the time of Nādir Shāh (1736–47).

1946 Zajączkowski A., "Mamelucko-turecka wersja arabskiego traktatu o łucznictwie z XIV w. (Mss. Turcs de la Bibliothèque Nationale, Supplément 179)" (A Mamluk-Turkish version of an Arabic tractate on archery dating from the fourteenth century). *RO*, v. 20 (1956), p. 139–173; facsim. p. 174–261.

D. MODERN TURKIC LANGUAGES

I. GENERAL

1947:1 Bala, Mirza, "Komünistlerin tarih telâkkisi ve Sovyet esiri Türklerin mukadderatı" (The Communist view of history and the fate of the Turkish peoples enslaved in the USSR). *Dergi*, Munich, 2:5 (1956), p. 3–12. — During the 20th Congress of the Communist Party the Communists changed their tactics (cf. *Voprosy Istorii*, Jan. 1956). The view is now expressed that the Caucasus and other Turkish areas were annexed, not colonized; civilization spread in these areas only because of the annexation by Russia.

1947:2 Deny, Jean, *Le turc à l'École Nationale des Langues Vivantes. Cent-cinquantième de l'École des Langues Orientales*, Paris. 1948. 46 p.; bibl., p. 45–46.

- 1948*** Grunin, T. I. "Imia prilagatel'noe v tiurkskikh iazykakh" (The adjective in the Turkic languages). *Voprosy Iazykoznanii*, no. 4 (1955), p. 55-64.
- 1949** Henze, Paul B., "Politics and alphabets in Inner Asia." *JRCAS*, 43:1 (Jan. 1956), p. 29-51; Turkish trans. in *Dergi*, Munich, 2:5 (1956), p. 95-113. — Mongol, Tibetan, and Turkic languages; Latinization from c. 1923 to 1937; Cyrillization from c. 1938 to date.
- 1950** Heyd, Uriel, *Foundations of Turkish nationalism; the life and teachings of Ziya Gökalp*. London, 1950. xv, 174 p. "Bibliography," p. 171-174, includes a list of Gökalp's writings and of bibliographical items on Gökalp.
- 1951** Kotwicz, Władysław, "Contributions à l'histoire de l'Asie Centrale." *RO*, v. 15, 1939-49 (1950), p. 159-195. — Ethnic names, titles and some Turkish and Mongol words (*balbal; su*).
- 1952*** Malitskii, N. G., "O nekotorykh geograficheskikh terminakh imeiushchikh otnoshenie k Srednei Azii" (On some geographic terms relating to Central Asia.) *Izvestiia Vsesoiuznogo Geograficheskogo Obshchestva*, 77:5 (1945), p. 276-287.
- 1953*** Togan, Ahmed Zeki Velidi, *Tarihde usul* (Historical method). Istanbul, 1950.
- 1954** Troitskaia, A. L., "Abdilti-argo tsekha artistov i muzykantov Srednei Azii" (The argot of the guilds of artists and musicians in Central Asia). *SV*, v. 5 (1948), p. 251-274.

II. OSMANLI TURKISH

- 1955*** Akhverdov, I., *Arabsko-persidsko-turetsko-russkie razgovory* (Arabic-Persian-Turkish-Russian proverbs); ed. by Saru-khan-Bek. SPb., 1900.

III. BLACK AND CASPIAN SEA REGION

A. AZERI

- 1956*** Alizade, KH., A. Kaziev, A. M. Kasymov, A. V. Salamzade (comps.), *Slovar' terminov po arkhitekture, stroitel'stvu i izobrazitel'nomu iskusstvu* (Dictionary of architectural, building, and fine arts terms). Baku, Izd. AN AzSSR, 1956, 56 p. (Institut arkhitektury i iskusstva) — Russian-Azeri word list; 300 copies printed as a manuscript.

1957* Azimov, Dzhumshud, *Printsiipy perevoda*; nekotorye zamechaniia o teoreticheskikh voprosakh perevoda s russkomu na azerbaidshanskii iazyk. Baku, Azerneshr, 1955. 135 p. 2,000 copies (in Azeri).

1958 Bala, Mirza "Azerbaycan Sovyet Cümhuriyetinin menşei hakkında" (Concerning the origin of the Azerbaidzhan Soviet Republic). *Dergi*, Munich, 2:4 (1956), p. 19–35, 2 maps.

1959* *Mearif ve Medeniyet — Prosveshchenie i Kul'tura* (Science and Culture); literary-scientific monthly journal in Azeri Turkish; no. 1–12 (Jan. 1923–1924), 423 p. — Rev. by A. Samoilovich, *NV*, no. 5 (1924), p. 417–419.

1960 Tekiner, S., "Azerbaycan Türklüğünce benimsenmiyen bir ideoloji" (A non-appropriated ideology of Azeri Turkism). *Dergi*, Munich, 2:4 (1956), p. 88–106, 1 illus. — Soviet literary distortions.

1961 Türkekül, Mustafa Hakkı, "Azerbaycan bestekârı Üzeyir Hacıbeyli ve eserleri" (The Azerbaidzhan composer Üzeyir Hacıbeyli and his works). *Dergi*, Munich, 1:3 (1855), p. 90–97.

1962* Zapsu, Abdurrahim, *Büyük Islâm tarihi* (Great history of Islam). v. I. Istanbul, 1955. 268 p., 1 map, 2 illus. — Rev. by Süleyman Tekiner, *Dergi*, 2:5 (1956), p. 114–116. Zapsu, a native Azerbaidzhani, has included a discussion of the suppression of Islam in the Soviet Union.

B. KARACHAI

1963 Terent'ev, A., "Artachnoe pravo v Karachae; zametka" (Legal aspects of the middle-man in Karachai; a note). *RV*, no. 7 (1929), p. 332–334. — *Artachnyi*, derived from *ortaq* = middle-man.

C. NOGAI

1964 Baskakov, N. A. (ed.), F. A. Abdulzhalilov, K. K. Dzhanbidaeva, S. A. Kalmykova (Dzhenibekova), M. K. Kurmanaliev (eds.), *Russko-nogaiskii slovar'* (Russian-Nogai dictionary). M., Gos. izd. inostrannykh i natsional'nykh slovarei, 1956. 734 p. c. 20,000 words. 3,000 copies.

IV. RUSSIAN AND CHINESE TURKESTAN

(Eastern and Western Turkestan)

A. TURKMEN

1965* Annanurov, A., *Voprosy sintaksisa v plane perevoda s russkogo na turkmenskii iazyk* (Syntactical problems in the plan of translating from

Russian into Turkmen). Ashkhabad, Turkmengosizdat, 1956. 101 p. 5,000 copies. Bibliogr., p. 184–189.

1966 “Pesni u Turkmen i poët ikh Makhdum-Kuli” (Songs of the Turkmen and their poet Makhdum-Kuli). *Izvestiia Kavkazskago Otdeleniia Geograficheskago Obshchestva*, Tiflis, 1:3 (1872), p. 105–109.

1967* Ėsenov, A., *Russko-turkmenskii slovar' stroitel'nykh terminov* (Russian-Turkmen dictionary of construction terms); ed. by V. Kudratullaev. Ashkhabad, Izd. AN TurkmSSR, 1956. 246 p. 1,000 copies.

1968* Garaev, A., *KHrestomatiia po literature dlia 9 klassa srednei shkoly* (Chrestomathy of literature for the use in the ninth grade of high school). Ashkhabad, 1955. 182 p.

1969* Kudratullaev, B. (comp.), *Instruktsiia dlia sostavleniia russko-turkmenskikh terminologicheskikh slovarei* (Instruction for the compilation of Russian-Turkmen lists of terms). Ashkhabad, Izd. AN TurkmSSR, 1955. 15 p. (manuscript).

1970* Murzaev, Ė. M., “K geograficheskoi terminologii Turkmen” (On the geographical terminology of the Turkmen). *Izvestiia Gos. Geograficheskago Obshchestva*, 71:6 (1939), p. 879.

1971* Redzhepov, A. — and others (eds), *Kratkii russko-turkmenskii slovar' politicheskikh i sotsial'no-ëkonomicheskikh terminov* (Brief Russian-Turkmen dictionary of political and socio-economic terms). Ashkhabad, Turkmengosizdat, 1955. 140 p. 2,000 copies.

1972* SHamuradov, B., *Literatura*; uchebnik dlia 9 klassa srednei shkoly (Literature; textbook for the use in the ninth grade of high school). Ashkhabad, 1955. 100 p.

1973* :1 Lingvisticheskii s'ezd Turkmenskoi SSR, 2–i (Second Linguistic Congress of the Turkmen SSR); Ashkhabad, 6–9 Oct. 1954. Ashkhabad, izd. AN TurkmSSR, Institut iazyka i literatury: “Rezoliutsiia po orfografii turkmenskogo literaturnogo iazyka” (Resolution on the orthography of the Turkmen literary language), 1955, 20 p. (in Turkmen). — “Rezoliutsiia . . . po punktam turkmenskogo literaturnogo iazyka” (Resolution on points of the Turkmen literary language), 1955, 22 p., 10,000 copies; “Rezoliutsiia . . . po terminologii turkmenskogo literaturnogo iazyka” (Resolution on the terminology of the Turkmen literary language), 1955, 14 p., 5,000 copies. — “Rezoliutsii . . . po voprosam orfografii punktuatsii i terminologii turkmenskogo literaturnogo iazyka (6-9 Okt. 1954 g.)” (Resolutions on the problems of orthography, punctu-

ation, and terminology of the Turkmen literary language; 6–9 Oct. 1954), 1956, 48 p., 5,000 copies.

1973:2 Uluktuk, A., “İkinci Türkmen dil kurultayı ve onun siyasi mahiyeti” (The second Turkmen linguistic congress). *Dergi*, Munich, 1:1 (1955), p. 41–47.

B. UZBEK

1974* Borovkov, A. K. (ed.), *Russko-uzbekskii slovar'* (Russian-Uzbek dictionary). Tashkent, Izd. AN UzSSR, 1955. 735 p. 10,000 copies.

1975* Fulomov, A. F., *Uzbek tilida urğu* (Uzbek phonology). Tashkent, 1947.

1976* Gruza, V. V., and O. A. Azizov, *Kniga dlia chteniia po uzbekskomu iazyku*; dlia 9 i 10 klassov russkikh shkol (Uzbek reader; for use in the ninth and tenth grades in Russian schools). Tashkent, 1955. 185 p.

1977* Ibragimov, S., *Professional'naia leksika govorov Ferganskoi doliny* (Professional dictionary of the dialects of the Fergana valley). Tashkent, AN UzSSR, 1956. (AN UzSSR, Institut iazyka i literatury im. A. S. Pushkina). Chast' 1. *Leksika po goncharnomu delu* (Pottery dictionary). 144 p. (in Uzbek). 1,000 copies.

1978* Kamalov, F. K., *K voprosu slozhnogo predlozheniia* (On the problem of the complex sentence). Tashkent, AN UzSSR, 1955. 64 p. (in Uzbek). — Materials for a course in modern Uzbek.

1979* Kamilov, Usta Alim (native artist of the Uzbek SSR), as sung to I. A. Akbarov; ed. by B. B. Nadezhdin, *Ritmy doiry*; sbornik zapisei uzbekskikh usulei (Rhythms of the *doira*; a collection of Uzbek melodies). Tashkent, Gosizdat UzSSR, 1952. 54 p., notes with text; preface by T. Vyzgo; art. “Usta Alim Kamilov,” by I. Akbarov and K. Alymbaeva (in Uzbek and Russian).

1980* Kissen, I. A., *Kratkii grammaticheskii spravochnik po uzbekskomu iazyku* (Brief Uzbek grammatical manual; for the use in the eighth to tenth grades of Russian schools in the Uzbek SSR. 7 th ed. Tashkent, Uchpedgiz UzSSR, 1955. 91 p.

1981* Klimenko, A. A. (comp.), *Kontrol'nye raboty po uzbekskomu iazyku*; dlia russkikh grupp studentov-zaochnikov II kursa pedagogicheskikh institutov (Control papers on the Uzbek language; for Russian groups of correspondence students of the second course in educational institutions). Tashkent, 1955. 26 p. (Ministerstvo prosveshcheniia UzSSR, Resp. nach.-metod. kabinet po zaoch. obucheniiu.) 1,500 copies.

- 1982*** Menges, Karl Heinrich, *Das Čayatajische in der persischen Darstellung von Mīrzā Mahdī Xān*. 1956. 108 p. (*Abh. der Akademie der Wiss. u. der Lit.*, Mainz.) — Turkological analysis of linguistic materials from the Chagatai-Persian Sanglāx dictionary.
- 1983*** Mukhiddin, A. (comp.), *Znakomye litsa* (Familiar faces). A collection of humorous stories and poems; illus. by M. L. Vorobeichikov and N. P. Leushin. Tashkent, 1955. 302 p., illus. (in Uzbek).
- 1984*** Mutallibov, S., *Kategoriia glagola v pis'mennykh pamiatnikakh XI veka* (The verb in the documents of the eleventh century). Tashkent, izd. AN UzSSR, 1955. 78 p. (in Uzbek). 10,000 copies. — On the history of the Uzbek (Chagatai) language.
- 1985*** Muradovich, M. U., *Istoriia uzbekskoi literatury; uchebnik dlia 8 klassa* (History of the Uzbek literature; textbook for use in the eighth grade). Tashkent, 1955.
- 1986*** Ömerhan, A., “Özbekistan Sovyet Sosyalist Cümhuriyeti Tarihinin münasebetile” (Why the “History of the Uzbek SSR” was published). *Dergi*, Munich, 1:3 (July-Sept. 1955), p. 129–134.
- 1987** —, “Özbekistan tarih ve kültürünün tahrifi” (The falsification of Uzbek history and culture). *Dergi*, Munich, 2:4 (1956), p. 44–52.
- 1988:1*** Rakhmatullin, SH., *Ob osnovnykh semanticheskikh raznovidnostiakh frazeologicheskikh edinits v sovremennom uzbekskom iazyke* (On fundamental semantic variations in modern Uzbek phrases). Tashkent, izd. AN UzSSR, 1955. 28 p. (in Uzbek). 10,000 copies.
- 1988:2*** Reshetov, V. V., (On the dialect basis of literary Uzbek). *Voprosy Iazykoznanii*, v. 1 (1955), p. 100–108. — Tashkent and Fergana dialects.
- 1989*** *KHrestomatiia po literature; dlia 8 klassa* (Chrestomathy of literature; for use in the eighth grade). Tashkent, 1955. 294 p.
- 1990*** *Osnovnye pravila uzbekskoi orfografii* (Fundamental rules of Uzbek orthography). Tashkent, izd. AN UzSSR, 1956. 22 p. 100,000 copies.

C. MODERN UIGUR

- 1991*** Asimov, Dzh., and A. Sadyrov, *Snarkhan*; drama. Alma-Ata, “Novaia ZHizn” (journal), 1956. 102 p., illus. (Uigur in Arabic script).
- 1992** Austin, William M., *Uigur course*; in preparation. Washington, 1957. (Institute of Languages and Linguistics, School of Foreign Service, Georgetown University.)

1993 Buğra, Mehmet (Mohammed) Emin, *Doğu Türkistan'ın hürriyet dâvası ve Çin siyaseti — Eastern Turkistan's struggle for freedom and Chinese policy*. Istanbul, 1954. Turkish (47 p.), Turkistani, and English (32 p.) editions. — The booklet contains the correspondence between Buğra and Dr. Chu Chia-hua, Chinese Minister of Education (Taiwan).

1994 — and Isa Yusuf Alptekin, *Doğu Türkistan kızıl muhtariyeti reddeder — Eastern Turkistan rejects the red autonomy*. Istanbul 1955. Turkish (10 p.) and English (9 p.) editions.

1995 Bulaq Baschi, E. Sch. (pseud.; real name: Ergasch Schermati), *Das Land das noch nicht kapituliert hat: der Kommunismus und Turkestan*. Cologne, 1951. — MS., 65 typescript pages.

1996 Csongor, B., “Chinese in the Uighur script of the T'ang period.” *Acta Orientalia*, Budapest, 2:1 (1952), p. 73–121. Russian abstract on p. 120–121. — Rev. by S. E. IAKhontov, *ibid.*, p. 189–195.

1997 Fu-heng, d. 1770, (Ch'in-ting) *Hsi-yu t'ung-wen-chih*, 1763, 24 chüan. — Contains Uigur materials.

1998 Herbert, Raymond J., *The morphotactics of Uighur*. Washington, D. C., 1956. 38 p. (Typescript M.S.-thesis, Institute of Languages and Linguistics, School of Foreign Service, Georgetown University.)

1999 Ho Yüan-chieh, *Hua-yi yi-yü*. Compilation of this work was started by imperial edict in 1382; it was first published in 1389. — Prof. L. C. Goodrich (Columbia University) kindly drew the attention of the compiler to this item. The Uigur part of this dictionary was formerly edited and translated, without the addenda, by Julius Klaproth (cf. P. Pelliot, *TP*, v. 38 (1948), p. 276). The work was re-published by Marian Lewicki, *La langue mongole des transcriptions chinoises du XIVe siècle*. Le Houa-yi-yi-yu de 1389; édition critique précédée des observations philologiques et accompagnée de la reproduction phototypique du texte. Wrocław, 1949, 228 p.

2000 Leinone, Leslie R., *East Turki reader*, with key and glossary. 3 v.; in preparation, to be published in 1957, by Office of Training, National Security Agency, Washington, D.C.

2001 — (comp.), assisted by David Osman Rashid, *A handbook of the East Turki language — H/9*. Washington 25, D.C., Office of Training, National Security Agency, Ap. 1956. xii, 331 p. — Bibliography, p. 315–317; appendix, “Verbal forms,” p. 321–325; “Index of grammatical affixes,” p. 327–331.

- 2002*** Nadzhip, Emir, *Uigurskii iazyk* (The Uigur language). M., Izd. Moskovskogo Universiteta, 1954. 190 p.
- 2003*** SHamikhan, Ivan; ZH. Basakov (trans.), *Glubokoe techenie*; roman (A deep current; a novel). illus. by N. Gaev. Alma-Ata, Kazgolitizdat, 1956. 356 p., il. 2,000 copies (in Uigur).
- 2004*** Sultanov, IU., *KHamza KHakim-zade Niiazi*; biograficheskii ocherk (KHamza KHakim-zade Niiazi; a biographical sketch). Tashkent, "Pravda Vostoka," 1956. 88 p., port. 3,200 copies. (Uigur in Arabic script).
- 2005** Svenska Missions förbundet (The Mission Covenant Church of Sweden), Stockholm, *Kitab Muqeddes — Injil Miqeddes Yeni Ehidning Kitabi* (The Holy Bible in Eastern (Kashgar) Turki; translation from the original Hebrew and Greek — The New Testament in Eastern (Kashgar) Turki; new translation from the original Greek). 2 vols. in one. Cairo, Ptd. N.M.P., 1950. 1547, 464 p. (in Arabic script). — The New Testament Gospels of John, Luke, Mark, and Matthew were first printed as separate pamphlets in Uigur translation in Cairo (1939; 76, 98, 58, 92 p.).
- 2006** — *A-B-kitaby* (Uigur primer). Kashgar, Swedish Mission Press, 1936. 32 p.
- 2007** — *Alti shahar Turki Uigur tili ilim nahu we sarif; grammatica* (Grammar of the Turkic Uigur language). Kashgar, Swedish Mission Press, 1935. 64 p.
- 2008** — *Mekteb kitabi* (Uigur reader). 2 pts. Kashgar, S.M.P., 1920–22. 48, 111 p. — Pt. 1. 2d ed., 1937, 44 p.
- 2009** — *Xatot almetnuä* (Uigur letter writing). Kashgar, S.M.P., 1937. 48 p.
- 2010** — *Ottira Asianin tarixi* (History of Central Asia). Kashgar, S.M.P., 1936. 55 p.
- 2011** — *Padishanin tushi* (The dream of a king). Kashgar, S.M.P., 1934. 20 p. — Trans. from the English by the Rev. O. Hermansson by permission of the Christian Literature Society, London.
- 2012** — *Peygemberlik sozlar* (The words of the prophet). Kashgar, S.M.P., 1931. 16 p. — Trans. from the English by permission of the Christian Literature Society, London.
- 2013** — *Qissa* (A short story). Kashgar, S.M.P., 1931. 20 p. — A religious story about Jerusalem.
- 2014** — *Quddus Fransiskos ning ejaiyp gül helqesi* (the miracles of St. Francis). Kashgar, S.M.P., 1934. 54 p.

- 2015** — *Saadu Sandar Sankenin birnecha weazlari* (Addresses by *Sadhu* Sunder Sankenin). Kashgar, 1933. 17 p., port.
- 2016** — *Tirik-liknin yoli* (The way of life). Kashgar, S.M.P., 1926. 82 p.
- 2017** T., Y., (pseud.; real name: Tahir Şakir Cağatay); A(kbar) Oktay (ed.), *Türkistan'da Türkçülük ve halkçılık* (Turkism and democracy in Turkestan). 2 vols. Istanbul, 1951–54. 52, 80 p., ports.
- 2018*** *Saudi Turkestan* (Voice of Turkestan), Arabic quarterly, ed. by Ibragim, Cairo, established in 1948.
- 2019*** *Tarjiman* (The Translator), Turkic monthly, ed. by Hashimi, Karachi, established in 1946.
- 2020** *Türkistan* (Turkestan), established as a quarterly in Istanbul; now published under the title of *Türkistan Sesi* (The Voice of Turkestan), as a monthly in Turkish; ed. and published by the Eastern Turki leader, Mehmet Emin Buğra, in Ankara; 32 p. per issue.
- 2021** Yang Ti-shin, *Wei Han tzu-tien* (Uigur-Chinese dictionary). Sian, Kuo-li Hsi-Pei ta-hsüeh, 1947. 176 leaves.

D. KIRGIZ

- 2022*** Abramzon, S. M., “Étnograficheskie ékspeditsii Kirgizskoi SSSR 1946–47 gg.” (Ethnographic expeditions of the Kirigz SSR in 1946–47). *Izvestiia Vsesoiuznogo Geograficheskogo Obshchestva*, v. 8 (1948), p. 373–383.
- 2023*** Bakinova, G., *Iz materialov po issyk-kul'skomu govoru* (Materials on the Issyk-Kul' dialect). Frunze, izd. Kirgiz. SSR, 1955. 51 p. (in Kirgiz). 500 copies.
- 2024*** Batmanov, I. A., *Programma po sopostavitel'noi grammatike russkogo i kirgizskogo iazykov; dlia predvuzov Kirgizskoi SSR* (Program for a comparative grammar of Russian and Kirgiz; for colleges of the Kirgiz SSR). Frunze, Kirgizuchpedgiz, 1955. 20 p. 1,500 copies.
- 2025*** Bernshtam, A., (On the problem of the origin of the Kirgiz people). *SV*, v. 2 (1955), p. 16–26.
- 2026*** Dzhantoshev, Kasymaly, *Karzhurpas*; roman. Author. trans. from the Kirgiz by N. Ivashev. Frunze, Kirgizgosizdat, 1956. 280 p. 12,000 copies.
- 2027*** Murataliev, M., *Pridatochnye predlozheniia vremeni v kirgizskom iazyke* (Subordinate clauses of time in Kirgiz). Frunze, Kirgizuchpedgiz, 1956. 56 p. (in Kirgiz). 2,000 copies. — Bibl., p. 54–56.

- 2028*** Murzaev, È. M., "K geograficheskoi terminologii Kirgiz T'ien-shan'ia" (On the geographical terminology of the Kirgiz in the T'ien-shan range). *Izvestiia Vsesoiuznogo Geograficheskogo Obshchestva*, no. 3 (1940).
- 2029*** Turusbekov, S., *Programmy dlia spetsial'nykh grupp pedagogicheskikh uchilishch na baze obshchego srednego obrazovaniia* (Programs for specialized groups of colleges for high school teachers, based on the courses of general high schools). Frunze, 1956. 1,500 copies (in Kirgiz). — The Kirgiz language and teaching method.

E. KAZAKH

- 2030*** Akhanov, K., *Voprosy leksiki kazakhskogo iazyka* (Problems [of preparing] a Kazakh dictionary). Alma-Ata, Kazuchpedgiz, 1956. 92 p. (in Kazakh). 12,000 copies.
- 2031*** Aralbaev, ZH. A., *Programma po istorii i dialektologii kazakhskogo iazyka* (A program on the history and dialectology of the Kazakh language). Alma-Ata, 1956. 12 p. 200 copies. — A project for correspondence students of: Filologicheskii fakul'tet Kazakh. gos. instituta im. S. Kirova.
- 2032*** Altynsarin, I., *Izbrannye sochineniia* (Selected works). Alma-Ata, AN Kazakh. SSR, 1955. 414 p. (in Kazakh).
- 2033*** Arzymbetov, S., *Russko-kazakhskii sel'skokhoziaistvennyi slovar'* (Russian-Kazakh agricultural dictionary, with fundamental agricultural terms). 2nd rev. and enl. ed. Alma-Ata, Kazgosizdat, 1955. 272 p. 20,000 copies.
- 2034*** Auëzov, M., *Izbrannye proizvedeniia* (Selected works). 2 vols. Alma-Ata, 1955. 397, 440 p. (in Kazakh).
- 2035*** Baizakov, Isa, *Sochineniia* (Works); ed. by M. Auëzov and others. Alma-Ata, Kazgolitizdat, 1956. 487 p., port. (in Kazakh). — The supplement contains a biography of Baizakov and notes.
- 2036** Bazarbaev, M., T. Beisov, B. Sakhariev, *Qazaq soviet ädebieti — Kazakhskaia sovetskaia literatura* (Kazakh Soviet literature); for use in the tenth grade in high schools. 1st ed. Alma-Ata, 1955. 254 p. (in Kazakh).
- 2037*** Berg, L. E., "O proiskhozhdenii nazvaniia 'Kazakh'" (On the origin of the appellation "Kazakh"). *SE* (1950).
- 2038** Doskaraev, ZH., *Mestnye osobennosti kazakhskogo iazyka* (Local peculiarities of Kazakh). Alma-Ata, 1955. 156 p. (in Kazakh). — Dictionary.

- 2039*** Dzhabaev, Dzhambul, *Sobranie sochinenii v trekh tomakh* (Collected works in three volumes). 3 vols. Alma-Ata, AN KazSSR, 1955. 214, 351, 279 p. (in Kazakh).
- 2040** Gabdullin, M., *Qazaq ädebieti — Kazakhskaia literatura* (Kazakh literature); manual for use in the eighth grade. Part 1. Alma-Ata, Kazakhskoe Gos. Uchpedgiz, 1955. 122 p. (in Kazakh). — Part 2, by Z. Kabdolov and others, see no. 1395.
- 2041** Kenesbaev, S., A. Iskakov, K. Akhanov, *Qazaq tili grammatikasy — Grammatika kazakhskogo iazyka* (Kazakh grammar); manual for use in the fifth and sixth grades of the seven-year and high schools). 3rd rev. ed.; vol. 1. Phonetics, vocabulary, morphology. Alma-Ata, Kazakhskoe Gos. Uchpedgiz, 1955. 191 p. (in Kazakh).
- 2042** —, N. Mirshanov, A. Baidildin, G. Begaliev, *Alippe — Bukvar* (Primer); for use in the first grade of elementary school). 4th ed. Alma-Ata, 1955. 100 p., illus. (in Kazakh).
- 2043*** Kirabaev, Serik, *Gabiden Mustafin*; kritiko-biograficheskii ocherk (G. M.; a critical biographical study). Alma-Ata, Kazgolitizdat, 1956. 83 p. 5,000 copies. — Bibl., p. 81–83.
- 2044*** Mamanov, I. E., *Kontrol'nye raboty po kursu sovremennogo kazakhskogo iazyka* (Checks [of the notebooks of students] on the course of modern Kazakh); for correspondence students. Alma-Ata, 1956. 500 copies. Courses I-IV, 14, 11, 16, 10 p.
- 2045*** —, *Programma po kazakhskomu iazyku i metodike prepodavaniia* (Kazakh language program and teaching method). Alma-Ata, 1956. 32 p. (Ministerstvo prosveshcheniia Kazakh. SSR.) 2,000 copies.
- 2046*** Nurkatov, Ajkin, *Tvorchestvo G. Mustafina* (The creative work of G. Mustafin); materials for high school teachers of Kazakh literature. Alma-Ata, 1956. 51 p. (in Kazakh).
- 2047** Rakovskii, Leontii, *Konstantin Zaslouov*. Alma-Ata, Kazgoslitizdat, 1955. 175 p. (novel in Kazakh).
- 2048** Samurzina, M. (comp.); S. ZHumabaeva (ed.), *Qazaq ädebieti — KHrestomatiia kazakhskoi literatury* (Chrestomathy of Kazakh literature); for use in the tenth grade in high schools. Part 3. Alma-Ata, Kazakhskoe Gos. Uchpedgiz, 1955. 416 p. (in Kazakh).
- 2049** Sarsenbaev, A., *Rodnaia rech'* (The native tongue); reader for use in the third grade. Alma-Ata, 1955. 441 p.
- 2050*** Sarybaev, SH. SH., *Qazaq til bilimin bibliografiialyk körsetkimi — Bibliograficheskii ukazatel' po kazakhskomu iazykoznaniuu* (Bibliography

on Kazakh linguistics); ed. by S. K. Kenesbaev. Alma-Ata, AN KazSSR, 1956. 97 p.

2051* Sauranbaev, N. T., "Dialekty v sovremennom kazakhskom iazyke" (Dialects in modern Kazakh). *Voprosy Iazykoznaniiia*, no. 5 (1955), p. 43–51. 3,800 words. — Analysis of contemporary work in Kazakh linguistics.

2052 — (ed.), A. Iskakov, KH. Makhmudov, G. Musabaev (comps.), *Russko-kazakhskii slovar'* (Russian-Kazakh dictionary). M., AN. KazSSR, Gos. izd. inostrannykh i natsional'nykh slovarei, 1954. 935 p. — 50,000 words.

2053 Shnitnikoff (SHnitnikov), Boris, *Kazakh-English and English-Kazakh dictionaries — Kazakh grammar*; in preparation. (Institute of Languages and Linguistics, School of Foreign Service, Georgetown University, Washington, D.C., 1957).

2054* Smirnova, N. S. (ed.), *Ocherki kazakhskoi narodnoi poëzii sovestkoi ëpokhi* (Kazakh Soviet poetry: studies). Alma-Ata, AN KazSSR, 1955. 235 p.

2055* ZHalelov, L., *Kontrol'naia rabota po kazakhskoi literature XX veka* (Check [of the notebooks of students] on the Kazakh literature of the 20th century); for the educational year 1955–56; for correspondence students, 2nd course, Fakul'tet iazyka i literatury pedagogicheskikh institutov. Alma-Ata, 1956. 25 p. (Ministerstvo prosveshcheniia Kazakh. SSR, Nauch.-metod. kabinet zaoch. obucheniia uchitelei. (in Kazakh). 800 copies.

2056* —, *Kontrol'nye raboty po kazakhskoi literature XVIII-XIX veka* (Checks [of the notebooks of students] on the Kazakh literature of the 18th and 19th centuries); for correspondence students of the 2nd course at educational institutions. Alma-Ata, 1956. 22 p. (in Kazakh). 500 copies.

2057* *Izvestiia; Seriiia filologii i iskusstvovedeniia* (News; series of philology and art). Alma-Ata, AN KazSSR, established in 1954 (in Russian and in Kazakh).

2058* *Izvestiia; Seriiia lingvistichekaia* (News; linguistic series). Alma-Ata, AN KazSSR, 19..(?).

F. KARAKALPAK

2058* Ubaidullaev, K. U., "Novye pravila orfografii karakalpakskogo iazyka" (New orthographic rules for the Karakalpak language). *Karakalpakiiia*, v. 2 (1934).

V. ALTAI AND SIBERIA

A. OIROT

2060 Simpson, C. G., *Some features of the morphology of the Oirot (Gorno-Altai) language*. London, Central Asian Research Centre, 1956. 68 p. — Noun, pronoun, postposition, and verb of the Oirot language spoken in the Gorno-Altai Autonomous Oblast'. Rev. by Enzo Jemma, *OM*, 36:3 (Mar. 1956), p. 218–219.

B. KHAKAS

2061* Iskhakov, F. G., *KHakasskii iazyk; kratkii ocherk po fonetike; materialy i issledovaniia* (Khakas; brief phonetical study; materials and research); ed. by N. K. Dmitriev. Abakan, KHakknigizdat, 1956. 75 p. 500 copies.

2062* *Voprosy khakasskogo iazyka i literatury; materialy i soobshcheniia* (Problems of the Khakas language and literature; materials and reports). Abakan, KHakknigizdat, 1955. 170 p., port. — Part of the text in Khakas; a list of the works of N. K. Dmitriev (47 items), compiled by N. Domozhakov and F. Iskhakov, p. 10–12.

C. YAKUT

2063* Barashkov, P. P. (comp.), *Orfograficheskii slovar' iakutskogo iazyka* (Yakut orthographic dictionary); ed. by L. N. KHaritonov. Yakutsk, Yakutknigoizdat, 1956. 190 p. 10,000 copies.

2064* — (comp.), *Kratkii terminologicheskii slovar' iakutskogo iazyka* (Brief dictionary of Yakut terms); ed. by L. N. KHaritonov. Yakutsk, Yakutknigoizdat, 1955. 301 p. (in Yakut and Russian). 10,000 copies.

2065* — (comp.), *Pravila iakutskoi orfografii* (Yakut orthographic rules); ed. by L. N. KHaritonov. Yakutsk, Yakutknigoizdat, 1955. 52 p. (Part of the text in Yakut.) 10,000 copies.

2066* IAtsenko, V.S., *Tipichnye oshibki uchashchikhsia-kazakhov v proiznoshenii zvukov russkogo iazyka* (Typical errors of Kazakhs learning Russian in the pronunciation of Russian sounds). Alma-Ata, Kazuchpedgiz, 1956. 71 p. 4,000 copies.

2067* Kulachikov, Serafim Romanovich, *Izbrannoe; avtorizovannyi perevod s iakutskogo* (Selections; author. trans. from the Yakut). M., Gos. izd. khudozh. literatury, 1952. 148 p., il., port. — Author's pseud., Èlliai; poetry.

2068* Pritsak, Omeljan, "Die Oberstufenzählung im Tungusischen und Jakutischen." *ZDMG*, 105:1 (1955). p. 184–191.

VI. VOLGA REGION

A. CHUVASH

- 2069*** Arakin, V. D., "Oshibki v rabotakh N. IA. Marra po chuvashskomu iazyku" (Mistakes in the works of N. IA. Marr regarding the Chuvash language). In: *Protiv vul'garizatsii i izvrashcheniia marksizma v iazykoznanii*; sbornik statei (Against vulgarization and misinterpretation of Marxism in linguistics; a symposium), chast' vtoraia, M., 1952, p. 471-491.
- 2070*** Burghardt, Johannes, *Tschuwaschische Ortsnamen*. 1957. c. 140 p. (Slavo-Or. 2.)
- 2071*** Danilov, P. D., "CHuvashskie prival'nye pesni" (Chuvash travel songs). *Sovetskii Fol'klor*, M.-L., v. 7 (1941), p. 91-107; Chuvash text on p. 92-100.
- 2072*** Egorov, Vasilii Georgievich, *CHuvashsko-russkii slovar'* (Chuvash-Russian dictionary), Cheboksary, 1935.
- 2073*** —, *Sovremennyi chuvashskii literaturnyi iazyk v sravnitel'no-istoricheskom osveshchenii* (Modern literary Chuvash, a comparative historical interpretation). v. 1. Cheboksary, 1954.
- 2074*** Gombocz, Zoltán, "Die bulgarisch-türkischen Lehnwörter in der ungarischen Sprache," *MSFOu*, no. 30 (1912).
- 2075*** —, "Csuvas szójegyzék" (A Chuvash dictionary). *NyK*, v. 36.
- 2076** Gorskii, S. O., *Grammatika chuvashskogo iazyka; sintaksis* (A Chuvash grammar; syntax for use in the sixth and seventh grades in high schools). Cheboksary, 1951.
- 2077*** John R. Krueger, *A manual of the Chuvash language*; introduction, grammar, texts, and glossary, — MS. completed in 1956. The grammatical portion is based on the sketch by N. K. Dmitriev in *Russko-chuvashskii slovar'* (title no. 1650).
- 2078*** Ivanov, Ant., *Ukazatel' knig, broshiur, zhurnal'nykh i gazetnykh statei i zametok na russkom iazyke o chuvashakh, 1756-1906* (A list of books, pamphlets, magazine and newspaper articles and notes in Russian on the Chuvash people, 1756-1906). *IOAIE*, v. 23 (1907), p. 1-63.
- 2079** Kovalevskii, A. P., *CHuvashi i bulgary po dannym Akhmeda ibn-Fadlana* (Chuvash and Bulgars according to the information of Aḥmed ibn-Fadlān). Cheboksary, Chuvashskoe Gos. izd., 1954. 64 p. (*Uchenye Zapiski*, vyp. 9.)

2080* Raun, Alo, "About the Chuvash borrowings in Zyryan." *JAOS*, in press (1957).

B. BASHKIR

2081 *Bashkirskaiia sovetskaia dramaturgiia* (Bashkir Soviet dramaturgy M., Iskusstvo, 1954. 329 p.

C. TATAR

2082 Absaliyamov, A., *Gazinur*; roman (Gazinur; a novel); author. trans. from the Tatar by M. Demidova and M. Chechanovskii. Kazan, Tatknigoizdat, 1954. 395 p.

2083* Aleksandrov, Georgii, "Istreblenie krymskikh tatar" (The annihilation of the Crimean Tatars). *Sotsialisticheskii Vestnik*, New York, 30:3 (630; Mar. 1950), p. 50-51.

2084 Chadwick, Hector Munro, and N. Kershaw Chadwick, *The growth of literature*, Cambridge (England), University Press, v. 3 (1940), "The oral literature of the Tatars," p. 1-226.

2085* Dmitriev, Nikolai Konstantinovich (ed.), *Russko-Tatarskii slovar'* (Russian-Tatar dictionary). Kazan, Tatknigoizdat, 1955. xl, 357 p. 35,000 copies. (AN SSSR, Kazan. filial, institut iazyka, literatury i istorii.)

2086 Dubrovskiy, V., "Türk Kırırma dair tarihî kaynak ve araştırmalar" (Sources and research on the history of the Crimean Turks). *Dergi*, Munich, 2:4 (1956), p. 53-76.

2087* Graf, Andreas, "Die Tataren im Spiegel der byzantinischen Literatur." In: Jubilee volume in honour of Prof. Bernhard Heller on the occasion of his seventieth birthday; in collaboration with his friends, admirers and pupils, ed. by Alexander Scheiber, Budapest, 1941, p. 77-85.

2088 Gubaidullin, K. and M., "Usanze dei Tatars della Russia per la nascita dei bambini." Trans. from the Russian by U. Faldati, annotated. *OM*, v. 6 (1926), p. 545-554.

2089 Kırırnal, Edige, "Kırırmda Sovyetlerin din siyaseti" (The religious policy of the Soviets in the Crimea). *Dergi*, Munich, 1:1 (Jan.-Mar. 1955), p. 55-67, 3 il.

2090 —, "1917 ihtilâlinde evvel ve sonra Kırırım-Türk ailesile kadının durumu" (The position of the Crimean Turkish woman and family before and after the revolution of 1917). *Dergi*, Munich, 1:3 (1955), p. 13-30, il. and documented.

2091 —, “Kırımımda topyekûn tehcir ve katliâm” (Mass deportations and executions of Crimean Turks). *Dergi*, Munich, 2:5 (1956), p. 13–34. — Systematic extermination of Crimean Turks in 1921–41; wholesale liquidation in 1944.

2092 Koşay, Hamit Zübeyir, “İdil-Ural Türklerin menşei (ethnogenezi)” (The origin of the division of the Volga Turks (Tatars); ethnogenesis). *Dergi*, Munich, 2:4 (1956), p. 36–43.

2093 Zaliai, L., “K voprosu o proiskhozhdenii tatar Povolzh'ia; po materialam iazyka” (On the problem of the origin of the Volga Tatars; based on linguistic materials). *SE*, no. 3 (1946), p. 87–92. — Rev. stenographic report of a lecture on the ethnogenesis of the Volga Tatars, delivered before the Historical and Philosophical Section of the Academy of Sciences of the USSR, June 1946.

ADDENDA ET CORRIGENDA

307, 365, 820, 1616, 1633 The Russian bibliographical lists from which these items were taken, did not provide a key to the abbreviated titles of the periodicals. The compiler has been unable to trace them.

1004 *MLR* refers apparently to *Modern Language Review*; however, vol. 40 (1945) was inaccessible to the compiler and he could not check this item.

AUTHOR, PERSON, AND SUBJECT INDEX

Title numbers of authors with more than five entries to their credit have been topically arranged; otherwise they are in numerical order.

List of Abbreviations

- a — annotated
- b — bibliographies and biographies or obituaries: at the beginning of the entry it indicates data *about* the author compiled by others; at the end of the entry it indicates data about other persons (name in brackets) written *by* the author listed in the entry
- c — compiled or collected
- e — edited
- i — illustrated
- p — preface, foreword, or introduction
- r — reviewed
- t — translated
- v — version

A

- Aalto, Pentti, 227
- Abaev, V. I., 783
- Abaga (Persian Ilkhan), 280
- Abai; see *Kunanbaev, Abai (Ibragim)*
- Abbasov, A., 620
- Abdāl (Uigur clan), 1227
- ‘Abd-ar Raḡmān Muḡammad; see *Muḡammad, ‘Abd-ar-Raḡmān*
- Abd-Elʹ-Rakhman CHEbeli Krym-KHavadzha; see *Chebeli Krym-KHavadzha, Abd-Elʹ-Rakhman*
- Abdulla, M., 947-949
- Abdullaev, KH., 950-951
- Abdulzhalilov, F. A., 1964
- Abdurakhmanov, R., 952e
- Aborskii, A., 927t, 929t
- Abramzon, S. M., 1288-90, 2022
- Absaliamov, Abdurakhman, 1766-67, 2082
- Absaliamov, G., 1768
- Abul-Faiz ḡan, 1025
- Abul-Ghāzī, Bahadur Khan of Khwarezm, 290-291, 314
- Adalis, Adelina (pseud.; real name Adelina Efimovicha Ėfron), 720t, 741t, 768t
- Adil Khan Ziatkan, 621
- Āfāndiev; see *Ėfendiev*
- Ähmähdi, Kärim-ḡan, 953-955
- Ähmedḡanov, Ymär, 956
- Äkhmär, K.; see *Akhmerov, K. Z.*
- Afanas’ev, Lev, 957
- Afanas’ev, M. G., 811
- Afghanistan, 1042, 1054, 1059-60, 1078, 1090, 1096, 1220
- Agamaly-ogly (Agamali-Ogly), S., 347-348, 586
- Agapekov, S., 860
- Agazade, F., 349
- Ahmed ben Mahmud Yuknäli (Yögnâki), 124
- Aḡmed ibn-Faḡlān, 2079
- Aibek, M. T. (pseud.; real name: Musa Tashmukammedov), 958-963
- Aitoff, A. 622
- Aitugan, M., 602e
- Akabiurov, S., 952c
- Akbaev, I., 784
- Akbarov, I., 1979
- Akchurin, G. KH., 578t, 1835t
- Akḡura, Yusuf (Aktchoura Oglu Yousouf), 487b, 1038b; 350
- Akhanov, K., 2030, 2041
- Akhmarov, Ga., 1769
- Akhmerov (Äkhmär), K. Z., 1706, 1722e
- Akhmerov, Pavel (Akhmerov, Shahib-Girei), 1770
- Akhmetov, T., 1344

- Akhmetov, Zaki, 1345
 Akhundov, Alikhman, 623c
 Akhundov, Fatali (1812-78), 624, 680
 Akhundov, R., 625e
 Akhverdov, I., 626, 1955
 Aldan, A., 1804t
 Aleinikov, M., 785
 Alekberli (Alikberli), G., 627-628, 1196
 Aleksandrov, Georgii, 2083
 Alekseev, Zakharii Andreevich, 964c-965
 Alektorov, Aleksandr Efimovich, 1346-47c
 Alexander, A., 1757t
 Alfeevskii, V., 1401i, 1427i
 'Alī-Shīr, *Mīr*, called al-Nawā'ī (Navoi; 1441-1501), 292b, 446b, 637b, 641b, 893b, 959b, 961b, 984b, 989b, 994b, 995b, 998b, 1154b, 1162b, 1185b — *Muhākamat al-lughatayn*, 158, 974, 1170; (dictionaries) 314, 1176 — works, 702-717, 739 (Azeri), 861 (Turkmen), 966-977, 990, 1083 (Uzbek)
 Aliev, A., 862-863c
 Aliev, F., 952c
 Aliev, Umar D., 786
 Alikberli, G.; see *Alekberli, G.*
 Alim, Q., 1189e
 Alīmçan, Hämüd, 968pa, 978
 Alizade, G., 629
 Alizade, KH., 1956c
 Alparev, G., 884
 Alparov, G., 1771
 alphabet (Cyrillics, Latinization, Romanization, scripts, or transcriptions), see also *congresses* — 46, 348-349, 386-388, 420-423, 438, 481, 502, 510, 540, 551, 563, 585-586, 595, 599, 601, 607, 611
 — Arabic, 481
 — Azeri, 624
 — Balkar-Karachai, 790
 — Karakalpak, 607, 1501, 1507-08, 2059
 — Kazakh, 607, 1366, 2042
 — Kirgiz, 607, 1334, 1342
 — Oïrot, 1522
 — Old T., 130
 — Shor, 1533
 — Tatar, 1789, 1837, 1929
 — Turkmen, 607, 901, 915, 919-920, 943, 1973:1
 — Uigur, 1200, 1283, 2006
 — Uzbek, 611, 997, 1000, 1015, 1068, 1117, 1120, 1130-31, 1146, 1187-91, 1990
 — Yakut, 607, 1587, 1589, 1596, 2063, 2065
 Alptekin, Isa Yusuf, 1994
 Altaic languages, 91, 230, 367, 433, 458-460, 488, 531-532, 545, 552, 590-594, 1509-11
 Altaiskii, K., 1380tc
 Altun Yaruk, 120
 Altynsarin, I., 2032
 Alymbaeva, K., 1979
 Amantai, A., 1707
 Amanzholov, S. A., 1348-50
 Aminov, 952c
 Amirchan, F., 1873
 Andreev, N. A., 1633
 Anichkov, I. V., 1459t
 Annanurov, A. M., 864, 1965
 Anov, N., 1356e
 Ansari, L., 1197
 Antokol'skii, Pavel, 711t, 765t, 770t
 Aqshëhirli, A., 386
 Arabic: literature, 16, 301, 308, 332, 827, 985, 1798, 1948 — manuals, 626, 964, 1776, 1789, 2018 — script, 433, 481, 1018, 1031, 1103, 1201, 1205, 1207, 1209, 1227, 1236, 1250, 1263, 1273, 1285-86, 1342, 1890, 1946, 1955 — sources, 236, 334-335, 465
 Arablinskii, Gusein, 630
 Arakin, V. D., 2069
 Aralbaev, ZH. A., 2031
 Arat, G. R.; see *Rakhmatullin, Gabdul-Rashid*
 Areshian, S. G., 351-352
 Arif, Mamed, 741e
 Arifij, İsmail, 979
 Aristov, N. A., 353
 Arkhangel'skii, V. G., 1351c
 Arpad, 144
 Arsharuni, A., 354, 1708
 Arslan, 1026
 Arzymbetov, S., 2033
 Ashmarin, Nikolai Ivanovich, 40b, 46b, 53b — Azeri, 631-632 — Chuvash, 1634-41 — Kazan Tatar, 1772 — Tukaev, 578t
 Asimov, Dzh.; see *Azimov, Dzhumshud*
 Astemirov, Bagau, 633et
 Atalay, Besim, 300t, 330
 Atatürk; see *Kemal Atatürk*
 Auëzov, Mukhtar O. (1897-), 30b — Kazakh, 1352-54 (*Abai*), 1355-56, 2034-35a (literature), 1411p, 1413p

- Austin, William M., 1992
 Avrorin, V. A., 825
 Azadovskii, M. K., 9r (Kitainik)
 Azeri, 351, 386, 433, 494, 603-604, 620-782, 905, 1216, 1956-62
 Azimov (Asimov), Dzhumshud, 1957, 1991
 Azimov (Azymov), P., 865-869
 Aziz, SHarif; see *SHarif*, *Aziz*
 Azizov, A., 952c, 1976
 Azymov, P.; see *Azimov*, *P.*
- B**
- Baba-Rāvšān, Ākrām Qadiri, 980
 Babaev, F., 708a
 Babakhodzhaev, A., 1078
 Bābar (Muḥammad Bābar, Ṣāḥir al-Dīn, Emperor of Hindostan), 314, 981, 993, 1060-61
 Babinger, Franz, 340
 Bagritskii, Eduard Georgievich, 1807e
 Bahad̄rof, Q., 1183
 Baibulatov, Dzh., 982-983
 Baidildin, A., 2042
 Baiganin, Nurpeis, 1357
 Baikov, S., 1709
 Bailey, H. W., 72-74
 Bailiev, KH., 870-872c
 Bairamkulov, U., 787
 Baishev, S. B., 1358
 Baishev, T. G., 1722e
 Baizakov, Isa, 2035
 Bajturs̄n Uliāqmet, 1359
 Bakinova, G., 2023
 Bala, Mirza, 1947:1, 1958
 Balakaev (BalaqaeV), M. B., 1360-64
 Bálint, Gábor, 1773
 Balkar-Karachai, 351, 493, 747, 783-810, 1794-95, 1963
 Bálkáshev, U., 1365
 Bang-Kaup, Willy (1869-1934), 24b, 26b, 55b, 58b, 68b — Old T., 75-97, 193, 210r (236) — Modern T., 356-359 — Kazakh, 1420a-21a — OiroT, 1511-12 — Modern Uigur, 1198-99 (cf. 210) — 1233r (Le Coq); 202r (Müller); 226r (Pelliot); 235r (Radlov)
 Baranowski, B. A., 834c
 Barashkov, P. P., 1553-54, 2063c-65c
 Barbier de Maynard, C., 634t
 Barnovitska, A., 711i
 Bartol'd, Vasilii Vladimirovich (Barthold, Wilhelm; 1869-1930), 1b-4b (Turkestan), 29b, 34b, 45b, 52b-53b — Old T., 98-102, 235-236 — Middle T., 292 — Azeri, 635 — Tatar, 1774 — Uzbek, 984e — bibliography, 1-4, 1936-37 — 360b (Rasulev)
 Basakov, ZH., 2003t
 Bashiri, Z., 1197
 Bashirov, Gumer, 1775
 Bashkir; see also *Rasulev*, *Zainulla*, and *Togan*, *Ahmed Zeki Velidi*; 351, 1706-65, 2081
 Baskakov, N. A.: Karakalpak, 1482-87 — Kazakh, 1366 — Khakas, 1536 — Modern T., 361-364 — Nogai, 826, 1964e — OiroT, 1513ce — Turkmen, 873 — Uigur, 1200-01c, 1259ec
 Batmanov, I. A., — Modern T., 365 — Kirgiz, 1291-96, 1323, 2024
 Battal, Abdulla, 495
 Batyrev, SH., 874
 Bausani, Alessandro, 985
 Bazarbaev, M., 1938, 2036
 Bazhenov, L. V., 986e
 Bazin, Louis, 336
 B-ch", S., 355
 Begaliev, G. B., 1367-68, 2042
 Begenzhev, K., 898
 Beisov, T., 2036
 Bekchurin, Mir-Salikh, 1710, 1776
 Beke, Ö., 1642-43
 Bekhteev, V., 704i, 1385i
 Bekmirzājāf, 1183
 Belenitskii, A. M., 995
 Beliaev, I. A., 875-877, 987te
 Beliaev, Timofei, 1746et
 Benveniste, Emile, 366
 Benzing, Johannes: Modern T., 367b-368 — Chuvash, 1644-49, 1704-05a — Kirgiz, 1297 — Tatar, 1777 — Turkmen, 878 — 1641r (Ashmarin); 130r (Emre); 133r (Gabain); 1082r (Kononov); 1748r (Lach); 577r (Tukai); 334r (A. Zajāczkowski)
 Berezin, Il'ia Nikolaevich, 56b — Modern T., 369 — *Sheibaniada*, in Chagatai, 988eta Tatar MSS., 1778b
 Berg, L. E., 2037
 Bergé, Adolf, 636
 Bernshtam, Aleksandr Natanovich, 46b — Old T., 103-107, 2025
 Bertel's, Evgenii Ėduardovich: Modern

- T., 370-371 — Azeri, 637-640, 703te, 707pa-708e, 712e, 714e — Uzbek, 973e, 989-991, 995b (Nawa'i) — 961r (Aibek)
- Bessonov (cf. also Bezsonov), Aleksandr Grigor'evich, 1711ct, 1779
- Bessonov, Boris, 1043t
- Beveridge, Annette Susannah, 981pe, 993e
- Bezsonov (cf. also Bessonov), N. I., 1555ct
- Bible: Karaim, 835; Uigur, 1285
- bibliography: general, 1-23, 554, 605, 1936-39 — Old T., 152 (Sammlung Hartmann) — Modern T., 543 — Bashkir, 1750 — Chuvash, 2078 — Karakalpak, 1497, 1503 — Kazakh, 443, 1347, 2050 — Kirgiz, 1299 — Tatar, 1778, 1785, 1798, 1813, 1853-54 — Yakut, 1577, 1599
- Bidwell, Charles Everett, 992
- Bilialov, Medzh., 1712
- Billings, Joseph, 1618
- Binyon, Lawrence, 641e
- biographies, 24-71, 1940-41:3
- Biriukov, P., 372
- Bishnevskaja, E. D., 1376e
- Blake, 312r (Moravcsik)
- Blauert, 1221t
- Bloch, Edgard, 993r (Beveridge)
- Bodaninskii, A. A., 1893c
- Bodenstedt, Fr. v., 642
- Böhtlingk, Otto von (1815-1904), 373, 1556-57
- Böriev, K.; see *Boriev, K.*
- Bogdanova, Medinē I., 879, 1298
- Bogoiavlenskii, G. P., 1299
- Bogoraz, Vladimir Germanovich (pseud.: B. G. Tan; 1865-1936), 1558
- Bogoroditskii, Vasilii Aleksandrovich, 35b, 41b, 47b — Modern T., 374-376 — Tatar, 1780-85, 1894r (SHaraf)
- Bokcharev, P. S., 612c
- Boldyrev, A. N., 995
- Bolgar, 178, 542, 1657, 1865
- Bonaparte, (Prince) Roland Napoléon, 108
- Bonelli, L., 334b, 1943
- Boodberg, Peter A., 109
- Boriev (Böriev), K., 863c
- Borisov, S., 1559
- Borodin, Sergei Petrovich, 643, 962t
- Borovkov, Aleksandr Konstantinovich, 46b — Modern T., 377-379 — Kara-chai-Balkar, 788-791 — Karakalpak, 1488 — Uigur, 1202-03 — Uzbek, 994-1009, 1076e, 1974
- Borozdin, Il'ia Nikolaevich: Modern T., 380 — Tatar, 1786, 1829p — Turkmen, 880 — 48b (Narimanov)
- Bouvat, Lucien: Modern T., 381-382 — Azeri, 644-645, 758t — Uzbek, 1010
- Boyer, A. M., 110
- Brahmi script, 72-73, 110, 176, 243
- Briullova-SHakol'skaia, N., 881
- Brockelmann, Carl, 1939b — Old T., 111-116 — Middle T., 292-296 — Uzbek, 1011 — 133r (Gabain); 526r (Räsänen); 278r (Thomsen)
- Broido, G., 586
- Brynjowskij, Michael, 1787
- Budagov, Lazar' Zakharovich, 383, 646
- Buddhism, see also *Hsüan-tsang*; 135-136, 166, 202-203, 206, 242-243, 247, 553
- Budzinski, N., 1012
- Buğra, Mehmet Emin, 1204, 1993-94, 2020e
- Bukin, Ish-Mukhammed, 1369
- Bulaq Baschi, E. Sch. (pseud.; real name: Ergasch Schermati), 1995
- Bulgaria, 542, 2074, 2079
- Burghard, Ingeborg, 1788
- Burghardt, Johannes, 2070
- Burhan, Shahidi (Chin.: Pao, Erh-han), 1205
- Buriat (Mongol), 1581
- Bydaev, B. Mal, 1430t
- Bystritskaia, O. D., 1815e
- Byzyrk, M. Salikhov, 1013-14

C

- Caferoğlu, Ahmet, 647-650
- Çağatay, Tahir Şakir (pseud.: Y. T.), 2017
- Caqataj (cf. also *Çağatay* and *Chagatai*), N. N., 1015
- Caroe, (*Sir*) Olaf, 384
- Castagné, Joseph A., 385-388, 420t
- Castrén, Matthias Alexander, 1547
- Caucasus, see also *publications*; 32, 46, 635, 747, 756, 873, 942, 1383
- Ceachir, Mihai, 853
- Chadwick, Hector Munro, and N. Kershaw Chadwick, 2084
- Chagatai, see also *Uzbek*; 384, 433, 442-

- 443, 968, 981-982, 988, 1010, 1020, 1022, 1052-54, 1061, 1063, 1085, 1094, 1100, 1171-72, 1176, 1982, 1984
- Chalfin, Saïd, 1789
- Chatskaya, O.; see *SHatskaia*, (*Mme.*) O. I.
- Chavannes, Edouard, 117 — 170r, 172r, 1233r (Le Coq); 202r-203r (Müller); 257r (Ramstedt); 269r (Thomsen)
- Chebeli, Abd-El'-Rakhman — Krym-KHavadzha, 1790c
- CHEchanovskii, M., 1767t, 2082t
- Chechen-Ingush, 351
- CHemodanov, N. S., 550
- Cheremiss, 527, 1642-43, 1688
- Cherkess, 1860
- CHerniak, V. IA., 1755t
- CHertova, N., 1775t
- CHikhachev, P. K., 1299
- Chinese, 118-119, 129, 148-149, 154, 167, 216-217, 399, 1205, 1209-10, 1223, 1228-30, 1242, 1247, 1259, 1265, 1272, 1279
- Chinggis Khan, 282, 566
- Chistiakov, M. V., 403e
- CHobanzade (Çobanzade), B., 389, 812-814, 1791-92
- CHokaev, M.; see *Çokay*, *Mustafa*
- CHokai, M.; see *Çokay*, *Mariia*
- Christians; see also *Bible*; 202 (Old T.), 1877 (Tatar), 2005, 2011-14, 2016 (Uigur)
- Chu Chia-hua, 1993
- CHudaikul, 1197
- Chuvash, 46, 399, 433, 494, 497, 1633-1705, 2069-80
- Chwolson, O. D.; see *KHvol'son*, *Orest Danilovich*
- classification of Turkic languages, 361-362 (Baskakov), 401 (Deny), 455 (Korsh), 476 (Malov), 483 (Marr), 525 (Räsänen), 530 (Rakhmatullin), 536, 539 (Samoilovich), 547 (Semenov), 555 (Sokolov), 596 (Wurm) — Azeri, 745 (SHiraliev) — Kazakh, 1393 (Iskhakov)
- Clemens IV (*Pope*), 280
- Cohen, Marcel, 401e
- Coman, 318-329, 331
- Comité International Permanent de Linguistes, 12b
- Courteille, P. de; see *Pavet de Courteille*, *Abel J. B. M. M.*
- Courtenay, Baudouin de, 238r (Radlov)
- Crimea, 1871, 1874-76, 1887-93, 2083, 2086, 2089-91
- Csongor, B., 118-119, 1996
- Culqunbaj, Abdalla Qadiri, 1016-17
- Cyrillics, see *alphabet*
- Czeplédy, K., 297, 318 — 312r (Moravcsik)
- Çämlespe, 1489
- Çağatay, (Mrs.) Saadet Şakir (Schakir) Is'haki (Ishaqi): 1939b — Old T., 120-123 — Coman, 319 — Modern T., 390-391, 428 — Kazakh, 1423 — Tatar, 1834 — Uigur, 1206 — 133r (Gabain), 319r (Grønbech)
- Çamanaqlı (Dzhamanakli), K., 1793
- Çamrat-oqlı, Muḫammad-qul, 1018
- Çingizhan, Abulaziz Mahdum, 1207
- Çobanzade, see *CHobanzade*
- Çöräjäf, Ähmäd, 1019
- Çokay, (*Mme.*) Mariia (Chokai, M.), 397e
- Çokay, Mustafa (Chokaev, Chokaev, Chokay, Tchokaieff, Tschokaev, etc.), 392b, 394b, 507b — *Chez les Soviets*, 393 — *Deux contes* (Kirgiz), 1300 — journals, 394, 397, 398 — "1917", 396 — *Turkestan*, 395

D

- D., 651
- D., N., 1301, 1370
- Daghestani, 652
- Damirchizade, A.; see *Demirchizade*, A.
- Danilov, P. D., 2071
- Davids, Arthur Lumley, 399
- Davletshin, 1707, 1713
- Dawydow, Dmitri, 1560
- Deich, Aleksandr, 975e
- Demidov, M., 400
- Demidova, M., 1767t, 2082t
- Demirchizade (Damirchizade), A., 653-656
- Dengi, Zeynep, 120r (Çağatay)
- Deny, Jean: Old T., 124-125 — Kipchak-Coman, 331 — *Harmonie vocal.*, 1208 — "Langues turques," 401 — *Turc à l'Ec. Nat.*, 1947:2
- Desmaisons, 290ea
- Devéria, Gabriel (1844-99), 265
- D'iakonov, Mikhail Mikhailovich, 1302
- Dil'bazi, Mirvari, 657
- Diószegi, V., 1561

- Dirr, Adolf, 1794et-95et
 Divaev, A., 1371
 Djaferoglu, Ahmed, 658
 Dligach, L., 720t
 Dmitreeva, A., 1592t
 Dmitriev, Nikolai Konstantinovich, 46b,
 1941:1b — Modern T., 402-403e —
 Azeri, 659, 661, 742p — Bashkir,
 1711e-12p, 1714-22e, 1737e, 1757e-58e
 — Chuvash, 1650, 2077 — Gagauz,
 854-855 — Khakas, 1537, 2061e —
 Kumyk, 815-819 — Osmanli T., 613 —
 Shor, 1527 — Tatar, 1796-97p, 2085e —
 Turkmen, 882
 Dobrin, IA. B., 13b
 Dobroliubov, A., 1700
 Dölger, F., 312r (Moravcsik)
 Dolgan, see *Yakut*
 Domozhakov, N. G., 1538, 2062c
 Donner, Kai, 126
 Donner, Otto, 127-128, 265
 Dorn, B., 1798
 Doskaraev (Dosqaraev), ZH., 1372-73,
 2038
 Drozdov, 1374e
 Dschawachow (Dzhavakhov; Prince), J.,
 1938
 Dubrovskiy, V., 2086
 Duda, H. W., 313r (Rabghuzi-Grønbech)
 Dudin, Mikhail, 1723
 Dulatov, Mër Iakup (1885-), 1414
 Dunaevskii, Evgenii Viktorovich, 705tpa
 Duyvendak, J. J. L., 25b (Pelliot)
 Dyrenkova, Nadezhda Petrovna, 1514,
 1528-29, 1539
 Dzhabaev, Dzhambul (1846-1945), 1375-
 86
 Dzhabar, Mir, 677t
 Dzhabarly, Dzhafar (1899-1934), 678b,
 740b; 662-664
 Dzhafar, Dzharaf, 665
 Dzhafar, S., 620
 Dzhafarova, B. KH. (Chäfärova, B. Kh.),
 666
 Dzhakishev, U., 1303, 1371e, 1321e,
 1340p-41e
 Dzhalił', Mir, 667
 Dzhalił', Musa, 419, 668, 1799e-1800
 Dzhambul; see *Dzhabaev, Dzhambul*
 Dzhamanakli, K.; see *Çamanaqlı, K.*
 Dzhamil', Akhmed, 668t, 741e
 Dzhanbidaeva, K. K., 1964e
 Dzhanger (*Khan*), 1346
 Dzhansugurov, Il'ias, 1387
 Dzhantoshev, Kasymaly, 2026
- E
- E., C. H., 1278 (Stor Lob)
 Eberhard, Wolfram, 97a, 129
 Echols, J. M., 526r (Räsänen)
 Eckmann, Johann, 1020
 Ėdebi, 893b
 Ėfendiev, Dzh. (Äfändiev, CH.), 669-670
 Ėfendiev (Äfändiev), I., 671
 Ėfendiev, KH. S., 672
 Ėfron, Adelina Efimovicha; see *Adalis, A.*
 Egorov, Vasilii Georgievich, 1651-53,
 1704-05, 2072-73
 Elbek, 1021
 Elias, N., 1100ea
 Ėl'sner, VI. IU., 741e
 Emir-Khan (Samarkand), 1459
 Emre, Ahmet Cevat, 130, 404-405
 Ėrberg, Ogel, 623e
 Eren, Hasan, 406, 1022, 1654 — 526r
 (Räsänen)
 Ergis, G. U., 1562eta
 Erikeev, Akhmed, 1801c-06
 Erkin, Mä'myrçan Zärifij, 1023
 Erman-Ulu, 1490-92
 Ermekov, A., 1388
 Ermilov, V., 1024e
 Ermolov, V., 1330i
 Es'ad Bey, Mohammed, 756
 Ėsenov, A., 1967
 Ėsfendiiar Bahadur Khan (Sayyid), 1144
 Evtiukhova, L. A., 1540
- F
- Fadeev, A., 1807e
 Fäjzi, Mäçid, 1113
 Fahritdin, G., 1724
 Faizullin, S., 1873
 Faldati, U., 2088ta
 Falev, P. A., 827-829, 1893
 Fehér, Géza, 341
 Feth-Ali (*Mirza*), 634, 644
 Fiel'strup, F., 1545
 Figurin, A. E. (d. 1851), 1563
 Filonenko, Viktor Iosefovich (1885-),
 792, 832-833, 1808
 Findeisen, Hans, 421

- Finnish, 1697
 Firsov, Nikolai Nikolaevich, 1809
 Fitrat, 'Abd-ar-Ra'uf, 983b, 1025-31
 Forbes, 1277
 Forke, Alfred, 1209
 Formozov, A. A., 1139r (Roginska)
 fortune-telling (Tatar), 1822, 1841
 Foy, Karl (1856-1907), 27b, 131-132, 673, 834
 Fraehn, C. M., 290t
 Francke, A. H., 54b
 Frankle, Eleanor, 407-408, 1564
 Frelikh, O., 1430t
 Fu-heng (d. 1770), 1997
 Fulomov, A. F.; see *Gulomov, A. F.*
- G
- G., H. V., 446r (Kazem-Zadeh)
 Gabain, Annemarie von, 1939b; 26b (Bang) — Old T., 92-93, 97, 133-142 — Modern T., 409-410 — Uzbek, 1032 — 300r (Atalay), 1496r (Menges), 1502r (Wurm)
 Gabdullin, M., 2040
 Gabelentz, 265
 Gabidov, H., 1725-27
 Gabidullin, KH., 354
 Gadzhibekov, Uzeir, 688b
 Gadzhieva, N. Z., 674
 Gaev, N., 2003i
 Gafarly, A., 628
 Gafuri, Maçit (Mäzhit), 1709b, 1738b-39b, 1756b
 Gagauz, 853-859
 Gainullin, M., 419, 1810-12
 Gali, Gumer and R., 1813
 Galiu, Makhmud, 1814-15
 Galimdzhan, Tagem, 1748et
 Ganiev, Sultan-Medzhid, 675, 1816
 Garaev, A., 1968
 Gasanov, Idris, 676
 Gasprinsky (Gaspary), Ismail bey (1851-1914), 486b, 496b, 1891b
 Gauthiot, R., 1641r (Ashmarin)
 Gavrilov, M. F., 1367-68
 Gazizov, N., 1753
 Gazizov (Gaziz), R. S., 1817c-18c, 1856-59
 Gel'diev, M., 883-884
 Ghulam, Ghafur; see *Guliam, Gafur*
 Ghulomov, A. F.; see *Gulomov, A. F.*
- Giese, Friedrich, 143
 Giganov, Iosif, 1819-21
 Gimadiev, M., 1817c, 1859
 Gladstern, A. N., 67b (Vel'tman)
 Glan, Iakov Matveevich, 5b
 Gökalp, Ziya, 430, 1950b
 Gol'tsev, V. V., 640e, 707e, 714e
 Gombocz, Zoltán (1877-1935), 38b, 144, 1655, 2074-75
 Goodrich, Luther Carrington, 1999a
 Gorbatov, B., 1389
 Gorbunov, K., 1327t-28t
 Gordlevskii, Vladimir Aleksandrovich (1876-), 6b (*Festschrift*), 46b, 53b, 70b — Modern T., 411 — Karaim, 835 — Osmanli T., 612e, 614, 616e — Tatar, 1822, 1835t, 1876t — 1893r (Samoilovich)
 Gor'kii, Maksim, 351b-352b, 437b, 1810b, 1850b
 Gorodskii, Iakov Zinov'evich, 1743e
 Gorskii, S. O., 2076
 Graf, Andreas, 2087
 Grande, B. M., 412, 1569e
 Greek (New), 1285, 1847
 Grigor'ev, N. S., 1565
 Grønbech, Kaare (1901-57), — "Akzent im Türk.," 413 — Chuvash, 1660 — Coman, 319 — *Narrationes* (Rabghuzi), 313e — *Türk. Sprachbau*, 414 — *Türk. inscriptions*, 145 — 1469r (Menges)
 Grønbech, Vilhelm (1873-1948), 415, 1034e
 Gromatovich, K. D., 1035-36
 Grothe, Hugo, 416
 Grünwedel, Albert, 110, 245
 Grunin, T. I., 1948
 Gruza, V. V., 1976
 Gruzdev, E. A., 750e
 Grzegorzewski, Jan (1849?-1922), 836-837
 Gubaidullin, K. and M., 2088
 Guiland, 312r (Moravcsik)
 Guillaume de Roubrouck, 222
 Gulam, Zäfäri, 1037
 Guliam, Gafur (Ghulam, Ghafur; 1905-), 968t, 1038-44
 Guliamov, A. G., 1045-49
 Guliev, D., 620
 Gulomov (Ghulomov, Fulomov), A. F., 1009, 1033, 1050, 1975
 Gurko-Kriazhin, V. A., 48b
 Gurvich, I. S., 1566
 Gurvich, V. 769t

Gusein, Arablinskii; see *Arablinskii*,
Gusein
 Gusein, Mekhti, 677-678
 Guseinov, Geidar (Hysenov, H.), 679-683
 Györfly, G., 320

H

H., A.O., 146
 Haçıbeyli, Üzeyir, 1961b
 Haenisch, Erich, 147
 Häsän, M., 1051
 Hahn, Hermann, 1163t, 1456t
 Halasi Kun, T., 332-333, 417, 1823-24 —
 330r (Atalay)
 Hamid, Zübeir, 1825
 Hamilton, James Russell, 148
 Han, Jou-lin, 149
 Haneda, Toru, 150
 Harmatta, J., 342
 Hartmann, Martin, — Old T., 151-152b
 — Chagatai, 1052-55 — “Osttürk.
 Handschr.,” 152b — “Sammlung
 Hartmann,” 7b — Uigur, 1210-13 —
 27b (Foy) — 1549r (Katanov)
 Hebert, Raymond J., 1998
 Hebrew, 1285
 Heffening, W., 1826
 Heikel, Heikki J., 153, 265
 Heller, Hernhard, 2087b
 Henze, Paul B., 1949
 Hermanns, M., 1214
 Hermansson, O., 2011t
 Herrfahrdt, H., 1215
 Heyd, Uriel, 1950
 Hindus (Indians), 1028
 Hirth, Friedrich, 236
 Ho, Yüan-chieh, 1999
 Hoffmann, Helmut, 418
 horses, 227, 342
 Hsüan-tsang (Hüen-tsang; Chin. Buddhist
 monk, d. in 664), 135b, 141b, 220
 Huart, Clément, 154
 Hüen-tsang; see *Hsüan-tsang*
 Hühweda, 1052
 Hungary, 10, 15, 341, 416, 528, 1675,
 1773, 2074
 Hunter, George W., 1216et-17
 Hurşıjd, Şarâf, 867t, 971t
 Husain, *Sayyid*, 216
 Hwarezm, 290-291, 314
 Hysejnov, H.; see *Guseinov*, *Geidar*

I

IAdrintsev (Jadrintsef), Nikolai Mikhailovich (1842-94), 155-156
 IAfarov, B., 419
 IAgello, I. D., 1056
 IAkhontov, S. E., 1996r (Csongor)
 IAKovlev (Yakovlev), Nikolai N., 420-
 423, 586, 793
 IAKubovskii, A. IU., 995
 IAKutskii, N., 1567
 IAstremskii, S. B., 1568-71
 IAtsenko, V. S., 2066
 Ibä-çan, 1057
 Ibn-Faqlän, Aḥmed, 2079
 Ibn-Mukhanna (Ibn-Muḥannā), 303
 Ibragim, 2018e
 Ibragimi, 1197
 Ibragimov, (*Mirza*) Azhdanovich, 684-685
 Ibragimov (Ibraḥımf), Galimdzhan
 (Galior or Alimdzhan): Azeri, 686 —
 Bashkir, 1728 — Tatar, 1827-33 —
 Uzbek, 1059
 Ibragimov, S., 1977
 Ibragimov, Z., 686
 Ibrahim, M., 1058
 Ibrahimof, Alımçan; see *Ibragimov*,
Galimdzhan
 Idilli, Ayaz Ishaki (1878-1954), 1941:3
 Igor (Prince), 305, 307, 309
 Ili (district), see *Taranchi*
 Il'inskaia, G., 424
 Iljazov, Burhan, 956
 Il'minskii, Nikolai Ivanovich (1822-91),
 — Modern T., 425:427 — Kazakh,
 1390-91, 1397 — Turkmen, 885 —
 Uzbek, 1060-61
 Inan, Abdülkadir, 541t
 India, see also *Brahmi* script and *Hindus*;
 73
 Inkizhekova-Grekul, A. I., 1536c
 Inostrantsev, K. A., 157
 Ionov, V. M., 1572-73, 1605c
 Iran, see *Persia*
 Is'haki, Saadet Ş.; see *Çağatay*, (*Mrs.*)
Saadet Şakir
 Ishmambetov, K., 1304
 Iskakov, A., 1364e, 2041, 2052e
 Iskander, 703b-704b, 975b
 Iskhakov, A. I., 1392-94
 Iskhakov, F. G., 2061-62c
 Iskhakov, Mukhammed Gaiaz (1878-),
 1835

- Islam, see also *Koran, Pan-Islam, Pan-Turkism, Pan-Turanism, publications*: 99, 304, 350, 372, 381-382, 388, 447, 474, 553, 847, 1209-10, 1212, 1217, 1234, 1265, 1728, 1761, 1845-46, 1962
- Ismailov, E., 1424
- Işitman, Ishak Refet, 158eta
- IUdakhin (Yudakhin), Konstantin Kuzmich: Old T., 159 — Kirgiz, 1305-08, 1310ce — Uzbek, 1062-65
- IUldash, Fazil; see *Yuldash, Fazil*
- IUnusaliev, B. M., 1309
- IUnusov, M. A., 1836
- Ivanov, Ant., 2078
- Ivanov, P. G., 160, 429, 1493, 1530
- Ivashev, N., 960t, 2026t
- J
- Jadrintsef, N. M.; see *IAdrintsev, Nikolai Mikhailovich*
- Jaeschke, Gotthard, 430, 687
- Jahn, Karl E. O., xi, 298, 1942
- Jakowlew, Nikolaj; see *IAkovlev, Nikolai*
- Jami (Dzhami), Abdul Rahman (1414-92), 989b, 998b
- Jansky, F. Herbert, 1748t, 1860t
- Japanese, 1193
- Jarring, Gunnar: Uigur, 1218-22, 1238r (Malov) — Uzbek, 1066-67
- Jemma, Enzo, 2060r (Simpson)
- Joldaş, 1068
- Joqsul, 1069
- Jülg, Bernhard, 1510r (Radlov)
- journals, see *publications*
- Junus, Ghazi, 1070-72
- Jurtci, V., 1073e
- Jusuf Chass-Hadschib from Bälagasun (Yüsuf, Khāṣṣ-ḥājib; 11th cent.), 241
- Jyrkänkallio, Paul, 431-432
- K
- K., N., 28b (Kazem-Beg)
- Kabardinian, 351
- Kabdolov, Z., 1395
- Kadri, Hüseyin Kâzim, 433
- Kârim, Abdurâhman, 1129
- Kaia, I. S., 1837, 1874
- Kaium Nasyri, 1811b-12b
- Kajum-Han, Veli (Kajum-Chan, Vali), 434e-436
- Kalashhev, A., 1838-39
- Kalinin, N. F., 437b (Gor'kii)
- Kalmykova (Dzhenibekova), S. A., 1964e
- Kaluzynski, Stanislaw, 1940b (Lewicki)
- Kalyānamkara, 226
- Kamalov, F. K., 1074, 1978
- Kamchin-Bek, A., 438
- Kamengorov, see *Kemengorov*
- Kamilov, KH. K., 1075
- Kamilov, Usta Alim, 1979
- Kannisto, Artturi, 1840
- Kansu, 148
- Kantemir, A., 794e
- Kapiev, *Effendi*, 439ca
- Karachai: see *Balkar-Karachai*
- Karagas; see *Koibal and Karagas*
- Karahka, Eino, 1656, 1676e
- Karaim, 832-849
- Karakalpak, 351, 607, 1482-1508, 2059
- Karakashly, K., 349
- Karakhanids, 515
- Kara-Kitai (*Hsi-Liao*), 310-311
- Karakumov, 29b (Bartol'd)
- Karasaev, KH. K., 1308, 1310c
- Karataev, M., 1380pc
- Karaulov, N. A., 795-796
- Karluk; see *Qarluq*
- Karpov, Georgii Ivanovich, 886
- Karpych, V., 887
- Karryev, Maimukammedov, 871-872c, 888, 896c, 941c
- Kary-Niazov, T. N., 1076e
- Kasamov, Kubad, 688
- Kasem Beg, Mirza A.; see *Kazem-Bek, Mirza A.*
- Kasem-Zade; see *Kazem-Zadeh, H.*
- Kastal'skii, A. D., 1336p
- Kasymov, A. M., 1956c
- al-Kašghari; see *Maḥmūd ibn Ḥusain al-Kāšghārī*
- Kasymbek, 1322
- Katanov, Nikolai Fedorovich: *Abul'-Gazi*, 291a — Bashkir, 1729 — bibliography, 8b, 413b — Chuvash, 1657 — folklore, 440-442 — Kazakh, 1459t — Khakas, 1541-43 — Koibal, 1548 — Tatar, 1841-44 — Tuvinian, 1549 — Uigur, 1223-24, 1252-54, 1261e-62ep
- Katarinskii, Vasilii Vladimirovich: Bashkir, 1730-31 — Kazakh, 1391, 1396-1400
- Kazakh, see also *Kirgiz*: 8, 351, 433, 494, 497-498, 556, 561, 603-604, 607, 1074, 1118, 1143, 1157, 1216, 1344-1481, 2030-58 — term, 2037

- Kazembek (Kasem-Beg), *Mirza Alexander* (1803-), 28b, 444-445
 Kazem-Zadeh, H., 446
 Kaziev, A., 1956
 Kedrina, Z., 30b (Auëzov), 1401
 Kekilov, Aman, 888-889
 Kemal Atatürk, 266b
 Kemengorov (Kamengorov), 1402-03b
 Kenesary *khan*, 1440b
 Kenesbaev, S. K., 1404-07, 1940, 2041-42, 2050e
 Kër-ogly (Azeri epos), 629
 Kerbabaev (Kerbayev), Berdy Muradovich (1894-), 890-896e
 Kerem, Abdrakhman (Karam, 'Abdur-Rahmân), 1881-82
 Kerimzhanova, B., 1311
 KHadhzhiev, Razak-bek, 897
 KHairula, A., 1077
 KHakas, 1536-46, 2061-62
 KHaldury, D., 896c
 KHali-bai, 1459
 KHALit, G., 1902b (Tukaev)
 KHAMraev (KHAMrayev), A., 1078
 KHAMza-KHAKim-zade Niiazî, 1184b, 2004b
 KHarisov, A. I. (KHaris, Äkhnäf), 1732-37
 KHaritonov, L. N., 1574-75, 2063e-65e
 Khazars, 573
 KHismatullin, KH., 1884
 Khitan (Liao), 311
 KHitarov, S. M., 763t
 KHitrov, D., 1576
 KHoroshikh, P. P., 1577
 Khotan, 74
 KHudaiar-khan of Samarkand, 1459
 KHudiakov, Ivan Aleksandrovich (Khou-diakoff, Jean), 1578c-79, 1603c — 31b
 KHudiakov, M., 1845
 KHusainov, Mukhammetzhan, 1761
 KHvol'son, Orest Danilovich (O. D. Chwolson), 244
 KHydyrov, M. N., 898, 1408
 Kiazimov, Fuad, 689-690
 Kipchak, 330-335, 399
 Kirabaev, Serik, 1395, 2043
 Kirgiz, see also *Kazakh*; 46, 106, 161, 351, 399, 433, 494, 497-498, 603-604, 607, 1288-1343, 1540, 1860, 2022-29 — name, 1313-14
 Kir'ianov, S., 1738, 1745t
 Kirimal (Kürmal), Edige, 2089-91
 Kirpotin, V. 959r (Aibek)
 Kiselev, S. V., 161
 Kissen, I. A., 1079-80e, 1980
 Kitainik, M., 9b
 Klaproth, Julius Heinrich von, 797, 1225, 1658, 1999et
 Klementz, D., 162
 Klimenko, A. A., 1981c
 Klimovich, Lutsian: Turkmen, 896p, 899 — Uzbek, 1081 — Yakut, 1559 — 640r (Bertel's), 995r (Borovkov), 1341r (*Manas*), 1442r (Orlov), 741r (SHarif)
 Klychkov, Sergei Antonovich, 1312e
 Köprülü Zade, Fu'ad, 900
 Koblov, IAKov, 1846, 447b (Tolstoi)
 Koelle, S., 448
 Koibal and Karagas, 433, 1547-48
 Kondariki, Vasiliï KHristoforovich, 1847
 Kononov, A. N.: Modern T., 449-452, 479e (Malov-*Festschrift*) — Osmanli T., 615 — Uzbek, 1082-83e — 43b (Potseluëvskii)
 Koran, 99, 1255
 Korban, K., 1873
 Korbangaliev, M.; see *Kurbangaliev, M.*
 Korbut, Mikhail Ksver'evich (1899-), 1659, 1848-50
 Kornilov, F. G., 1580
 Kornilova, L., 1592t
 Korsch, T., 453
 Korsh, Fedor Evgenevich, 454-457, 307r (Malov)
 Kosaeu, Miati, 896c
 Kosven, M. O., 32b (Kovalevskii)
 Koşay, Hamit Zübeyir, 2092
 Kotwicz (Kotvich), Władysław (1872-1944), 33b, 37b, 53b — Old T., 163 — Middle T., 299 — Modern T., 458-460, 1951
 Kotwiczowna, M., 33b (Kotwicz)
 Koutaisoff, E., 461
 Kovalevskii, A. P., 2079
 Kovalevskii, M. M., 32b
 Kowalskii, Tadeusz (1889-1948), 71b, 311b — Middle T., 1944 — Modern T., 462-464 — Karaim, 838-840 — Kirgiz, 1313 — 1577r (KHoroshikh)
 Kozin, S. A., 1515
 Koz'min, Nikolai Nikolaevich (1872-), 1544
 Krachkovskii, Ignatii IUlianovich, 465, 995 — 34b (Bartol'd)
 Krachkovskii, N. IU., 53b (Kotwicz)

- Kraelitz-Greifenhorst, Friedrich von, 1851-52
- Krimchak, see also *Tatar*; 850-852
- Krimskii (Krymskii), Agafangel Efimovich, 46b, 466-467, 485, 1772e
- Krueger, John R., xi, 2077ct
- Kryczynski, L. K., 1853
- Kryczynski, St., 1854
- Krymskii, A.; see *Krimskii, A.*
- Ksenofontov, Gavriil Vasil'evich, 164, 1581-82
- Kuchkarov, A. M., 1084
- Kudash, A. G., 1739
- 'Kudash, Afzal, 1740
- Kudash, Saifi ('Kudash, Seifi; 1894-), 1741-45
- Kudatqu Bilik*, 1943 (Bonelli), 159 (I Udakhin), 183 (Malov), 199 (Mordtmann), 240-241 (Radlov), 262 (Samoilovich), 283-284 (Vambéry)
- Kudratullaev, V., 1967e, 1969c
- Kulachnikov, Serafim Romanovich (pseud.: Ėlliai), 2067
- Kulakovskii, Aleksei Eliseevich, 1584-85
- Kuliev, I., 1858
- Kumandin, S., 1516
- Kumyk, 493, 797, 811-824
- Kunanbaev, Abai (Ibragim; 1845-1904), 1345bt (Lermontov), 1352b-54b (Auëzov), 1470b (ZHirenchin) — works, 1409b-14
- Kúnos, Ignác, 1085, 1226
- Kuraich, 1746
- Kurbangaliev (Korbangaliev), M. KH., 1855-59
- Kurbanov, A. A., 901
- Kurmanaliev, M. K., 1964e
- Kuun, Géza, 321, 326e, 329e — 86r (Bang)
- Kuvatov, Mukhamed-Galim, 1747
- Kuznetsov, P. E., 1086-88
- Kuznetsov, P. S., 35b (Bogoroditskii)
- Kuznetsov, Pavel, 1380t, 1386t
- L
- Lach, Robert, 1660, 1748, 1860
- Lakam (nickname of E. Turkis), 1261
- Lakhuti, Kasim (1887-), 1376b
- Lapin, S. A., 1089c
- Laptev, I. P., 1415c
- László, F., 165
- Latinization, see *alphabet*
- Laufer, Bertold, 166
- Lazarev, L. M., 691
- Lazarev, Lazar' Emmanuelovich (1822-84), 691, 1861
- Lebedev, N. F., 886eta, 1661
- Lebedinskii, IUrii, 724t
- Le Coq, Albert von, 54b, 62b, 69b — Old T., 167-174, 78r — Uigur, 1227-33
- Leinone, Leslie R., 2000-01c
- Lenin, V. I., 737b — Azeri, 672; Kazakh, 1358; Turkmen, 864; Uzbek, 1084
- Lentz, Wolfgang, 201e, 468
- Lermontov, Mikhail IUrevich (1814-41), 697, 1345
- Lessing, Ferdinand, 36b (Müller)
- Leumann, Ernst, 175
- Leushin, N. P., 1983i
- Levesque, 1662
- Lewicki, Marian, 1940b — 176-177, 335e, 1999e — 37b (Kotwicz)
- Lewy, Ernst, 527r (Räsänen)
- Ligeti, Lajos (Louis), 469-470, 1090, 1314 — 38b (Gombocz)
- linguistic policy (Soviet), see also *I. V. Stalin*; 597
- Lintser, G. F., 1832e
- Lipets, R. S., 623r (Akhundov), 1416r (Makeev)
- Lipkin, Semen I.: Kirgiz, 1315t, 1317t, 1340t-41t — Tatar, 1804t, 1806e — Uzbek, 972t, 977t
- Lipskerov, Konstantin Abramovich, 708t, 712e
- literacy, 461
- Lithuanian Tatars, 1853-54
- Loewenthal, Rudolf, 850, 1234
- Lubnitskii, P. N., 905e
- Lugovskoi, Vladimir Aleksandrovich (1901-), 657et, 692e, 729e, 963e, 1091e
- M
- M., V., 471, 1092
- Ma Hsüeh-liang, 472
- Macartney, George, 1232c
- Madzhits, R., 1024e
- Magazanik, Dmitrii Afanas'evich, 616c-617c
- magazines, see *publications*
- Magnitskii, Vasilii Konstantinovich (1839-1901), 1659b, 1663
- Magrufov, Z., 1009
- Magrupi, Kurbân- 'Alţ (18th cent.), 902

- Maḥmūd ibn Ḥusain Al-Kāsghārī (11th cent.), 293-295, 300-302
 Mahmud II (sultan of Turkey), 399b
 Makarov, T., 693
 Makeev, Leonid, 1416t
 Makhmudbekov, 1862
 Makhmudov (Mahmudov), A., 694
 Makhmudov, KH., 1417, 2052c
 Makhmudov, Mukhammad Ali, 1863
 Makhtum-Kuli Fragi (Makhdūm Kuli), 903-904, 923b, 938, 1966b
 Maksimov, Štepan Maksimovich, 1664e
 Maksimov, V., 473
 Maksudi *bey*, Sadri, 567b
 Maksudov, A., 1864-67
 Malikov, Kubanychbek, 1316
 Malitskii, N. G., 1952
 Malov, Evfimi Aleksandrovich, 474
 Malov, I. S., 42b
 Malov, Sergei Efimovich, 42b, 46b, 64b, 475b, 479b — Old T., 178-191, 242ea, 247e-248e — Middle T., 303-307 — Modern T., 429, 475-480, 555e — Coman, 322 — Karakalpak, 1494-95 — Kazakh, 1418 — Khakas, 1545 — Kirgiz, 1308e — Oirot, 1514pe — Shor, 1528e — Uigur, 1235-51, 1283 — Uzbek, 1083 — Yakut, 1570pc, 1585-89, 1606p, 40b (Ashmarin), 41b (Bogoroditskii), 39b (Pekarskii), 43b (Potseluëvskii) — 826r (Baskakov), 1066r, 1218r-19r, 1221r (Jarring), 1310r (Karasaev); 1066r, 1657r (Katanov); 169r, 1231r (Le Coq); 1341r (*Manas*), 1252r (Menges), 1257r (Nasilov), 1672r (Nikol'skii), 287r (*Obraztsy*), 214r (Orkun), 1880r (Pélissier), 1531r (Potapov-Menges), 253r (Rakhmatullin), 259r (Raquette), 1929r (*Resimli*), 241r (Türk Dil Kurumu), 1905r-06r (Tukai), 1918r (Weil)
 Mamanov, I. E., 1419, 2044-45
 Mamed-Kuli-zade, Dzhilil (1869-1932), 905-906
 Mamedov, M., 695
Manas (Kirgis epos), 1288, 1312, 1317, 1340-41
 Manatov, M., 481
 Manchu, 80, 147, 260, 1223, 1272
 Manicheism, 78, 84, 93, 131, 151, 167, 172-174
 Mannerheim, Carl Gustaf af, 256, 258
 Mansuroğlu, Mecdut, 482 — 145r (K. Grønbech)
 Mansurov, A., 1749
 Manukhina, Nina, 907t
 Mardkowicz, Aleksander, 841
 Marquart (Markwart), Josef, 54b — Old T., 192-193, 210r — Krimchak, 850 — Uigur, 1199
 Marr, IU. N., 618
 Marr, Nikolai IAkovlevich (1863-1934): classification, 483 — Azeri, 696 — Chuvash, 1665, 2069r — Osmanli T., 618 — 53b (Ol'denburg)
 Martin, S. E., 109r (Boodberg)
 Martin-Morice, 842
 Martynov, L., 1897t
 Ma'ruf, Zokir, 1093
 Masson, M. E., 194
 Matthews, William Kleesman, 484 — 1650r (Dmitriev)
 Matveev, T. M., 1666-68
 Mehdi, Mirza, 1020
 Meillet, A., 401e
 Mekhti, Gusein; see *Gusein, Mekhti*
 Melioranskii, Platon Mikhailovich: Old T., 195-197, 249 — Middle T., 308 — Modern T., 485 — Kazakh, 1420-21 — Uzbek, 1094 — 1549r (Katanov), 307r (Malov)
 Mel'nikov, G. N., 67b, 1422
 Mende, Gerhard von, 486-487
 Menges, Karl Heinrich: Middle T., 309-311; 343 (Pecheneg) — Modern T., 488-490 — Karakalpak, 1496 — Kazakh, 1423 — Oirot, 1517 — Shor, 1531 — South Siberian T., 1509 — Turkmen, 908 — Uigur, 1252-54 — Uzbek, 1095-96, 1982, 1066r-67r, 1221r (Jarring), 1125r (Poppe), 1502r (Wurm), 845r (Zajączkowski)
 Men'shov, 1669
 Menzel, Theodor: Modern T., 491-492 — 45b (Bartol'd), 44b (Samoilovich) — 15r (Rásonyi), 748r (Szapszal)
 Menzies, Lucy, 1794t
 Meshchaninov, I. I., 550e, 1424
 Messerschmidt, D. G., 290t
 Mes'ut, Mahmut, 198
 Mészáros, Gyula, 1670et
 Mešreb, 1055
 Middendorff, Aleksandr Theodorovich, 1557e, 1590, 1602r, 1609r
 Mikhailov, M. M., 1690e
 Mikhailov, M. S., 617c, 697

- Mikkola, J. J., 227b (*Festschrift*)
 Miklukho-Maklai, N. D., 1945
 Miles, W., 290t
 Miller, Vsevolod Fedorovich, 798, 1591
 — 1568r (IAstremskii)
 Milykh, Aleksandr, 1896t
 Milykh, M. K., 493, 830
 Mingana, A., 1255
 Minikh, Aleksandr, 1800t
 Minorskii (Minorsky), Vladimir Fedorovich, 292t (Bartol'd, *Four studies*), 46b (various)
 Mir 'Ali-Shir; see 'Ali-Shir, Mir
 Mironositskaia, A. N., 47b (Bogoroditskii)
 Mirsaatov-Kasimova, 1097
 Mirshanov, N., 2042
 Mirza Mahdi ḡan, 1982
 Mishar (Tatar), 1769, 1860, 1866-67, 1880
 Mission Covenant Church of Sweden, The —; see *Svenska Missionsförbundet, Stockholm*
 Mohammed Salih (Prince of Khwarezm), 1094, 1175
 Moisenko, Rena, 494
 Mokhir, M. V., 820
 Момъnof, Таşqъn, 1098
 Mongol: Old T., 86, 100, 108, 145, 163, 177, 231-232, 234-237, 257, 260, 264, 278, 280, 283-284 — Middle T., 290, 299 — Modern T., 413, 503, 533, 560, 566, 588-589, 1949, 1951 — Azeri, 647 — Buriat, 1581 — Chuvash, 1680 — Oirof, 1515 — Uigur, 1270 — Uzbek (Chagatai), 988, 1090, 1100, 1125, 1193 — Yakut, 1616
 Moravcsik, Gyula (Julius), 312 (*Byzantino-turcica*) — 10b (Hungarian Turko-logy)
 Mordinov, N., 1592
 Mordtmann, J. H., 199
 Mordvinian, 1885
 Morgenstierne, G., 1256
 Móricz, Peter, 495t-496b (Gasprinsky)
 Morozov, M., 902r (Magrupi)
 Morozova, A. S., 1497
 Moshkov, Valentin Alekseevich, 497-498, 856-858
 Mouginov, Abdoullah, 1797c
 Mozol'kov, Evgenii, 1317e, 1340p-41e, 1378e
 Mstislavskii, S., 704t
 Mudrov, A., 664e
 Müller, Friedrich Wilhelm Karl (1863-1930), 36b, 50b, 54b — Old T., 200-208, 87r
 Müller, H., 1221t
 Muḡammad, 'Abd-ar-Raymān, 1099 (mirza) Muḡammad Haidar Dughlát, Kurkán (1499/1500-1551), 1100
 Muhammed Kasim, 1945b
 Muhammed Sadiq (Kashgar), 1053-54
 Muhammed Salih, 1094, 1175
 Mukanov, Sabit (1900-), 1425-31
 Mukhamedov, K., 952c
 Mukhamedova, G., 1832t
 Mukhammetzhan KHusainov (*mufti*; 18th cent.), 1761
 Mukhiddin, A., 1983c
 Mukhtar, A., 1432
 Mukhtarev, S., 1753t
 Mukimi, Amin-KHodzha (1851-1903), 1101
 Munkácsi, Bernhard, 499, 843, 1671
 Muradovich, M. U., 1985
 Murasov, Martin, 1893c
 Murasov, O., 1893c
 Murataliev, M., 2027
 Murzaev, E. M., 1970
 Musabaev, G. G., 1433, 2052c
 Musabekov, G. G., 1434
 music: Azeri, 494, 636, 760 — Bashkir, 1710 — Chuvash, 494, 497, 1639, 1660, 1664, 2071 — Karakalpak, 1508 — Kazakh, 494, 1335-36
 music: Azeri, 494, 636, 760
 Bashkir, 1710
 Chuvash, 494, 497, 1639, 1660, 1664, 2071
 Karakalpak, 1508
 Kazakh, 494, 1335-36, 1380-82, 1465-66, 1471, 1477
 Kirgiz, 494, 497-498, 1322
 Nogai, 497-498
 Oirof, 1515
 Tatar, 497-498, 1710, 1860, 1876, 1888, 1891, 1916
 Turkmen, 494, 882, 917-918, 923, 930
 Uigur, 1262
 Uzbek, 494, 949, 1037, 1979
 Yakut, 494, 1579-80, 1597
 Musrepov, Gabid, 1435-36
 Mustafin, Gabiden, 1437-38, 2043b, 2046b
 Mutallibov, S., 1984

N

- Nadezhdin, B. B., 1979e
 Nadir Shah, 699b, 1945b
 Nadzhip, Emir, 2002
 Nāhriri, Qājūm Ramazan, 1103
 Nalivkin, Vladimir Petrovich, 1104-06
 Nalivkina, M., 1106
 Nallino, (*Miss*) A. M., 168t
 Naloev, Dzh., 799c
 names, 544, 551
 Nanaev, K., 1318
 Napoléon I, 1715b
 Narimanov, Nariman (1870-1925), 48b-49b, 698-701
 Nasilov, V. M., 500, 1201c, 1257-58
 Nasirov, A. Kajjum, 1868-70
 Nasreddin (*mullah*), 685b
 Nasyri, Kaium, 1811b-12b
 Nāšir al-Dīn, Muḥammad ibn Burhān al-Rabghūzī, 304, 313, 315, 442-443
 nationalism; see *Pan-Islamism*, *Pan-Turanism*, *Pan-Turkism*; *publications*
 Navshirvanov, Z., 586
 Nazarevich, A., 806
 Nazim, A., 501
 Nazirov, IU., 502
 Nedeliaev, V., 1588
 Nedjib Asim Bey, 124e
 Németh, Gyula (Julius): Old T., 209 — Modern T., 503-504 — Coman, 323 — Kumyk, 821-822 — Pecheneg, 344-345 — Tatar, 1871-72 — Yakut, 1593-94 — 1199r (Bang-Marquart), 133r (Gabain), 313r (Grønbech)
 Nestorianism, 79, 167, 202, 244
 Niazov, A., 909
 Nikiforov, G. A., 1595
 Nikitin (Russian explorer of the 15th cent.), 316
 Nikol'skaia, A. B., 1357t
 Nikol'skii, A., 1353t
 Nikol'skii, Dmitrii Petrovich (1865-), 1750
 Nikol'skii, Nikolai Nikolaevich (1878-), 1672-73
 Nizāmī, Ganjawī (1141?-1203?), 638b-640b, 1185v — works, 641, 702-717, 739
 Nogai, 439, 493, 497-498, 823, 825-831, 1860, 1964
 Novgorodskii, V. I., 1259
 Novoplyanskii (Novoplianskii), D., 1439
 Nugaibik, G., 1873
 Nurkatov, Ajkin, 1395, 2046
 Nurmakhanov, K., 1440
 Nurmukammedov, Dzhan-KHodzha, 1459b
 Nurtazin, T., 1353t

O

- Oberhammer, Eugen, 505
 Obolduev, Georgii, 889t
 Obradovich, Sergei, 1331e
 Odabash, A., 1874
 Odoric de Pordenone, 221
 Ögel, Behaeddine, 212
 Özbek, see *Uzbek*
 Özdem, R., 506
 Özerdim, M. N., 145t
 Oguz, 165, 336-339
 Oğuz (name), 94, 338
 Oirot, 1511-26, 2060
 Oiunskii, P. A., 1596
 Oktay, A., 507, 2017e
 Ol'denburg, Sergei Fedorovich (1882-1932), 11b, 61b — Old T., (Uigur), 191c, 213r (cf. 233, Radlov) — Uigur, 1260 — 52b (Bartol'd), 53b (Kotwicz), 50b (Müller), 51b (Radlov), 67b (Vel'tman)
 Olesnitskii, Aleksei, 1875-76
 Ol'khon, Anatolii S., 1597et
 Olufsen, Ole, 1034c
 Omarov, I., 1441
 Omerhan, A., 1986-87
 Orkun, Hüseyin Namuk, 224, 226t
 Orlov, Aleksandr Sergeevich (1871-), 1442
 Orosin, K. G., 1562e
 Orozbekov, Salymbai, 1340e
 Orudzhev, A. G., 718
 Osmanli Turkish; see also *Turkic languages*: Old T., 8, 20, 85, 121-123, 132-133 — Modern T., 46, 398, 443, 561, 612-619, 794, 1937 — Azeri, 691, 757 — Chuvash, 1685-86 — Tatar, 1861 — Uzbek, 1085, 1143
 Osmanov, Mukhamed-efendi, 823
 Osmonov, Alykul, 1319
 Ossete, 783, 804
 Ostroumov, Nikolai Petrovich, 1107-09, 1877-78
 Ovichev, 1879
 Ozerskaia, T. 891t

P

- P., A., 800
- Paasonen, Heikki, 1674-76c
- Pallo, M., 357r (Bang)
- Pal'mbakh, A., 1550-52
- Panchenko, Pavel, 749t
- Pan-Islamism, Pan-Turanism, Pan-Turkism; see also *Islam, publications, Turan — Akçura, Çokay, Gasprinsky, Gökalp, Oktay, Şakir-Zade (Sabir), Togan, Tukai* — 354, 416, 430, 496, 505, 982-983
- Panov, N., 1498et
- Pantusov, Nikolai Nikolaevich: Kazakh, 1443, 1449b — Uigur, 1261-65
- PAO Erh-han; see *Burhan, Shahridi*
- Päpamkara, 226
- Pavet de Courteille, Abel J. B. M. M., 314, 324
- Pavlov, N. N., 1598
- Pavlovich, Mikhail (pseud.); see *Vel'tman, Mikhail Lazarevich*
- Pecheneg, 340-346
- Pedersen, Holger, 415r (V. P. Grønbech)
- Pekarskii, Ėdvard Karlovich, 39b, 46b — Yakut, 1577ep-78e, 1599-1607
- Pelissier, Robert, 1880
- Pelliot, Paul (1878-1945), 25b — Old T., 215-226 — Coman, 325 — 54b (Marquart, Müller, Le Coq, Francke) — 1199r (Bang-Marquart), 1999r (Hoklaproth), 531r (Ramstedt)
- Pen'kovskii, Lev Minaevich, 969t, 973e, 975e, 1110t, 1341t
- Permanent International Committee of Linguists, 12b
- Persia (Iran) or Persian; see also *Ossete and Tadzhik: Middle T., 306, 316 — Modern T., 433, 446, 490, 544, 561, 598 — Azeri, 626, 726, 748 — Tatar, 1776, 1798 — Osmanli T., 1955 — Uigur, 1227, 1277 — Uzbek, 1020, 1100, 1118-19, 1125, 1982*
- Persov, B., 508
- Pervomaiskii, Leonid, 710t
- Petrovskii, E. V., 1324
- Pettazoni, R., 337r (Rossi)
- Piekarskii, Edward; see *Pekarskii, Ėdvard Karlovich*
- Pigulevskaia, Nina Viktorovna (1894-), 228
- Platonow, A., 1757
- Pogodin, Nikolai Feodorovich, 1111e-12t
- Poland: Karaim, 840, 843-844 — Tatar, 1851, 1853b
- Polat, Äkmäl, 1113-14
- Poliakov, M., 1379i
- Polivanov, Evgenii Dmitrievich, 46b — Old T., 229 — Modern T., 509-512 — Karakalpak, 1499 — Uzbek, 1115-24
- Popov, Andrei Aleksandrovich, 1608-10et
- Popov, D. D., 1605c
- Popov, N. P., 1607a
- Popov, Viktorin Arkad'evich, 940e-941e
- Poppe, Nikolai Nikolaevich, 46b — Old T., 230-232 — Chuvash, 1677-87 — Uigur, 1266 — Uzbek, 1125-26 — Yakut, 1611 — 55b (Bang) — 133r (Gabain), 148r (Hamilton), 484r (Matthews), 309r (Menges), 526r (Räsänen)
- Potapov, Leonid Pavlovich, 1517, 1531 — 1520r (Smerdova)
- Potanin, G. N., 1266c, 1444
- Potanova, V., 720t
- Potapov, L. P., 1531
- Potapov, S., 1612
- Potseluëvskii, A. P. (1894-1943), 43b — Modern T., 513-514 — Turkmen, 910-921
- press, see *publications*
- Priklonskii, Vasilii L'vovich, 1613-14c
- printing, see also *publications: 554, 1152*
- Pritsak, Omeljan, 515-516, 2068 — 319r (Grønbech)
- Pröhle, W., 517, 801-803, 1751
- publications, see also *bibliographies, printing: Pan-Islamism, Pan-Turanism, Pan-Turkism: 382, 388, 474, 727 — Caucasus, 651 — China, 1204, 1234, 1284 — USSR, 554, 570-571, 1152*
- periodical publications: Azeri, 386, 603-604, 727 — Kazakh, 603-604, 2057-58 — Kirgiz, 603-604 — Tatar, 1848 — Turkmen, 603-604 — Uzbek, — *The Caucasus*, Munich, 794
- *Dinsyziar* (Tatar), 1827
- *Fën em Din* (Tatar), 1833
- *Ili Vilâetining Gazeti*, Ili (China), 1284
- *Inkiliab — Revoliutsiia* (Uzbek), 1140
- *Mâarif vä oqutquc' çurnal*, Tashkent, 1192
- *Mearif ve Medeniyet*, 1959
- *Milli Bairak*, Munich, 602

- *Millij Ädäbijat*, Berlin, 434
- *Millij Turkistan*, Geneva, 1073
- *Probleme Turkestans*, Berlin, 435
- (*Revue de*) *Prométhée*, Paris, 606
- *Saudi Turkestan*, Cairo, 2018
- *Tarjiman*, Karachi, 2019
- *Türkelî*, Munich, 394, 610
- *Türkistan äzädligi yolida*, Berlin, 436
- *Türkistan (Sesi)*, Ankara, 2020
- *Uchenye Zapiski IV*, Moscow, 1193
- *Yaş Türkistan*, Paris, 397
- *Yeni Türkistan*, Istanbul, 398
- Pul'ner, I. M., 13b

Q

- Qağan, 94
- Qajrat'j, S. Sahabdulla, 1127
- Qalibaeva, A. 1445
- Qarluq (Karluk), 418, 515-516
- Qulam, Qafur, 968t
- 603-604, 1140

R

- R., 1813
- Rabghūzī; see *Nāṣir al-Dīn, Muḥammad ibn Burhān al-Rabghūzī*
- Rachev, E., 1758i
- Rachmati or Rahmatullin, G. R.; see *Rakhmatullin, G. R.*
- Radimov, P., 1905t-06t, 1912e
- Radlov, Vasilii Vasil'evich (Radloff, Wilhelm; 1837-1917), 14b (*Festschrift*), 17b (bibliogr.), 51b, 60b, 1941: 2b — Old T., 162, 166a, 233-249; 86r, 199r, 213r, 262r — Modern T., 518-523 — Chuvash, 1676e — Coman, 326 — Gagauz, 858r — Karaim, 844 — South Siberian, 518, 1510 — Yakut, 1615
- Rähimij, N., 1128
- Räsänen, Martti: Old T., 126, 164, 250-251 — Modern T., 524-528 — Chuvash, 1676e, 1688 — 1641r (Ashmarin), 1840r (Kannisto)
- Rafail, M., 67b (Vel'tman)
- Ragim, Mamed (1907-), 664e, 719-722, 741e
- Ragimov, Suleiman, 723-724
- Rāhe nau, 446
- Rakhimi, A. 952c
- Rakhimov, KH., 1416i
- Rakhimov, V., 952c
- Rakhmankuli (Rakhmankulov, Rahman-kulʼ), Sultan, 1129, 1881-82
- Rakhmatullin (Rachmati, Rachmatullin, Rahmeti, or Arat), Gabdul-Rashid: Old T., 94, 97, 252-255 — Modern T., 529-530 — Oirot, 1518 — Tatar, 1883 — 24b (Bang) — 134r (Gabain)
- Rakhmatullin, K., 1320-21
- Rakhmatullin, SH., 1988:1
- Rakovskii, Leontii, 2047
- Ramazanov, N., 1414t
- Ramazanov, SH., 1884
- Ramstedt, Gustaf J.: Old T., 256-257 — Modern T., 531-533 — Chuvash, 1689
- Raquette, Gustaf Richard, 258-259, 1267-69
- Rashid, David Osman, 2001c
- Rásonyi, László, 327 — 15b (Hung. bibliogr.)
- Rasovskij, D. A., 346
- Rasopov, P., 1446
- Rasulev, Zainulla (Bashkir sheikh), 360b
- Raukhverger, Mikhail, 1322
- Raun, Alo, 2080
- Ravila, Paavo, 1885
- rebellion (Sinkiang), 1265, 1279
- Rebry, J. 534
- Redzhepov, A., 1971
- Rémusat, Jean Pierre Abel, 260
- Rendzhbar, 424b
- Reshetov, Viktor V., 1130-38, 1988:2 (Uzbek)
- Resulzade, Mehmet Emin, 725
- Rezinka, O., 1339r (*Kirgizstan*)
- Reziukov, N. A., 1690
- Riazantsev, S. N., 1299
- Rifat, Ahmed, 302e
- Ritter, Hellmut, 726, 1237r (Malov)
- Rockhill, William Woodville, 1270
- Rodov, Semen, 1425t
- Roginska, A., 1139
- Romanization, see *alphabet*
- Romaskevich, Aleksandr Aleksandrovich (1885-1941), 16b (bibl.)
- Rosenthal, Max, 851
- Ross, Sir Edward Denison, 261t, 1100t, 1271-73
- Rossi, Ettore: Azeri, 727 — Oguz, 337 — Uigur, 1274 — 133r (Gabain), 507r (Oktay), 1918r (Weil)
- Rozen, V. R., 306b
- Rozhdenstvenskii, Vs., 1329e

- Rumiantsev, P., 1447
 Rustam, 1795b
 Rustam-zade, Suleiman, 728-734 (Azeri)
 Rypka, J., 863r (Aliiev), 839r (Kowalski)
 Ryskulov, T., 67b (Vel'tman)
 Rza, Rasul, 664e, 735-738
- S
- S., G., 1616
 S-ch, A., 1140
 Saadi, 1886
 Saatj, Q., 1183
 Sabataev, S., 1414t
 Sabir; see *Tair-zade, Mirza-Alekber*
 Sabъrj, S., 1183
 Sablukov, G. S., 291pt
 Sacy, Silvestre de, 260r (Rémusat)
 Sādiq, Muhammed (Mehemed), 1053-54
 Sadri Maksudi *bey*, 567b
 Sadyrov, A., 1991
 Sādij, Taşpolat, 1141, 1173
 Sālim, Sьddьq, 1142
 Sa'id Halid, 1143
 Saifullin, R., 1758i
 Saint-Seine, (Père de), 1234t
 Sakali, M., 874
 Sakha-khan, 1617
 Sakhariev, B., 2036
 Salambay, 46b
 Salamzade, A. V., 1956c
 Salar, 1266, 1270
 Saleman, C., 328
 Saleman (Zaleman), S., 17b (Radlov)
 Salikh (prophet), 306b
 Salomon, R., 535
 Samarina, K., 1534
 Samoilovich, Aleksandr Nikolaevich (b. 1889), 44b, 46b — Old T., 262-264 — Modern T., 536-542 — Kazakh, 1448ep-49 — Osmanli T., 619 — Tatar, 1887-93 — Turkmen, 922-925 — Uzbek, 1094ep, 1118, 1144-45 — Yakut, 1610p — 56b (Berezin) — 860r (Agapekov), 796r (Karaulov), 1080r (Kissen), 1959r (Mearif)
 Samurzina, M., 2048c
 Sankanana (Sankenena), (*Sahdu*) Sunder, 2015
 Sannikov, G. 926e
 Sanskrit, 110, 176
 Sapozhnikova, S. A., 1814e
 Sarafiddinov, Okil, 1146
 Sarsenbaev, Abu, 2049
 Sart (language), see also *Uzbek*; 957, 964-965, 987, 1012, 1056, 1086, 1088, 1104-1109, 1155, 1157, 1174, 1182: (term) 1232
 Saru-khan-Bek, 626e
 Sarybaev, SH. SH., 2050
 Sarykhanov, Nurmurat (1906-44), 927-929
 Satybalov, A. A., 824
 Sauer, Martin, 1618
 Sauranbaev, 18b (bibl.), 543, 1368, 1450, 2051-52e
 Sauvageot, A., 1676r (Paasonen), 526r (Räsänen)
 Schaeder, Hans Heinrich, 267t, 544 — 58b (Bang), 57b (Thomsen)
 Scheel, H., 313r (Rabghuzi-Grønbech)
 Scheiber, Alexander, 2087e
 Schermati, Ergasch, see *Bulaq Baschi*
 Schiefner, Anton, 885, 1546-47e
 Schinkewitsch, Jakob, 315
 Schlegel, Gustaf, 234r (Radlov)
 Schmidt, Gustav, 804
 Schott, Wilhelm: Modern T., 545-546 — Chuvash, 1691 — Yakut, 1172r, 1563a, 1619 — 1916r (Vambéry)
 Schrijnen, van, 114b (*Festschrift*)
 scripts, see *alphabet*
 Scully, J., 1277c
 Seid Iakub Seid Memed, 578t, 1825t
 Seifullin, S., 1451
 Sel'vinskii, I., 1341e
 Semenov, A. A., 995, 1147-48e
 Semenov, T. I., 547
 Serbov, Ataçan, 1189e
 Sergeev, I., 1149
 Sergeev, M. A., 1610e
 Sevortian, È. V., 548, 557, 1150, 1941:1b (Dmitriev)
 Sey'd Ahmet, 1875
 SH., A., 59b (Vel'tman)
 SHabdanov, Adzhiman, 1323-24
 SHaburov, A. G., 1519
 SHaginian, Mariëtta Sergeevna, 706pta, 713pta, 739
 shamanism, 1242-44, 1561, 1572-73, 1581, 1608
 SHamieva, A., 1276
 SHamikhan, Ivan, 2003
 SHamuradov, B., 1972
 SHaraf, Galim-Dzhan, 1894-95, 1912e
 SHarif, Aziz: Azeri, 624t, 629t, 667t, 684t, 724t, 729e, 740-741e, 905pta — Turkmen, 905pta-906t

- SHaripov, A., 1452c
 SHaripova, Gaishi, 1387t, 1828t-29t, 1831t, 1907t
 SHatsir (poet), 1740
 SHatskaia, O. I. (*Mme. O. Chatskaya*), 724ct, 930, 1752, 1797
 SHaumian, R., 805
 Shaw, Robert Barklay, 1277
 SHcherba, Lev Vladimirovich, 377b (symposium)
 SHcherbak, A. M., 1151
 SHcherbakova, E., 1325
 SHchukin, Nikolai Arkad'evich (1894-), 902t, 907t
 SHestakovich, A. V., 22be
 SHimkevich, I., 931
 SHiraliev, M. A., 683, 743-746
 Shiramati, 150a
 Shiratori, 150b (*Festschrift*)
 SHkolovskii, V., 1427t-28e
 Shnitnikoff (SHnitnikov), Boris, 2053
 SHonanov, Tel'zhan SHonanovich, 1326, 1453
 Shor (language), 1527-35
 SHor, R. O., 1692
 SHor, Roalia, 550
 SHteinberg, A., 752t
 SHternberg, L., 60b (Radlov)
 SHubin, Pavel, 1042t
 SHukurov, ZH., 1310c
 Sidorenko, N., 1429t, 1467e-68c
 Sigorskii, M. D., 551
 Simonov, M. F., 1152
 Simpson, C. G., 2060
 Sinkiang, 148
 Sinor, Denis, 338, 552-553 — 297r (Czeglédy). 526r (Räsänen)
 Sitkovskii, A., 1498ct
 Sitov, V., 1153
 Siunchelei, S. A., 23b (bibl.)
 Skachkov, P. E., 19b (China bibl.), 61b (Ol'denburg bibl.)
 Skosyrev, Petr Georgievich; Azeri, 707epa, 747c — Turkmen, 896ep, 928e, 932e-934e — Uzbek, 1154
 Skriabin, K. I., 1323
 Slavinskaia, Nat., 831
 Sletov, Petr, 667e, 959t
 Smerdova, A., 1520t
 Smirnov, V. D., 554
 Smirnova, N. S., 2054e
 Sobolev, Leonid Sergeevich, 1352e-53e (Auezov), 1410e-11e (Kunanbaev), 1431t (Mukanov), 1435e (Musrepov), 1454e (*Pesni stepei*)
 Société Finlandaise d'Archéologie, Helsingfors, 286
 Société Finno-Ougrienne (Suomalais-ugrilainen seura), Helsingfors, 265
 Sogdian, 201
 Sokolov, IU., 555c
 Sokolov, V., 1186r (ZHirmunskii-Zarifov)
 Somova, S., 963e
 Soyter, 312r (Moravcsik)
 Sprengling, M., 266
 Spuler, Bertold, 560r (Temir)
 Staël-Holstein, A. von, 243
 Stal'skii, Suleiman (1869-1937), 1376b
 Stalin, Iosif V.: Modern T., 361, 452, 556, 575 — Azeri, 672, 743 — Kazakh, 1358, 1372, 1393, 1432 — Turkmen, 864 — Uzbek, 1042b, 1074, 1084
 Starchevskii, Adal'bert Vikent'evich (1808-1901), 1155-57
 Stein, (*Sir*) Aurel, 151b, 271c
 Stein, Rolf, 149r (Han)
 Stönnner, 176e
 Stor Lob (pseud.), 1278
 Strauss, Otto, 62b (Le Coq)
 Streshnova, Tat'iana, 761t
 Subaj, Maḡmud, 1158
 Subutay, Arslan, 1159
 Süleyman-efendi Buhari, 1085
 Sukhotin, Ä., 1532
 Sultanov, IU., 2004
 Suranshī Batyr, 1386
 Surkov, A., 1559
 Svenska Missionsförbundet (The Mission Covenant Church of Sweden), Stockholm, 2005-16
 Svodskii, A., 677t
 Sydybekov, Tugel'bai, 1327-30
 Syrian, 228, 244
 Szapsał, H. Seraja, 748
 Szinnyeı, Josef, 1686b (*Festschrift*)
 Şäms, Hysäjin, 1160-61
 Şakir-Ishaqui, S.; see *Çagatay*, (*Mrs.*) *Saadet Şakir Is'haki*
 Şakir-zāde, Tahir, 558-559, 1162, 2017
 Şoloj-Ubaşı qong tayiji (Khalkha-Mongol), 1515b

T

- T., 1455
 T., M., 800
 T., Y., 2017

- Tadzhik, 351, 1002, 1088, 1157, 1193
 Taeschner, F., 337r (Rossi)
 Tager, E. M., 1610e
 Tagirov, Afzal M. (1890), 1753-55
 Taigan, 893b
 Tair-zāde, Mirza-Alekber Zeinal-ogly (pseud. Sabir; 1862-1911), 749-750
 Taktash, KHadi (Taqtas̄ or Taktashev, KHadi KHairullovič; 1901-31), 1896-97
 Talas, 153, 160, 179, 209
 Talipanbeyli, Süreyya, 751
 Tan, B. G. (pseud.); see *Bogoraz, Vladimir Germanovich*
 Taranchi: language, 1261-65 — term, 1232
 Tarkhanov, O., 1807p
 Tarkovskii, A., 737t, 752t
 Tarlovskii, Arsenii, 1500t
 Tarlovskii, Mark, 1317t, 1341t
 Tarsis, V. IA., 1754e-55t
 Tashmukammedov, Musa; see *Aibek*
 Tash-Nazarov, O., 935-936
 Tatar, see also *Tukai, G. M. G.*: language, 8, 16, 290, 351, 373-375, 433, 497-498, 569, 598, 687, 697, 843, 1157, 1216, 1657, 1710, 1766-1935, 2082-93; term, 448, 1774; sub-groups: Abakan T., 1920 — Armenian T., 1851 — Crimean T., 1780, 1793, 1796-97, 1808, 1813, 1826, 1837, 1861, 1871, 1874-76, 1887-93 — Dobruja T., 1834 — Kazan T., 1779, 1782-83, 1788, 1823-24, 1842-43, 1846, 1848, 1850, 1852, 1860, 1863-64, 1869, 1877, 1911 — Minusinsk T., 1879 — Mishar T., 1860, 1866-67, 1880 — Shirvan T., 1838 — Volga T., 1787, 1813, 1845, 1921, 1925
 Tati, 351
 Taymas, Çeviren Abdullah, 1305t
 Tazhibaev, A., 1374e
 Tazhibaev, Kurbanbai, 1500
 Tchokaëff or Tchokaiev; see *Çokay*
 Tekeev, IA., 937
 Tekiner, Suleyman, 1960, 1962r (Zapsu)
 Telgerokov, 1533
 Temir, Ahmet, 560, 1941:2b (Radlov)
 Temir Qutluga, 239
 Teodoranskii, A., 1041i
 Ter-Israelian, S., 628
 Terent'ev, A., 1963
 Terent'ev, Mikhail Afrikanovich (Terentjev, Michael), 561, 1163, 1456
 Thompson, Lawrence S., 20b (dictionaries)
 Thomsen, Vilhelm (1842-1927), 57b, 70b — Old T., 236, 261-262r, 267-278, 89r, 237r
 Thury, Josef L. Tagtól, 279, 562
 Tibet, 260, 418, 1270, 1949
 Timur, 260, 418, 1270, 1949
 Timur, 1147
 Tisserant, (*Cardinal*) Eugène, 280
 Tiuriakulov, N., 563, 586 — 48b (Narimanov)
 Todysheva, K., 1534
 Togan, Ahmed Zeki Velidi (also Toqan, in earlier sources Validi, Velidi, Walidi, Walidow, or Zeki; 1890-): 63b — Old T., 99 — Modern T., 559, 564-574, 1953 — Azeri, 753-754 — Uzbek, 1100, 1164
 Tokarzhevskii, E., 686
 Tokhtamysh, 239
 Tokombaev, Aaly, 1331
 Tolstoi, Lev, 372b, 447b, 1846b, 1850b
 Tolstov, Sergei Pavlovich, 281, 1165
 Tonanov, T., 1457
 Tonyuyuk, 236, 266
 Toqan, see *Togan*
 Toshchakova, T. M., 1513c, 1521-22
 Toukai, see *Tukai*
 transcriptions, see *alphabet*
 Tret'iakov, P. I., 575, 1693
 Troianskii, Aleksandr, 1897-99
 Troitskaia, A. L., 1954
 Tsilosanni, I. L., 755
 Tu-chüeh, 109, 117
 Türk (term); see also *Pan-Islamism, etc.*, and *Turkic languages*; 336, 448, 450, 499, 504
 Türk Dil Kurumu (Turkish Language Association): Old T., 241e — Middle T., 315e — Modern T., 433e, 576e — Chuvash, 1674t
 Türkekul, Mustafa Hakkı, 1961
 Türkmen, see *Turkmen*
 Tukai, Gabdulla Mukhamet Gafirovič (also Toukai, Tuquay, Tukaev, Abdullah; 1886-1913); 577b, 1825b — Modern T., 495, 577-579 — Kirgiz, 1332:1 — Tatar, 1777, 1900-06
 Tungan, 351
 Tungus, 1581, 2068
 Turan (term); see also *Pan-Islamism, etc.*; 355, 430, 505

Turan, Osman, 282
 Turanism; see *Pan-Islamism*, etc.
 Turfan, 95-96, 131, 147, 162, 167, 169-170, 228, 269, 1227, 1233, 1872
 Turkic languages: Old T. (see also *Uigur*); 72-289, 1942 — Middle T., 290-346, 1943-46 — Modern T., 347, 1935, 1947:1-1954
 Turkish; see *Osmanli Turkish* and *Turkic languages*
 Turkism; see *Pan-Islamism*, etc.
 Turkmen (Türkmen), 351, 399, 494, 603-604, 607, 860-946, 1860, 1965-1973:2
 Turkological congresses: First All-Soviet T. Congress, Baku, 347, 385-388, 491-492, 580, 585-586 — Rostov Conference, 493 — Turkmen Congress, 901, 1973:1-2 — Uigur Congress, 1239, 1241, 1251, 1283
 Tursun, U., 1166
 Turusbekov, S., 2029
 Tuva (Uriankhai), 1549-52
 Tychina, P. (Tychyna, Pavlo Hryhorovych; 1891-), 1756
 Tydykov, P. P., 1523-24c
 Tynystanov, K. (Tinistan, Uulu Qasim), 1332:2

U

Ubaidullaev, K. U., 1501, 2059
 Ubriatova, E. I., 1622-26 — 64b (Malov)
 Ufali, S. Sultan, 1941:3
 Ugandeev, S. A., 1694
 Uigur; see also *Taranchi*: Old and Middle U., 72-74, 84, 90, 92-93, 96, 100, 102, 105, 107, 110, 118-124, 135, 137, 141-142, 150, 162, 168-169, 171-172, 181, 188, 191, 199-208, 226, 232, 240, 242, 245, 248, 253-260, 277, 285, 288-289 — Modern U., 351, 1196-1287, 1416, 1991-2021
 Uigur, A., 1167-68
 Ujıqbaev, I., 1458
 Ujqun, Hikäjälär, 1169
 Ulugh-beg, 292b
 Uluktuk, A., 1973:2
 Umarov, K. A., 1080e
 Uriankhai, see *Tuva*
 Urmanche, B., 1428i
 Usmanov, A., 1170, 1757c-58c
 Usmanov, K., 1279
 Usmanov, SHamil', 1907

Uvarov, V., 1592r (Mordinov)
 Uzbek; see also *Chagatai* and *Sart*; 351, 397, 494, 561, 603-604, 947-1105, 1216, 1974-90

V

V., H., 1280c
 V., L., 1908
 V., S., 580, 1186
 Vacca-Mazzara, Giamil, 756
 Vagabov, 1909c-10
 Valıdı, A. Zeki; see *Togan, Ahmed Zeki Velidi*
 Validov, Dzhamaliutdin, 1911-14
 Valikhanov, CHokan CHingisovich (1837-), 1444c, 1915
 Vambéry, Ármin(ius; Hermann; 1832?-1913), 65b-66b, 923b — Old T., 283-285 — Modern T., 581-584 — Azeri, 757 — Coman, 329 — Tatar, 1916 — Turkmen, 938 — Uigur, 1280 — Uzbek, 1171-75 — 314r (Pavet de Courteille)
 Vasil'ev, G. M., 1627
 Vasil'ev, V. P. (Wassiljew, W. P.), 234t
 Vasil'evich, V. N., 1603c
 Vasubandhu, 150
 Vekilova, L., 723t
 Véliaminov-Zernov, Vladimir Vladimirovich (1830-1904), 1176e, 1759e
 Velıdı, A. Z.; see *Togan, Ahmed Zeki Velidi*
 Vel'tman, Mikhail Lazarevich (Weltmann; pseud. Pavlovich, Mikhail Pavlovich; 1871-1927), 59b, 67b, 585-586 — 699e, 48b (Narimanov)
 Vel'tman, S., 1760 — 48b (Narimanov), 67b (M. L. Vel'tman)
 Veniamin (archbishop), 1704-05e
 Verbitskii, Vasilii Ivanovich (1827-90), 1525-26
 Vesel'kov, Georgii, 939-941
 Veselovskii, A. N., 21b (*Festschrift*)
 Veselovskii, G. N., 935t
 Veselovskii, Nikolai Ivanovich, 1459e, 1915e
 Vezıroff, Mıri Bek, 758
 Vezıroff, Nedzher-bek, 759
 Viatkin, Mikhail Porfir'evich (d. 1802?), 1460, 1761
 Viatkin, V., 1177
 Vildanov, 1727

Vinnikov, Viktor, 1304t, 1322e
 Vishnevskii, V., 1695
 Vitashevskii, N. A., 1628-29
 Vitkind, Nataliia IAKovlevna, 22b-23b
 (bibliographies)
 Vladimirtsov, Boris IAKovlevich, 587-589
 Vlasov, M., 623i
 Vocht, Henri de, 68b (Bang)
 Vogulian, 1840
 Volin, S. L., 995
 Vol'muradov, 909t
 Volodin, A., 942
 Vol'pin, Nadezhda, 890t
 Vorobeichikov, M. L., 1983i
 Voskresenskii, L., 1917
 Vostrikov, P., 760
 Vurgun, Samed (1906-), 692e, 761-771
 Vyzgo, T., 1979e

W

Waldschmidt, Ernst, 69b (Le Coq)
 Walidi or Walidow, A. M.; see *Togan*,
Ahmed Zeki Velidi
 Weil, Gotthold, 1918
 Weller, Friedrich, 136b (*Festschrift*)
 Weltmann, M. L.; see *Vel'tman*, *Mikhail*
Lazarevich
 Westermann, D., 1423e
 Whitacker, Harold, 1281
 Wichmann, Yrjö Jooseppi, 1696
 Wiener, Thomas G.; see *Winner*, *Thomas*
G.
 Windekens, A. J. van, 134r (Gabain)
 Wingate, Rachel O., 1271
 Winkler, Heinrich, 590-594 — 235r
 (Radlov)
 Winner (Wiener), Thomas G., 595,
 1461-62
 women, 652, 915
 Wulff, K., 70b (Thomsen)
 Wurm, Stefan: Modern T., 364ta
 (Baskakov), 596-597 — Karakalpak,
 1502 — Kirgiz, 1333 — Uzbek, 1178-80
 1496r (Menges)

Y

Yakovleff or Yakovlev; see *IAkovlev*
 Yakut (incl. Dolgan), 351, 399, 433, 494,
 607, 1553-1632, 2063-68
 YANG Ti-hsin, 2021

Yarmolinsky, Avrahm, 852
 Yellow Uigurs, 1240, 1243, 1245, 1283
 Yenisei Kirgiz, 106, 161, 1540
 Ymäri, Ämin, 1181
 Yudahin or Yudakhin, K. K.; see
Iudakhin, *K. K.*
 Yüan-ch'ao pi-shih, 560
 Yuldash (Iuldash), Fazil, 1110
 Yusuf Shah, 645

Z

Zaatov, Osm., 1919
 Zabolonkov, 1334
 Zacharko, (*Mme.*) E. de: Kazakh, 1420t-
 21t (Melioranskii) — Tatar, 1920 —
 Uigur, 1282 — Uzbek, 1182
 Zahъd, H., 1183
 Zaitsev, A. I., 1184
 Zaj, A., 1946
 Zajączkowski, Ananiasz: Middle T., 316,
 313r (Rabghuzi-Grønbech) Gagauz,
 859 — Karaim, 845-847 — Kipchak,
 334-335 — 71b (Kowalski), 1940b (Le-
 wicki), 1939b (Malov, Cağatay, Ga-
 bain, Brockelmann)
 Zajączkowski, Włodimierz, 848, 859
 Zakharov, E. Z., 1702e
 Zakhoder, Boris Nikolaevich (1898-),
 1185
 Załęski, Bronislaw, 1463
 Zaliai, L. Z., 1921-22, 2093
 Zamağşari, 1125-26
 Zapsu, Abdurrahim, 1962
 Zarifov, KH. T., 1186
 Zaslonov, Konstantin, 2047b
 Zataevich, Aleksandr Viktorovich
 (1869-): Kazakh, 1465-66 — Kirgiz,
 1335-36 — Tatar, 1923
 Zeki Velidi (Validi), A.; see *Togan*,
Ahmed Zeki Velidi
 Zelinski, S. P., 1924
 Zelinsky, K., 806
 Zenker, Julius Theodor, 444e — 1176r
 (Véliaminov-Zernov)
 Zenkevich, M., 1374e
 Zetterstéen, Karl Vilhelm, 598
 Zeynalli, H., 772
 ZH., 1455
 ZHalelov, K., 2055-56
 ZHarokov, Tair (1908-), 1467-68
 ZHienbaev, S., 1469
 ZHirenchin, A., 1470

- ZHirkov, K., 586, 599
ZHirmunskii, Viktor Maksimovich
(1891-), 339, 600, 1186
ZHumabaeva, S., 2048e
ZHuze, P. K., 317
Ziatkan, Adil Khan, 773
Zinder, L. R., 1293r (Batmanov)
Zinov'ev, V. N., 1471
Zlobin, Stepan Pavlovich, 1435t, 1438e
Zolotov, N. IA., 1701-02, 1925
Zolotnitskii, Nikolai Ivanovich (d. 1880),
1661c, 1697-1700
Zucker, 1778t
Zultan-Zade, 424b
Zynnyn, N. Şäräsyl, 1187-91
Žamāl ad-Dīn Abu Muhammad 'Ab-
dullāh at Turkī, 335
Žarkešova, G., 1464

